

Úradný vestník

Európskej únie

C 259E



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Volume 52

29. októbra 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

Európsky parlament

ZASADANIE 2008 – 2009

Schôdza 22. až 24. apríla 2008

PRIJATÉ TEXTY

Zápisnica z tejto schôdze bola uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie C 154 E, 19.6.2008.

Prijaté texty z 22. apríla 2008 o absolutóriu za rozpočtový rok 2006 boli uverejnené v Ú. v. EÚ L 88, 31.3.2009.

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

UZNESENIA

Európsky parlament**Utorok 22. apríla 2008**

2009/C 259 E/01	Darcovstvo orgánov a transplantácie: politické kroky na úrovni EÚ Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. apríla 2008 o darcovstve orgánov a transplantáciách: politické kroky na úrovni Európskej únie (2007/2210(INI))	1
2009/C 259 E/02	Prínos dobrovoľníckej práce pre hospodársku a sociálnu súdržnosť Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. apríla 2008 o prínose dobrovoľníckej práce pre hospodársku a sociálnu súdržnosť (2007/2149(INI))	9
2009/C 259 E/03	Výročná správa EIB za rok 2006 Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. apríla 2008 o výročnej správe Európskej investičnej banky za rok 2006 (2007/2251(INI))	14
2009/C 259 E/04	Problém pouličného bezdomovstva Vyhlásenie Európskeho parlamentu o riešení problému pouličného bezdomovstva	19

SK

Cena: 26 EUR

(Pokračovanie)

Streda 23. apríla 2008

2009/C 259 E/05	Zelená kniha o úlohe občianskej spoločnosti v protidrogovej politike v Európskej únii Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o Zelenej knihe o úlohe občianskej spoločnosti v protidrogovej politike v Európskej únii (2007/2212(INI))	22
2009/C 259 E/06	Vykonávanie programovania 10. Európskeho rozvojového fondu Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o vykonávaní programovania 10. Európskeho rozvojového fondu (2007/2138(INI))	29
2009/C 259 E/07	Správa o pokroku Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko za rok 2007 Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o správe o pokroku Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko za rok 2007 (2007/2268(INI))	35
2009/C 259 E/08	Účinky politiky Číny na Afriku Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o politike Číny a jej účinkoch na Afriku (2007/2255(INI))	41

Štvrtok 24. apríla 2008

2009/C 259 E/09	Ročná politická stratégia 2009 Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o politickej stratégii Komisie na rok 2009	56
2009/C 259 E/10	Stroskotanie lode New Flame Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o stroskotaní lode New Flame a jeho následkoch v Algecírskom zálive	61
2009/C 259 E/11	Piaty samit Latinská Amerika a Karibik – Európska únia Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o 5. samite Latinská Amerika a Karibik – Európska únia v Lime	64
2009/C 259 E/12	Situácia v Barme Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o situácii v Barme	70
2009/C 259 E/13	Európska stratégia v oblasti biodiverzity a v oblasti biologickej bezpečnosti Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o prípravách na zasadnutia COP/MOP o biodiverzite a biologickej bezpečnosti v Bonne (Nemecko)	73
2009/C 259 E/14	Reforma Svetovej obchodnej organizácie Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o reforme Svetovej obchodnej organizácie (2007/2184(INI))	77
2009/C 259 E/15	Rada pre spoluprácu v Perzskom zálive Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o dohode o voľnom obchode medzi ES a Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive	83

Číslo oznamu	Obsah (pokračovanie)	Strana
2009/C 259 E/16	Zelená kniha o trhovno orientovaných nástrojoch na účely environmentálnej politiky a súvisiacich politík Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o zelenej knihe o trhovno orientovaných nástrojoch na účely environmentálnej politiky a súvisiacich politík (2007/2203(INI))	86
2009/C 259 E/17	Medzinárodné štandardy finančného výkazníctva a riadenie Rady pre medzinárodné účtovné štandardy Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) a riadení Rady pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) (2006/2248(INI))	94
2009/C 259 E/18	Zimbabwe Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o Zimbabwe	101
2009/C 259 E/19	Práva žien v Iráne Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o právach žien v Iráne	103
2009/C 259 E/20	Čad Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o situácii v Čade	106

III Prípravné akty

Európsky parlament

Utorok 22. apríla 2008

2009/C 259 E/21	Cezhraničná spolupráca v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. apríla 2008 o podnete Spolkovej republiky Nemecko na účely prijatia rozhodnutia Rady o vykonávaní rozhodnutia 2008/.../SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (11563/2007 — 11045/1/2007 — C6-0409/2007 — 2007/0821(CNS))	111
2009/C 259 E/22	Výkon funkcie ombudsmana Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu prijatý 22. apríla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa jeho rozhodnutie 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana (2006/2223(INI)) Rozhodnutie Európskeho parlamentu, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana	116 116

Streda 23. apríla 2008

2009/C 259 E/23	Uzatvorenie protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení na účely zohľadnenia pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii *** Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (16731/2007 — KOM(2007)0623 — C6-0093/2008 — 2007/0218(AVC))	121
-----------------	---	-----

2009/C 259 E/24	Uplatňovanie článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami lodnej dopravy (konzorciami) (kodifikované znenie) *	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o návrhu nariadenia Rady o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami lodnej dopravy (konzorciami) (kodifikované znenie) (KOM(2007)0753 — C6-0475/2007 — 2007/0265(CNS))	121
2009/C 259 E/25	Mediácia v občianskych a obchodných veciach ***II	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach (15003/5/2007 — C6-0132/2008 — 2004/0251(COD))	122
2009/C 259 E/26	Európske programy satelitnej rádiovkej navigácie (EGNOS a Galileo) ***I	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o zmenenom a doplnenom návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej rádiovkej navigácie (EGNOS a Galileo) (KOM(2007)0535 — C6-0345/2007 — 2004/0156(COD))	123
	Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 23. apríla 2008 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo)	124
2009/C 259 E/27	Rozšírenie pôsobnosti smernice 2003/109/ES na osoby požívajúce medzinárodnú ochranu *	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/109/ES na účely rozšírenia jej pôsobnosti na osoby požívajúce medzinárodnú ochranu (KOM(2007)0298 — C6-0196/2007 — 2007/0112(CNS))	126
2009/C 259 E/28	Úprava viacročného finančného rámca	
	Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, pokiaľ ide o úpravu viacročného finančného rámca (KOM(2008)0152 — C6-0148/2008 — 2008/2083(ACI))	129
Štvrtok 24. apríla 2008		
2009/C 259 E/29	Rozpočet na rok 2009 – oddiel III – Komisia: rozpočtový rámec a priority na rok 2009	
	Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o rozpočte na rok 2009 – oddiel III – Komisia: rozpočtový rámec a priority na rok 2009 (2008/2024(BUD))	132

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

Darcovstvo orgánov a transplantácie: politické kroky na úrovni EÚ

P6_TA(2008)0130

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. apríla 2008 o darcovstve orgánov a transplantáciách: politické kroky na úrovni Európskej únie (2007/2210(INI))

(2009/C 259 E/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 152 ods. 4 písm. a) Zmluvy o ES,
- so zreteľom na oznámenie Komisie pre Európsky parlament a Radu s názvom Darcovstvo orgánov a transplantácie: politické kroky na úrovni EÚ (KOM (2007)0275) a pracovný dokument útvarov Komisie s názvom Súhrn hodnotenia vplyvu (SEK(2007)0705), ktorý je prílohou k oznámeniu,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/23/ES z 31. marca 2004 ustanovujúcu normy kvality a bezpečnosti pri darovaní, odoberaní, testovaní, spracovávaní, konzervovaní, skladovaní a distribúcii ľudských tkanív a buniek ⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúcu sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií ⁽³⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/20/ES zo 4. apríla 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa uplatňovania dobrej klinickej praxe počas klinických pokusov s ľudskými liekmi ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na usmerňujúce zásady Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) pre transplantácie ľudských orgánov,
- so zreteľom na Dohovor Rady Európy o ľudských právach a biomedicíne a jeho dodatkový protokol týkajúci sa transplantácie orgánov a tkanív ľudského pôvodu,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 48.⁽²⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.⁽³⁾ Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 121, 1.5.2001, s. 34.

Utorok 22. apríla 2008

- so zreteľom na správu Rady Európy s názvom Riešenie problému nedostatku orgánov. Aktuálny stav a stratégie na zlepšenie darcovstva orgánov (1999),
 - so zreteľom na správu Rady Európy s názvom Pokyny pre zaručenie bezpečnosti a kvality orgánov, tkanív a buniek ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na dokument z prvého stretnutia národných expertov na tému darcovstvo orgánov a transplantácie na úrovni Spoločenstva, konaného v Bruseli 13. septembra 2007 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre právne veci a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0090/2008),
- A. keďže potreba transplantácií orgánov v Európskej únii narastá neustále a rýchlejšie než počet darovaných orgánov; keďže v celej EÚ je na zoznamoch čakateľov viac ako 60 000 pacientov, ktorí potrebujú transplantáciu, a keďže značný počet pacientov zomiera kvôli chronickému nedostatku orgánov; keďže zvyšovanie počtu darcov nevedie k redukcii zoznamov čakateľov,
- B. keďže obchodovanie s orgánmi, komercializácia a transplantčná turistika, nezlučiteľné s rešpektovaním ľudskej dôstojnosti, sa rýchlo rozmáhajú; keďže medzi nedostatkom orgánov a obchodovaním s orgánmi existuje prepojenie; keďže o obchodovaní s orgánmi je potrebných viac údajov,
- C. keďže otázky bezpečnosti sa pri vykonávaní nezákonných komerčných transplantácií orgánov často ignorujú, čo môže ohroziť život darcov i príjemcov,
- D. keďže štyri členské štáty doteraz neratifikovali Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu, päť členských štátov neratifikovalo jeho dodatkový Protokol o prevencii, potláčaní a trestaní obchodovania s ľuďmi, najmä so ženami a s deťmi („Palermský protokol“), deväť členských štátov neratifikovalo Opčný protokol OSN k Dohovoru o právach dieťaťa týkajúci sa predaja detí, detskej prostitúcie a detskej pornografie, a 17 členských štátov neratifikovalo dohovor Rady Európy proti obchodovaniu s ľuďmi,
- E. keďže napriek tomu, že podľa súčasných odhadov je obchodovanie s orgánmi a tkanivami v porovnaní s ostatnými druhmi obchodovania na relatívne nízkej úrovni, stáva sa čoraz väčším globálnym problémom, ktorý sa objavuje v rámci jednotlivých štátov a má aj cezhraničný charakter, pričom sa riadi dopitom (v EÚ ide podľa odhadov o 150 – 250 prípadov ročne),
- F. keďže obchodovanie s orgánmi a tkanivami je jednou z foriem obchodovania s ľuďmi, ktorá vedie k závažnému porušovaniu základných ľudských práv, najmä práva na ľudskú dôstojnosť a fyzickú integritu, a môže oslabiť dôveru občanov v legitímny transplantčný systém, čo môže mať za následok ešte väčší nedostatok dobrovoľne darovaných orgánov a tkanív,
- G. keďže kvalita, bezpečnosť, účinnosť a transparentnosť sú rozhodujúce, ak má spoločnosť využiť prínosy, ktoré môže transplantácia ako liečba ponúknuť,
- H. keďže transplantácia orgánov je jedinou dostupnou liečbou v terminálnom štádiu zlyhania orgánov, ako sú pečeň, pľúca a srdce, a zároveň finančne najefektívnejšou liečbou v terminálnom štádiu zlyhania obličiek; keďže transplantácie orgánov umožňujú zachraňovať životy a ponúkať lepšiu kvalitu života,

⁽¹⁾ Tretie vydanie, 2007.

⁽²⁾ SANCO C6 EFZ/gsc D (2007) 360346.

Utorok 22. apríla 2008

- I. keďže medzi členskými štátmi a v rámci nich existujú významné rozdiely, pokiaľ ide o podiel transplantácií, zdroj (žijúci alebo zosnulý darca) orgánov a dokonca aj o kvalitatívne a minimálne bezpečnostné požiadavky v súvislosti s darcovstvom orgánov a transplantáciami, a medzi jednotlivými členskými štátmi sa líši aj organizačný prístup k transplantáciám, čo vedie k nerovnakým normám v rámci EÚ,
 - J. keďže členské štáty majú rôzne právne rámce (možnosť rozhodnúť sa pre darovanie alebo odmietnutie darovania) a skúsenosti v rôznych členských štátoch ukazujú, že vplyv právneho systému na počet darcov je dosť obmedzený,
 - K. keďže alternatívou transplantácie je často intenzívna starostlivosť, ktorá je pre pacientov nepríjemná a zaťažuje systémy zdravotnej starostlivosti, rodinu a osoby starajúce sa o pacientov,
 - L. keďže darcovstvo orgánov a transplantácie sú citlivými a komplexnými otázkami zahŕňajúcimi nielen lekárske, ale aj právne a etické aspekty, a ich rozvoj vyžaduje plnú účasť občianskej spoločnosti,
 - M. keďže využívanie orgánov pri liečbe zahŕňa riziko prenosu infekčných a iných ochorení,
 - N. keďže medzi členskými štátmi už dochádza k výmene orgánov a existujú rôzne európske organizácie, ktoré sa touto výmenou zaoberajú (napr. Scandiatransplant, Eurotransplant),
 - O. keďže doterajšie skúsenosti (napr. španielsky model, belgický projekt GIFT, DOPKI a Aliancia pre darcovstvo orgánov a transplantácie – Aliancia-O) ukazujú pozitívne výsledky a mali by sa zohľadniť,
 - P. keďže verejné povedomie, konkrétne a pozitívne informácie, pokročilá odborná príprava a komunikačné schopnosti odborníkov zohrávajú významnú úlohu pri zvyšovaní ochoty darovať orgány,
 - Q. keďže na to, aby sa minimalizoval počet osôb, ktoré budú v budúcnosti potrebovať transplantáciu orgánu, je potrebné zaviesť účinné opatrenia v oblasti verejného zdravia, ktoré by umožnili včasné zistenie a manažment chronických chorôb, ktoré spôsobujú zlyhanie orgánov, ako napríklad chronická choroba obličiek,
1. víta vyššie uvedené oznámenie Komisie, v ktorom sa navrhuje mimoriadne vítaný jednotný prístup založený na troch pilieroch;

Právny nástroj

2. očakáva od Komisie návrh smernice stanovujúcej kvalitatívne a bezpečnostné požiadavky v súvislosti s darovaním, odoberaním, testovaním, uchovávaním, prevozom a pridelovaním orgánov v rámci EÚ a zdroje potrebné na splnenie uvedených požiadaviek; zdôrazňuje však, že pripravovaný legislatívny rámec by nemal spôsobiť dodatočné administratívne zaťaženie členských štátov alebo poskytovateľov služieb a nemal by ani ohroziť využívanie existujúcich osvedčených postupov a postupov prispôbených podmienkam a okolnostiam prevládajúcim v jednotlivých členských štátoch alebo obsahovať také požiadavky, ktoré by viedli k zníženiu počtu potenciálnych a aktuálnych darcov;
3. upozorňuje, že nová smernica by mala dopĺňať a posilňovať úsilie členských štátov o dosiahnutie aktívnej a účinnej metódy koordinácie bez toho, aby bránila zavádzaniu a zachovávaniu prísnejších opatrení;
4. zdôrazňuje, že smernica by mala zohľadniť pokrok dosiahnutý v oblasti lekárskej vedy;

Spolupráca medzi členskými štátmi

5. vyjadruje znepokojenie nad nedostatkom dostupných orgánov na transplantácie s ohľadom na potreby pacientov; obmedzovanie nedostatku orgánov a darcov považuje za hlavnú výzvu, ktorej čelia členské štáty v súvislosti s transplantáciami orgánov; pripomína, že v Európe je v súčasnosti na zoznamoch čakateľov zaregistrovaných mnoho tisíc pacientov so značnou mierou úmrtnosti;

Utorok 22. apríla 2008

6. poznamenáva, že orgány by sa mali prideliť podľa zdravotnej schopnosti pacienta prijať ich; zastáva názor, že diskriminácia na základe zdravotného postihnutia, ktoré nemá na schopnosť pacienta prijať orgán žiaden vplyv, by sa nemala tolerovať;

7. kladie dôraz na to, že darovanie orgánov je dar; zdôrazňuje preto, že hoci je mimoriadne dôležité vyriešiť problém vážneho nedostatku orgánov v EÚ, je zároveň potrebné rešpektovať a chrániť slobodnú voľbu, pokiaľ ide o to, či darovať alebo nedarovať orgány;

8. berie na vedomie významné rozdiely v rámci EÚ, pokiaľ ide o zdroj orgánov (zosnulí alebo žijúci darcovia), značne sa odlišujúcu mieru úspechu jednotlivých členských štátov pri rozširovaní fondu darcov, rozdiely medzi členskými štátmi v súvislosti s kvalitatívnymi a bezpečnostnými požiadavkami, rozdielne organizačné prístupy k darovstvu orgánov a transplantáciám a rozdiely vo vzdelávaní a odbornej príprave lekárov a stredného zdravotného personálu; domnieva sa, že rozdiely možno čiastočne vysvetliť kombináciou ekonomických, štrukturálnych, administratívnych, kultúrnych, etických, náboženských, historických, sociálnych a právnych faktorov, hoci rozhodujúcim faktorom je zrejme spôsob, akým je celý proces vedúci k darovaniu a transplantácii organizovaný;

9. je preto pevne presvedčený, že existuje výrazný potenciál na výmenu odborných poznatkov medzi členskými štátmi, čo môže zvýšiť počet darcov a zrovnoprávniť prístup ku transplantácii v rámci celej EÚ; z tohto dôvodu očakáva akčný plán Komisie na posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi s cieľom:

- zlepšovať dostupnosť orgánov,
- zvyšovať účinnosť a dostupnosť transplantčných systémov,
- zvyšovať verejné povedomie,
- zaručiť kvalitu a bezpečnosť;

10. zdôrazňuje preto, že zavedenie dobre štruktúrovaných prevádzkových systémov a podporovanie úspešných modelov v členských štátoch a medzi nimi, prípadne na medzinárodnej úrovni, má mimoriadny význam; navrhuje, aby prevádzkové systémy zahŕňali primeraný právny rámec, technickú a logistickú infraštruktúru, psychologickú a organizačnú podporu a vhodnú organizačnú štruktúru na úrovni nemocnice a vyššie s vysoko kvalifikovaným personálom a jednoznačné ustanovenia o sledovateľnosti a o spravodlivom, účinnom a nestrannom pridelovaní a prístupe k transplantčnému systému;

Zvyšovanie dostupnosti orgánov

11. upozorňuje na to, že členské štáty sú zodpovedné za svoje právne modely; poznamenáva, že v EÚ existujú dva modely, pričom každý má rôzne varianty; domnieva sa, že nie je nevyhnutné prispôbovať alebo harmonizovať právne systémy; vyzýva členské štáty, aby prijali právne predpisy, ktoré umožnia ustanoviť právneho zástupcu, ktorý bude môcť po smrti človeka rozhodovať o darovaní;

12. vyzýva členské štáty na dosiahnutie plného potenciálu darovstva post mortem; naliehavo preto žiada členské štáty, aby v čo najvyššej miere investovali do zlepšovania svojich organizačných systémov pomocou:

- zvyšovania citlivosti, vzdelávania a odbornej prípravy lekárov a stredného zdravotného personálu,
- finančného podporovania nemocníc pri ustanovovaní „interných transplantčných koordinátorov“ (lekárov pracujúcich na oddeleniach intenzívnej starostlivosti, ktorí budú mať podporu lekárskeho tímu); ktorých úlohou by bolo aktívne určovať potenciálnych darcov a nadviazať kontakt s ich rodinami,
- vykonávania programov na zvyšovanie kvality v každej nemocnici alebo skupine nemocníc v rámci EÚ, kde existuje preukázaný potenciál na darovstvo orgánov;

13. žiada členské štáty, aby s cieľom zvýšiť dostupnosť orgánov posúdili využívanie rozšíreného okruhu darcov (starší darcovia alebo osoby s určitými chorobami) berúc do úvahy otázku kvality a bezpečnosti;

Utorok 22. apríla 2008

14. domnieva sa, že pri transplantáciách možno použiť aj nie celkom optimálny orgán; rozhodnutia o použití orgánov pre jednotlivých pacientov by potom prijímal transplantčný tím na základe analýzy rizík a prínosov a po konzultácii s pacientom a/alebo s jeho rodinou;
15. žiada členské štáty, ktoré umožňujú darovanie orgánov od žijúcich darcov, aby zohľadňovali otázky kvality a bezpečnosti; zdôrazňuje však, že darovanie orgánov od žijúcich darcov by sa malo považovať za doplnok k darovstvu post mortem;
16. uznáva, že keď sa rozšíri fond darcov, lekári sa môžu obávať zvýšenej pravdepodobnosti odmietnutia orgánov a postupného znižovania funkčnosti transplantovaného orgánu, a preto žiada Komisiu a členské štáty o podporu metód, ktoré zabraňujú odmietnutiu orgánu a riešia tento problém, aby lekári mohli rozšírený fond orgánov s dôverou využívať;
17. uznáva, že biotechnológia už ponúka riešenia v súvislosti s rizikom odmietnutia transplantovaných orgánov, napríklad pomocou liečby, ktorá znižuje počty odmietnutia, čo následne podporí väčšiu dostupnosť orgánov, pretože lekári budú môcť odmietanie liečiť alebo mu dokonca predchádzať; zastáva názor, že takýto postup by pomohol podporiť rozšírený fond darcov prostredníctvom zníženia rizika spojeného s rozšírenými programami orgánov;
18. žiada členské štáty, aby do januára 2010 odstránili právne predpisy, ktoré vyhradzujú použitie darovaných orgánov výlučne pre daný členský štát;
19. žiada členské štáty, aby prijali potrebné opatrenia v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, tímovej spolupráce a odmienu transplantčných chirurgov;
20. zdôrazňuje, že je dôležité financovať získavanie orgánov a transplantácie z osobitného rozpočtového riadku, aby vykonávanie transplantácií nebolo pre nemocnice odrádzajúce;
21. kladie dôraz na potrebu zabezpečiť, aby darovstvo orgánov zostalo prísne nekomerčné;
22. podporuje opatrenia, ktoré sú zamerané na ochranu žijúcich darcov, a to z lekárskeho, ako aj psychologického a sociálneho hľadiska, a na zabezpečenie toho, aby darovanie orgánov bolo altruistické a dobrovoľné, a ktoré tak vylučujú platby medzi darcami a príjemcami, pričom akákoľvek platba musí slúžiť výlučne ako náhrada, ktorá je striktne obmedzená na vykompenzovanie výdavkov a ťažkostí súvisiacich s darovaním; žiada členské štáty, aby zaručili, že sa zachová anonymita zosnulých a žijúcich darcov, ktorí nie sú geneticky alebo emocionálne spojení s príjemcami, ak ich vnútroštátne právne predpisy takéto darovanie umožňujú; naliehavo žiada členské štáty, aby určili podmienky, za akých sa náhrada môže poskytnúť;
23. naliehavo žiada členské štáty, aby v súvislosti s transplantáciami od žijúcich darcov bez príbuzenského vzťahu k príjemcom prijali alebo zachovali prísne právne ustanovenia s cieľom zabezpečiť transparentnosť systému a vylúčiť možnosť nezákonného predaja orgánov alebo nátlaku na darcov; darovstvo od žijúcich darcov bez príbuzenského vzťahu k príjemcom by tak bolo povolené len za podmienok určených vnútroštátnym právom a po schválení príslušným nezávislým orgánom;
24. naliehavo žiada členské štáty, aby zabezpečili, že žijúci darcovia nebudú diskriminovaní, najmä pokiaľ ide o systémy zdravotného poistenia;
25. naliehavo žiada členské štáty, aby žijúcim darcom zabezpečili náhradu nákladov na sociálne zabezpečenie;
26. domnieva sa, že biotechnológia môže za predpokladu, že bude zaručená sledovateľnosť, umožniť v budúcnosti výskumníkom kultivovať orgány z existujúcich tkanív a buniek, a to buď od samotných pacientov alebo od iných darcov tkanív; žiada Komisiu, aby podporovala takýto výskum, ktorý často uskutočňujú rozvíjajúce sa malé a stredné biotechnologické podniky v EÚ v kultúrnych a etických rámcoch stanovených v členských štátoch a v Charte základných práv a Dohovore Rady Európy o ľudských právach a biomedicíne;
27. konštatuje, že účinnosť liečby založenej na dospelých kmeňových bunkách pri viacerých terapiách prostredníctvom výmeny buniek sa preukázala už niekoľkými klinickými testami uskutočnenými na ľuďoch;

Utorok 22. apríla 2008

Účinnosť a dostupnosť transplantčných systémov

28. berie na vedomie, že hoci niektoré členské štáty zaviedli povinnú registráciu transplantčných činností a existuje aj niekoľko dobrovoľných registrácií, nie je vytvorený žiaden komplexný systém na zhromažďovanie údajov o rôznych druhoch transplantácií a ich výsledkoch; dôrazne odporúča vytvorenie vnútroštátnych registrov následnej kontroly žijúcich darcov, pacientov po transplantácii a transplantčných postupov; kladie dôraz na to, že registre musia byť pravidelne aktualizované; zdôrazňuje, že je dôležitá porovnateľnosť údajov medzi členskými štátmi;

29. žiada Komisiu, aby členským štátom odporučila určité usmernenia, pokiaľ ide o registráciu, s cieľom zabezpečiť, že registrované osoby predložia určité informácie o svojej anamnéze, a zaručiť kvalitu a bezpečnosť orgánov od darcov, pretože registrácia nie je len jednoduchým zapísaním mena, ale vyplývajú z nej dôsledky pre darcu i príjemcu;

30. vyzýva Komisiu, aby uľahčila vytvorenie kľúčových technických a etických noriem pre riadenie bezpečnosti, kvality a účinnosti darovania orgánov v kontexte darcovstva a transplantácií, ktoré by mohli slúžiť ako vzor pre členské štáty; žiada Komisiu, aby zaviedla mechanizmus EÚ, ktorý by podporoval koordinačné činnosti medzi členskými štátmi súvisiace s darcovstvom orgánov a transplantáciami;

31. domnieva sa, že ďalším prínosom spolupráce medzi členskými štátmi, ktorý nie je dostatočne zdôraznený vo vyššie uvedenom oznámení Komisie, je potenciálna hodnota výmeny orgánov medzi členskými štátmi z hľadiska lekárskeho a technického prístupu berúc vždy do úvahy geografické obmedzenia takýchto výmen a potenciálny vplyv na životaschopnosť orgánov; v tejto súvislosti zdôrazňuje pozitívne výsledky medzinárodných systémov; je presvedčený, že výmena orgánov môže byť veľmi prospešná, najmä pokiaľ ide o náročné transplantčné postupy (napr. v prípade vysoko citlivých alebo urgentných pacientov a pacientov so zvláštnym zdravotným stavom, pre ktorých je ťažké nájsť vhodného darcu);

32. vyzýva Komisiu, aby spolu s členskými štátmi vypracovala štúdiu o všetkých otázkach týkajúcich sa transplantácií orgánov pre občanov štátov mimo EÚ, ktorí majú trvalý pobyt v členských štátoch, a aby vytvorila kódex správania stanovujúci pravidlá a podmienky, za akých možno orgány darované zosnulými darcami z EÚ prideliť občanom štátov mimo EÚ, ktorí majú trvalý pobyt v členských štátoch;

33. kladie dôraz na to, že dobrá spolupráca medzi odborníkmi v oblasti zdravotníctva a zodpovednými orgánmi je nevyhnutná a poskytuje pridanú hodnotu; žiada Komisiu, aby uľahčila vytváranie spojení medzi národnými transplantnými organizáciami v členských štátoch, ktoré by zahŕňali spoluprácu právnej, etickej a technickej povahy; uznáva, že v transplantnej medicíne existujú situácie, ktoré nemožno primerane riešiť v členských štátoch s obmedzeným fondom darcov; je presvedčený, že najmä malé členské štáty by jednoznačne mohli mať osov z európskej spolupráce;

34. požaduje, aby sa zaviedol preukaz EÚ pre darcov orgánov ako doplnok k existujúcim vnútroštátnym systémom;

35. domnieva sa, že je žiaduca medzinárodná spolupráca na podporu dostupnosti a bezpečnosti orgánov; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že by boli užitočné všeobecné pravidlá upravujúce osvedčené lekárske postupy, diagnostické techniky a uchovávanie; žiada členské štáty, aby takúto spoluprácu aktívne podporovali a aby tento systém všeobecných pravidiel uplatňovali;

Zvyšovanie verejného povedomia

36. zdôrazňuje význam zvyšovania verejného povedomia o darcovstve orgánov a transplantáciách s cieľom uľahčiť identifikáciu darcov orgánov, a tak zvýšiť dostupnosť orgánov; vyzýva preto Komisiu, členské štáty a občiansku spoločnosť, aby štrukturálne posilňovali propagáciu darcovstva orgánov, okrem iného u mladých ľudí v školách; v tejto súvislosti navrhuje, aby sa zangažovali známe osobnosti (napr. športovci) a aby sa využívali vzdelávacie balíčky;

37. poukazuje na to, že informácie o darcovstve orgánov a transplantáciách by sa mali poskytovať transparentným, objektívnym a nedirektívnym spôsobom a zameriavať sa na rozsah darcovstva, t. j. že darcovstvo môže zahŕňať darovanie viacerých orgánov i darovanie tkanív;

Utorok 22. apríla 2008

38. zdôrazňuje, že slobodné rozhodnutie darovať alebo nedarovať orgán je výhradným právom darcu a je nutné ho rešpektovať, a že darcovstvo orgánov sa musí považovať za dar jedného človeka druhému; upozorňuje na to, že túto skutočnosť musí odrážať použitý jazyk bez ekonomickej terminológie, ktorá navodzuje pocit, že s orgánmi možno nakladať ako s komoditou na vnútornom trhu;

39. vyzýva Komisiu, aby zvážila ďalší rozvoj existujúcej európskej internetovej stránky o darcovstve orgánov ⁽¹⁾, ako aj internetovej stránky WHO ⁽²⁾, a jej rozšírenie na všetky členské štáty vo všetkých úradných jazykoch EÚ s cieľom poskytnúť všetky dôležité informácie a údaje o darcovstve orgánov a transplantáciách;

40. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporili ustanovenie Dňa darcov, a odporúča, aby sa podnikli kroky, ktoré zdôraznia dobré výsledky a dôležitosť transplantácií;

41. je presvedčený, že veľmi účinným spôsobom zvyšovania dostupnosti orgánov je poskytovať verejnosti viac informácií aj na miestnej a regionálnej úrovni; vyzýva Komisiu, členské štáty a organizácie občianskej spoločnosti, cirkvi, náboženské a humanistické komunity, aby sa podieľali na tomto úsilí o zvyšovanie verejného povedomia o možnosti darovania orgánov, pričom budú brať do úvahy kultúrne špecifiká každého členského štátu; zdôrazňuje, že registrovaní darcovia hrajú dôležitú úlohu pri propagovaní darcovstva orgánov medzi členmi svojej rodiny a priateľmi tým, že ich presvedčajú, aby sa tiež stali darcami;

42. uznáva, že je dôležité zlepšiť komunikačné schopnosti odborníkov v oblasti zdravotníctva napríklad pomocou vypracovania informačných usmernení; zdôrazňuje potrebu profesionálneho prístupu ku komunikácii, ako aj podpory zo strany odborníkov v tejto oblasti; osobitná pozornosť by sa mala venovať tak obsahu posolstva, ako aj najlepším prostriedkom na riešenie najkontroverzejších tém; zdôrazňuje význam pravidelných stretnutí so zástupcami médií s cieľom propagovať dobré výsledky a dôležitosť transplantácií;

43. podporuje zriadenie transplantačnej „horúcej linky“ s jediným telefónnym číslom, ktorú by prevádzkovala národná transplantačná organizácia, ak takáto organizácia v danom štáte existuje, a ktorú by 24 hodín denne obsluhovali náležite vyškolení a skúsení odborníci schopní rýchlo poskytovať všetkým zainteresovaným účastníkom relevantné a presné lekárske a právne informácie;

44. žiada Komisiu, aby podporovala cezhraničný výskum darcovstva orgánov a transplantácií s cieľom riešiť vplyv etnickej príslušnosti, krajiny pôvodu, náboženstva, úrovne vzdelania a sociálno-ekonomickej triedy na rozhodnutie ponúknuť orgány na darovanie; požaduje, aby Komisia a členské štáty rýchlo rozširovali výsledky výskumu s cieľom informovať verejnosť a odstrániť nepochopenia;

Zvyšovanie kvality a bezpečnosti

45. uznáva, že je životne dôležité zabezpečiť kvalitu a bezpečnosť darcovstva orgánov a transplantácií; zdôrazňuje, že zvýšená kvalita a bezpečnosť bude mať vplyv vo forme zníženia transplantačných rizík a následne obmedzí nepriaznivé účinky; uznáva, že kroky zamerané na kvalitu a bezpečnosť by mohli mať vplyv na dostupnosť orgánov a naopak; žiada Komisiu, aby pomohla členským štátom pri vytváraní možností pre vypracovanie a rozvíjanie vnútroštátnych právnych predpisov a regulačného rámca na zvyšovanie kvality a bezpečnosti bez toho, aby to malo negatívny vplyv na dostupnosť orgánov na transplantácie;

46. uznáva, že potransplantačné výsledky a výsledky po darovaní by sa mali monitorovať a hodnotiť; zdôrazňuje, že by sa mala presadzovať spoločná metodika analýzy údajov na základe osvedčených postupov, ktoré aktuálne uplatňujú členské štáty, aby sa dosiahla optimálna porovnateľnosť výsledkov z rôznych členských štátov;

47. žiada členské štáty, aby predĺžili obdobie monitorovania pacientov po transplantácii na niekoľko rokov, a pokiaľ možno na tak dlho, kým pacient žije a/alebo kým je transplantát funkčný;

⁽¹⁾ www.eurodonor.org (a/alebo www.eurocet.org)

⁽²⁾ www.transplant-observatory.org

Utorok 22. apríla 2008

48. vyzýva Komisiu, aby v rámci Siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007-2013) vyčlenila finančné prostriedky na podporu výskumu lepších a citlivejších diagnostických techník, ktoré umožnia včas a účinne odhaliť nepriaznivé stavy ako HIV/AIDS, hepatitída a iné, pretože dôležitým aspektom transplantácie orgánov je zaistiť bezpečnosť pred rôznymi škodlivými faktormi a činiteľmi pôsobiacimi v orgánoch darcu;

Obchodovanie s orgánmi

49. poukazuje na to, že medzi nedostatkom orgánov a obchodovaním s orgánmi existuje prepojenie, pretože obchodovanie s orgánmi oslabuje dôveryhodnosť systému pre potenciálnych dobrovoľných a neplatených darcov; zdôrazňuje, že akékoľvek komerčné využitie orgánov je neetické a je v rozpore s najzákladnejšími ľudskými hodnotami; kladie dôraz na to, že finančne motivované darcovstvo orgánov degraduje darovaný orgán na obyčajnú komoditu, čo predstavuje porušenie ľudskej dôstojnosti a článku 21 Dohovoru o ľudských právach a biomedicíne a je zakázané podľa článku 3 ods. 2 Charty základných práv Európskej únie;

50. žiada Komisiu, aby v súvislosti s tretími krajinami bojovala proti obchodovaniu s orgánmi a tkanivami, ktoré by malo byť všeobecne zakázané, vrátane transplantácií orgánov a tkanív neplnoletých osôb, osôb s mentálnym postihnutím alebo popravených väzňov; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvýšili informovanosť medzinárodného spoločenstva v súvislosti s touto otázkou;

51. domnieva sa, že v záujme boja proti obchodovaniu s orgánmi v chudobnejších častiach sveta je nevyhnutné prijať dlhodobú stratégiu s cieľom odstrániť sociálne rozdiely, ktoré sú príčinou takýchto praktík; zdôrazňuje, že na účely boja proti predávaniu orgánov za peniaze (najmä v krajinách rozvojového sveta) by sa mali zaviesť mechanizmy sledovateľnosti, aby sa zabránilo dovozu týchto orgánov do EÚ;

52. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali opatrenia s cieľom zabrániť transplantáčnej turistike a aby na tento účel vypracovali usmernenia na ochranu najchudobnejších a najzraniteľnejších darcov, ktorým hrozí, že sa stanú obeťami obchodovania s orgánmi, a aby prijali opatrenia, ktoré zvýšia dostupnosť legálne odobratých orgánov, a zabezpečili výmenu informácií o registráciách na zoznamy čakateľov medzi existujúcimi organizáciami na výmenu orgánov s cieľom zabrániť zaregistrovaniu sa na viaceré zoznamy súčasne; žiada Komisiu, aby prostredníctvom priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti podporovala spoločný prístup, ktorý sa zameriava na zhromažďovanie informácií o vnútroštátnych právnych predpisoch týkajúcich sa obchodovania s orgánmi, a aby identifikovala hlavné problémy a potenciálne riešenia; na tento účel zdôrazňuje, že v súvislosti s ľudským materiálom sa musí zaviesť systém sledovateľnosti a zodpovednosti;

53. naliehavo žiada členské štáty, aby v prípade potreby upravili svoje trestné zákonníky a zabezpečili, že osoby zodpovedné za obchodovanie s orgánmi budú primerane stíhané, vrátane trestov pre zdravotnícky personál zapojený do transplantácií orgánov prostredníctvom obchodovania, pričom vyvinú maximálne úsilie o odradenie potenciálnych príjemcov od vyhľadávania takýchto orgánov a tkanív; zdôrazňuje, že by sa malo zvážiť zavedenie trestnej zodpovednosti občanov EÚ za kúpu orgánov v EÚ alebo mimo nej;

54. vyzýva členské štáty, aby podnikli nevyhnutné kroky s cieľom zabrániť kvalifikovaným zdravotníckym pracovníkom napomáhať obchodovaniu s orgánmi a tkanivami (t. j. odporučiť pacientovi zahraničnú transplantáciu službu, ktorá by mohla byť zapojená do obchodovania) a zabrániť poskytovateľom zdravotného poistenia umožňovať činnosti, ktoré priamo alebo nepriamo podporujú obchodovanie s orgánmi, napríklad preplácaním nákladov vzniknutých pri zabezpečovaní nezákonných transplantácií orgánov;

55. domnieva sa, že členské štáty by mali zabezpečiť odbornú prípravu svojich orgánov činných v trestnom konaní a zdravotníckeho personálu, pokiaľ ide o obchodovanie s orgánmi, s cieľom ohlásiť každý prípad, o ktorom sa dozvedia, polícii;

56. žiada členské štáty, aby podpísali, ratifikovali a vykonávali Dohovor Rady Európy o boji proti obchodovaniu s ľuďmi a Palermský protokol, ak tak ešte neurobili;

Utorok 22. apríla 2008

57. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Europol nepredložil štúdiu o predaji orgánov a obchodovaní s nimi, pretože Europol tvrdí, že žiadne takéto doložené prípady neexistujú; odvoláva sa na správy Rady Európy a WHO, ktoré poskytujú jasný dôkaz o tom, že obchodovanie s orgánmi je takisto problémom pre členské štáty EÚ a žiada Komisiu a Europol, aby zlepšili monitorovanie prípadov obchodovania s orgánmi a vyvodili potrebné závery;

58. žiada Komisiu a Radu, aby aktualizovali akčný plán boja proti obchodovaniu s ľuďmi a zahrnuli doň akčný plán boja proti obchodovaniu s orgánmi s cieľom umožniť užšiu spoluprácu medzi zúčastnenými orgánmi;

59. okrem toho žiada, aby akčný plán odkazoval na správne a overené údaje v súvislosti s množstvom, druhom a pôvodom orgánov, s ktorými sa nezákonne obchoduje;

*

* *

60. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, WHO, Rade Európy a vládam a parlamentom členských štátov.

Prínos dobrovoľníckej práce pre hospodársku a sociálnu súdržnosť

P6_TA(2008)0131

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. apríla 2008 o prínose dobrovoľníckej práce pre hospodársku a sociálnu súdržnosť (2007/2149(INI))

(2009/C 259 E/02)

Európsky parlament,

- so zreteľom na štvrtú správu o hospodárskej a sociálnej súdržnosti (KOM(2007)0273),
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1904/2006/ES z 12. decembra 2006, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje program Európa pre občanov na podporu aktívneho európskeho občianstva ⁽¹⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie rokov 2007 – 2013 ⁽²⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady č. 2006/144/ES z 20. februára 2006 o strategických usmerneniach Spoločenstva pre politiku rozvoja vidieka (programové obdobie 2007 – 2013) ⁽³⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/702/ES zo 6. októbra 2006 o strategických usmerneniach Spoločenstva o súdržnosti ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na uznesenie z 13. novembra 2006, prijaté Radou a zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, o plnení spoločných cieľov v oblasti účasti a informovanosti mladých ľudí na účely podpory ich aktívneho európskeho občianstva ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Podpora plnohodnotnej účasti mladých ľudí na vzdelávaní, zamestnanosti a dani v spoločnosti (KOM(2007)0498),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Demografická budúcnosť Európy – pretvorme výzvu na príležitosť (KOM(2006)0571),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 30.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 55, 25.2.2006, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 291, 21.10.2006, s. 11.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 297, 7.12.2006, s. 6.

Utorok 22. apríla 2008

- so zreteľom na odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2001/613/ES z 10. júla 2001 týkajúce sa mobility študentov, osôb zvyšujúcich si kvalifikáciu, dobrovoľníkov, učiteľov a inštruktorov v Spoločenstve ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 13. marca 2007 o podnikovej sociálnej zodpovednosti: nové partnerstvo ⁽²⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov o prínose dobrovoľníckej práce k hospodárskej a sociálnej súdržnosti ⁽³⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na tému „Dobrovoľná činnosť, jej úloha v európskej spoločnosti a jej vplyv“ ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov k úlohe dobrovoľníckych organizácií – prínos pre európsku spoločnosť ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na články 158 a 159 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0070/2008),
- A. keďže podľa spoľahlivých odhadov vykonáva dobrovoľnícku prácu viac ako 100 miliónov občanov EÚ ⁽⁶⁾,
- B. keďže podľa prvých zistení bezprostredne po implementácii príručky OSN o neziskových inštitúciách predstavuje hospodársky prínos neziskových inštitúcií v priemere 5 % HDP, pričom aj striedmy odhad času venovaného dobrovoľníckej práci predstavuje viac ako štvrtinu tejto hodnoty ⁽⁷⁾,
- C. keďže dobrovoľnícka činnosť je významnou hnacou silou rozvoja občianskej spoločnosti a posilňovania solidarity ako jednej z kľúčových hodnôt EÚ, ako aj nevyhnutnou súčasťou pri podpore programov na rozvoj spoločnosti, najmä v tých členských štátoch, ktoré práve prekonali prechodné obdobie po páde komunizmu,
- D. keďže nedávna štúdia organizácií zahŕňajúcich dobrovoľníkov v celej Európe ukázala vysokú mieru pridanej hodnoty: za každé euro, ktoré organizácie vydali na podporu dobrovoľníkov, sa im vrátilo v priemere 3 až 8 EUR ⁽⁸⁾,
- E. keďže je potrebné plne si uvedomiť nesmierne dôležitý prínos dobrovoľníckej práce pre tvorbu sociálneho kapitálu,
- F. keďže udržateľné financovanie, najmä financovanie na administratívne účely, má zásadný význam pre dobrovoľnícke organizácie a všeobecne pre dobrovoľnícku prácu,
- G. keďže z nedávnej správy Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok vyplýva, že sociálny kapitál je kľúčovým prvkom v úsilí o rozvíjanie politík na podporu vidieckeho hospodárskeho rozvoja ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 215, 9.8.2001, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301 E, 13.12.2007, s. 45.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 105, 25.4.2008, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 325, 30.12.2006, s. 46.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES C 180, 11.6.1998, s. 57.

⁽⁶⁾ Správa prieskumu Eurobarometer s názvom „Social Reality Stocktaking“, február 2007.

⁽⁷⁾ Správa s názvom „Measuring Civil Society and Volunteering“ (Hodnotenie občianskej spoločnosti a dobrovoľníckej činnosti), ktorú uverejnila Johns Hopkins University, september 2007, www.jhu.edu/ccss.

⁽⁸⁾ „Volunteering Works“ (Dobrovoľnícka práca), Institute for volunteering research and volunteering, Anglicko, september 2007.

⁽⁹⁾ Pozri Mandl, I., Oberholzner, T., & Dörflinger, C.: European Foundation for Living and Working Conditions (Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok). <http://www.eurofound.europa.eu/pubdocs/2007/18/en/1/ef0718en.pdf>.

Utorok 22. apríla 2008

- H. keďže ústredným bodom nedávnej štúdie o mestskom programe (Urban) v Aarhuse je skutočnosť, že pre úspešnú realizáciu programu mali kľúčový význam miestni občania a úsilie dobrovoľníkov ⁽¹⁾,
- I. keďže dobrovoľnícka práca sa nevyznačuje len merateľnou hospodárskou hodnotou, ale takisto môže viesť k výrazným úsporám v oblasti verejných služieb; keďže v tejto súvislosti je dôležité zabezpečiť, aby dobrovoľnícka činnosť bola doplnkom verejných služieb, a nie ich náhradou,
- J. keďže dobrovoľnícka práca je prínosom pre osobnostný a sociálny rozvoj dobrovoľníka a má pozitívny dosah v rámci komunity, a to napríklad na medziľudské vzťahy,
- K. keďže dobrovoľníci zohrávajú dôležitú úlohu pri plnení cieľa lisabonskej stratégie, ktorým je sociálno-ekonomická súdržnosť, a to tým, že sa podieľajú na finančnom začleňovaní, napríklad zakladaním regulovaných úverových združení a neziskových finančných družstiev, ktoré vedú a spravujú dobrovoľníci,
- L. keďže podniková sociálna zodpovednosť spoločností je jednak významným hnacím motorom obchodu a zároveň predstavuje základný prvok európskeho sociálneho modelu,
- M. keďže dobrovoľnícka práca a udržateľný rozvoj spolu súvisia,
- N. keďže medzi organizáciami zahŕňajúcimi dobrovoľníkov je dôležité presadzovať a podporovať najlepšie postupy riadenia dobrovoľníckej činnosti,
- O. keďže dobrovoľnícka činnosť vedie k priamemu zapájaniu občanov do miestneho rozvoja a môže tak zohrávať významnú úlohu pri podpore občianskej spoločnosti a demokracie,
- P. keďže v uvedenom uznesení Rady o aktívnom občianstve Rada vyzýva na výraznejšiu účasť mladých ľudí na občianskom živote, v účastníckych štruktúrach a na dobrovoľníckej práci,
- Q. keďže v dôsledku demografických zmien v Európe možno v súčasnosti konštatovať vysoký počet starších potenciálnych dobrovoľníkov,
- R. keďže dobrovoľnícka práca môže pozitívne vplyvať na ľudské zdravie ⁽²⁾; keďže z tohto pozitívneho vplyvu na zdravie môžu profitovať všetky vekové kategórie a môže pomáhať pri predchádzaní telesným a duševným chorobám,
- S. keďže dobrovoľnícka práca má svoje miesto v rámci posilňovania miestnych iniciatív rozvoja a podpory úspešného vykonávania množstva iniciatív financovaných Spoločenstvom, napríklad programov LEADER, INTERREG a PEACE,
1. vyzýva členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby uznali hodnotu dobrovoľníckej práce pri podpore sociálnej a hospodárskej súdržnosti; okrem toho ich vyzýva na partnerskú spoluprácu s dobrovoľníckymi organizáciami a uskutočňovanie užitočných konzultácií s dobrovoľníckym sektorom s cieľom rozvíjať plány a stratégie na uznanie, ohodnotenie, podporu, uláhčenie a podnecovanie dobrovoľníckej práce; takisto naliehavo vyzýva členské štáty, aby vytvorili stabilný a inštitucionálny rámec na účasť mimovládnych organizácií na verejných diskusiách;
2. vyzýva príslušných odborníkov Komisie, aby jasnejšie rozlišovali medzi dobrovoľníckymi a mimovládnymi organizáciami, ktorých činnosť nie je organizovaná na rovnakom dobrovoľníckom základe, a žiada o komplexný celoeurópsky prieskum povahy, úrovne a vnútorných mechanizmov sociálnej účasti vrátane dobrovoľníckej účasti a financovania tohto účelu;

(1) Pozri Vestergaard Poulsen, L. From Deprived Neighbourhood to Sustainable Community (Od znevýhodnených sídlisk k udržateľným komunitám) English Summary. The Urban II Programme in Aarhus 2002-2007.

(2) Pozri „The Health Benefits of Volunteering – A Review of Recent Research“ (Výhody dobrovoľníckej práce z hľadiska zdravia – hodnotenie nedávneho výskumu) (Corporation for National and Community Service, 2007).

Utorok 22. apríla 2008

3. vyzýva členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby sa skutočne snažili umožniť dobrovoľníckym organizáciám prístup k dostatočným a udržateľným finančným prostriedkom, či už na administratívne účely alebo projekty, bez nadmerného vypisovania formulárov, formalít alebo byrokracie, a zároveň zachovať nevyhnutnú kontrolu využívania verejných financií;

4. naliehavo vyzýva členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby v záujme zabezpečenia rýchlej reakcie na prírodné katastrofy a nehody podporovali zriaďovanie dobrovoľníckych pohotovostných služieb v každej lokalite;

5. upriamuje pozornosť Komisie na skutočnosť, že zásada partnerstva, zakotvená v strategických usmereniach Komisie pre rozvoj vidieka (programové obdobie 2007 až 2013) a strategických usmereniach Komisie pre súdržnosť, sa nie vždy dodržiava na vnútroštátnej úrovni ⁽¹⁾, a preto dôrazne vyzýva Komisiu, aby prijala náležité administratívne a inštitucionálne opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa jej politiky, postupy a protokoly počas konzultácií a rokovaní o štrukturálnych fondoch a počas následných operácií skutočne dodržiavali a presadzovali;

6. odporúča, aby všetky členské štáty predkladali pravidelné satelitné účty neziskových inštitúcií, a žiada, aby sa do týchto účtov zahrnula aj dobrovoľnícka práca a tvorcovia politiky tak mohli pri vypracúvaní politik zohľadniť neziskové inštitúcie; vyzýva Komisiu, aby posúdila, ako by sa mohla dobrovoľnícka práca začleniť ako osobitná kategória do štatistických záznamov Eurostatu;

7. rozhodne podporuje názor, že dobrovoľníctvo a dobrovoľnícka činnosť by nemali nahrádzať platenú prácu;

8. vyzýva Komisiu, aby svoje úsilie smerovala k zavedeniu systému pre všetky fondy Spoločenstva, pričom dobrovoľnícku činnosť možno uznávať ako prínos k spolufinancovaniu projektov, a aby vytvorila mechanizmy, ktorými by bolo možné dobrovoľnícku prácu primerane ohodnotiť; víta úsilie niektorých generálnych riaditeľstiev Komisie o prijatie pružnejšieho prístupu k akceptácii dobrovoľníckej činnosti ako prínosu zodpovedajúceho financovaniu Spoločenstva v spoločne financovaných projektoch;

9. vyzýva Komisiu, aby pre rastúce množstvo mimoriadne skúsených starších občanov ochotných venovať sa dobrovoľníckej práci podporovala možnosti pre starších dobrovoľníkov a vypracovala program Seniori v akcii, ktorý by bol súbežným a doplnkovým programom k spomínanému programu Mládež v akcii, a navyše aby podporovala osobitné programy pre medzigeneračnú dobrovoľnícku prácu a pre inštruktáže;

10. nabáda členské štáty, aby podporovali a uľahčovali dobrovoľnícku činnosť vo všetkých spoločnostiach, a to skutočných aj virtuálnych, napríklad dobrovoľníctvo v rodine, okrajových skupinách alebo skupinách, pre ktoré dobrovoľnícka činnosť nie je až tak typická, a aby zdôrazňovali veľký význam organizovania dobrovoľníckej práce s cieľom zabezpečiť, aby bola zlučiteľná s rodinným a pracovným životom;

11. nabáda firmy a ďalšie subjekty v súkromnom sektore, aby ako súčasť svojej podnikovej stratégie sociálnej zodpovednosti finančne podporovali iniciatívy na propagáciu a posilňovanie dobrovoľníckej práce, a naliehavo vyzýva členské štáty, aby v súvislosti s dobrovoľníckou prácou v podnikoch poskytovali súkromnému sektoru stimuly na financovanie a podporu dobrovoľníckeho sektora, a teda prispievali k zabezpečeniu prenosu podnikových postupov a know-how zo súkromného do verejného sektora a takisto aby zlepšili kvalitu života na miestnej úrovni tým, že budú vyzývať na svojpomoc pri riešení miestnych problémov;

12. vyzýva Komisiu, aby zvýšila uznanie dobrovoľníckej práce ako primeranej činnosti na nadobudnutie schopností a zručností prostredníctvom „pasu mládeže“ (Youthpass) s prepojením na Europass a zároveň aby zabezpečila, že dobrovoľnícka práca sa nebude považovať za alternatívu k formálnej odbornej príprave, ale za jej doplnenie; okrem toho vyzýva na prijatie celoštátnych a miestnych opatrení na zvýšenie mobility dobrovoľníkov;

⁽¹⁾ Pozri „Civil Society as a Partner in European Union Structural Funds“ (Občianska spoločnosť ako partner v rámci štrukturálnych fondov Európskej únie). European Citizen Action Service, november 2004.

Utorok 22. apríla 2008

13. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby preskúmali odloženie prijatia navrhovanej európskej charty dobrovoľníkov, v ktorej by sa mala vymedziť úloha dobrovoľníckych organizácií a mali by sa stanoviť ich práva a povinnosti; odporúča, aby sa v každoročných vzájomných hodnoteniach (peer-reviews) posúdila dobrovoľnícka práca vykonávaná členskými štátmi a v rámci konkrétnych odvetví a organizácií;
14. odporúča Komisii a členským štátom, aby vytvorili európsku databázu so základnými údajmi o dobrovoľníckych organizáciách, ako aj s podrobnými informáciami o najlepších postupoch, ktoré by priniesli užitočné usmernenia na zdokonalenie systémov dobrovoľníckej činnosti;
15. vyzýva príslušné orgány, aby zabezpečili, že dobrovoľníci budú v rámci svojej dobrovoľníckej činnosti primerane krytí úrazovým poistením a poistením osobnej zodpovednosti a že kryté budú aj akékoľvek schválené výdavky dobrovoľníkov súvisiace s ich dobrovoľníckou činnosťou;
16. vyzýva Komisiu, členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby propagovali dobrovoľníctvo prostredníctvom vzdelávania na všetkých stupňoch, a to tým, že vytvoria príležitosti na dobrovoľnícku činnosť na rôznom stupni vzdelávacieho systému tak, aby sa vnímala ako bežný prínos k životu komunity, aby naďalej podporovali tieto aktivity aj v prípade starších študentov, aby napomáhali učeniu sa službou iným (tzv. service learning), pri ktorom študenti pracujú v partnerstve s dobrovoľníckymi skupinami alebo skupinami určitého spoločenstva v rámci svojej diplomovej práce alebo štúdia na získanie určitej kvalifikácie, aby vyzývali na vytváranie väzieb medzi dobrovoľníckym sektorom a sektorom vzdelávania na všetkých úrovniach, aby propagovali dobrovoľnícku činnosť a aby uznávali učenie v rámci dobrovoľníckej činnosti ako súčasť celoživotného vzdelávania;
17. vyzýva Komisiu, aby preskúmala vytvorenie právneho základu v práve Spoločenstva na oslobodenie dobrovoľníckych organizácií od DPH z nákupov určených na plnenie ich cieľov a na oslobodenie darcov od dane z darovania na účely dobrovoľníckej práce;
18. vyzýva členské štáty, aby v súlade so zásadou subsidiarity vytvorili udržateľnú infraštruktúru pre dobrovoľnícku prácu, ktorá by riešila otázky ako je základné financovanie dobrovoľníckych organizácií;
19. odporúča, aby sa rok 2011 vyhlásil za Európsky rok dobrovoľníckej práce;
20. uznáva rozmanitosť dobrovoľníckych činností v členských štátoch, ale nabáda členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby sa podľa možnosti vzájomne obohacovali prostredníctvom výmeny najlepších postupov;
21. vyzýva Komisiu, aby zaviedla podporné programy s cieľom vytvoriť účinnejšie systémy spolupráce a budovania sietí medzi dobrovoľníckymi organizáciami a aby posilňovala programy medzinárodnej dobrovoľníckej výmeny, ktoré by v niektorých prípadoch mohli prispieť k dosiahnutiu rozvojových cieľov milénia; osobitne vyzýva na vytvorenie programov na podporu oživenia dobrovoľníckych aktivít v členských štátoch, v ktorých sa dobrovoľnícka činnosť spojila s opatreniami záväzného charakteru;
22. odporúča podporovať cezhraničné dobrovoľnícke projekty;
23. vyzýva Komisiu, aby mala porozumenie pre situáciu dobrovoľníkov vo všetkých oblastiach politiky a zákonodarstva;
24. vyzýva príslušné miestne a regionálne zainteresované strany, dobrovoľnícke organizácie a médiá, aby občanom poskytovali náležité informácie o možnostiach dobrovoľníckej práce spolu s primeranou odbornou prípravou a osobitným dôrazom na zraniteľné skupiny spoločnosti a skupiny vytláčané na okraj spoločnosti a potreby vzdialených a nedostupných regiónov;
25. naliehavo vyzýva Komisiu, aby okrem Plánu D pre demokraciu, dialóg a diskusiu zaviedla aj Plán V pre ocenenie, uznanie a zviditeľnenie dobrovoľníkov (Valuing, Validating and ensuring the Visibility of Volunteers);
26. žiada Komisiu o preskúmanie jej vízovej politiky voči účastníkom z tretích krajín v rámci uznaných dobrovoľníckych programov EÚ s cieľom zaviesť voľnejší vízový režim najmä voči dobrovoľníkom z krajín susediacich s EÚ;
27. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Výboru regiónov a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru.

Utorok 22. apríla 2008

Výročná správa EIB za rok 2006

P6_TA(2008)0132

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. apríla 2008 o výročnej správe Európskej investičnej banky za rok 2006 (2007/2251(INI))

(2009/C 259 E/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 266 a 267 Zmluvy o ES týkajúce sa Európskej investičnej banky (EIB) a so zreteľom na protokol č. 11 o štatúte EIB ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 248 Zmluvy o ES týkajúci sa úlohy Dvora audítorov,
- so zreteľom na Lisabonskú zmluvu podpísanú 13. decembra 2007 hlavami štátov a predsedami vlád členských štátov Európskej únie,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. februára 2007 o výročnej správe EIB za rok 2005 ⁽²⁾,
- so zreteľom na Rozhodnutie Rady 2007/247/ES z 19. apríla 2007 o účasti Spoločenstva na navýšení kapitálu Európskeho investičného fondu ⁽³⁾
- so zreteľom na rozsudok súdu z 10. júla 2003 týkajúci sa vyšetrovacích právomocí Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) voči EIB ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/1016/ES z 19. decembra 2006 ⁽⁵⁾, ktorým sa EIB udeľuje nový mandát oprávňujúci EIB schváliť pôžičky do výšky 12,4 miliárd EUR susedným krajinám Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007 z 20. júna 2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí ⁽⁶⁾ a Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností ⁽⁷⁾ (ktoré sa týka mechanizmu financovania s rozdelením rizík),
- so zreteľom na podpis dohody o spolupráci medzi EIB a Komisiou z 11. januára 2008, ktorou sa zriaďuje nástroj záruky za pôžičky na projekty týkajúce sa transeurópskej dopravnej siete (LGTT),
- so zreteľom na Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006 ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na 49. výročnú správu (2006) EIB a na jej politiku zverejňovania z 28. marca 2006,
- so zreteľom na iniciatívu „Európske zásady pre životné prostredie“, ktorú v roku 2006 začala EIB,
- so zreteľom na plán činností banky na roky 2007 – 2009 schválený správnu radou na jej schôdzi 12. decembra 2006,

(1) Protokoly pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva.

(2) Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 544.

(3) Ú. v. EÚ L 107, 25.4.2007, s. 5.

(4) Vec C-15/00, Zb. 2003, s. I-07281.

(5) Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 95.

(6) Ú. v. EÚ L 162, 22.6.2007, s. 1.

(7) Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1.

(8) Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15.

Utorok 22. apríla 2008

- so zreteľom na vystúpenie Philippa Maystadta, prezidenta EIB, pred Výborom pre kontrolu rozpočtu 11. septembra 2007,
 - so zreteľom na finančné vyhlásenia za rok 2006, ktoré boli schválené nezávislým audítom a výborom EIB pre audit, ktoré im udelili aj priaznivý audit,
 - so zreteľom na štúdiu o nových finančných nástrojoch v oblasti európskej dopravnej infraštruktúry a služieb ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na prácu a závery sympózia, ktoré sa konalo 14. decembra 2007 v Clermont-Ferrand (Francúzsko) na tému: „územné plánovanie a rozvoj územia Európskej únie: investičné výzvy v Únii a ich financovanie: úloha Európskej investičnej banky“,
 - so zreteľom na pokrok v prebiehajúcej revízii politík a postupov EIB zameraných proti podvodom,
 - so zreteľom na Parížske vyhlásenie o účinnosti pomoci prijaté 2. marca 2005 a na Konsenzus o rozvoji ⁽²⁾,
 - so zreteľom na články 45 a 112 ods. 2 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0079/2008),
- A. keďže úlohou EIB je prispievať prostredníctvom tak kapitálových trhov, ako aj vlastných fondov k vyrovnanému rozvoju bez narušenia vnútorného trhu,
- B. berúc do úvahy úlohu, ktorú EIB zohráva v harmonickom rozvoji Európskej únie a v znižovaní rozdielov v rozvoji jednotlivých regiónov vrátane najvzdialenejších regiónov,
- C. berúc do úvahy výšku upísaného kapitálu EIB, ktorá k 31. decembru 2006 dosiahla 163,7 miliardy EUR, z ktorého členské štáty zaplatili 8,2 miliardy EUR,
- D. keďže podľa štatútu EIB nesmie celková hodnota pôžičiek a záruk schválených EIB prekročiť 250 % jej upísaného kapitálu;
- E. keďže EIB nepodlieha záväzkom Bazilej II, rozhodla sa však, že bude dobrovoľne rešpektovať z nich vyplývajúce pravidlá v prípade, že sa týkajú jej činnosti,
- F. so zreteľom na súhlas dozorného výboru finančného sektora Luxemburska s bližším sledovaním politík riadenia rizík EIB, avšak len ako neformálneho a čisto konzultačného orgánu, pričom EIB bude aj naďalej určovať rámec uplatňovania pravidiel Bazilej II podľa vlastných potrieb,
- G. keďže EIB stanovila ako jednu zo svojich priorít spoľahlivé, konkurencieschopné a trvalo udržateľné dodávky energie, navyše k hospodárskej a sociálnej súdržnosti, podpore výskumu, technológií a inovácií, transeurópskym sieťam (TEN) v oblasti dopravy a energetiky, dlhodobej životaschopnosti životného prostredia, boju proti klimatickým zmenám a podpore malých a stredných podnikov (MSP),
- H. so zreteľom na významné potreby Európskej únie v oblasti financovania infraštruktúr, ktoré boli ohodnotené na 600 miliárd EUR, ⁽¹⁾
- I. so zreteľom na prvoradú úlohu EIB v rozvoji TEN, kde poskytuje rôzne nástroje a mechanizmy,

⁽¹⁾ PE 379.207, IP/B/TRAN/IC/2006-184.

⁽²⁾ Spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o politike rozvoja Európskej únie: „Európsky konsenzus“ – Európsky konsenzus o rozvoji (Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1).

Utorok 22. apríla 2008

- J. so zreteľom na ťažkosti, s ktorými sa EÚ pri financovaní projektov európskeho rozsahu, napríklad projektu Galileo, stretáva,
- K. so zreteľom na kvalitu ľudských zdrojov EIB, najmä v oblastiach finančného inžinierstva a pomoci zostavovania projektov,
- L. so zreteľom na významnú úlohu, ktorú EIB zohráva pri financovaní projektov v rozvojových krajinách,

Všeobecne

1. víta správu EIB o činnosti za rok 2006 a podporuje ju v ďalšej činnosti v prospech rozvoja európskeho hospodárstva, aby sa zabezpečil rast, vytváranie pracovných príležitostí, medziregionálna a sociálna súdržnosť;
2. víta transparentnosť a plnú spoluprácu EIB s Európskym parlamentom;
3. žiada o informačnú schôdzu o realizácii investičných nástrojov Európskeho rozvojového fondu (ERF), ktorá by sa konala aspoň raz ročne medzi EIB a Výborom Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu, súbežne s postupom udeľovania absolutória ERF;

Kontrola rozpočtu a riadiace postupy

4. vyzýva EIB, aby vykonala všetko potrebné s cieľom zachovať hodnotenie AAA, ktoré je zárukou jej činnosti a najlepších úrokov jej pôžičiek, aby v tomto zmysle prispôsobila svoju politiku obozretnosti bez toho, aby zanedbala veľmi dlhodobé investovanie;
5. zdôrazňuje, že EIB uplatňuje politiku nulovej tolerancie podvodu a korupcie, víta zvýšený počet vyšetrovaní, ako aj posilnenú spoluprácu s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF); vyzýva tiež EIB, aby do uplatňovania svojej politiky a postupov zameraných proti podvodom začlenila opatrenia, ktoré budú viesť k:
 - i) mechanizmom administratívneho vylúčenia pre spoločnosti, ktorých EIB a iné banky pre multilaterálny rozvoj uznávajú vinnými z korupcie;
 - ii) politike ochrany tých osôb, ktoré oznámia nezákonnú činnosť, a
 - iii) revízií súčasných usmernení pre obstarávanie;
6. víta fungovanie úradu pre sťažnosti, ktoré prijíma a spracúva vonkajšie sťažnosti, ako aj odvolací mechanizmus pre sťažnosti adresované prostredníctvom európskeho ombudsmana; víta a aktívne podporuje dialóg medzi európskym ombudsmanom a EIB; vyzýva preto EIB, aby zrevidovala svoj vnútorný mechanizmus pre sťažnosti a aby vydala nové usmernenia pre postup odvolania sa, ktoré sa budú týkať všetkých operácií financovaných EIB;
7. víta snahu EIB o transparentnosť v rámci politiky zverejňovania a skutočnosť, že EIB poskytuje množstvo informácií určených širokej verejnosti vrátane každoročného zverejňovania zoznamov financovaných projektov so stručnými informáciami o týchto projektoch; podporuje EIB v rozvoji činností jej odboru hodnotenia operácií, ktorý vykonáva hodnotenia reprezentačných vzoriek projektov a programov ex post;

Mechanizmy účtovných kontrol a kontrol obozretnosti a mechanizmy hodnotenia výsledkov

8. berie na vedomie pozitívne stanovisko vonkajšieho auditu a závery výročnej správy overovacieho výboru; opakuje svoje želanie, aby EIB podliehala tým istým pravidlám obozretnosti, akým podliehajú úverové inštitúcie, a skutočnej kontrole obozretnosti, konštatuje pritom, že sa zdá, že porovnateľné medzinárodné finančné inštitúcie takéto pravidlá neuplatňujú;
9. požaduje, aby sa vytvorila nezávislá regulačná skupina, ktorej úlohou by bolo dohliadať na stav finančnej situácie EIB, na presné vyhodnotenie jej výsledkov a na dodržiavanie pravidiel dobrého výkonu povolania; odporúča, aby sa spolu s touto implementáciou zároveň posilnil nezávislý výbor pre audit EIB;

Utorok 22. apríla 2008

10. odporúča, aby EIB požiadala Výbor európskych orgánov bankového dohľadu (CEBS) o vypracovanie stanoviska k tejto regulačnej úlohe, v ktorom by sa malo spresniť, kto by ju mohol vykonávať, kým sa nevytvorí skutočný európsky bankový regulačný orgán; navrhuje uvažovať o všetkých riešeniach, napríklad o zapojení CEBS, národného regulačného orgánu alebo viacerých národných regulačných orgánov formou každoročnej rotácie;

11. gratuluje EIB k snahám, ktoré vynaložila pri zahrnutí účtovných noriem IFRS (International Financial Reporting Standards – medzinárodné normy finančného výkazníctva) do svojich konsolidovaných finančných výkazov, ako aj do výkazov Európskeho investičného fondu (EIF), pre ktorý bol rok 2006 prvým finančným rokom, v ktorom sa uplatňovali normy IFRS;

12. s podmienkou, že sa všetky informácie poskytnú tretím osobám, zdieľa zdržanlivosť EIB v urýchlení uplatňovania účtovných noriem IFRS pre štatutárne účty, pokiaľ sa v tejto oblasti nedosiahne medzi členskými štátmi široký konsenzus, najmä v otázke účtovania v objektívnych hodnotách, ktorým sa môže zaviesť príliš letmé stanovovanie nekonsolidovaných finančných výsledkov EIB;

13. odporúča však sledovať túto otázku z technického hľadiska, ktoré sa s vývojom operácií rizikového kapitálu, financovania MSP a nevyhnutného finančného inžinierstva, ktoré bude musieť EÚ zaviesť na financovanie svojej infraštruktúry, stane pri predkladaní, schvaľovaní a používaní účtovných výsledkov kľúčovým;

14. berie na vedomie voľby metodológie EIB na hodnotenie rizík úveru, ktorých cieľom je vyvážiť nevýhody súvisiace s nedostatkom skúseností v oblasti úverových strát, pričom upozorňuje na potrebu preventívnych opatrení na minimalizovanie rizika v súvislosti s maximálnou ochranou finančných zdrojov s cieľom uskutočniť ciele európskej politiky;

15. berie na vedomie úsilie vynaložené na prekonanie ťažkostí EIB na základe transpozičných techník vnútorných a vonkajších parametrov a želá si byť informovaný o novej metodike zavedenej na hodnotenie klientov EIB a úverových rizík; poznamenáva, že zjednodušený prístup, ktorý sa v súčasnosti používa, sa v budúcnosti môže zrevidovať, pretože ide o sekuritizačné transakcie;

16. pokiaľ ide o uplatňovanie pravidiel Bazilej II vyjadruje želanie, aby EIB mohla preukázať svoju schopnosť plniť svoje úlohy z vlastného kapitálu, ktorý činí 33,5 miliardy EUR a zachovať si najvyššie hodnotenie AAA;

Stratégia a ciele

17. víta prístup prijatý v novej stratégii na roky 2007 – 2009 vrátane posilnenia pridanej hodnoty, postupného zvyšovania prijímaného rizika okrem iného v činnostiach zameraných na MSP a miestnu správu, využívania nových finančných nástrojov a zintenzívnenia spolupráce s Komisiou; bez výhrad podporuje plán činností EIB na obdobie rokov 2007 – 2009;

Nové strategické priority a nástroje

18. víta zahrnutie podpory bezpečných, konkurencieschopných a dlhodobých dodávok energie medzi hlavné črty programu činností EIB, vrátane alternatívnych a obnoviteľných zdrojov energie a vyzýva na vývoj environmentálne priaznivých kritérií financovania, ktoré budú v súlade so strategickými cieľmi EÚ znížiť emisie plynov spôsobujúcich skleníkový efekt;

19. víta skutočnosť, že trvalo udržateľný rozvoj zostáva pre EIB zásadnou požiadavkou; víta vynikajúce výsledky EIB v rámci úverovej činnosti na podporu ochrany životného prostredia a sociálnej a hospodárskej súdržnosti; vyzýva EIB, aby posilnila svoje environmentálne a sociálne politiky s cieľom ďalej zlepšovať a aktualizovať súčasné normy, najmä v oblasti vonkajších pôžičiek; žiada EIB, aby objasnila ciele a metodológiu hodnotiaceho procesu, aby do svojich operácií začlenila rozmanitejšie sociálne a environmentálne faktory, ako aj aby v tejto oblasti činností, presnejšie na africkom kontinente, zabezpečila súlad s Európskym konsenzom o rozvoji a dosiahnutí rozvojových cieľov milénia OSN; žiada, aby EIB aktívne spolupracovala s občianskou spoločnosťou okrem iného prostredníctvom konzultačných postupov;

Utorok 22. apríla 2008

20. víta rámcové zmluvy EIB uzatvorené medzi EIB a Komisiou: Finančný nástroj na zdieľanie rizík (RSFF) a Nástroj pre úverové záruky za projekty v oblasti transeurópskych dopravných sietí (LGTT); povzbudzuje Komisiu a EIB vo vytváraní ďalších spoločných nástrojov podporujúcich politiky EÚ, pričom vyvinie úsilie na mobilizáciu ďalšieho súkromného kapitálu s cieľom zabezpečiť plné uskutočnenie prioritných cieľov EIB;

Financovanie veľkých projektov v oblasti infraštruktúry

21. pripomína, že aj keď jej aktivity sa s aktivitami súkromného sektora dopĺňajú, EIB sa musí vyhýbať akejkoľvek forme súťaže so súkromným sektorom, aj keď s ním pri hľadaní optimálneho pákového efektu financovania európskych projektov spolupracuje;

22. opätovne potvrdzuje svoju podporu EIB pri uprednostňovaní financovania TEN vrátane cezhraničných infraštruktúr umožňujúcich navzájom prepojiť vnútroštátne siete, ktoré sú základným predpokladom rozvoja trhovej ekonomiky založenej na sociálnej súdržnosti; vyzýva EIB, aby v súvislosti s financovaním TEN uprednostnila projekty infraštruktúry alebo dopravy produkujúcich menej uhlíka alebo žiaden uhlík;

23. navrhuje, aby Komisia vzhľadom na kvalitu ľudských zdrojov EIB, jej nestrannosť a skúsenosti vo financovaní veľkých projektov v oblasti infraštruktúr, zverila EIB strategické úvahy o financovaní infraštruktúr, pričom zohľadní potrebu vyrovnaného regionálneho rozvoja a nevylúči žiadnu možnosť: granty, splatenie súm, ktoré členské štáty upísali ako kapitál EIB, pôžičky (vrátane pôžičiek EIB, najmä tých, ktoré sa opierajú o postup zvláštnych pôžičiek členských štátov ⁽¹⁾), inovačné nástroje ako RSFF a LGTT, finančné inžinierstvo prispôbené dlhodobým projektom, ktoré nie sú okamžite rentabilné, vypracovanie systému záruk, vytvorenie oddielov v rámci rozpočtu EÚ, finančné konzorciá vytvorené orgánmi na európskej, národnej a miestnej úrovni, partnerstvá verejného a súkromného sektora atď.;

Pomoc MSP

24. vyzýva EIB, aby malým a stredným podnikom, ktoré majú problém prilákať rizikový kapitál, zabezpečila jeho dostatok; víta uvedenie iniciatívy JEREMIE (Joint European Resources for Micro to Medium Enterprises – Spoločné európske zdroje pre mikropodniky až stredne veľké podniky), ktorú v roku 2005 vypracovali Generálne riaditeľstvo Komisie pre regionálnu politiku a EIB, aby umožnili lepší prístup podnikov k nástrojom finančného inžinierstva, podporuje rozvoj programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (CIP) v rámci priorit lisabonskej agendy;

25. pripomína, že schválil účasť EÚ na navýšení kapitálu EIF s cieľom poskytnúť EIF prostriedky, ktoré na pokračovanie vo svojej činnosti a na implementáciu politiky hospodárskej a sociálnej súdržnosti potrebuje;

26. potvrdzuje potrebu lepšie reagovať na zlyhávajúce trhy v oblasti financovania MSP a vyzýva Komisiu, EIB a EIF, aby pokračovali v diverzifikácii finančných nástrojov Spoločenstva v počiatočnej fáze (t.j. transfer technológií) aj v záverečnej fáze (t.j. mezanínové financovanie) rizikového kapitálu, ako aj aby podporili rozvoj mikroúverov v Európe v rámci novej európskej iniciatívy za rozvoj mikroúverov na podporu rastu a zamestnanosti (KOM(2007)0708);

Pomoc pri príprave projektov

27. zdôrazňuje úlohu odborných znalostí EIB pri príprave projektov, okrem iného vďaka programu JASPERS (Joint Assistance for Preparing Projects in European Regions – Spoločná pomoc na podporu projektov v európskych regiónoch); pripomína, že významný prínos EIB spočíva v jej schopnostiach vypracovať financovanie projektov a partnerstiev verejného a súkromného sektora, najmä v rámci Európskeho odborného centra pre verejno-súkromné partnerstvá (EPEC), a žiada EIB, aby zlepšila komunikáciu o technickej pomoci, ktorú môže poskytnúť, s osobami zodpovednými za projekt na miestnej úrovni;

⁽¹⁾ Článok 6 Štatútu EIB.

Utorok 22. apríla 2008

28. víta otvorenie nových kancelárií EIB v členských štátoch, ktoré umožnia jej lepšie zviditeľnenie a umožnia bližší kontakt s osobami zodpovednými za projekty s cieľom zjednodušiť prácu na projektoch, a ktoré EIB pomôžu nadviazať užšie spojenie s organizáciami, inštitúciami a miestnymi orgánmi pri pozitívnom uplatňovaní politiky EÚ v oblasti vyrovnaného regionálneho rozvoja, ako aj pri rýchlejšom zapájaní sa krajín, ktoré vstúpili do EÚ od roku 2004;

Operácie mimo Európskej únie

29. s uspokojením berie na vedomie pozitívne závery prehľadu činností Nástroja pre európsko-stredomorské investície a partnerstvo (FEMIP); na základe tohto prehľadu víta skutočnosť, že Rada vyzvala na ďalšie rozšírenie nástroja FEMIP s cieľom posilniť európsko-stredomorské partnerstvo; v tejto súvislosti dúfa, že mandát na poskytovanie pôžičiek udelený EIB na obdobie rokov 2007 – 2013 doplnený o príslušné rozpočtové zdroje umožní urýchliť proces hospodárskej integrácie v tomto regióne;

30. vyzýva EIB, aby pracovala v rozvojových oblastiach v súlade so zásadami Parížskeho vyhlásenia o účinnosti pomoci, a aby zabezpečila súlad s Európskym konsenzom o rozvoji, najmä pri poskytovaní účinnej pomoci, posilňovaní vzájomnej zodpovednosti a pri prijímaní merateľných ukazovateľov rozvoja;

31. domnieva sa, že nástroj FEMIP musí zostať základom, od ktorého sa budú odvíjať všetky európske iniciatívy, ktoré sa usilujú o ďalší rozvoj stredomorského regiónu;

32. vyjadruje podporu EIB v pokračovaní jej politiky vydávania dlhopisov v rozmanitej škále mien, vrátane mien rozvíjajúcich sa krajín, pričom sa bude aj naďalej zabezpečovať proti kurzovým rizikám;

*

* *

33. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Európskej investičnej banke a vládam a parlamentom členských štátov.

Problém pouličného bezdomovstva

P6_TA(2008)0163

Vyhlásenie Európskeho parlamentu o riešení problému pouličného bezdomovstva

(2009/C 259 E/04)

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 116 rokovacieho poriadku,

- A. keďže bezdomovstvo bolo v roku 2005 označené Radou pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti (EPSCO) za prioritu a je prioritou v rámci stratégie EÚ o sociálnej ochrane a začleňovaní v jej časti „aktívne začleňovanie“,
- B. keďže prístup k primeranému bývaniu je základným ľudským právom a prístup k prístrešku je často prvým krokom k primeranému a udržateľnému riešeniu bývania pre ľudí, ktorí trpia extrémnou chudobou a vyčlenením zo spoločnosti,

Utorok 22. apríla 2008

- C. keďže každú zimu v rámci celej EÚ zomierajú ľudia na podchladenie z dôvodu nedostatku núdzového ubytovania a podporných služieb, ktoré by uspokojili ich potreby,
 - D. keďže pouličné bezdomovstvo je najviditeľnejšou formou bezdomovstva a dá sa efektívne riešiť len v rámci širšej holistickej stratégie,
 - E. keďže Európsky parlament dvakrát v priebehu tohto roka vyzval, aby sa urýchlene podnikli kroky na riešenie problematiky bezdomovstva,
1. vyzýva Radu, aby odsúhlasila záväzok celej EÚ vyriešiť problém pouličného bezdomovstva do roku 2015;
 2. vyzýva Komisiu, aby vytvorila rámcovú definíciu bezdomovstva na úrovni EÚ, zhromaždila porovnateľné a spoľahlivé štatistické údaje a každoročne poskytla aktuálne informácie o podniknutých krokoch a pokroku členských štátov smerom k vyriešeniu problému bezdomovstva;
 3. naliehavo žiada členské štáty, aby vytvorili zimné núdzové plány ako súčasť širšej stratégie v oblasti bezdomovstva;
 4. poveruje svojho predsedu, aby toto vyhlásenie spolu so zoznamom podpísaných poslancov postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Zoznam podpísaných poslancov

Adamos Adamou, Vittorio Agnoletto, Vincenzo Aita, Gabriele Albertini, Alexander Alvaro, Jan Andersson, Georgs Andrejevs, Alfonso Andria, Laima Liucija Andrikenė, Roberta Angelilli, Kader Arif, Stavros Arnautakis, Elspeth Attwooll, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken, Liam Aylward, Peter Baco, Maria Badia i Cutchet, Mariela Velichkova Baeva, Alessandro Battilocchio, Katerina Batzeli, Edit Bauer, Jean Marie Beaupuy, Christopher Beazley, Zsolt László Becsey, Angelika Beer, Ivo Belet, Irena Belohorská, Jean-Luc Bennahmias, Giovanni Berlinguer, Thijs Berman, Slavi Binev, Šarūnas Birutis, Sebastian Valentin Bodu, Herbert Bösch, Jens-Peter Bonde, Guy Bono, Josep Borrell Fontelles, Victor Boștinăru, Costas Botopoulos, Bernadette Bourzai, John Bowis, Sharon Bowles, Emine Bozkurt, Mihael Brejc, Frieda Brepoels, Hiltrud Breyer, André Brie, Wolfgang Bulfon, Udo Bullmann, Nicodim Bulzesc, Colm Burke, Philip Bushill-Matthews, Niels Busk, Cristian Silviu Bușoi, Philippe Busquin, Jerzy Buzek, Mogens Camre, Luis Manuel Capoulas Santos, Marco Cappato, Marie-Arlette Carlotti, Carlos Carnero González, Paulo Casaca, Michael Cashman, Carlo Casini, Françoise Castex, Pilar del Castillo Vera, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Jorgo Chatzimarkakis, Giulietto Chiesa, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Ole Christensen, Sylwester Chruszcz, Luigi Cocilovo, Carlos Coelho, Daniel Cohn-Bendit, Richard Corbett, Giovanna Corda, Titus Corlățean, Thierry Cornillet, Paolo Costa, Jean Louis Cottigny, Michael Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Brian Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daniel Dăianu, Joseph Daul, Dragoș Florin David, Antonio De Blasio, Bairbre de Brún, Arūnas Degutis, Véronique De Keyser, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Proinsias De Rossa, Marie-Hélène Descamps, Mia De Vits, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jolanta Dičkutė, Giorgos Dimitrakopoulos, Vasile Dîncu, Valdis Dombrovskis, Beniamino Donnici, Brigitte Douay, Avril Doyle, Mojca Drčar Murko, Andrew Duff, Árpád Duka-Zólyomi, Constantin Dumitriu, Christian Ehler, Lena Ek, Saïd El Khadraoui, Harald Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Göran Färm, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Szabolcs Fazakas, Emanuel Jardim Fernandes, Francesco Ferrari, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Ilda Figueiredo, Petru Filip, Věra Flasarová, Hélène Flautre, Nicole Fontaine, Glyn Ford, Monica Frassoni, Sorin Frunzăverde, Urszula Gacek, Kinga Gál, Vicente Miguel Garcés Ramón, Jean-Paul Gauzès, Jas Gawronski, Eugenijus Gentvilas, Georgios Georgiou, Bronisław Geremek, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Claire Gibault, Adam Gierek, Neena Gill, Robert Goebbels, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Genowefa Grabowska, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Nathalie Griesbeck, Elly de Groen-Kouwenhoven, Lilli Gruber, Ignasi Guardans Cambó, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Umberto Guidoni, Catherine Guy-Quint, András Gyürk, Fiona Hall, David Hammerstein, Benoît Hamon, Małgorzata Handzlik, Gábor Harangozó, Marian Harkin, Rebecca Harms, Satu Hassi, Adeline Hazan, Anna Hedh, Gyula Hegyi, Jacky Hénin, Erna Hennicot-Schoepges, Jeanine Hennis-Plasschaert, Jim Higgins, Jens Holm, Krzysztof Hołowczyc, Mary Honeyball, Milan Horáček, Richard Howitt, Ian Hudghton, Stephen Hughes, Alain Hutchinson, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Mikel Irujo Amezaga, Marie Anne Isler Béguin, Lily Jacobs, Anneli Jäätteenmäki, Stanisław Jałowiecki, Mieczysław Edmund Janowski, Lívia Járóka, Anne E. Jensen, Pierre Jonckheer, Romana Jordan Cizelj,

Utorok 22. apríla 2008

Madeleine Jouye de Grandmaison, Ona Juknevičienė, Jelko Kacin, Filip Kaczmarek, Gisela Kallenbach, Othmar Karas, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Piia-Noora Kauppi, Metin Kazak, Tunne Kelam, Glenys Kinnock, Evgeni Kirilov, Wolf Klinz, Jaromír Kohlíček, Maria Eleni Koppa, Magda Kósáné Kovács, Miloš Koterec, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Ģirts Valdis Kristovskis, Wiesław Stefan Kuc, Jan Jerzy Kułakowski, Sepp Kusstatscher, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, André Laignel, Jean Lambert, Stavros Lambrinidis, Vytautas Landsbergis, Esther De Lange, Anne Laperrouze, Henrik Lax, Johannes Lebech, Roselyne Lefrançois, Bernard Lehideux, Jörg Leichtfried, Jo Leinen, Katalin Lévai, Janusz Lewandowski, Bogusław Liberadzki, Marcin Libicki, Eva Lichtenberger, Marie-Noëlle Lienemann, Kartika Tamara Liotard, Alain Lipietz, Pia Elda Locatelli, Antonio López-Istúriz White, Andrea Losco, Caroline Lucas, Sarah Ludford, Astrid Lulling, Elizabeth Lynne, Marusya Ivanova Lyubcheva, Linda McAvan, Arlene McCarthy, Mary Lou McDonald, Mairead McGuinness, Jamila Madeira, Ramona Nicole Mănescu, Erika Mann, Thomas Mann, Mario Mantovani, Marian-Jean Marinescu, Helmuth Markov, David Martin, Jean-Claude Martinez, Jan Tadeusz Masiel, Jiří Maštálka, Véronique Mathieu, Marios Matsakis, Maria Matsouka, Manolis Mavrommatis, Erik Meijer, Íñigo Méndez de Vigo, Willy Meyer Pleite, Marianne Mikko, Miroslav Mikolášik, Francisco José Millán Mon, Gay Mitchell, Nickolay Mladenov, Viktória Mohácsi, Cristobal Montoro Romero, Claude Moraes, Eluned Morgan, Luisa Morgantini, Philippe Morillon, Elisabeth Morin, Jan Mulder, Roberto Musacchio, Joseph Muscat, Robert Navarro, Bill Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Rareș-Lucian Niculescu, Lambert van Nistelrooij, Ljudmila Novak, Raimon Obiols i Germà, Vural Öger, Cem Özdemir, Péter Olajos, Jan Olbrycht, Seán Ó Neachtain, Gérard Onesta, Janusz Onyszkiewicz, Dumitru Oprea, Josu Ortuondo Larrea, Csaba Öry, Siiri Oviir, Justas Vincas Paleckis, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Dimitrios Papadimoulis, Atanas Papanizov, Georgios Papastamkos, Neil Parish, Ioan Mircea Pașcu, Vincent Peillon, Alojz Peterle, Maria Petre, Tobias Pflüger, Willi Piecyk, Rihards Pīks, Józef Pinior, Mirosław Mariusz Piotrowski, Umberto Pirilli, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Lapo Pistelli, Gianni Pittella, Zita Pleštinská, Rovana Plumb, Zdzisław Zbigniew Podkański, Samuli Pohjamo, Lydie Polfer, Mihaela Popa, Bernd Posselt, Christa Prets, Pierre Pribetich, Vittorio Prodi, Jacek Protasiewicz, Bilyana Ilieva Raeva, Miloslav Ransdorf, Karin Resetarits, José Ribeiro e Castro, Frédérique Ries, Karin Riis-Jørgensen, Marco Rizzo, Bogusław Rogalski, Zuzana Roithová, Raül Romeva i Rueda, Wojciech Roszkowski, Libor Rouček, Martine Roure, Paul Rübig, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Eoin Ryan, Tokia Saifi, Aloyzas Sakalas, Daciana Octavia Sârbu, Toomas Savi, Luciana Sbarbati, Christel Schaldemose, Pierre Schapira, Karin Scheele, Agnes Schierhuber, Olle Schmidt, György Schöpflin, Jürgen Schröder, Elisabeth Schroedter, Willem Schuth, Esko Seppänen, Czesław Adam Siekierski, José Albino Silva Peneda, Brian Simpson, Kathy Sinnott, Peter Skinner, Csaba Sógor, Søren Bo Søndergaard, María Sornosa Martínez, Jean Spautz, Bart Staes, Grażyna Staniszevska, Margarita Starkevičiūtė, Peter Šťastný, Dirk Sterckx, Struan Stevenson, Catherine Stihler, Daniel Stroj, Margie Sudre, László Surján, Gianluca Susta, Eva-Britt Svensson, Hannes Swoboda, József Szájer, Andrzej Jan Szejna, Konrad Szymański, Csaba Sándor Tabajdi, Britta Thomsen, Marianne Thyssen, Silvia-Adriana Țicău, Gary Titley, Patrizia Toia, László Tőkés, Ewa Tomaszewska, Witold Tomczak, Jacques Toubon, Catherine Trautmann, Kyriacos Triantaphyllides, Helga Trüpel, Claude Turmes, Evangelia Tzampazi, Felekna Uca, Vladimir Urutchev, Nikolaos Vakalis, Anne Van Lancker, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Ioannis Varvitsiotis, Ari Vatanen, Yannick Vaugrenard, Armando Veneto, Donato Tommaso Veraldi, Bernadette Vergnaud, Cornelis Visser, Oldřich Vlasák, Johannes Voggenhuber, Sahra Wagenknecht, Henri Weber, Renate Weber, Anders Wijkman, Glenis Willmott, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Francis Wurtz, Anna Záborská, Zbigniew Zaleski, Mauro Zani, Andrzej Tomasz Zapłowski, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka, Dushana Zdravkova, Gabriele Zimmer, Marian Złotea, Tadeusz Zwiefka

Streda 23. apríla 2008

Zelená kniha o úlohe občianskej spoločnosti v protidrogovej politike v Európskej únii

P6_TA(2008)0169

Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o Zelené knihe o úlohe občianskej spoločnosti v protidrogovej politike v Európskej únii (2007/2212(INI))

(2009/C 259 E/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje odporúčanie Rade a Európskej rade o stratégii EÚ pre boj proti drogám (2005 – 2012) z 15. decembra 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Zelenú knihu Komisie o úlohe občianskej spoločnosti v protidrogovej politike v Európskej únii z 26. júna 2006 (KOM(2006)0316),
- so zreteľom na správu a získané odpovede, ktoré sa týkali výsledkov otvorenej konzultácie, uskutočnenej na základe uvedenej Zelené knihy, zverejnené 18. apríla 2007 ⁽²⁾,
- so zreteľom na hlavu VI Zmluvy o EÚ, najmä na jej článok 29 a článok 31 ods. 1 písm. e),
- so zreteľom na medzinárodné, európske a vnútroštátne nástroje na ochranu ľudských práv a základných slobôd, a najmä na ochranu práva na život a zdravie,
- so zreteľom na Dohovor OSN o omamných látkach z 30. marca 1961, ktorý bol zmenený a doplnený ženevským protokolom z 25. marca 1972 a na Dohovor OSN o psychotropných látkach z 21. februára 1971 a Dohovor OSN proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropnými látkami z 19. decembra 1988,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť ⁽³⁾, ktoré je prepracovaným znením skoršieho právneho predpisu,
- so zreteľom na výročnú správu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť ⁽⁴⁾ za rok 2007,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1150/2007/ES z 25. septembra 2007, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program „Protidrogová prevencia a informovanosť“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ ⁽⁵⁾, a najmä jeho články 2 až 7,
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie nazvaný Preskúmanie pokroku vo vykonávaní protidrogového akčného plánu EÚ (2005 – 2008) za rok 2006 z 21. decembra 2006 (SEK(2006)1803),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o správe o dosiahnutom pokroku v roku 2007 týkajúcej sa implementácie protidrogového akčného plánu EÚ (2005 – 2008) z 10. decembra 2007 (KOM(2007)0781),
- so zreteľom na protidrogový akčný plán EÚ (2005 – 2008), ktorý prijala Rada v júni 2005 ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 226 E, 15.9.2005, s. 233.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/justice_home/news/consulting_public/news_consulting_public_en.htm.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ <http://www.emcdda.europa.eu/html.cfm/index407EN.html>.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 257, 3.10.2007, s. 23.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 168, 8.7.2005, s. 1.

Streda 23. apríla 2008

- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/387/SVV z 10. mája 2005 o výmene informácií, hodnotení rizika a kontrole nových psychoaktívnych látok ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Protidrogovú stratégiu EÚ (2005 – 2012), schválenú Európskou radou 16. – 17. decembra 2004 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 273/2004 z 11. februára 2004 o prekurzoroch drog ⁽³⁾,
 - so zreteľom na politické vyhlásenie o drogách a rezolúcie prijaté na mimoriadnom zasadnutí Valného zhromaždenia OSN (UNGASS) 8. a 10. júna 1998,
 - so zreteľom na aktivity OSN, a najmä na 51. schôdzu Komisie o omamných látkach, ktorá sa uskutočnila vo Viedni 10. – 14. marca 2008 ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na Bielu knihu o európskej správe vecí verejných (KOM(2001)0428) a na oznámenia Komisie s názvom „Posilniť kultúru konzultácií a dialógu – Všeobecné zásady a minimálne normy pre konzultácie Komisie so zainteresovanými stranami“ (KOM(2002)0704) a „Strategické ciele 2005 – 2009, Európa 2010: Partnerstvo pre obnovu Európy – Prosperita, solidarita a bezpečnosť“ (KOM(2005)0012),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0073/2008),
- A. keďže by sa na európskej úrovni mal podporovať dôkladnejší dialóg medzi jednotlivými zložkami občianskej spoločnosti (na medzinárodnej, vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni) so zreteľom na zlepšenie formulovania, uskutočňovania a vyhodnocovania rozhodnutí týkajúcich sa protidrogovej politiky na úrovni členských štátov a EÚ,
- B. keďže organizovanie zoskupení občianskej spoločnosti na európskej úrovni jasne prinieslo pridanú hodnotu z pohľadu vnútroštátnych, regionálnych a miestnych organizácií občianskej spoločnosti,
- C. keďže najmä občianska spoločnosť môže rozsiahlymi skúsenosťami prispieť k určitým aspektom protidrogovej politiky, ako je prevencia, poskytovanie informácií, podpora tých, ktorí sa dostávajú zo závislosti, a opätovné začlenenie do spoločnosti,
- D. keďže prioritným cieľom Protidrogovej stratégie EÚ na roky 2005 – 2012 je poskytovanie presných informácií a posilnenie úlohy, ktorú zohráva občianska spoločnosť v súvislosti s drogami,
- E. keďže Zelená kniha o úlohe občianskej spoločnosti v protidrogovej politike v EÚ a vytvorenie fóra občianskej spoločnosti pre boj proti drogám je prvým praktickým krokom k dosiahnutiu tohto cieľa,
- F. keďže väčšina organizácií, ktoré reagovali na konzultáciu zo strany Komisie, veľmi priaznivo prijala myšlienky tematického prepojenia existujúcich sietí,
- G. keďže je dôležité, aby sa zlepšila súčinnosť medzi občianskou spoločnosťou a inštitúciami i orgánmi EÚ s cieľom vytvoriť vzťah založený na neustálych konzultáciách a podporovať výmenu informácií a osvedčených postupov, pričom osobitnú pozornosť treba venovať vedeckým poznatkom,
- H. keďže treba zdôrazniť prvoradý význam činnosti a posilnenia postavenia organizácií občianskej spoločnosti zapojených do spolupráce s tretími krajinami a do podpory alternatívnych, trvalo udržateľných stratégií riešenia otázok, ktoré súvisia s drogami,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 127, 20.5.2005, s. 32.

⁽²⁾ Dok. 15074/1/04.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ http://www.unodc.org/documents/commissions/CND-Session51/CND-51_Info_Participants.pdf.

Streda 23. apríla 2008

- I. keďže otvorené médium, ako je internet, by malo byť súčasťou každej navrhovanej štruktúry na dialóg či konzultácie s vybranými sieťami o konkrétnych otázkach, ktorá by bola podporená otvorenými konzultáciami so všetkými zainteresovanými subjektmi,
 - J. keďže dôležitá úloha, ktorú v tejto veci môže zohrať občianska spoločnosť, by mala dopĺňať a posilňovať významnú povinnosť členských štátov a medzinárodných organizácií spolupracovať v boji proti výrobe drog a obchodovaniu s nimi, a to práve tak, ako spolupracujú v prípade terorizmu,
 - K. keďže hlbšia spolupráca inštitúcií EÚ a občianskej spoločnosti v oblasti protidrogových politík by im pomohla riadne vyhodnotiť súčasné stratégie,
 - L. keďže pojem „drogy“ má zahŕňať omamné a psychotropné látky podľa ich definície vo vyššie uvedených dohovoroch OSN,
 - M. keďže užívanie drog môže viesť u mladých dievčat a žien k osobitným zdravotným rizikám, najmä pokiaľ ide o tehotenstvo a prenos HIV/AIDS,
 - N. keďže v liečebných programoch počet mužov obvykle prevyšuje počet žien a ženy tvoria približne 20 % osôb, ktoré v súčasnosti v EÚ podstupujú liečebné programy,
 - O. keďže sa zistili významné rozdiely v úrovniach a vzorcoch užívania drog medzi mužmi a ženami; keďže výskumné štúdie poukazujú na významné rozdiely medzi mužmi a ženami vo vzťahu k jednotlivým fyziologickým a psychosociálnym faktorom, ktoré sa spájajú so vznikom závislosti, s podstupovaním rizika a postupom vyhľadávania pomoci,
- 1. uznáva zásadnú úlohu subjektov občianskej spoločnosti v podpore prípravy, definovania, uskutočňovania, vyhodnocovania a monitorovania protidrogovej politiky; zdôrazňuje najmä pridanú hodnotu, ktorú predstavujú ich skúsenosti z terénu, ich schopnosť inovovať a ich potenciál, pokiaľ ide o výmenu informácií a osvedčených postupov, vedecky overených a zdokumentovaných pri konkrétnom uplatňovaní protidrogovej politiky;
 - 2. vyzýva vlády členských štátov, mimovládne organizácie, občiansku spoločnosť a združenia rodičov a odborných pracovníkov, aby viedli rozsiahle informačné kampane o:
 - rizikách a ujme na fyzickom a duševnom zdraví, ktoré spôsobujú drogy, a to najmä u mladých dievčat, tehotných alebo dojčiacich žien a u detí,
 - zdraví matiek a prenose drog od matky k plodu,
 - liečbe neplnoletých a páchatelov trestných činov, ktorí sú závislí od drog,
 - podpore rodičov detí, ktoré užívajú drogy;
 - 3. uznáva, že cirkvi a náboženské spoločenstvá sú v boji proti drogám veľmi aktívne a pri formulovaní, uskutočňovaní a hodnotení protidrogových politík by sa preto mali zohľadniť ich skúsenosti;
 - 4. trvá na posilnení úlohy občianskej spoločnosti pri koncipovaní protidrogovej politiky stelesňujúcej európsky prístup, čo je hlavným cieľom protidrogovej stratégie EÚ na roky 2005 – 2012;
 - 5. zdôrazňuje dôležitosť úlohy internetu pri zabezpečovaní transparentného a jednotného spôsobu výmeny informácií o uskutočňovaní a rozvoji protidrogovej stratégie EÚ na roky 2005 – 2012, čím sa uľahčí zapojenie a zabezpečí účasť občianskej spoločnosti (vrátane užívateľov a spoločenstiev) pri realizácii akčného plánu uvedeného skôr v texte, a to na všetkých úrovniach i v rámci fóra občianskej spoločnosti pre boj proti drogám, čím sa zlepší dostupnosť a zvýši účinnosť programov prevencie, a zároveň sa zvýši informovanosť o tejto problematike;

Streda 23. apríla 2008

6. zdôrazňuje zásadný význam partnerstva s médiami (vrátane elektronických médií) pri šírení vedeckých informácií o rizikách, ktoré z užívania drog vyplývajú pre fyzické a duševné zdravie, najmä v prípade mladých a tehotných žien; vyzýva tieto médiá, aby boli vzhľadom na svoj vplyv na mladšiu generáciu hlavnými partnermi v protidrogovej kampani;
7. víta implementáciu osobitného programu Protidrogová prevencia a informovanosť na obdobie rokov 2007 – 2013 a poukazuje na to, že účasť občianskej spoločnosti na realizácii a rozvoji protidrogovej stratégie EÚ na roky 2005 – 2012 je špecifickým cieľom tohto programu;
8. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v súvislosti s týmto programom sa oneskoruje poskytovanie vyčlenených finančných prostriedkov;
9. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že nová stratégia v oblasti zdravia na obdobie 2008 – 2013 bude zohľadňovať odlišný vplyv drog na ženy, najmä v súvislosti s financovaním protidrogových informačných programov, ktoré vedú občianske organizácie;

Fórum – štrukturálny rozmer

10. zdôrazňuje význam vytvorenia fóra občianskej spoločnosti pre boj proti drogám ako prvého kroku k praktickejšiemu a konštruktívnejšiemu zapojeniu európskych združení občianskej spoločnosti do činností EÚ, ktoré súvisia s politikou protidrogovej prevencie a boja proti drogám;
11. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že proces výberu účastníkov fóra občianskej spoločnosti pre boj proti drogám vnímali niektoré organizácie ako netransparentný, a vyzýva Komisiu, aby zvážila spôsoby nápravy tohto problému a dúfa, že v budúcnosti sa rozširovanie fóra uskutoční transparentnejším spôsobom;
12. domnieva sa, že fórum občianskej spoločnosti pre boj proti drogám by malo byť otvorené a nie uzavreté, a malo by reprezentovať široké spektrum a vyváženosť názorov;
13. poukazuje na to, že cieľom fóra občianskej spoločnosti pre boj proti drogám nie je vytvoriť zhromaždenie, ktorého cieľom by bolo vyjadrovať rôzne ideológie, ale viesť dialóg a priamy kontakt so združeniami pôsobiacimi v prvej línii boja proti drogám v oblasti prevencie, ako aj rehabilitácie, a poskytnúť praktický príspevok na podporu tvorby a uskutočňovania politík v oblasti prevencie a boja proti drogám na základe úspešných skúseností, ako aj analýzy cezhraničných problémov v rámci EÚ vyplývajúcich z rozdielov vo vnútroštátnych právnych predpisoch, a to predovšetkým v prihraničných oblastiach;
14. vyzýva členské štáty, aby si vymieňali osvedčené postupy, ktoré sa v súčasnosti používajú v boji proti drogám, pri prevencii a informovaní detí a mládeže, a aby v spolupráci so zástupcami občianskej spoločnosti podporovali ich rozvoj;
15. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v tomto fóre majú veľmi slabú účasť organizácie zastupujúce nové členské štáty; trvá na zvýšení informovanosti a intenzívnejšom zapojení občianskej spoločnosti nových členských štátov vzhľadom na význam týchto krajín v rozšírení EÚ;
16. s poľutovaním konštatuje nedostatočnú účasť mimovládnych vnútroštátnych a cezhraničných sietí združení zastupujúcich najmä ženy, matky a mladé dievčatá, ako aj organizácií zaoberajúcich sa sexuálnym a reprodukčným zdravím a právami na prvom fóre občianskej spoločnosti o drogách, ktoré sa konalo v decembri 2007; vyzýva Komisiu, aby aktívne podporovala účasť takýchto organizácií a ďalších organizácií, ktoré majú cenné skúsenosti s drogami a ich zneužívaním, s cieľom poskytovať prístupné a široko dostupné špecializované služby;

Streda 23. apríla 2008

17. podporuje Komisiu v jej snahe o určenie úlohy fóra občianskej spoločnosti pre boj proti drogám v rámci európskeho prístupu k protidrogovej problematike, aby bolo možné objasniť definitívne ciele, ktoré treba dosiahnuť prostredníctvom konzultácií na tomto fóre;

18. domnieva sa, že fórum občianskej spoločnosti pre boj proti drogám by malo mať jasný mandát, riadne stanovený program, transparentné postupy a dosiahnuteľné pracovné plány s reálnym prínosom pre proces tvorby politík;

19. dúfa, že dialóg s občianskou spoločnosťou bude mať reálny vplyv na rozhodovací proces v EÚ; domnieva sa preto, že občianskej spoločnosti by sa v súvislosti s cieľmi stanovenými v protidrogovej stratégii EÚ na roky 2005 – 2012 a s budúcimi iniciatívami mal poskytnúť formálny status, okrem iného prostredníctvom:

- účasti fóra, popri iných nezávislých subjektoch, na hodnotení protidrogového akčného plánu EÚ na roky 2005 – 2008, ktoré bude Komisia realizovať v roku 2008,
- ďalekosiahlejších a transparentnejších vzťahov s členskými štátmi v záujme skutočnej spolupráce medzi fórom a členskými štátmi,
- stálej prítomnosti fóra na stretnutiach predsedníctva EÚ s národnými protidrogovými koordinátormi,
- stálych kontaktov s Európskym parlamentom a každoročnej konferencie usporiadanej Európskym parlamentom s účasťou fóra, iných dotknutých skupín a inštitúcií EÚ pracujúcich v protidrogovej oblasti a vyhodnocujúcich dosiahnuté výsledky,
- výraznej synergie medzi aktivitami fóra a činnosťou Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDZ), ktoré by mohlo venovať časť svojej výročnej správy aktivitám občianskej spoločnosti EÚ;

20. vyzýva EMCDDZ, aby zhromažďovalo štatistické údaje týkajúce sa užívania drog u žien v EÚ, aby analyzovalo jeho vývoj a aby vo svojej výročnej správe zohľadnilo rozdielny vplyv na mužov a ženy s cieľom poskytnúť lepšie informácie a dosiahnuť lepšiu informovanosť európskej občianskej spoločnosti o tomto probléme;

21. podporuje tematické prepojenie jestvujúcich sietí, či už v rámci fóra občianskej spoločnosti pre boj proti drogám, alebo v podobe pracovných skupín či podskupín v rámci tohto fóra;

22. žiada, aby EÚ pod podmienkou rozpočtovej kontroly, zvýšila svoje finančné záväzky na podporu činností občianskej spoločnosti EÚ v spojení so súčasnými projektmi a budúcimi iniciatívami v tejto oblasti;

23. žiada členské štáty, aby tam, kde je to možné, rozšírili ustanovenia o štátnom financovaní služieb poskytovaných občianskymi profesijnými organizáciami, pod podmienkou splnenia príslušných kritérií zabezpečenia kvality, a to nielen v prípade zdravotníckych a sociálnych služieb, ale aj v prípade služieb v oblasti znižovania poškodenia zdravia a nízkoprahových služieb; domnieva sa, že takto sa bude dať zabezpečiť možnosť plánovať fungovanie služieb a ich udržateľnosť, ako aj to, že budú spĺňať kvalitatívne normy;

24. zdôrazňuje spoločenský význam vyhradenia finančných prostriedkov na podporu dobrovoľníckych organizácií a združení rodičov, ktoré sú zamerané na boj proti drogovej závislosti, najmä medzi mladými ľuďmi;

Občianska spoločnosť – vnútorný rozmer

25. zdôrazňuje význam činnosti občianskej spoločnosti pri dosahovaní cieľov stanovených v protidrogovej stratégii EÚ na roky 2005 – 2012 pokiaľ ide o politiky prevencie, poskytovanie informácií, riešenie problémov spojených s drogovou závislosťou a monitorovanie riadnej realizácie týchto politík;

Streda 23. apríla 2008

26. vyzýva všetky zúčastnené strany na úrovni EÚ i členských štátov, aby venovali zvýšenú pozornosť inovátnym aspektom, ktorými môžu skúsenosti občianskej spoločnosti prispieť k dosiahnutiu cieľov vytýčených v protidrogovej stratégii EÚ na roky 2005 – 2012, s osobitným zameraním na iniciatívy informovanosti verejnosti, politiky v oblasti znižovania škôd, podpory tých, ktorí sa dostávajú zo závislosti, a politik opätovného začlenenia do spoločnosti;

27. pripisuje význam posilňovaniu dialógu na úrovni EÚ s organizáciami zastupujúcimi užívateľov drog – je to významný aspekt každej reakcie na problémy opätovného začlenenia a poskytovania podpory tým, ktorí sa dostávajú zo závislosti;

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v spolupráci s občianskou spoločnosťou presadzovali rovnocenný prístup k programom, zabezpečili pokrytie skrytých populácií a marginalizovaných skupín a aby pracovali na budovaní kapacít s cieľom zaistiť trvalú udržateľnosť a účinnosť realizovaných programov;

29. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali iniciatívy občianskej spoločnosti zamerané na:

- podporu prevencie a informovanosti o rizikách spojených s užívaním drog a psychotropných látok na pracovisku a medzi mladými ľuďmi,
- starostlivosť o drogovu závislosť vo väzniciach,
- zavádzanie podrobných prevenčných plánov na boj proti užívaniu drog a psychotropných látok v rizikových mestských štvrtiach, a to najmä medzi mladými ľuďmi s pomocou sociálnych a odborových organizácií tak, aby sa zaistili potreby fyzického a duševného zdravia v týchto štvrtiach,
- organizovanie informačných a prevenčných kampaní o drogách a ich škodlivých účinkoch na zdravie a spoločenský život v spolupráci s rodičovskými, študentskými a učiteľskými organizáciami a vedcami, ktoré sa uskutočnia v školách s cieľom osloviť rozličné demografické skupiny,
- realizáciu politik na znižovanie škôd priamou kontaktnou prácou v uliciach a chudobných mestských častiach,
- prípravu a realizáciu osobitných projektov opätovného začleňovania pre deti na ulici a sociálne znevýhodnené rodiny;

30. odkazuje na narastajúce obavy, že ženy pravdepodobne nemajú možnosť prístupu k starostlivosti v dôsledku neexistencie sociálnej a ekonomickej podpory, a najmä v dôsledku povinnosti starať sa o deti, čo sú faktory, ktoré môžu znemožniť ženám využívať služby liečby drogovej závislosti; poukazuje na to, že v porovnaní so službami, ktoré neposkytujú možnosti starostlivosti o deti, majú tie, ktoré tieto možnosti poskytujú, medzi svojimi klientmi často vyšší podiel žien;

31. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby venovali osobitnú pozornosť pohraničným oblastiam, ktoré sa často musia zaoberať dôsledkami rozdielov vo vnútroštátnych právnych predpisoch v protidrogovej oblasti;

32. podporuje organizácie občianskej spoločnosti v tom, aby plne informované pôsobili v boji proti konzumácii drog a derivátov mladistvými;

33. vyzýva Agentúru Európskej únie pre základné práva, aby uskutočnila analýzu účinkov protidrogových politik a aby vyhodnotila ich účinnosť a či a do akej miery tieto politiky prekročili hranicu a predstavovali porušenie základných práv jednotlivca;

34. zdôrazňuje potrebu opierať protidrogovú politiku o kvalitné vedecké dôkazy získané v spolupráci s občianskou spoločnosťou v oblasti drogového výskumu, pričom uznáva potrebu pripraviť politiky založené na výskume a faktoch a uskutočňovať aktivity založené na dôkazoch, a to vrátane aktivít zameraných na prevenciu a zníženie poškodenia zdravia;

35. vyzýva členské štáty, aby zintenzívnili spoločné aktivity a spoločné výkonné služby medzi orgánmi činnými v trestnom konaní a organizáciami občianskej spoločnosti, predovšetkým na úrovni miestnych spoločenstiev;

Streda 23. apríla 2008

Občianska spoločnosť – vonkajší rozmer

36. uznáva významnú úlohu, ktorú zohráva občianska spoločnosť v súvislosti s vonkajším rozmerom európskej protidrogovej politiky, a oceňuje skutočnosť, že EÚ je na čele celosvetového boja proti drogám, pokiaľ ide o financovanie vonkajších programov a iniciatív;

37. žiada, aby sa venovala pozornosť a podpora vonkajšej stratégie EÚ, ktorá bude mať trvalo udržateľný, reálny a praktický vplyv na situáciu v regiónoch, kde sa produkujú suroviny na výrobu drog;

38. kladie dôraz na skúsenosti európskych organizácií, ktoré sú zapojené do presadzovania zmeny miestneho pestovania na terapeutické a iné lekárske využitie, pričom zároveň pripomína, že takéto pestovanie by malo byť neustále pod najprísnejšou kontrolou;

39. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby preskúmali spôsoby spolupráce s organizáciami občianskej spoločnosti EÚ, ktoré sú zapojené do propagácie látok získaných z listov koky na čisto zákonné použitie, ako prostriedku, ktorý účinne prispieva (tým, že odčerpáva surovinu) k medzinárodným opatreniam v boji proti nezákonnému obchodovaniu s drogami, pričom súčasne zabezpečuje bezpečné používanie takýchto látok;

40. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa pridržovali odporúčania Európskeho parlamentu Rade z 25. októbra 2007 o výrobe ópia na medicínske účely v Afganistane ⁽¹⁾ a podporovali iniciatívy občianskej spoločnosti v spolupráci s krajinami vyrábajúcimi drogy v boji proti drogám a so zreteľom na ich možné pozitívne účinky na demokratizačný proces v týchto krajinách; zdôrazňuje význam podpory napríklad skúšobných projektov, akým je projekt „mak na lieky“, ktorých cieľom je premeniť časť jestvujúceho nelegálneho pestovania maku na priemyselnú výrobu legálnych prípravkov na tliesenie bolesti založených na ópiu a zväziť výhody, ktoré možno dosiahnuť udeľovaním licencií na využívanie úrody maku na liečebné účely, ako aj určiť, akým spôsobom to možno dosiahnuť a s akou kontrolou v rámci zodpovednosti OSN;

41. vyzýva Komisiu, aby spoločne s občianskou spoločnosťou preskúmala možnosti boja proti nelegálnym makovým plantážam práškovaním, ktoré neškodí ľuďom, zvieratám ani životnému prostrediu;

42. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby využili spoluprácu, do ktorej sú zapojené vedecké ústavy členských štátov, vedecké organizácie a lekárske časopisy, ako aj študijné centrá, združenia, odborné inštitúty a organizácie občianskej spoločnosti, ktoré v posledných rokoch poskytli základnú orientáciu politike určenej na boj proti nezákonnému obchodovaniu s drogami a na analýzu geopolitickej situácie a hospodárskych tokov, ktoré majú pôvod v medzinárodnom obchode s omamnými prostriedkami;

43. prikladá význam podpore spolupráce medzi združeniami EÚ a medzinárodnými sieťami protidrogových združení s cieľom povzbudiť výmenu skúseností a informácií;

44. berie na vedomie skúsenosti viedenského výboru mimovládnych organizácií pre oblasť omamných látok – výboru mimovládnych organizácií, ktorý reprezentuje občiansku spoločnosť pri Úrade OSN pre drogy a kriminalitu (UNODC) – a dúfa, že budúce aktivity tohto výboru sa budú vyznačovať širším zapojením organizácií a jednotlivcov, pričom zohľadňuje návrhy, ako je iniciatíva „Beyond 2008“, ktorej hlavným cieľom je podporovať úlohu občianskej spoločnosti, keď sa po desiatich rokoch budú revidovať parametre stanovené v roku 1998 na mimoriadnom zasadnutí Valného zhromaždenia OSN o drogách; navrhuje zaviesť podobné konzultácie medzi európskymi združeniami s cieľom revidovať protidrogovú stratégiu EÚ po roku 2012;

45. zastáva názor, s cieľom získať skúsenosti pre budúcu stratégiu, že desať rokov po mimoriadnom zasadnutí Valného zhromaždenia OSN o drogách v roku 1998, ktorého hlavným cieľom bol „svet bez drog“ do desiatich rokov, je potrebné pristúpiť k vyhodnoteniu skutočných výsledkov súčasných protidrogových politík, aby sa zistilo, ktoré stratégie boli úspešné;

*

* *

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0485.

Streda 23. apríla 2008

46. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a pre informáciu Európskej rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov, Európskemu monitorovaciemu centru pre drogy a drogovú závislosť, Rade Európy a OSN a jej špecializovaným agentúram.

Vykonávanie programovania 10. Európskeho rozvojového fondu

P6_TA(2008)0171

Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o vykonávaní programovania 10. Európskeho rozvojového fondu (2007/2138(INI))

(2009/C 259 E/06)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 ⁽¹⁾ (ďalej len dohoda z Cotonou),
- so zreteľom na vnútornú dohodu medzi zástupcami vlád členských štátov na zasadnutí Rady, o financovaní pomoci Spoločenstva na základe viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2008 – 2013 v súlade s Dohodou o partnerstve AKT – ES a o pridelovaní finančnej pomoci pre zámorské krajiny a územia, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti zmluvy o ES ⁽²⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 617/2007 zo 14. mája 2007 o vykonávaní 10. Európskeho rozvojového fondu v rámci Dohody o partnerstve medzi AKT – ES ⁽³⁾,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre rozpočet (A6-0042/2008),
- A. keďže podmienkou vykonávania 10. Európskeho rozvojového fondu (ERF) a podmienkou jeho vstúpenia do platnosti 1. januára 2008 (článok 93 ods. 3 dohody z Cotonou) je ukončenie ratifikačného procesu (vo všetkých členských štátoch EÚ a v dvoch tretinách členských krajín skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT)) najneskôr do 30. novembra 2007,
- B.. vzhľadom na to, že tzv doložka o skončení platnosti už neumožňuje využiť zostatky z predchádzajúcich ERF,
- C. vzhľadom na záväzok Komisie, že zabezpečí uvoľnenie všetkých prostriedkov 9. ERF do 31. decembra 2007,
- D. keďže ERF stále nie je súčasťou rozpočtu EÚ aj napriek žiadostiam Európskeho parlamentu o jeho začlenenie do rozpočtu,
- E. keďže skutočnosť, že Európsky parlament a národné parlamenty nevykonávajú žiadnu formálnu kontrolu ERF, pretože nie je začlenený do rozpočtu EÚ, predstavuje demokratický deficit,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda zmenená dohodou podpísanou 25. júna 2005 (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 32.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 152, 13.6.2007, s. 1.

Streda 23. apríla 2008

- F. vzhľadom na štúdiu o zapájani neštátnych subjektov do programovania 10. ERF, ktorú vypracovala Komisia v 64 krajinách AKT a ktorá poukazuje na to, že informácie boli poskytnuté vo všetkých prípadoch, pričom sa však skutočná účasť zaznamenala len u polovici krajín, ktoré boli súčasťou tejto štúdie,
- G. vzhľadom na odštartovanie nového strategického partnerstva Afrika – EÚ a akčného plánu na roky 2008 – 2010, ktoré sa opierajú o „zásady jednoty Afriky, vzájomnej závislosti Afriky a Európy, zodpovednosti za vlastný osud a spoločnej zodpovednosti, dodržiavania ľudských práv, demokratických zásad a zásad právneho štátu, ako aj o právo na rozvoj“, ku ktorému došlo počas samitu EÚ a Afriky 8. a 9. decembra 2007 v Lisabone, pri príležitosti ktorého sa prijalo spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu a Panafrického parlamentu, ktoré vyzýva na posilnenie úlohy týchto parlamentov v novej stratégii,
- H. vzhľadom na politické záväzky EÚ a jej členských štátov v oblasti rozvojovej pomoci, najmä pomoci Afrike, a v oblasti účinnosti podpory,
- I. vzhľadom na záväzok EÚ zvýšiť svoju podporu v oblasti obchodu do roku 2010 na 2 000 000 000 EUR ročne (1 000 000 000 zo strany Komisie a 1 000 000 000 zo strany členských štátov),
- J. vzhľadom na predbežné rozdelenie rozpočtových prostriedkov 10. ERF, a to približne vo výške 30 % na všeobecnú rozpočtovú podporu, 30 % na infraštruktúru, 15 % na správu verejných vecí (vrátane oblasti mieru a bezpečnosti), 8 % na poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a 8 % na sociálne odvetvia a sociálnu súdržnosť, pričom sa zvyšná suma rozdelí najmä medzi hospodársky rozvoj, inštitucionálnu pomoc a životné prostredie,
- K. vzhľadom na to, že podiel rozpočtových prostriedkov 10. ERF pridelených odvetviám základného školstva a zdravotníctva voči 9. ERF mierne klesol,

Výzvy a ciele 10. ERF

1. zdôrazňuje význam úlohy, ktorú predstavuje vykonávanie ERF v rokoch 2008 – 2013 najmä vzhľadom na politické záväzky EÚ a jej členských štátov poskytovať rozvojovú pomoc, podporovať súčasný vývoj smerujúci k obnovenému partnerstvu Európy a Afriky, a záväzok EÚ prispievať k splneniu rozvojových cieľov milénia (RCM) v roku 2015;
2. v plnej miere sa stotožňuje s hlavným cieľom spolupráce, stanoveným v článku 1 nariadenia (ES) č. 617/2007, ktorým je „odstránenie chudoby v partnerských krajinách a regiónoch v kontexte trvalo udržateľného rozvoja vrátane plnenia rozvojových cieľov milénia“; prikladá najvyšší význam skutočnosti, aby tieto prioritné ciele nadobudli konkrétnu podobu prostredníctvom všetkých nástrojov a postupov uplatňovania ustanovených v tomto nariadení, a vyjadruje ľútosť nad tým, že v ustanoveniach týkajúcich sa dokumentov o stratégii jednotlivých krajín a regiónov sú tieto ciele ponímané restriktívne;
3. žiada, aby sa vykonávanie ERF zahrnulo do rámca medzinárodných záväzkov EÚ uvedených v článku 177 ods. 3 Zmluvy o ES;
4. trvá na tom, aby sa vykonávanie ERF uskutočňovalo v súlade s odporúčaniami Programu OSN pre rozvoj o využívaní oficiálnej rozvojovej pomoci a aby sa z programovania vyňali aspoň všetky tie činnosti, ktoré nespĺňajú kritériá oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) stanovené Výborom pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (DAC); žiada, aby sa podľa toho upravil článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 617/2007;
5. s uspokojením víta snahu o zjednodušenie a harmonizáciu, na základe ktorej sa vypracovalo toto nové nariadenie (ES) č. 617/2007; domnieva sa, že snaha o zosúladenie s nástrojom rozvojovej spolupráce ⁽¹⁾ (NRS) musí smerovať k posilneniu úlohy Európskeho parlamentu spočívajúcej v dohľade nad vykonávaním ERF a jeho kontrole;

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

Streda 23. apríla 2008

6. podporuje začlenenie ERF do rozpočtu EÚ s cieľom posilniť súdržnosť, transparentnosť a efektívnosť rozvojovej spolupráce a zabezpečiť jej demokratickú kontrolu; zdôrazňuje, že začlenenie ERF do rozpočtu je tiež vhodným riešením opakovaných problémov spojených s ťažkopádnosťou a pomalosťou medzivládneho ratifikačného procesu; žiada Radu, aby v rámci revízie finančného rámca v polovici obdobia, v roku 2009 počítala so začlenením ERF do rozpočtu;
7. vyjadruje potešenie nad tým, že v Lisabonskej zmluve sa vypúšťa odsek 3 článku 179 Zmluvy o ES, ktorý vylučoval ERF z rozsahu pôsobnosti zmluvy, čo otvára cestu pre začlenenie ERF do rozpočtu EÚ;
8. pripomína, že trvá na svojom úsilí týkajúcom sa súdržnosti rozvojových politík a na európskych záväzkoch, ktoré majú zabezpečiť, že ciele rozvojovej politiky nebudú v rozpore s ostatnými politikami EÚ, ktoré majú na túto politiku vplyv (obchod, životné prostredie, bezpečnosť, poľnohospodárstvo atď.);
9. žiada Komisiu, aby viac pozornosti upriamila na odlev kvalifikovanej pracovnej sily z krajín AKT do EÚ a aby navrhla primerané opatrenia na jej udržanie alebo jej návrat do krajiny pôvodu;
10. pripomína význam, ktorý pripisuje zásadám vlastnej zodpovednosti a účasti, ktoré sú kľúčovými prvkami dohody z Cotonou a európskeho konsenzu o rozvoji ⁽¹⁾;

Harmonogram

11. žiada krajiny AKT, ktoré tak ešte neurobili, aby ratifikovali vnútornú dohodu a revidovanú dohodu z Cotonou, aby sa vykonávanie 10. ERF mohlo začať čo najskôr;
12. berie na vedomie záväzkov Komisie, aby sa všetky finančné prostriedky 9. ERF uvoľnili pred konečným termínom, ktorým je 31. december 2007; žiada Komisiu, aby prijala všetky vhodné opatrenia, aby žiadne rozpočtové prostriedky neboli dotknuté doložkou o neplatnosti a aby sa zabezpečila plynulosť financovania;
13. zdôrazňuje, že záväzný harmonogram neumožnil zapojiť v plnej miere občiansku spoločnosť a parlamenty do programovania, a trvá na tom, aby sa nedostatky konzultačného postupu odstránili vo fáze zavádzania;

Dokumenty o stratégii a prioritné oblasti činnosti

14. zdôrazňuje, že na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 1 nariadenia (ES) č. 617/2007 sa pri programovaní musia uprednostniť činnosti zamerané na zmierňovanie chudoby s osobitným dôrazom na oblasti súvisiace s RCM, akými sú sociálne odvetvia, najmä zdravotníctvo a základné vzdelávanie; zdôrazňuje, že záväzkov stanovených v rámci NRS vyčleniť 20 % finančných prostriedkov na oblasti zdravotníctva a základného vzdelávania do roku 2009 by sa mal vzťahovať na všetky výdavky na európske rozvojové politiky vrátane ERF, aby bolo možné dosiahnuť súdržnosť;
15. berie na vedomie zámer Komisie dosiahnuť tento cieľ vďaka podpore z rozpočtu, ľutuje však, že sa nevypracovala žiadna globálna stratégia v spolupráci s prijímajúcimi krajinami, aby sa odvetvia zdravotníctva a vzdelávania začlenili medzi priority uvedené v dokumentoch o stratégii jednotlivých krajín; žiada opätovne prehodnotiť túto otázku v rámci revízie v polovici obdobia, aby sa dosiahol cieľ 20 %;

⁽¹⁾ Spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o politike rozvoja Európskej únie s názvom „Európsky konsenzus“ (Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1).

Streda 23. apríla 2008

16. zdôrazňuje, že trvalé zmiernenie chudoby možno dosiahnuť len v podmienkach trvalo udržateľného hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozvoja; ďalej zdôrazňuje, že činnosť ERF by preto mala byť súčasťou procesu rozvoja zameraného na budovanie silného hospodárstva, ktoré chráni životné prostredie a ktoré poskytuje základné sociálne služby všetkým občanom;

17. zdôrazňuje, že udržateľný rozvoj nemožno nikdy v plnej miere dosiahnuť v období vojen, občianskych konfliktov alebo politickej nestability; preto sa domnieva, že prioritou by malo byť aj budovanie demokracie a snaha udržiavať alebo podporovať mier, zásady právneho štátu, stabilné a demokratické inštitúcie, ako aj úplné dodržiavanie ľudských práv;

18. domnieva sa, že dokumenty o stratégii jednotlivých krajín by mali byť predmetom demokratickej kontroly a preto by sa nemali vypracovávať a zavádzať bez parlamentných kontrol; zastáva názor, že postúpenie dokumentov o stratégii jednotlivých krajín spoločnému parlamentnému zhromaždeniu AKT – EÚ (SPZ) významne prispieva k dosiahnutiu cieľa vlastnej zodpovednosti, ktorý je súčasťou dohody z Cotonou a je pozitívnou etapou smerom k prideleniu inštitucionálnych právomocí SPZ a Európskemu parlamentu v rámci komitológie; žiada Komisiu, aby dohliadala na to, že SPZ bude mať dostatok materiálnych prostriedkov na náležité vykonávanie svojej činnosti súvisiacej s dokumentmi o stratégii jednotlivých krajín a že jeho stanoviská budú predmetom monitorovacej správy Komisie;

19. ľutuje, že nariadenie (ES) č. 617/2007 nezahŕňa žiadny explicitný postup účasti ani konzultácie Európskeho parlamentu, národných parlamentov, miestnej samosprávy a neštátnych subjektov v rámci vypracovania, monitorovania a hodnotenia dokumentov o stratégii jednotlivých krajín; žiada Radu a Komisiu, aby systematicky začleňovali tieto konzultácie do programovania;

Rodová problematika

20. vyjadruje poľutovanie nad tým, že rodová problematika nebola začlenená do špecifickej oblasti činnosti; žiada, aby sa toto rozhodnutie prehodnotilo v rámci revízie v polovici obdobia vykonávania ERF so súhlasom partnerov AKT;

21. žiada Komisiu, aby plnila svoje záväzky týkajúce sa rodovej rovnosti vyplývajúce z kľúčových politických dokumentov, napr. európskeho konsenzu o rozvoji, spoločnej stratégie EÚ a Afriky a samozrejme aj z dohody z Cotonou, a tým zabezpečila, že rodová problematika bude súčasťou prioritných politík partnerstva AKT – EÚ, ktorej sa bude v rámci začleňovania rodového hľadiska venovať náležitá pozornosť a finančné prostriedky; trvá na tom, aby sa posilnila viditeľnosť rodovej problematiky prostredníctvom začlenenia samostatnej kapitoly a osobitných ukazovateľov do výročnej správy vypracovanej Komisiou, aby sa umožnilo lepšie monitorovanie a lepšia kontrola dosiahnutého pokroku;

Rozpočtová podpora

22. domnieva sa, že rozpočtová podpora môže účinne prispieť k odstráneniu chudoby a uskutočneniu RCM, najmä ak sa prostriedky sústreďujú do odvetví základného vzdelávania a zdravotníctva; zdieľa vôľu Komisie prideliť rozpočtovej podpore úlohu hybnej sily zameranej na zvýšenie podielu výdavkov národných rozpočtov na tieto odvetvia;

23. pripomína, že efektívnosť a legitimita rozpočtovej podpory sú podmienené dodržiavaním viacerých vopred stanovených podmienok, najmä posilnenou koordináciou medzi darcami na jednej strane a dodržiavaním demokratických pravidiel, dobrým spravovaním verejných vecí a riadiacim nástrojom verejných financií, kontrolovaným demokraticky zvoleným parlamentom v prijímajúcich krajinách, na druhej strane; vyzýva Komisiu na dôsledné dodržiavanie týchto vopred stanovených podmienok pred tým, ako začne zvažovať akýkoľvek program rozpočtovej podpory;

Streda 23. apríla 2008

24. vyjadruje potešenie nad záväzkom Komisie spojiť rozpočtovú pomoc priamo s pokrokom v uskutočňovaní RCM a podporovať ich uskutočňovanie prostredníctvom zmlúv o RCM, ktoré zabezpečia dlhodobejšie financovanie, čím prispejú k posilneniu predvídateľnosti pomoci;

25. žiada, aby sa hodnotenie rozpočtovej pomoci založené na spoľahlivých a transparentných ukazovateľoch, ktoré umožňujú meranie pokroku dosiahnutého v rámci RCM, stalo súčasťou výročnej správy predkladanej Európskemu parlamentu, SPZ, národným parlamentom a neštátnym subjektom;

26. žiada, aby sa v rámci rozpočtovej podpory vyčlenili osobitné zdroje na posilnenie kapacít všetkých parlamentov AKT, pokiaľ ide o rozpočtové monitorovanie;

Stimulačné sumy

27. pripomína dôležitosť, ktorú pripisuje podpore dobrého spravovania verejných vecí, a môže sa prihlásiť k princípu „prémie za dobré spravovanie verejných vecí“ v rámci politického dialógu definovaného v článku 8 dohody z Cotonou pod podmienkou, že tieto kritériá pridelovania a tieto vykonávacie pravidlá sú jasné a transparentné;

28. konštatuje, že vo viacerých kritériách definovaných Komisiou pre prerozdelenie stimulačných súm sa prioritne odzrkadľujú záujmy Severu a odmieta akýkoľvek odklon k forme podmienenosti pomoci založenej na kritériách, ktoré sa nevzťahuje výhradne na dobrú správu verejných vecí;

29. vyjadruje svoje znepokojenie nad interpretáciou kritérií spojených s hospodárskou a sociálnou správou verejných vecí; stavia sa proti vnúteniu „skrytých kritérií“ v hospodárskej a sociálnej oblasti a domnieva sa, že analýza právnych predpisov a verejných politík v tejto oblasti nebude môcť viesť k požiadavkám v oblasti liberalizácie a deregulácie; odporúča pripojiť k profilom správy verejných vecí kritériá spojené s existenciou a kvalitou verejných služieb; pripomína, že postoj štátov alebo regiónov AKT ku konečnej voľbe, či sa stať alebo nestáť zmluvnou stranou dohôd o hospodárskych partnerstvách (DHP) nebude kritériom;

30. žiada Komisiu, aby vyjasnila rozhodovací postup, ktorým sa riadi rozdeľovanie prostriedkov stimulačných súm, a aby navrhla spôsob, ktorým sa v tejto súvislosti zabezpečí poskytovanie informácií Európskemu parlamentu a neštátnym subjektom;

Regionálna integrácia, pomoc obchodu a DHP

31. pripomína, že EÚ sa zaviazala zvýšiť svoju pomoc pre oblasť obchodu do výšky 2 000 000 000 EUR ročne a vyčleniť 50 % tejto dodatočnej pomoci krajinám AKT, pričom sa na toto zvýšenie majú využiť dodatočné finančné prostriedky; za veľmi dôležité považuje, aby EÚ dodržiavala svoj záväzok poskytovať pomoc v oblasti obchodu, a žiada Komisiu a Radu, aby s cieľom splniť tento záväzok informovali o súčasnom stave záväzkov EÚ a členských štátov;

32. nalieha, aby financovanie integrovaných regionálnych programov (IRP) spravodlivo využívali všetky krajiny a regióny AKT nezávisle od pozície štátov ku konečnému rozhodnutiu stať sa alebo nie zmluvnou stranou DHP; stavia sa proti akejkoľvek forme podmienenosti spojenej s účasťou na niektorej DHP pri pridelovaní rozpočtových prostriedkov IRP;

33. opakuje svoju požiadavku, aby sa osobitné potreby spojené s prispôbením sa hospodárstiev krajín AKT dohodám o hospodárskom partnerstve financovali z dodatočných prostriedkov ERF;

Účasť

34. zdôrazňuje, že prehodenie a posteriori udelenia absolútoría ERF Európskym parlamentom predstavuje nedostatočnú demokratickú kontrolu, a žiada Radu, aby mu do začlenenia ERF do rozpočtu EÚ bola pridelaná inštitucionálna úloha týkajúca sa celkového procesu monitorovania a vyhodnocovania programovania;

Streda 23. apríla 2008

35. ľutuje obzvlášť vážnu a nejednoznačnú formuláciu pravidiel určujúcich úlohu aktérov v programovaní pomoci Spoločenstva (pozri článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 617/2007); žiada, aby Európsky parlament, národné parlamenty, miestne samosprávy a reprezentatívne neštátne subjekty boli začlenené do procesu programovania, monitorovania a kontroly zavádzania ERF;

36. vyzýva národné parlamenty členských krajín EÚ a krajín AKT, aby uplatňovali prísnu parlamentnú kontrolu nad výkonnou mocou, čo sa týka programovania ERF; žiada Komisiu, aby zabezpečila, že s národnými parlamentmi sa bude aktívne konzultovať vo všetkých štádiách vypracovávania a monitorovania dokumentov o stratégii;

37. opätovne potvrdzuje svoju podporu požiadavke SPZ vyjadrenej na jeho 9. zasadnutí v apríli 2005, aby sa príslušný podiel rozpočtových prostriedkov ERF vyčlenil na vzdelávanie a politickú prípravu poslancov a politických, hospodárskych a sociálnych vedúcich činiteľov, aby bolo možné dosiahnuť trvalé upevnenie dobrej správy, právneho štátu, demokratických štruktúr a vzájomného pôsobenia vlády a opozície v pluralistickej demokracii, ktorá spočíva na slobodných voľbách;

Monitorovanie a hodnotenie výsledkov

38. žiada, aby sa s Európskym parlamentom, národnými parlamentmi a neštátnymi subjektmi v roku 2010 konzultovalo o revízii v polovici obdobia vykonávania ERF a aby sa Európskemu parlamentu poskytli informácie o výsledkoch hodnotenia v polovici obdobia investičných nástrojov;

39. s uspokojením berie na vedomie vypracovanie výročnej správy Komisiou o zavádzaní pomoci poskytovanej v rámci ERF, ktorá bola postúpená Európskemu parlamentu; bude pri hodnotení tejto výročnej správy obozretnější, čo sa týka účinnosti pomoci pri odstraňovaní chudoby a jej príspevku k uskutočňovaniu RCM; žiada, aby SPZ, národné parlamenty a neštátne subjekty boli tiež adresátmi tejto výročnej správy;

40. vyjadruje potešenie nad zámerom Komisie a Európskej investičnej banky (EIB) pravidelne vyhodnocovať výsledky, najmä v oblasti pokroku dosiahnutého pri uskutočňovaní RCM, a zahrnúť „do fázy hodnotenia poskytnutej pomoci Spoločenstva príslušné zainteresované strany vrátane neštátnych subjektov“, čo prirodzene znamená zahrnutie Európskeho parlamentu, národných parlamentov a SPZ; žiada Komisiu, aby spresnila, akým spôsobom a ako často sa budú tieto hodnotenia vykonávať;

41. zdôrazňuje, že v krízových alebo konfliktných podmienkach sa skúsenosti a odbornosť poslancov a zástupcov občianskej spoločnosti zdajú byť ešte nevyhnutnejšie, a žiada Komisiu, aby s nimi konzultovala pred prijatím osobitných opatrení uvedených v článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 617/2007;

Efektívnosť pomoci

42. s uspokojením berie na vedomie odkaz na Parížske vyhlásenie o účinnosti pomoci a trvá na tom, aby programovanie ERF prebiehalo v súlade s odporúčaniami tohto vyhlásenia; aj napriek tomu zdôrazňuje, že vyvážené a rovnocenné partnerstvo medzi EÚ a krajinami AKT nemožno budovať len na základe harmonizácie a zosúladenia darcov, ale najmä na podpore vzájomných povinností a záväzkov, najmä v oblasti správy verejných vecí;

43. povzbudzuje Komisiu, aby svoj zámer sledovať zblízka pokroky v tejto oblasti a vypracovať osobitnú správu v rámci príprav samitu v Akre v septembri 2008 pretavila do skutočnosti; žiada, aby sa hodnotenie efektívnosti pomoci stalo súčasťou pravidelnej správy predkladanej Európskemu parlamentu;

44. uznáva, že snaha Komisie o zrýchlenie vyplácania umožnila značné zlepšenie miery plnenia ERF; zdôrazňuje však, že v tejto oblasti je ešte potrebné dosiahnuť zlepšenie, a žiada členské štáty, aby k nemu aktívne prispievali; žiada Komisiu, aby pre Európsky parlament a SPZ vypracovala trojmesačný výkaz vyplácania finančných prostriedkov;

45. v plnej miere podporuje vôľu posilniť predvídateľnosť pomoci pri vykonávaní ERF;

Streda 23. apríla 2008

Mierový nástroj pre Afriku

46. dôrazne podporuje zavedenie mierového nástroja pre Afriku a žiada, aby pravidlá jeho riadenia priniesli posilnenie politického partnerstva medzi EÚ a Africkou úniou v súlade s usmerneniami novej spoločnej stratégie EÚ a Afriky;

47. zdôrazňuje, že mierový nástroj pre Afriku sa musí vnímať ako nástroj spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) a že podľa kritérií Výboru pre rozvojovú pomoc nepatrí do oblasti rozvoja; v tejto súvislosti vyjadruje vážne poľutovanie nad rozhodnutím Rady z 11. apríla 2006, v ktorom sa uvádza, že mierový nástroj sa financuje z prostriedkov ERF;

48. žiada Komisiu a Radu, aby zabezpečili alternatívne financovanie najneskôr po vypracovaní hodnotenia, ktorým sa v roku 2010 znovu prehodnotí postup financovania mierového nástroja pre Afriku; žiada, aby bol konzultovaný v rámci tohto hodnotenia;

49. žiada, aby boli Európsky parlament a SPZ konzultovaní o akčnom programe 2008 – 2010 a o výročnej správe o činnosti týkajúcej sa využitia finančných prostriedkov realizovaných Komisiou;

Spolufinancovanie a súdržnosť s ďalšími nástrojmi

50. súhlasí s možnosťou spolufinancovať rozvojové projekty spolu s členskými štátmi alebo inými darcami finančných prostriedkov, ktorú prináša programovanie 10. ERF;

51. odporúča otvoriť túto možnosť ďalším finančným nástrojom EÚ a opätovne žiada o vytvorenie nového panafrického finančného rámca, ktorý by sa dal programovať a predvídať, čerpal by z ERF, tematických nástrojov nástroja financovania rozvojovej spolupráce a nástroja európskej susedskej politiky s cieľom financovať a podporovať zavádzanie novej spoločnej stratégie EÚ a Afriky;

52. vyjadruje želanie, aby sa zaviedli spoločné programy AKT – EÚ na základe spolufinancovania s cieľom priniesť spoločné odpovede na veľké celosvetové problémy, akými sú prístup k svetovým verejným statkom a klimatické zmeny, čím prispejú k posilneniu politického partnerstva v rámci dohody z Cotonou;

*

* *

53. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Správa o pokroku Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko za rok 2007

P6_TA(2008)0172

Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o správe o pokroku Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko za rok 2007 (2007/2268(INI))

(2009/C 259 E/07)

Európsky parlament,

— so zreteľom na závery predsedníctva prijaté na zasadnutí Európskej rady v Solúne 19. – 20. júna 2003, na ktorom dostali všetky štáty západného Balkánu prísľub, že sa stanú členmi EÚ,

— so zreteľom na rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 817 (1993) zo 7. apríla 1993 a č. 845 (1993) z 18. júna 1993,

Streda 23. apríla 2008

- so zreteľom na rozhodnutie Európskej rady zo 16. decembra 2005, aby sa Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko udelil štatút kandidátskej krajiny na členstvo v EÚ, a na závery predsedníctva prijaté na zasadnutiach Európskej rady 15. –16. júna 2006 a 14. – 15. decembra 2006,
 - pamätajúc na predbežnú dohodu medzi Gréckou republikou a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko z roku 1995,
 - so zreteľom na závery štvrtého zasadnutia Rady pre stabilizáciu a pridruženie EÚ – Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko z 24. júla 2007,
 - so zreteľom na Deklaráciu EÚ/západný Balkán prijatú v Salzburgu 11. marca 2006,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 5. marca 2008 s názvom „Západný Balkán: podpora európskej perspektívy“ (KOM(2008)0127),
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/212/ES z 18. februára 2008 o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v prístupovom partnerstve s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Komisie o pokroku Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko zo 6. novembra 2007 (SEK(2007)1432),
 - so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 13. decembra 2006 o oznámení Komisie o stratégii rozšírenia a hlavných výzvach 2006 – 2007 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. júla 2007 o správe o pokroku Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčania Spoločného parlamentného výboru EÚ – Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko z 29. –30. januára 2007 a 26. – 27. novembra 2007,
 - so zreteľom na svoju pozíciu z 24. októbra 2007 k návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko o zjednodušení vydávania krátkodobých víz ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoju pozíciu z 24. októbra 2007 k návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko o readmisii osôb ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0059/2008),
- A. keďže Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko bol síce v roku 2005 pridelený štatút kandidátskej krajiny na vstup do EÚ, ale dodnes nebol stanovený dátum na začatie prístupových rokovaní; keďže táto vlečúca sa situácia zvyšuje frustráciu a neistotu, ak vezmeme do úvahy ustálené tempo reforiem, ktoré nedávno prijali orgány v Skopje;
- B. s prihliadnutím na skutočnosť, že spoločná deklarácia EÚ a krajín západného Balkánu, ktorá bola jednomyseľne schválená všetkými ministrami zahraničných vecí členských štátov EÚ a štátov západného Balkánu v Salzburgu 11. marca 2006, opätovne zdôrazňuje dôležitosť dobrých susedských vzťahov a potrebu hľadať vzájomne prijateľné riešenia nevyriešených otázok so susednými krajinami;
- C. keďže členský štát Grécko a Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko sa nachádzajú uprostred rokovaní, ktoré sa konajú pod záštitou OSN, s cieľom dosiahnuť vzájomne prijateľné riešenie v súvislosti s názvom kandidátskej krajiny,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 80, 19.3.2008, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 317 E, 23.12.2006, s. 480.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0352.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0454.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0453.

Streda 23. apríla 2008

1. víta obnovený politický konsenzus o pristúpení krajiny k EÚ a výrazný pokrok, ktorý sa dosiahol od vyššie uvedenej poslednej správy o pokroku, vydané Komisiou v novembri 2007;
2. víta prijatie zákona o štátnych zástupcoch a zákona o rade zástupcov, ako aj zákona o výbore pre vzťahy medzi spoločnosťami, obsahujúceho zoznam právnych predpisov, ktoré možno prijať len dvojitou väčšinou (uplatnenie Badinterovej zásady), a rozhodnutie o menovaní posledného člena súdnej rady;
3. víta ustanovenie Národnej rady pre európsku integráciu, ktorej cieľom je dosiahnuť podporu všetkých strán pre reformy súvisiace s EÚ a ktorej predsedá predstaviteľ opozície ako dôležitej hybnej sily stojacej v pozadí procesu vstupu do EÚ; berie na vedomie, že národná rada stanovuje inštitucionálne priority krajiny v prípravnej fáze rokovacieho procesu tým, že presne vymedzuje nevyhnutné inštitucionálne štruktúry, ľudské zdroje a rozpočtové krytie; vyzýva vládu a parlament, aby zachovali rýchlosť reformného procesu a pokračovali v neprerušovanom, pravidelnom a konštruktívnom dialógu medzi všetkými zúčastnenými stranami v duchu spolupráce a konsenzu o kľúčových otázkach európskej agendy svojej krajiny;
4. víta trvalé úsilie a úspechy vlády a parlamentu pri realizácii Ochridskej rámcovej dohody a zvýšené uznávanie multietnického charakteru štátu; víta záväzok vlády a parlamentu ďalej rozvíjať vzťahy medzi etnickými skupinami, ktorý viedol k prijatiu právnych predpisov, napríklad zmien a doplnení prijatých 8. februára 2007 týkajúcich sa zákona o štátnych sviatkoch, ktorým sa stanovujú rôzne etnické a náboženské sviatky, a zvýšeniu rozpočtových prostriedkov pridelených na propagáciu kultúrnych hodnôt a tradícií menšinových spoločností; zdôrazňuje potrebu zvýšiť spravodlivé zastúpenie členov menšinových spoločností, predovšetkým vo verejnej správe, polícii a v ozbrojených silách a srdečne víta dohody o výbere 45 návrhov zákonov, ktoré možno prijať len za predpokladu uplatnenia Badinterovej zásady;
5. zdôrazňuje, že obnovené politické tempo európskej integrácie Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko je výsledkom veľkého odhodlania všetkých politických síl; víta pravidelný a intenzívny dialóg medzi predstaviteľmi štyroch hlavných politických strán (VMRO-DPMNE, SDSM, DPA a DUI), ktorý vyústil do prijatia množstva zákonov, ako aj opatrení dôležitých pre ďalšiu integráciu do EÚ;
6. okrem toho víta skutočnosť, že v súlade s Ochridskou rámcovou dohodou sa do verejných služieb zapája viac zástupcov národnostných menšín a vyjadruje nádej, že Ochridská rámcová dohoda bude aj naďalej dôsledne plnená;
7. pozitívne hodnotí záväzok predstaviteľov hlavných politických strán zastúpených v parlamente pokračovať v dosahovaní pokroku v zostávajúcich otázkach, v ktorých pretrvávajú rozpory, ako napríklad používanie jazykov a sociálny plán pre obeť konfliktu z roku 2001;
8. víta skutočnosť, že sa v roku 2007 dosiahol výrazný pokrok v boji proti organizovanému zločinu a korupcii, ako aj významný pokrok v boji proti obchodovaniu s ľuďmi a s narkotikami; vyzýva vládu, aby pokračovala v zavádzaní protikorupčných právnych predpisov a reforme súdnictva, vedúcej k posilneniu nezávislosti a celkovej kapacity súdneho systému;
9. vyjadruje uznanie vláde za pokrok, ktorý dosiahla v hospodárskej oblasti, pričom bola zachovaná makroekonomická stabilita; víta daňovú politiku a vylepšenú fiškálnu disciplínu, ktorých výsledkom sú zvýšené príjmy štátneho rozpočtu; víta zlepšenie podnikateľského prostredia a činnosti na zníženie právnych a administratívnych prekážok pri zakladaní podnikov;

Streda 23. apríla 2008

10. s radosťou očakáva nový zákon o bankách, ktorý bol prijatý v súlade s *acquis* EÚ; konštatuje, že v roku 2008 je dôležité prijať nový zákon o národnej banke, ktorý posilní jej nezávislosť, ako aj administratívne kapacity na dohľad;

11. je znepokojený mierou nezamestnanosti, ktorá je stále vysoká, a naliehavo vyzýva vládu, aby sa venovala tejto otázke; všíma si najmä situáciu v dedinách hraničiacich s Kosovom, v ktorých má riešenie otázky nezamestnanosti kľúčový význam, pretože miestnemu obyvateľstvu poskytuje príležitosti na legálny zárobok;

12. pripomína potrebu trvalého plnenia Ochridskej rámcovej dohody ako nástroja na podporu budovania dôvery na nadnárodnej úrovni, ktorá je kľúčom pre stabilitu v regióne;

13. pripomína, že zákon o používaní vlajok spoločenstiev z roku 2005 povoľuje menšinovým spoločenstvám, ktoré predstavujú v rámci obce väčšinu, používať svoju vlajku; opatrne poznamenáva, že rozsudok ústavného súdu z 24. októbra 2007 potvrdil právo spoločenstva používať svoju vlajku popri štátnej, a že súčasne rozšíril právo používať etnickú vlajku na všetky etnické spoločenstvá v obci, a schválil právo etnických Albáncov na používanie albánskej štátnej vlajky ako ich etnického symbolu; zdôrazňuje, že zámerom súdu bolo objasniť, kde sú hranice tohto práva, pretože sa domnieval, že vlajky štátu a spoločenstiev majú odlišný význam a dospel k názoru, že vlajky spoločenstiev sa nesmú používať nepretržite, napríklad počas oficiálnych štátnych návštev, alebo na vládnych budovách; vyzýva všetky strany na rokovania o tejto otázke v zmysle Ochridskej rámcovej dohody a medzinárodných štandardov;

14. víta opatrenie, ktoré prijala vláda, na okamžitú odpoveď na odporúčania správy o pokroku Komisie z roku 2007 a na prijatie prepracovaného národného plánu pre prijatie *acquis* v súlade s prioritami v navrhovanom prístupovom partnerstve 2008;

15. pozitívne hodnotí prácu, ktorá sa v oblasti verejnej správy pri príprave na rokovania o vstupe do EÚ vykonáva; vyzýva orgány, aby pokračovali v reforme verejnej správy a tak zabezpečili jej úplné odpolitizovanie, zaručili svoju profesionálnosť, odbornosť a účinnosť a zabránili akejkoľvek činnosti, ktorá by mohla ohroziť vybudované administratívne kapacity;

16. domnieva sa, že spoločnou výzvou pre všetky politické sily a etnické skupiny v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko je, aby dokázali, že krajina už nie je zafarbená konfliktami, ktoré sa doma i v zahraničí hodnotia negatívne a presahujú rámec bežných politických nezhôd, akým je i bojkot demokratických vládnych orgánov, a aby tak dokázali, že krajina je zrelá na proces integrácie do EÚ;

17. podporuje iniciatívu Strediska pre demokraciu a zmierenie v juhovýchodnej Európe so sídlom v Solúne a Sorosovej nadácie na vydanie učebnice o dejinách balkánskeho polostrova v albánskom aj macedónskom jazyku, ktorá je určená pre učiteľov dejepisu a študentov stredných škôl, a ktorej cieľom je zhrnúť rozdielne názory na spoločnú minulosť, poskytujúc pri tom vyvážený pohľad a podporujúc zmierenie;

18. konštatuje, že návrh zákona o zmene volebného zákonníka, ktorým by sa stanovilo zvýšenie počtu kresiel v parlamente o 13 tak v prospech zastúpenia malých etnických menšín, ako aj zastúpenia štátnych občanov žijúcich v zahraničí, sa začal prerokovávať 27. septembra 2007; vyjadruje obavy nad skutočnosťou, že dôsledkom navrhovaného zákona by mohlo byť obchádzanie Badinterovej zásady dvojitej väčšiny, stanovenú v Ochridskej rámcovej dohode zdôrazňuje, že dodržiavanie zásady *pacta sunt servanda* má zásadný význam pre posilnenie vzájomnej dôvery; považuje preto za žiaduce, aby sa za účasti albánskych predstaviteľov dosiahol široký konsenzus súvisiaci s novelizáciou volebného zákonníka a verí, že budú nasledovať ďalšie rokovania v záujme dosiahnutia tohto cieľa;

Streda 23. apríla 2008

19. vyjadruje nádej, že sa v plnej miere dodržia všetky ustanovenia volebného zákona vrátane článku 27, ktorý sa týka menovania predsedu volebnej komisie; verí, že vládnuca koalícia zaistí spravodlivé a demokratické predčasné voľby v súlade s ústavou a volebným zákonom;
20. upozorňuje na pokračujúcu diskrimináciu rómskeho obyvateľstva, najmä v oblasti vzdelávania, sociálneho zabezpečenia, zdravotnej starostlivosti, bývania a zamestnávania; vyjadruje želanie, aby sa v blízkej budúcnosti začala plniť národná stratégia pre rómske obyvateľstvo v súlade s jej stanovenými cieľmi;
21. víta skutočnosť, že do platnosti vstúpila dohoda o zjednodušení postupu pri vydávaní víz a readmisná dohoda s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko; konštatuje však, že pre občanov Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko a pre občanov krajín západného Balkánu vo všeobecnosti predstavuje vstup do EÚ stále veľký problém; zdôrazňuje, že pre krajinu musia platiť rovnaké prístupové pravidlá ako pre Chorvátsko; podporuje preto skutočnosť, že Komisia 20. februára 2008 začala dialóg o liberalizácii vízového režimu, ktorého účelom bude vytvoriť plán s konečným cieľom bezvízového režimu, a vyzýva Komisiu a vlády členských štátov, aby vyvinuli maximálne úsilie na uskutočnenie rýchleho vytvorenia a uplatňovania plánu úplnej liberalizácie vízového režimu;
22. v tejto súvislosti si všíma, že vláda zaviedla pasy s biometrickými bezpečnostnými prvkami, založil sa Národný vízový informačný systém a vízové centrum a zavádza sa integrovaný systém správy hraníc;
23. víta prijatie nového zákona o právnom postavení cirkví, náboženských komunít a náboženských inštitúcií, ktorého platnosť začína v máji 2008, a ktorý umožní definitívne skončiť so sťažnosťami malých spoločností veriacich, zvlášť tých, ktoré vznikli v uplynulých desaťročiach alebo sa vyvinuli ako výsledok pôsobenia zahraničnej misie alebo odlúčením od existujúcich cirkví, týkajúcich sa zákazu výstavby, vlastníctva alebo využívania priestorov slúžiacich na bohoslužby;
24. víta úspešný začiatok druhej fázy fiškálnej decentralizácie v júli 2007, kedy do procesu vstúpilo 42 z celkového počtu 84 samosprávnych obcí a ďalších deväť samosprávnych obcí sa pripojilo;
25. pripomína, že boli prijaté dodatočné opatrenia na podporu práv žien, konkrétne v súvislosti s rovnosťou príležitostí; trvá však na tom, že je bezpodmienečne nutné zvýšiť ochranu žien pred všetkými druhmi násillia;
26. pripomína, že je žiaduce, aby bola v súlade so zákonom o rozhlasovom a televíznom vysielaní, ktorý bol prijatý v novembri 2005, zachovaná nezávislosť verejného vysielania s ohľadom na štátne orgány, poskytoval sa priestor pre existujúcu rôznorodosť názorov a predchádzalo sa pritom obmedzovaniu ostatných masmédií v dôsledku zasahovania zo strany vlády; nalieha na úrady, aby zabezpečili verejné dodržiavanie noriem EÚ a Rady Európy o obmedzení oživenia prejavov nenávisti voči susediacim štátom, a to najmä v médiách;
27. konštatuje, že jednostranná podpora istým mediálnym produktom, napr. v podobe vládnych kampaní a propagácie zadávanej štátom sponzorovaných firiem, vedie k deformácii hospodárskej súťaže na mediálnej scéne a poškodzuje tým ostatné médiá vrátane tých, ktoré kritizujú vládu;
28. víta začiatok príprav na zavádzanie zákona o polícii, ktorého úplné a účinné uplatňovanie je rozhodujúcou výzvou a predstavuje kľúčovú prioritu pre európske pridruženie;
29. konštatuje, že by sa malo zintenzívniť úsilie v oblasti ochrany kvality vody v súlade s novým zákonom o vode; pripomína najmä to, že je veľmi potrebné chrániť kvalitu vody a obmedziť znečistenie v rieke Vardar, do povodia ktorej patrí prevažná časť krajiny a ktorej tok pokračuje pod názvom Axios prenáša nebezpečný odpad na územie Grécka, a v pohraničných jazeroch – v Ochridskom jazere, Prespanskom jazere a Dojranskom jazere, pred znečistením a zdôrazňuje potrebu zabezpečiť účinné vykonávanie príslušných dvojstranných dohôd so susednými štátmi Albánskom a Gréckom;

Streda 23. apríla 2008

30. uznáva, že prijatie zákona o riadení odpadov viedlo k určitému pokroku, pokiaľ ide o zaobchádzanie s azbestom, zber odpadu a odpad z polychlórovaného bifenylu a surovín;

31. upozorňuje na to, že postoj k životnému prostrediu treba vo všeobecnosti zlepšiť, a odvoláva sa na orgány Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, aby pokračovali v úsilí zosúladiť svoje právne predpisy v oblasti životného prostredia s bežnými normami EÚ;

32. konštatuje, že 7. novembra 2007 sa neďaleko dediny Brodec, na sever od mesta Tetovo, uskutočnil rozsiahly policajný zásah, ktorého cieľom bolo zadržať niekoľko domnelých zločincov, pri ktorom bolo usmrtených šesť členov tzv. Brodeckej skupiny a že ministerstvo vnútra zadržalo ďalších 13 osôb z dediny; poznamenáva, že v Brodeci sa našli ťažké strelné zbrane, medzi ktorými boli ťažké guľomety a protiletcké strely; pripomína, že podľa Pozorovateľskej misie EÚ a OBSE, bol zásah vykonaný profesionálnym a účinným spôsobom bez policajných a bez civilných obetí; víta skutočnosť, že vláda verejne vyhlásila, že opraví budovu mešity a iných poškodených stavieb; vyjadruje obavy týkajúce sa správ, podľa ktorých by zadržaní mohli byť vystavení zlému zaobchádzaniu pri zatýkaní; vyzýva v tejto súvislosti ombudsmana, aby vykonal celkové vyšetrovanie týkajúce sa udalostí a zdôrazňuje, že akékoľvek otvorené otázky súvisiace s policajným zásahom v Brodeci by sa mali riešiť otvorenou, transparentnou a právnou cestou;

33. víta pokrok dosiahnutý v oblasti právnych predpisov na ochranu práv duševného vlastníctva, ale zdôrazňuje, že je potrebné vyvinúť ešte väčšie úsilie, aby bolo zabezpečené vynucovanie prijatých právnych predpisov;

34. víta aktívnu účasť Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko na Procese spolupráce v juhovýchodnej Európe a jeho prínos k založeniu Rady pre regionálnu spoluprácu; rovnako víta jeho konštruktívny postoj k štatútu Kosova; vyjadruje však znepokojenie nad oneskorením technického vytýčenia hraníc s Kosovom a domnieva sa, že v tejto otázke by sa malo postupovať podľa návrhu, ktorý predložil Martti Ahtisaari, bývalý mimoriadny splnomocnenec OSN pre proces určenia štatútu Kosova; víta aktívnu spoluprácu s Kosovom v oblasti obchodu, cla a policajnej spolupráce a skutočnosť, že si súčasne udržiava dobré susedské vzťahy so Srbskom; víta podpísanie dohôd o voľnom obchode s týmito dvoma susednými krajinami a odporúča podobnú politiku vo vzťahu k Albánsku, Bulharsku a ku Grécku, najmä v oblasti dopravy a komunikácií;

35. víta príspevok Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko k európskej misii Althea v Bosne a Hercegovine, uznáva jej úlohu v súvislosti so stabilitou v regióne a vyjadruje hlbokú sústrasť krajine a rodinám 11 príslušníkov mierovej misie, ktorí tragicky zahynuli pri havárii vojenského vrtuľníka patriaceho Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko dňa 12. januára 2008;

36. vyjadruje poľutovanie nad tým, že vládne orgány Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko a USA podpísali a ratifikovali dvojstrannú dohodu o imunitě, na základe ktorej sú občania krajiny vyňatí spod právomoci Medzinárodného trestného súdu v Haagu; zdôrazňuje, že takýto akt je v rozpore s normami a politikami EÚ, ktoré sa jednotne zameriavajú na podporu Medzinárodného trestného súdu, a aj proti riadiacim zásadám pre dvojstranné dohody o imunitě; vyzýva vládu a parlament Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, aby svoje právne predpisy zosúladiť so zásadami a normami členských štátov EÚ;

37. konštatuje, že je nevyhnutné investovať ďalšie prostriedky do rozvoja prepojenia infraštruktúry krajiny so susednými krajinami, čo by prispelo k hospodárskemu rozvoju a stabilite celého regiónu a vyzýva vládu, aby urýchlene dobudovala chýbajúce železničné spojenie medzi Skopje a Sofiou;

38. berie na vedomie rozpustenie parlamentu dňa 11. apríla 2008 a vyhlásenie predčasných volieb na jún 2008 a vyjadruje nádej, že úrady vykonajú maximum pre to, aby minimalizovali prípadné oneskorenia v nevyhnutnej prípravnej činnosti, ktorá by mala viesť k začatiu prístupových rokovaní pred koncom roku 2008;

Streda 23. apríla 2008

39. víta zvýšenú obojstrannú spoluprácu, ako aj kontakty medzi občanmi Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko a Gréckom; s uspokojením konštatuje, že od prijatia uvedeného uznesenia Európsky parlamentom dňa 12. júla 2007 sa v regióne uskutočnili bilaterálne rokovania, konané pod záštitou Organizácie spojených národov a s podporou osobitného splnomocnenca Matthewa Nimitza, s cieľom nájsť vzájomne prijateľné riešenie, týkajúce sa rozporov, ktoré nastali v súvislosti s názvom krajiny; konštatuje zvýšenú dynamiku v rokovaní; vyzýva obe strany, aby využili príležitosť okamžite obnoviť rokovania v súvislosti s nedávno dosiahnutým významným pokrokom a dospieť ku kompromisnému riešeniu, aby táto otázka už nebola naďalej prekážkou členstva Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko v medzinárodných organizáciách, ako je stanovené v dočasnej dohode z roku 1995, ktorá je stále v platnosti;

40. pripomínajúc závery zasadnutia Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy (GAERC) z 10. decembra 2007, zdôrazňuje dôležitosť regionálnej spolupráce a potrebu hľadať vzájomne prijateľné riešenia nevyriešených problémov v procese približovania sa k EÚ;

41. podporuje úsilie vlády Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko na ustanovenie spoločných výborov pre vzdelávanie a dejiny so susednými členskými štátmi EÚ s cieľom prehodnotiť možné rozpory a nesprávny výklad dejín, ktoré môžu byť príčinou sporov, a nalieha na orgány, aby podporili zlúčené oslavy spoločného kultúrneho a historického dedičstva Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko a jeho susedov;

42. konštatuje, že hoci krajina dosiahla od roku 2005, keď jej bol priznaný štatút kandidátskej krajiny, výrazný pokrok, spomedzi troch kandidátskych krajín je jedinou krajinou, s ktorou zatiaľ neboli začaté žiadne prístupové rokovania; považuje za žiaduce skončiť toto jej výnimočné postavenie; vyzýva Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko, aby zabezpečila, že sa vykonajú nevyhnutné reformy; odvoláva sa na súbor ôsmich štandardov, ktoré vytvorila Komisia a ktoré boli odvodené z kľúčových priorít nového prístupového partnerstva, a verí, že ich dosiahnutie bude pre krajinu znamenať začatie prístupových rokovaní do konca roka 2008, čím sa ďalej posilní stabilita a európske vyhliadky na západnom Balkáne; vyzýva Radu, aby na nadchádzajúcom samite posúdila dosiahnutý pokrok a aby v prípade potreby rozhodla o dátume začatia prístupových rokovaní;

43. víta prípravu vlády na zavedenie nástroja predvstupovej pomoci (IPA), ktorý umožnilo podpísanie finančnej dohody o IPA 2007 a rámcovej dohody pre roky 2007 – 2013; opätovne zdôrazňuje dôležitosť nástroja na prípravu pre budúce členstvo v EÚ; vyzýva vládu aj Komisiu, aby urýchlili prípravné práce, čím umožnia skoré zavedenie decentralizovaného systému pre riadenie IPA, aby vznikla vyššia účinnosť a miestne zapojenie sa do procesu;

44. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a vláde a parlamentu Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

Účinky politiky Číny na Afriku

P6_TA(2008)0173

Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o politike Číny a jej účinkoch na Afriku (2007/2255(INI))

(2009/C 259 E/08)

Európsky parlament,

— so zreteľom na politický dialóg medzi EÚ a Čínou, ktorý sa formálne začal v roku 1994, uznaním štatútu Číny ako budúcej svetovej veľmoci a z toho vyplývajúcich medzinárodných záväzkov mimoriadneho rozsahu,

Streda 23. apríla 2008

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom „Politika čínsko-európskych vzťahov z dlhodobého pohľadu“ (KOM(1995)0279) a na uznesenie Európskeho parlamentu z 12. júna 1997 o oznámení Komisie týkajúcom sa politiky čínsko-európskych vzťahov z dlhodobého pohľadu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Deklaráciu milénia OSN z 8. septembra 2000,
- so zreteľom na Pekinskú deklaráciu Fóra pre čínsko-africkú spoluprácu (FOCAC) a na jeho program čínsko-africkej spolupráce v oblasti hospodárskeho a sociálneho rozvoja z októbra 2000,
- so zreteľom na Káhirskú deklaráciu (2000) Africko-európskeho summitu pod záštitou Organizácie africkej jednoty (OAJ) a EÚ,
- so zreteľom na správu Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) z roku 2001 s názvom „Usmernenia Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC); stratégie pre udržateľný rozvoj; usmernenie pre spoluprácu v oblasti rozvoja“,
- so zreteľom na Zakladajúci akt Africkej únie (AÚ), ktorý bol prijatý 11. júla 2000 a nadobudol platnosť 26. mája 2001 a na dokument afrických predstaviteľov z októbra 2001 s názvom „Nové partnerstvo pre rozvoj Afriky“ (NEPAD), ktorý bol na prvom samite Africkej únie vyhlásený za program AÚ,
- so zreteľom na čínske politické dokumenty o EÚ (2003) ⁽²⁾ a o africkej politike (2006) ⁽³⁾,
- so zreteľom na politický dokument Komisie s názvom „Dozrievajúce partnerstvo – spoločné záujmy a výzvy vo vzťahoch medzi EÚ a Čínou“ (KOM(2003)0533), schválený Európskou radou 13. októbra 2003,
- so zreteľom na strategické partnerstvo medzi EÚ a Čínou, založené v roku 2003,
- so zreteľom na akčný plán FOCAC z Addis Abeby, uverejnený v decembri 2003,
- so zreteľom na strategický plán Komisie Africkej únie na roky 2004 – 2007, prijatý 7. júla 2004 na treťom samite afrických štátnych a vládnych predstaviteľov v Addis Abebe v Etiópii,
- so zreteľom na Parížsku deklaráciu o účinnosti pomoci, schválenú 2. marca 2005 viacerými európskymi a africkými krajinami a Čínou, ktorá nasledovala po fóre o účinnosti pomoci na vysokej úrovni,
- so zreteľom na záväzky z Gleneagles, prijaté 8. júla 2005 skupinou G8 v Gleneagles,
- so zreteľom na závery zasadnutia Európskej rady z 19. decembra 2005, týkajúce sa témy EÚ a Afrika: smerom k strategickému partnerstvu,
- so zreteľom na závery Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy (GAERC) z jej rokovania 3. októbra 2005, ktoré podporujú EÚ v úsilí o medzinárodnú zmluvu v rámci OSN o obchode so zbraňami, ktorá by zaviedla spoločné záväzné normy celosvetového obchodu s konvenčnými zbraňami ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom „EÚ – Čína: bližšie partnerstvo, viac zodpovednosti“ (KOM(2006)0631) a sprievodný pracovný dokument Komisie s názvom „Bližšie partnerstvo, viac zodpovednosti: Strategický dokument o obchode a investovaní medzi EÚ a Čínou: Hospodárska súťaž a partnerstvo“ (KOM(2006)0632),

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 200, 30.6.1997, s. 158.

⁽²⁾ Peking, október 2003, <http://www.china-un.ch/eng/xwtdt/t88637.htm>.

⁽³⁾ Peking, 12. januára 2006, http://www.gov.cn/misc/2006-01/12/content_156490.htm.

⁽⁴⁾ 2678. zasadnutie Rady Európskej únie, Luxemburg, 3. október 2005.

Streda 23. apríla 2008

- so zreteľom na 9. summit medzi EÚ a Čínou, ktorý sa konal v septembri 2006 vo Fínsku, a na spoločné vyhlásenie vydané na jeho záver,
 - so zreteľom na závery GAERC, prijaté 11. decembra 2006, týkajúce sa Číny,
 - so zreteľom na Chartu OSN a na rezolúciu 1674(2006) Bezpečnostnej rady OSN o ochrane civilného obyvateľstva v ozbrojených konfliktoch,
 - so zreteľom na Akčný program OSN na prevenciu a odstraňovanie nedovoleného obchodovania so zbraňami malého kalibru a s ľahkými zbraňami a boj proti nemu vo všetkých jeho aspektoch ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o rozvojovej politike Európskej únie: Európsky konsenzus (2006) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. septembra 2006 o vzťahoch EÚ–Čína ⁽³⁾,
 - so zreteľom na strategické partnerstvo medzi Afrikou a EÚ a na spoločnú stratégiu Afrika-EÚ a akčný plán (2007) a na partnerstvo Afrika-EÚ o obchode a regionálnej integrácii ako aj o vede, informačnej spoločnosti a vesmíre,
 - so zreteľom na nadviazanie partnerstva medzi Afrikou a EÚ v oblasti infraštruktúry (2007), v ktorom sa odráža potreba investovať do prepojení infraštruktúry (dopravy, energetiky, vodohospodárstva a informačných a komunikačných technológií), s cieľom uľahčiť trvalo udržateľný rozvoj,
 - so zreteľom na vyhlásenie obchodného fóra EÚ a Afriky pri príležitosti druhého samitu EÚ a Afriky v roku 2007,
 - so zreteľom na priebežnú správu OSN z roku 2007 o rozvojových cieľoch milénia (RCM), ktorá uvádza, že subsaharská Afrika nie je na ceste dosiahnuť ani jeden RCM a ak by sa mal do roka 2015 dosiahnuť RCM znížiť počet obyvateľov žijúcich na úrovni extrémnej chudoby na polovicu, súčasné úsilie o zmierňovanie chudoby v Afrike by sa muselo zdvojnásobiť,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom „Z Káhiry do Lisabonu – strategické partnerstvo EÚ–Afrika“ (KOM(2007)0357 a na spoločný dokument Komisie a sekretariátu Rady „Po Lisabone: aby strategické partnerstvo EÚ – Afrika fungovalo“ (SEK(2007)0856),
 - so zreteľom na strategický dokument EÚ o Číne (2007 – 2013) a na viacročný orientačný program pre obdobie 2007–2010 ⁽⁴⁾, ktorým EÚ prideliť Číne 128 miliónov EUR na pomoc v oblasti rozvojovej spolupráce,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie z 10. samitu EÚ – Čína, prijaté v Pekingu 28. novembra 2007,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj (A6-0080/2008),
- A. keďže trvalo udržateľný rozvoj v Afrike môže byť významne podporený alebo ovplyvnený činnosťou vznikajúcich veľmocí akou je Čína,
- B. keďže africké štáty majú najväčšiu zodpovednosť za politické, sociálne hospodárske a environmentálne dôsledky prítomnosti cudzích štátnych príslušníkov, organizácií a vlád na svojich územiach,

⁽¹⁾ Dokument OSN A/Konf 192/15, júl 2001, <http://disarmament.un.org/cab/poa.html>.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 219.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/external_relations/china/csp/index.htm.

Streda 23. apríla 2008

- C. keďže EÚ aj Čína sú zaviazané k tomu, aby prispievali k mieru, bezpečnosti a udržateľnému rozvoju v Afrike,
- D. keďže EÚ je najväčším poskytovateľom pomoci Afrike a jej najvýznamnejším obchodným partnerom; keďže Čína oznámila, že posilní hospodársku spoluprácu a poskytovanie pomoci, a do roku 2010 sa môže stať najväčším obchodným partnerom Afriky,
- E. keďže stratégia trvalo udržateľného rozvoja Afriky musí zabezpečiť, aby činnosť neafrických aktérov nemala negatívny vplyv na rozvoj; preto treba privítať zriadenie pracovnej skupiny AÚ pre strategické partnerstvá Afriky s vznikajúcimi veľmocami,
- F. keďže iniciatívy na posilnenie dialógu s Afrikou sú vítané, napríklad samity Čína – Afrika a EÚ – Afrika, FOCAC, Partnerstvo EÚ – Afrika, nástroje pre mier, energetiku a vodu EÚ – Afrika a Partnerstvo EÚ – Afrika o infraštruktúre, dialógy uskutočňované v rámci Dohody z Cotonou ⁽¹⁾ a všetky ostatné dialógy medzi EÚ alebo Čínou a africkými organizáciami,
- G. keďže v novembri 2006 sa v Pekingu konal tretí samit FOCAC a keďže sa na ňom prijala deklarácia, ktorá proklamuje zriadenie tzv. nového typu strategického partnerstva medzi Čínou a Afrikou; keďže táto spolupráca čelí výzve hospodárskej globalizácie a zároveň podporuje spoločný rozvoj, keďže ale niekoľko afrických štátov, ktoré uznali Taiwan, sú z nej vylúčené;
- H. keďže Čína má ako stály člen Bezpečnostnej rady OSN osobitnú zodpovednosť za prínos k svetovému mieru a bezpečnosti; keďže EÚ víta záväzky Číny vo viacerých multilaterálnych rámcoch, ako napríklad pod záštitou OSN, Medzinárodnej organizácie práce (ILO), Medzinárodného menového fondu (MMF), Svetovej banky, Svetovej obchodnej organizácie (WTO), a Kjótskeho protokolu,

Trvalo udržateľný rozvoj

- I. keďže EÚ sa zaviazala zvýšiť objem svojej oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) na 0,7 % HDP do roku 2015 (0,56 % HDP do roku 2010) a vyčleniť najmenej 50 % svojej ODA Afrike; keďže súčasťou ODA EÚ je 20 miliárd EUR pre subsaharskú Afriku z 10. Európskeho rozvojového fondu (2008 – 2013); keďže EÚ vyčlenila 350 miliónov EUR pre mierový nástroj pre Afriku a 5,6 miliárd EUR pre partnerstvo EÚ – Afrika pre infraštruktúru na roky 2008 – 2013; keďže EÚ významne prispieva k medzinárodným mierovým misiám v Afrike, do Globálneho fondu na boj proti AIDS, tuberkulóze a malárii, a k ďalším iniciatívam rozvoja kontinentu,
- J. keďže prítomnosť a záujmy Číny v Afrike narastajú; keďže Čína sa stala čistým poskytovateľom pomoci subsaharskej Afrike v roku 2005 a odvtedy už zvýšila prislúbený objem pomoci, pričom by do roku 2009 mala v porovnaní s rokom 2006 zdvojnásobiť svoju pomoc Afrike; keďže Čína prislúbila, že zriadi rozvojový fond Čína – Afrika s kapitálom 5 miliárd USD, ktorého cieľom bude podpora investovania čínskych podnikov v Afrike,
- K. keďže vystupovanie Číny ako ďalšieho alternatívneho poskytovateľa pomoci je výzvou pre EÚ v súvislosti s jej podmieneným prístupom k africkým vládam, zameraným na zabezpečenie politických reforiem,

⁽¹⁾ Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 (Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3). Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Rady ministrov AKT-ES č. 1/2006 (Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 22).

Streda 23. apríla 2008

- L. keďže Čína počas predchádzajúcich 25 rokov pozdvihla z extrémnej chudoby 400 miliónov svojich obyvateľov a má preto významné skúsenosti, ktoré môžu pomôcť africkými krajinám; keďže Čína čelí veľkým sociálnym a hospodárskym nerovnostiam a alarmujúcemu zhoršovaniu stavu životného prostredia, pričom politické práva a základné slobody sú ešte stále veľmi obmedzené a keďže Čína má aj naďalej slabé pracovné normy a zodpovednosť správy je tiež nedostatočná,
- M. keďže víta výraznejšie pôsobenie Číny v rámci rozvojovej spolupráce s africkými krajinami, najmä pomoc pri výstavbe nemocníc, škôl a lepšej infraštruktúry,

Energetika a prírodné zdroje

- N. keďže dôsledkom hospodárskeho rastu Číny a jej legitímneho záujmu o vlastný rozvoj je neodvratné zvýšenie potrieb prírodných a energetických zdrojov a ich získavanie v rozvojových krajinách, najmä v Afrike,
- O. keďže africké štáty bohaté na suroviny získavajú vďaka dopytu Číny a iných záujemcov lepšie postavenie na trhu,
- P. keďže považuje za žiaduce, aby sa angažovanie Číny v Afrike nevzťahovalo len na národy zaujímavé z hľadiska energetickej politiky, ale aby sa zohľadnila spolupráca so všetkými africkými štátmi,
- Q. keďže Čína sa za ostatné štyri roky podieľala približne 40 % na celkovom raste celosvetového dopytu po ropy; keďže 30 % čínskeho dovozu ropy pochádza z Afriky; keďže závislosť Číny od dovážanej ropy, minerálov a iných surovín sa bude pravdepodobne naďalej zvyšovať a že sa očakáva, že do roku 2010 bude Čína uspokojovať 45 % svojich ropných potrieb dovozom; keďže rastúci dopyt po energii a snaha o zvýšenie dovozu viedli Čínu k hľadaniu dodávateľov ropy v afrických štátoch,
- R. keďže dovoz ropy do Číny v rokoch 1995 až 2005 narástol takmer päťnásobne a Čína sa stala druhým najväčším dovozcom ropy na svete a objem jej dodávok z Afriky sa vyrovnal objemu EÚ; keďže CNPC (čínska štátna ropná spoločnosť) ovláda podľa odhadov 60 až 70 % sudánskej produkcie ropy; keďže v roku 2006 bola Angola najväčším dodávateľom ropy Číne; keďže Čína už dováža približne 28 % svojej ropy a plynu z krajín subsaharskej Afriky; keďže v nastávajúcich rokoch sa očakáva rast objemu vývozu africkej ropy do Číny,
- S. keďže využívanie afrických prírodných zdrojov cudzími krajinami alebo spoločnosťami môže so sebou priniesť rozvoj, ale mohlo by viesť aj k vyčerpaniu zdrojov, oslabeniu dobrej správy verejných vecí, vzniku korupcie, a to najmä tam, kde je korupcia už aj tak rozšírená, k zhoršeniu sociálnej nerovnosti a ťažkostí s makroekonomickou stabilitou, vzniku alebo eskalácii konfliktov, čo by mohlo významne ohroziť znižovanie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj,

Obchod, investície a infraštruktúra

- T. keďže takmer 9 % dovozu do EÚ pochádza z Afriky, polovicu z neho tvoria výrobky spojené s energetikou, 23 % tvoria spracované výrobky a 11 % tvoria potraviny a poľnohospodárske produkty; keďže do Afriky smeruje 8,3 % vývozu EÚ, z čoho 78 % tvoria produkty strojárstva, chemického priemyslu a spracované výrobky; keďže najväčším obchodným partnerom EÚ (z hľadiska dovozu a vývozu) je Juhoafrická republika; keďže obchodná výmena medzi EÚ a Afrikou naďalej klesá, aj keď EÚ zostáva pre Afriku najvýznamnejším obchodným partnerom,

Streda 23. apríla 2008

- U. keďže EÚ je najväčším obchodným partnerom Číny a najväčším investorom v tejto krajine a keďže Čína je druhým najväčším obchodným partnerom EÚ; keďže dialóg s Čínou o demokratických reformách, dodržiavanie ľudských práv a zásadách právneho štátu by nemali vytlačiť do úzadia obchodné a hospodárske vzťahy,
- V. keďže Čína za niekoľko posledných rokov zaznamenala prudký hospodársky rast, v priemere o 9 % ročne, a stala sa jedným z najvýznamnejších vývozcov; keďže návrat Číny medzi významné ekonomiky sveta priniesol so sebou zásadnú zmenu dovtedajšieho stavu obchodných tokov a medzinárodných trhov; keďže v úsilí udržať tento hospodársky rozmach sa Čína stala čistým dovozcom ropy, ako aj mnohých iných surovín a komodít, a jej dopyt vyvolal masívne zvyšovanie cien všetkých druhov nerastných a poľnohospodárskych komodít,
- W. keďže Čína má rovnako ako EÚ a jej členské štáty právo zúčastňovať sa na zákonnej hospodárskej súťaži na medzinárodných trhoch,
- X. keďže rýchly hospodársky rozvoj Číny za posledných dvadsať rokov mal významný vplyv na obchodné a hospodárske vzťahy medzi EÚ a Čínou všeobecne: celkový objem obojstrannej obchodnej výmeny sa od roku 1978 zvýšil viac než šesťdesiatnásobne a v roku 2005 dosiahol hodnotu 210 miliárd EUR; EÚ prešla od kladnej obchodnej bilancie na začiatku osemdesiatych rokov minulého storočia k deficitu vo výške 106 miliárd EUR v roku 2005, čo je jej najväčší deficit s akýmkoľvek obchodným partnerom, a Čína je v súčasnosti po USA druhým najväčším obchodným partnerom EÚ; v roku 2000 uzavrela EÚ s Čínou dvojstrannú dohodu o prístupe na trh, ktorá sa stala významným míľnikom v procese vstupu krajiny do WTO, a jej vstup zmenil štruktúru celosvetového obchodu z mnohých hľadísk,
- Y. keďže približne 3,6 % čínskeho dovozu pochádza z Afriky a smeruje do nej 2,8 % čínskeho vývozu; keďže hodnota obchodnej výmeny medzi Čínou a Afrikou sa zvýšila z 2 miliárd USD v roku 1999 na približne 39,7 miliardy USD v roku 2005; keďže Čína je v súčasnosti tretím najdôležitejším obchodným partnerom Afriky; keďže Afrika sa pre Čínu jednoznačne stáva novým hospodárskym priestorom, čo veľmi účinne spája tzv. stratégie pomoci za ropu s nástrojmi zahraničnej politiky,
- Z. keďže sa odhaduje, že objem obchodu medzi Afrikou a Čínou narástol zo 4 miliárd USD v roku 1995 na 55 miliárd USD v roku 2006, a cieľom Číny je zvýšiť objem na 100 miliárd USD do roku 2010; keďže v máji 2007 oznámila čínska Exim banka, že má v úmysle poskytnúť 20 miliárd USD na obchod a financovanie infraštruktúry v Afrike počas nastávajúcich troch rokov; keďže Čína sľúbila, že v nasledujúcich troch rokoch poskytne Afrike preferenčné úvery v objeme 3 miliárd USD a 2 miliárd USD v preferenčných úveroch od kupcov; keďže Čína prisľúbila ďalšie otvorenie svojich trhov Afrike a zvýšenie počtu bezcolných tovarov zo 190 na 440 pre najmenej rozvinuté krajiny s diplomatickými vzťahmi s Čínou a zriadenie ďalších troch až piatich zón obchodnej a hospodárskej spolupráce v Afrike počas nasledujúcich troch rokov,
- AA. keďže z členstva vo WTO vyplýva pre EÚ aj Čínu celý rad práv a povinností; keďže však Čína stále má riadne splniť množstvo z týchto povinností,
- AB. keďže prítomnosť Číny v Afrike nemožno vnímať iba z hľadiska zabezpečovania energie a surovín, ale aj z hľadiska zabezpečenia potravín, pretože Čína do budúcnosti počíta so zvyšovaním dovozu potravín,
- AC. keďže na ďalšie vzťahy Európy k Afrike bude mať vplyv úspešné, resp. neúspešné uzatvorenie dohôd o hospodárskom partnerstve,
- AD. keďže Čína namiesto poskytovania rozvojovej pomoci poskytuje pôžičky s rizikom vysokej zadlženosti pre africké krajiny,
- AE. keďže v dôsledku aktivít Číny nadobúda kľúčová otázka zlepšenia a financovania infraštruktúry v Afrike opätovne väčší význam,

Streda 23. apríla 2008

- AF. keďže podľa údajov OECD realizujú čínski dodávatelia až 50 % projektov verejnej infraštruktúry; keďže v čínskych projektoch v Afrike sú zamestnaní väčšinou čínski pracovníci,
- AG. keďže Čína nasadením vlastných pracovných síl v Afrike zabezpečuje čínskym obchodníkom dlhodobý prístup na africký trh, a tak výraznejšie ovplyvňuje národné hospodárstva v Afrike,
- AH. keďže aj Číňanom musí záležať na tom, aby prostredníctvom podpory dobrej správy verejných vecí v rozpadajúcich sa národných hospodárstvach získali pre svoje investície určitú mieru investičnej a právnej istoty,
- AI. keďže čínske štátne spoločnosti môžu pri investovaní v Afrike evidentne podstupovať väčšie riziko; keďže čínska energetická spoločnosť CNOOC Ltd oznámila, že kúpi 45-percentý podiel na ropnom nálezisku v mori pri pobreží Nigérie za 2 270 000 000 USD,
- AJ. keďže v roku 2007 Čína založila spoločnosť China Investment Corporation Ltd so základným imaním vo výške 200 000 000 000 USD, ktorá je v súčasnosti šiestym najväčším štátnym investičným fondom na svete,

Životné prostredie

- AK. keďže Čína už je, alebo sa v blízkej budúcnosti stane, najväčším producentom CO₂ na svete, a keďže čínske obyvateľstvo je priamou obeťou týchto emisií; keďže aj EÚ patrí medzi najväčších znečisťovateľov CO₂ na svete a aj Európania čelia dôsledkom týchto emisií; keďže medzi príslušmi zo samitu G8+5 v roku 2007 v Heiligendamme je aj zníženie emisií o 50 % do roku 2050 a keďže EÚ a Čína stanovili aj ďalšie ciele v oblasti znižovania emisií a obnoviteľných energií; keďže podľa predpovedí bude Afrika kontinentom, ktorý bude najviac trpieť zhoršením stavu životného prostredia, odlesňovaním a zmenou klímy,
- AL. keďže Čína si zaslúži pochvalu za prijatie Kjótskeho protokolu a Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES); keďže Čína má cenné skúsenosti s bojom proti odlesňovaniu a dezertifikácii,
- AM. keďže podľa odhadov je vyše polovica ťažby dreva v mimoriadne zraniteľných regiónoch vrátane strednej Afriky nezákonná; keďže podľa obvinení nesie Čína hlavnú zodpovednosť za nedávne celosvetové zvýšenie nezákonnej ťažby dreva; keďže sa napríklad odhaduje, že 90 % vývozov dreva z Rovníkovej Guiney do Číny je nezákonných,

Dobrá správa verejných vecí a ľudské práva

- AN. keďže Čína, vyhlasuje že „päť zásad mierového spolužitia“ je základom jej „nezávislej mierovej zahraničnej politiky“ vychádzajúcej z koncepcie nezasahovania do vnútorných záležitostí, ktorá nie je neutrálna, vzhľadom na to, že v niektorých afrických krajinách boli vyjadrené kritiky Číny a dokonca protičínske nálady; keďže čínski pracovníci v sektore ťažby ropy a baníctva boli obeťmi útokov, únosov a vražd v Zambii, Nigérii a Etiópii; keďže Čína chce aby sa na ňu hľadelo ako na zodpovednú globálnu veľmoc, a zaslúži si pochvalu za využitie svojho vplyvu na podnecovanie sudánskej vlády k prijatiu zmiešaných síl OSN/AÚ v Darfúre; keďže Čína môže ako stály člen Bezpečnostnej rady OSN zohrať kľúčovú úlohu pri predchádzaní konfliktom, mediácii a ich riešení,
- AO. keďže Čína napriek pokroku v určitých hospodárskych a sociálnych právach a slobodách stále dostatočne nedodržiava základné ľudské práva vrátane práva na život a na spravodlivý proces, slobody prejavu, združovania sa a ďalších sociálnych, hospodárskych a kultúrnych práv vrátane pracovných práv; keďže nedodržiavanie ľudských práv sa prejavuje najmä vo vzťahu k Tibetanom; keďže táto skutočnosť má nepriaznivý vplyv na obraz Číny v zahraničí a najmä v Afrike, kde hospodársky rozvoj a dobrá správa verejných vecí nemôžu napredovať bez demokratickej zodpovednosti, dodržiavania ľudských práv a zásad právneho štátu,

Streda 23. apríla 2008

- AP. keďže Čína si zaslúži pochvalu za splnenie minimálnych požiadaviek certifikačného systému Kimberleyského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantmi a za vypracovanie usmernení pre zodpovedné správanie spoločností ťažiacich drevo,
- AQ. keďže Čínu možno pochváliť za ratifikáciu Dohovoru OSN proti korupcii, hoci korupcia je v Číne naďalej vážnym problémom, ktorý veľmi výrazne ovplyvňuje schopnosti plniť na úrovni provincií a na miestnej úrovni politické ciele a štandardy centrálnej vlády; keďže dôsledky týchto praktík sa prejavujú aj v afrických krajinách, v ktorých Čína a čínske spoločnosti investujú, v podobe posilnenia korupcie, obohacovania skorumpovaných režimov a upevňovania ich moci, čo má za následok oslabenie dobrej správy verejných vecí, demokratickej zodpovednosti a právneho štátu, keďže prísne dodržiavanie Dohovoru OSN proti korupcii je nevyhnutné na podporu dobrej správy verejných vecí, demokratickej zodpovednosti a právneho štátu,

Mier a bezpečnosť

- AR. keďže európski, čínski a iní vývozcovia zbraní zásobujú zbraňami strany bojujúce v ozbrojených konfliktoch v Afrike, čo má vážne negatívne dôsledky na rozvoj; keďže členské štáty zatiaľ nie sú právne viazané Kódexom správania sa EÚ pri vývoze zbraní a dostatočne nekontrolujú vývoz nezákonných zbraní do Afriky alebo tranzit cez ňu,
- AS. keďže Čína má ako jeden z najväčších vývozcov zbraní na svete a ako stály člen Bezpečnostnej rady OSN osobitnú zodpovednosť,
- AT. keďže čínske vývozy konvenčných zbraní a ručných a ľahkých zbraní nie sú dostatočne transparentné; keďže organizácia Amnesty International nedávno kritizovala Čínu za „nebezpečne zhovievavý“ prístup k vývozu zbraní; keďže Čína je zodpovedná za významné dodávky zbraní do krajín, ktoré sužujú konflikty, pričom dokonca porušuje embargá OSN na Darfúr, Libériu a Konžskú demokratickú republiku,
- AU. keďže Číne možno vyjadriť uznanie za to, že zo stálych členov Bezpečnostnej rady OSN je krajinou s druhým najvyšším počtom vojakov v mierových misiách OSN, a za to, že v mierových misiách v Afrike už pôsobí vyše 3 000 čínskych vojakov,

1. zdôrazňuje potrebu posilniť účinok politiky EÚ v Afrike, a to najmä dodržiavaním sľubov a záväzkov; v tejto súvislosti zdôrazňuje dôležitosť Lisabonskej zmluvy, ktorá by zvýšila jej účinnosť a jednotnosť v oblasti vonkajších vzťahov EÚ, ktoré musia zahŕňať aj otázky a politiku rozvoja;

2. naliehavo žiada, aby EÚ vytvorila jednotnú stratégiu, ktorá by sa zaoberala výzvami spojenými s novými darcami pre Afriku, ako je Čína, a zahŕňala by koordinovaný prístup členských štátov a inštitúcií EÚ; zdôrazňuje, že takáto stratégia nesmie napodobňovať metódy a ciele Číny, keďže tie nemusia byť zlučiteľné s hodnotami, zásadami a dlhodobými záujmami EÚ; konštatuje, že takáto stratégia by mala byť integrovaná do dialógu medzi EÚ a AÚ a vo vzťahu ku všetkým africkým partnerom; zdôrazňuje, že EÚ by mala s Čínou nadviazať dialóg o rozvojovej politike s cieľom spoločne prediskutovať metódy a ciele, naďalej by však mala zostať verná vlastnej hodnotovo orientovanej rozvojovej spolupráci;

3. naliehavo žiada, aby EÚ aj v rámci hospodárskej súťaže s ďalšími darcovskými krajinami zachovávala vysoké nároky na podporu dobrej správy verejných vecí a dodržiavanie ľudských práv; vyzýva EÚ, aby si v tejto hospodárskej súťaži vydobyla miesto kvalitnejšími ponukami, napríklad budovaním moderných výrobných zariadení na spracovanie surovín v krajine pôvodu, ktoré šetria klímu, a zamestnávaním a vzdelávaním miestnej pracovnej sily; konštatuje, že vypracovanie takýchto ponúk by malo byť integrované do dialógu medzi EÚ a AÚ a do vzťahu ku všetkým africkým partnerom, najmä v rámci presadzovania spoločnej stratégie EÚ-Afrika a jej akčného plánu;

Streda 23. apríla 2008

4. víta ochotu Číny poskytovať africkým krajinám praktickú spoluprácu bez povýšenectva; poznamenáva, že takáto spolupráca je pragmatickej povahy; v tejto súvislosti vyslovuje poľutovanie nad spoluprácou Číny s represívnymi režimami v Afrike; pripomína, že by bolo vhodné, aby sa pri spolupráci zohľadňovali politické podmienky a aby ľudské práva a environmentálne normy zohrávali väčšiu úlohu;
5. vyzýva EÚ a Čínu, aby vždy, keď to bude možné prediskutovali, vyvíjali a formulovali svoje africké stratégie s ohľadom na zodpovedné záväzky s cieľom posilniť trvalo udržateľný rozvoj a plnenie RCM; zdôrazňuje význam formulovania konštruktívneho dialógu v multilaterálnom rámci so všetkými príslušnými aktérmi na kontinente, predovšetkým s AÚ a NEPAD; v tejto súvislosti vyzýva EÚ, aby zabezpečila, že Africké partnerské fórum zapojí všetkých významných poskytovateľov pomoci a investorov, a najmä Čínu;
6. naliehavo vyzýva EÚ a Čínu, aby zvýšili podporu NEPAD ako hnacej sily stratégie udržateľného rozvoja Afriky a tiež podporili africké regionálne organizácie, AÚ, Panafrický parlament (PAP), národné parlamenty a vlády afrických krajín v upevnení svojho vedúceho postavenia a v osvojení si takejto stratégie; vyzýva EÚ, aby posilnila africké kapacity pri zabezpečovaní jednotnosti darcov a investorov a pri zaručení využitia zahraničných investícií v prospech udržateľného rozvoja;
7. zdôrazňuje, že je ochotný zapojiť sa do dialógu s Čínskym národným ľudovým kongresom, PAP a národnými parlamentmi afrických krajín, ktorý by mal za cieľ podporu udržateľného rozvoja a posilnenie previeracích schopností;
8. vyzýva EÚ, aby podporila Čínu v prevzatí zodpovednosti stáleho člena Bezpečnostnej rady OSN, vrátane „zodpovednosti za ochranu“, a uznáva, že samotná prítomnosť Číny v Afrike, bez ohľadu na „politiku nezasahovania“, má reálny aj politický vplyv na domáce krajiny;
9. vyzýva EÚ na zohľadnenie názorov afrických štátov a AÚ pri posudzovaní vplyvu Číny v Afrike; zdôrazňuje, že EÚ by nemala zovšeobecňovať, pokiaľ ide o úlohu Číny, a mala by na ňu hľadiť otvorene a konštruktívne a nemala by sa snažiť vnucovať európske modely a názory;

Trvalo udržateľný rozvoj

10. vyzýva EÚ na vedenie dialógu medzi Afrikou, EÚ a Čínou tak, aby bol vzájomne prospešný, vychádzal z afrických potrieb a záujmov afrických krajín a národov a aby bolo jeho cieľom posilnenie účinnosti a koherentnosti rozvojovej spolupráce, posúdenie konkrétnych možností spolupráce a posilnenie partnerstiev, pričom je potrebné zabrániť vytvoreniu samostatných balíkov opatrení; navrhuje, aby EÚ, AÚ a Čína zriadili stále konzultačné grémium na podporu súdržnosti a väčšej účinnosti rôznych aktivít v rámci rozvojovej spolupráce; žiada EÚ, Čínu a Afriku na zriadenie globálneho rámca pre konkrétne operačné projekty týkajúce sa spoločných problémov, medzi ktoré patrí napríklad prispôbienie sa zmene klímy, obnoviteľná energia, poľnohospodárstvo, voda a zdravotníctvo;
11. vyzýva EÚ a členské štáty, aby posilnili vzťahy s africkými krajinami tým, že budú plniť záväzky pomoci a považovať RCM za prioritu; víta zvýšenie pomoci ES o 6 % a pomoci 15 členských štátov o 2,9 % v roku 2006 v porovnaní s predchádzajúcim rokom, ale ľutuje, že ODA od 15 členských štátov všetkým regiónom klesá ako podiel hrubého národného dôchodku (HND) z 0,44 % ODA/HND v roku 2005 na 0,43 % ODA/HND v roku 2006; ľutuje tiež, že štyri členské štáty nedokázali splniť individuálny cieľ 0,33 % HND v roku 2006 ak by sa do objemu ODA nezapočítavalo aj odpustenie dlhov a ďalšie položky, ktoré nepredstavujú skutočne dostupné finančné prostriedky pre rozvojové krajiny, platilo by to aj v prípade ďalších členských štátov;
12. pripomína, že konečným cieľom všetkých rozvojových politík, bez ohľadu na to, či už implementovaných EÚ alebo Čínou, by malo byť zníženie a odstránenie chudoby;

Streda 23. apríla 2008

13. vyzýva EÚ, aby posilnila záväzky účelovo neviazanej pomoci a aby povzbudila Čínu k poskytovaniu takej pomoci africkým partnerom a uistila sa, že hospodárske podmienky spojené s medzinárodnými darmi alebo pôžičkami neohrozia trvalo udržateľný rozvoj; v tomto kontexte vyzýva EÚ, aby zapojila Čínu do rozširovania miestneho afrického pracovného trhu namiesto dovozu tisícov čínskych robotníkov;

14. vyzýva EÚ, aby povzbudila Čínu k využitiu svojich skúseností z oblasti zdravotníctva na podporu iniciatív na zlepšenie systémov verejného zdravia v Afrike, čo by zabezpečilo trvalo udržateľný rozvoj, a na podporu iniciatív zameraných na boj proti pandémiam súvisiacim s chudobou v Afrike, a to najmä HIV/AIDS, malárii a tuberkulóze;

15. vyzýva EÚ, aby sa zúčastnila konštruktívneho dialógu v rámci OECD/DAC s novými darcami nepatriacimi do DAC vrátane Číny s cieľom podnietiť ich k prijatiu usmernení a noriem DAC alebo rovnocenných noriem a k dodržiavaniu zásad Parížskej deklarácie o efektívnosti pomoci;

16. vyzýva EÚ, aby podnietila Čínu k zriadeniu špecializovanej inštitúcie na zlepšenie čínskych poznatkov o pomoci a na osamostatnenie pomoci a k tomu, aby sa Čína zaviazala k transparentnejšiemu informovaniu o rozpočtovaní pomoci; vyzýva EÚ, aby v prípade, ak bude o to požiadaná, pomohla Číne pri vývoji odborných poznatkov;

17. povzbudzuje EÚ a africké krajiny, aby prizvali čínskych zástupcov k účasti na bilaterálnych a multilaterálnych koordinačných stretnutiach darcov;

18. vyzýva EÚ, aby podnietila Čínu k tomu, aby sa podieľala na plnení výziev súvisiacich s demografickou situáciou v Afrike: v tejto súvislosti zdôrazňuje, že miera prírastku obyvateľstva je vyššia ako miera hospodárskeho rastu v mnohých častiach Afriky a že medzi opatrenia na zmenu tohto trendu patrí zlepšovanie sexuálneho a reprodukčného zdravia, ako sa uvádza v správe OSN z medzinárodnej konferencie o populácii a rozvoji z roku 1994;

19. zdôrazňuje, že akékoľvek medzinárodné partnerstvá pre rozvoj musia byť zamerané na ľudí, keďže udržateľný rozvoj je možný len posilnením občianskej spoločnosti; zdôrazňuje, že ženy a menšiny alebo zraniteľné skupiny by mali byť obzvlášť podporované a oceňované ako nositelia rozvoja a že sloboda združovania a slobodné a pluralistické médiá sú základnými podmienkami pre rozvoj a mali by byť podporované takýmito partnerstvami;

20. vyzýva EÚ a členské štáty, aby sa usilovali o zvýšenie povedomia verejnosti v Afrike a EÚ prostredníctvom prítomnosti a návštev a zahrnutie do dialógu vysokopostavených predstaviteľov európskych vlád na vysokej úrovni;

Energetika a prírodné zdroje

21. domnieva sa, že vzhľadom na angažovanie Číny v Afrike by zahraničnopolitická spolupráca EÚ s Afrikou v oblasti energetiky mala mať väčší význam; žela si aktívnu spoluprácu v oblasti energetickej politiky medzi Afrikou a EÚ;

22. uznáva dôležitosť transparentnej správy prírodných zdrojov pre mobilizáciu príjmov, ktoré sú kľúčom k rozvoju a zníženiu chudoby, zaisteniu stabilného zásobovania a predchádzaniu konfliktom v súvislosti so zdrojmi a nestabilitu v krajinách bohatých na prírodné zdroje; vyzýva EÚ, aby povzbudila africké krajiny bohaté na prírodné zdroje k dodržiavaniu princípov iniciatívy pre transparentnosť v ťažobnom priemysle (Extractives Industry Transparency Initiative – EITI) poskytovaním zvýšenej politickej, finančnej a technickej podpory tejto iniciatívy vrátane vytvorenia podmienok pre slobodnú a účinnú účasť občianskej spoločnosti v EITI; naliehavo vyzýva EÚ, aby nadviazala aktívnu spoluprácu s čínskou vládou a čínskymi spoločnosťami s cieľom povzbudiť ich k podpore EITI; vyzýva EÚ, aby sa zasadila za rozšírenie rozsahu EITI na iné prírodné zdroje, ako je drevo, a zahrnúť aj tržby vlád prostredníctvom pôžičiek zabezpečených zdrojmi;

Streda 23. apríla 2008

23. považuje za mimoriadne dôležité, aby EÚ vyzvala všetky politické mocnosti a medzinárodných investorov pôsobiacich v Afrike na dôsledné dodržiavanie sociálnych a environmentálnych bezpečnostných pravidiel stanovených pre ťažobný priemysel Svetovou bankou v roku 2002;

24. vyzýva EÚ na aktívnu podporu transparentnosti, nielen v rámci vyberania daní, ale aj v súvislosti s výdajom prostriedkov získaných za prírodné zdroje, a to podporou iniciatív na zlepšenie transparentnosti rozpočtov v afrických krajinách; naliehavo žiada, aby EÚ podporila „zodpovedné poskytovanie pôžičiek“ všetkými darcami, požadujúc od prijímajúcich krajín, ktoré sú bohaté na prírodné zdroje a v minulosti sa v nich vyskytli prípady korupcie a zlej správy verejných vecí, aby ako podmienku získania nehumanitárnej pomoci uskutočnili kroky smerom k väčšej transparentnosti správy príjmov; vyzýva EÚ, aby dôslednejšie uplatňovala články 96 a 97 dohody z Cotonou aj voči krajinám, ktoré sú bohaté na prírodné zdroje a súčasne nadviazala dialóg s Čínou a ďalšími darcami, a tak vďaka zosúladenému postupu zvýšila účinnosť príslušných opatrení; zdôrazňuje, že EÚ by mala byť príkladom a jej vlastné rozvojové programy a projekty by mali byť modelom transparentnosti a dobrej správy verejných vecí;

25. naliehavo vyzýva EÚ na podporu prísnejších medzinárodných kontrol nezákonného obchodu s drevom a so slonovinou; vyzýva EÚ, aby obhajovala princípy uvedené v akčnom pláne EÚ pre vynútiteľnosť práva, správu a obchod v lesnom hospodárstve (FLEGT), a podnecovala Čínu k prijatiu podobných zásad, pokiaľ ide o jej vlastný dovoz dreva z Afriky, aby sa zastavil nezákonný obchod s drevom a podporilo trvalo udržateľné lesné hospodárstvo; vyzýva Komisiu na skoré predloženie návrhov s cieľom postaviť všetko dovážané drevo a výrobkov z neho, ktoré pochádzajú z nelegálnych zdrojov a dovážajú sa do EÚ, mimo zákon, aby tak odradila Čínu od nezákonného získavania afrického dreva ako suroviny na výrobu čínskeho vyvážaného nábytku; podnecuje Komisiu, aby rozšírila rokovania o dobrovoľných dohodách o partnerstve s tretími krajinami; vyzýva EÚ na podporu posilnenia podobných iniciatív, ako napr. afrického a ázijského FLEGT;

26. vyzýva EÚ, aby sa pri uzatváraní medzinárodných dohôd zasadzovala o zahrnutie ustanovení o ťažbe alebo prieskume energetických zdrojov, o zahrnutie ustanovení o transparentnosti licencií a zmluvných podmienok, ktoré určujú finančné toky vládám, ako aj doložku o investovaní percenta zisku do rozvoja miestneho spoločenstva;

27. vyzýva EÚ a Čínu, aby riešili problém nelegálneho obchodu s prírodnými zdrojmi formou koordinovaných činností, ktorých súčasťou by mala byť dohodnutá definícia pojmu „konfliktné zdroje“ a vymenovanie medzinárodnej skupiny expertov na vypracovanie multilaterálnych prístupov k problematike;

28. vyzýva EÚ a Čínu na posilnenie investícií do obnoviteľnej energie s cieľom bojovať proti zhoršovaniu stavu životného prostredia a zmene klímy a zabrániť konfliktom v súvislosti s nedostatkom prírodných surovín ako napr. ropy;

Obchod, investície a infraštruktúra

29. poukazuje na to, že diverzifikácia obchodu je vo všeobecnosti kľúčovým faktorom toho, aby sa dosiahol spoľahlivý hospodársky rast vo všetkých afrických štátoch; zdôrazňuje skutočnosť, že čínsky vývoz výrobkov do Afriky by nemal brániť rozvoju afrických priemyselných odvetví ani narušovať ich konkurencieschopnosť;

30. vyzýva EÚ a apeluje na Čínu, aby Afrike umožnili dostať sa z „komoditnej pasce“ a zmeniť sa z regiónu, ktorý dodáva suroviny, na región spracúvajúci suroviny a poskytujúci služby; v tomto kontexte naliehavo žiada EÚ, aby povzbudila všetky zainteresované strany, najmä členské štáty a nových darcov ako je Čína, aby diverzifikovali obchod a investície, preniesli technológiu do Afriky, posilnili medzinárodné pravidlá slobodného obchodu, rozšírili prístup afrických výrobkov na svetový trh, znížili clá na spracované výrobky z Afriky, podporovali rozvoj súkromného sektora a jeho prístup k finančným prostriedkom, podporili uľahčenie obchodu, povzbudili regionálnu integráciu v Afrike a uľahčili finančné prevody od afrických občanov;

Streda 23. apríla 2008

31. vyzýva EÚ, aby rozšírila svoj hospodársky vplyv na rozvoj Afriky tým, že zreformuje svoju vlastnú spoločnú poľnohospodársku politiku a uľahčí prístup africkým výrobkom na trh EÚ; vyzýva EÚ a dôrazne vyzýva Čínu, aby pri reformách vlastnej poľnohospodárskej politiky väčšmi zohľadňovali rozvojové príležitosti pre africké odvetvie poľnohospodárstva, napomáhali dovoz poľnohospodárskych výrobkov z Afriky a pri poľnohospodárskom vývoze prísne dbali na to, aby neohrozili rozvoj poľnohospodárskej produkcie, ktorá je v Afrike zárukou výživy a zamestnania;

32. vyzýva EÚ a apeluje na Čínu, aby sa výraznejšie zasadzovali o spravodlivý obchod vo svete s cieľom dosiahnuť súvislosť obchodných a rozvojových politík, podstatne zvýšiť podiel výrobcov a zamestnancov na zisku zo svetového obchodu s tovarom, rozšíriť možnosti prístupu afrických výrobkov na trh a znížiť dovozné clá na hotový tovar z Afriky; apeluje na čínsku vládu a na EÚ, aby vypracovali vývoznú stratégiu, ktorá nebude stáť v ceste výrobe afrického tovaru za ekologických a sociálne udržateľných podmienok;

33. dôrazne vyzýva Čínu, aby pri poskytovaní úverov brala do úvahy skúsenosti, ktoré v mnohých rozvojových krajinách viedli ku krízovému stavu zadlženia, a neopakovala niekdajšie chyby poskytovateľov úverov;

34. víta kroky, ktoré Čína podnikla smerom k zlepšovaniu sociálnej legislatívy a pracovného práva od 1. januára 2008 v dôsledku tlaku WTO a medzinárodnej verejnej mienky a zdôrazňuje, že záväznejšie sociálne práva v Číne by mali mať priaznivý vplyv na čínsky spôsob pôsobenia v Afrike;

35. zdôrazňuje, význam vytvorenia svojej vlastnej stratégie Afrikou voči Číne; poznamenáva, že takáto stratégia má veľký význam pre posilnenie vzájomnej povahy obchodných vzťahov medzi Čínou a Afrikou; podčiarkuje, že táto stratégia sa musí zamerať na väčšie zapojenie afrických pracovníkov do čínskych projektov v Afrike, na väčšiu ochotu Číny na prenos technológií, ako aj na zlepšenie prístupu typických afrických vývozných komodít, ako sú káva, kakao a výrobky z kože, na čínsky trh;

36. odporúča, aby Komisia v rámci prebiehajúcich rokovaní s Čínou, ktoré sa týkajú novej kapitoly o obchode v dohode o partnerstve a spolupráci, trvala na záväzných formuláciách, pokiaľ ide o základné pracovné normy ILO, sociálnu a environmentálnu zodpovednosť podnikov, ustanovenia proti sociálnemu a environmentálnemu dumpingu, odporúčania ILO týkajúce sa dôstojnej práce, ako aj dodržiavanie požiadaviek vyplývajúcich z medzinárodných dohovorov o ľudských právach;

37. zdôrazňuje význam využívania miestnych pracovných síl za spravodlivých finančných podmienok pri realizácii investícií do infraštruktúry a budovania závodov; odporúča väčšiu angažovanosť v súvislosti s kvalifikovanosťou zamestnancov v rámci štipendií a okružnej migrácie; odporúča výraznejšie začleňovanie sčasti vysoko kvalifikovanej africkej diaspóry, ako aj zvýhodnenie peňažných prevodov Afričanov žijúcich v zahraničí do Afriky;

38. uvedomuje si veľmi pozitívnu úlohu, ktorú vo všeobecnosti zohrávajú informačné a komunikačné technológie (IKT) pri podpore rastu, konkurencieschopnosti a vytvárania pracovných miest; odporúča, aby Komisia zosúladiła existujúce africké a európske programy so silnejším zameraním sa na budovanie kapacít IKT pre MSP prostredníctvom verejno-súkromných partnerstiev, ktoré zabezpečia, aby sa vytvárali inštitúcie a politiky s cieľom uľahčiť investície, inovácie a prenos technológií;

39. vyzýva EÚ a Čínu, aby podporovali AÚ a NEPAD pri hodnoteniach vplyvu na životné prostredie a pri hodnotení potenciálu rastu v prospech chudobných prostredníctvom zahraničných investičných projektov v Afrike najmä v oblasti energie a infraštruktúry a pri vytváraní transparentnejšieho systému udeľovania kontraktov a pridelenia verejných prostriedkov; zdôrazňuje dôležitosť dlhodobého plánovania výdavkov verejných prostriedkov afrických krajín, získaných nedávnym rastom cien komodít, ziskom z prieskumu energie a prijatými zahraničnými investíciami, a vyzýva EÚ a Čínu, aby v tomto zmysle cielene podporovali budovanie príslušných správnych kompetencií;

40. vyzýva EÚ, aby sa zúčastňovala na spoločných projektoch s Čínou v Afrike, konkrétne v oblastiach energetického prieskumu, dopravy a infraštruktúry s cieľom vypracovať spolu s AÚ a NEPAD spoločný súbor pravidiel účasti a investovania;

41. vyzýva EÚ a Čínu, aby investovali do odbornej prípravy a vzdelávania v Afrike, keďže kvalifikovaní pracovníci sú pilierom nezávislejšieho rozvoja;

Streda 23. apríla 2008

42. vyzýva EÚ, aby prekročila rozsah súčasného podnikateľského fóra EÚ – Afrika a vypracovala koherentný akčný plán na podporu a diverzifikáciu európskych investícií v Afrike;

43. uznáva, že európske hospodárske investície sú v Afrike v konkurenčnej nevýhode, a to v dôsledku otvorených alebo skrytých dotácií čínskych projektov alebo ponúk zo strany čínskej vlády (alebo úplne štátom vlastnených spoločností), z dôvodu vyšších nákladov spôsobených sociálnymi a hospodárskymi normami, ktoré čínski konkurenti neuplatňujú, ako aj viazanej čínskej pomoci, ktorá bráni európskym spoločnostiam zúčastňovať sa na projektoch financovaných z čínskej pomoci, a kvôli obmedzenému prístupu európskych spoločností k nástrojom na financovanie a krytie investičných rizík;

Životné prostredie

44. poukazuje na ekologický vplyv čínskej prítomnosti v Afrike; naliehavo žiada Čínu, aby konala ako zodpovedný správca životného prostredia, a to tak na vlastnom území, ako aj v Afrike;

45. vyzýva EÚ, aby povzbudila čínske exportno-úverové agentúry, vrátane Exim banky, k systematickým environmentálnym hodnoteniam infraštruktúrnych projektov v Afrike, ako sú priehrady, cesty a bane;

46. víta iniciatívu Komisie týkajúcu sa vytvorenia aliancie pre zmenu klímy s najmenej rozvinutými krajinami a malými ostrovnými rozvojovými štátmi s cieľom konkrétne posilniť spoluprácu pri prispôbovaní sa zmene klímy; vyzýva EÚ, aby prizvala Čínu k účasti na kľúčových oblastiach pracovného plánu aliancie, medzi ktoré patrí dialóg o znížení rizika katastrof a odolnosť rozvoja voči zmene klímy, ktoré sú významnými oblasťami spolupráce vzhľadom na pozíciu Číny ako významného poskytovateľa pomoci a investora v Afrike často investujúceho do rozsiahlych projektov infraštruktúry, ktoré sú zvyčajne veľmi citlivé na zmenu klímy;

47. vyzýva na posilnenie financovania prispôbovania sa zmene klímy systémom, v ktorom povinnosť prispievať závisí rovnako od minulých emisií ako od možností hospodárstva a kde prostriedky nie sú presmerované z iných položiek rozpočtu určených na pomoc; v tejto súvislosti žiada EÚ o podporu posilnených koordinovaných a doplnkových medzinárodných činností pri poskytovaní finančných zdrojov a investícií na podporu zmierňujúcich a adaptačných činností v Afrike, konkrétne v podobe zlepšenia prístupu k primeraným, predvídateľným a trvalo udržateľným zdrojom financovania, finančnej a technickej podpory pri budovaní kapacít hodnotenia nákladov prispôbovania sa pomoci pri určovaní svojich finančných potrieb a na poskytovaní nových a doplňujúcich finančných zdrojov vrátane oficiálneho a koncesného financovania; žiada, aby bola finančná pomoc poskytovaná čo najmenej byrokratickým spôsobom; trvá na zavedení účinného monitorovania výsledkov;

48. vyzýva EÚ, aby sa zapojila do multilaterálnych rozhovorov s členskými štátmi AÚ a Čínou, ako aj s predstaviteľmi občianskej spoločnosti o globálnych hrozbách ničenia životného prostredia a o klimatických zmenách a zasadzovala sa v rámci dohody na obdobie po roku 2012 za záväzky uvedené v dohode o akčnom pláne z Bali podpísanej na schôdzi COP-13 na Bali 15. decembra 2007;

49. vyzýva EÚ na prevzatie vedúcej úlohy pri zmierňovaní dôsledkov zmeny klímy prostredníctvom „krízového programu“ poskytujúceho veľké množstvo finančných prostriedkov popri jestvujúcich rozpočtových položkách na pomoc za účelom vývoja a rozmiestnenia technológií ekologickej energie v rozvíjajúcich sa ekonomikách a rozvojových krajinách; pričom však uznáva ich odlišné potreby; vyzýva osobitne EÚ na poskytnutie financovania umožňujúceho prevod lacných ekologických technológií do afrických krajín; uznáva, že posilnené financovanie prevodu technológií je kľúčovým krokom k tomu, aby sa do roku 2009 dosiahla globálna dohoda o rámci pre zmenu klímy po roku 2012;

50. vyzýva EÚ a Čínu, aby v zmysle akčného plánu z Bali zabezpečili, že ich projekty v Afrike, najmä v oblasti energetického prieskumu, budú environmentálne udržateľné a zlučiteľné s akčným plánom z Bali;

Streda 23. apríla 2008

51. uznáva, že západný obchod a spotreba sú čiastočne zodpovedné za rastúci dopyt Číny po prírodných zdrojoch Afriky a za zvýšenie emisií CO₂ v rozvojových krajinách v dôsledku „outsourcingu“ znečisťujúcich priemyselných odvetví; vyzýva EÚ, aby nastolila otázky obchodnej a klimatickej spravodlivosti v agende trojstrannej spolupráce s Čínou a Afrikou; EÚ vyzýva aj na posilnenie opatrení na podporu sociálne a environmentálne zodpovednej spotreby (vrátane označovania na výrobkoch uvádzajúceho environmentálne dôsledky počas celého životného cyklu výrobku od ťažby surovín po výrobu a dopravu);

52. vyzýva EÚ, aby sa zasadzovala za užšiu medzinárodnú spoluprácu najmä s Čínou, podporovala čo najrýchlejšiu realizáciu adaptačných činností konkrétnym prostredníctvom hodnotení zraniteľnosti, určenia priority opatrení, posudzovania finančných potrieb, budovania kapacít a stratégií odpovede, integrácie adaptačných činností do sektorových a národných plánov, konkrétnych projektov a programov, prostriedkov na poskytovanie stimulov na realizáciu adaptačných činností a ďalších spôsobov umožňujúcich rozvoj odolný voči zmene klímy, pri ktorom by sa zohľadnili naliehavé okamžité potreby rozvojových krajín, ktoré sú veľmi citlivé na negatívne účinky zmeny klímy, napríklad krajín v Afrike, kde sú mnohé z nich obzvlášť suchom, dezertifikáciou a záplavami;

53. vyzýva EÚ na posilnenie dialógu s Afrikou a s Čínou a na vypracovanie spoločných prístupov k riešeniu globálnych ekologických problémov, ako sú odlesňovanie, dezertifikácia a fragmentácia, úbytok či strata biologickej diverzity a úrodnosti pôdy ako aj znečisťovanie vody a ovzdušia; vyzýva EÚ na podporu energetickej účinnosti, zelených technológií, riadenia rizika a možností včasného varovania, ako aj zodpovedného priemyselného rozvoja a spotreby;

Dobrá správa verejných vecí a ľudské práva

54. vyzýva čínske orgány, aby vo svojich vzťahoch s Afrikou dodržiavali zásady demokracie, riadnej správy verejných vecí a ľudských práv;

55. vyzýva EÚ, aby vo vzťahoch s tými africkými vládami, ktoré bránia demokracii a porušujú ľudské práva, konala v súlade s vlastnými hodnotami, zásadami a záväzkami uvedenými v dohode z Cotonou, a to tak, že im zabráni kontrolovať pomoc, podporu rozpočtu alebo investície; žiada EÚ, aby zaistila, že v takom prípade bude poskytnutá humanitárna a iná pomoc prostredníctvom miestnych občianskych združení a pomôže posilniť kapacitu týchto organizácií; vyzýva EÚ, aby naliehala na ďalších veľkých darcov, ako je Čína, ktorí sú viazaní medzinárodnými dohovormi, dohodami a nástrojmi OSN v oblasti ľudských práv, aby konali podobne;

56. zdôrazňuje, že bez ohľadu na význam zásad suverenity, vlastníctva a podpory čínske „nepodmienené“ investície do tých afrických krajín, ktoré sú zle riadené represívnymi režimami, prispievajú k opakovaným porušovaniu ľudských práv a ďalej spomaľujú demokratický pokrok a bránia uznaniu dobrej správy verejných vecí vrátane právneho štátu a boja proti korupcii; v tejto súvislosti zdôrazňuje dôležitosť väčšej podpory EÚ vládám, inštitúciám a zástupcom občianskej spoločnosti, aktívnym v presadzovaní dobrej správy verejných vecí, právneho štátu a v dodržiavaní ľudských práv v Afrike, a to najmä parlamentom jednotlivých štátov, pluralistickým straníckym systémom, organizáciám pre rozvoj a ľudské práva, slobodným médiám a orgánom boja proti korupcii;

57. vyzýva EÚ, aby požiadala všetky krajiny, ktoré dávajú alebo dostávajú pomoc, o dodržiavanie usmernení a noriem transparentnosti zavedených medzinárodnými finančnými inštitúciami; žiada EÚ, aby presvedčila čínske orgány, že musia viesť národné banky k prijatiu „Equator Principles“ v sociálnej a environmentálnej oblasti;

58. žiada EÚ, aby povzbudila Čínu k dobrovoľnému prijatiu ustanovení Dohovoru OECD o boji proti podplácaniu a k zaisteniu jej vykonávania, nielen v rámci Číny, ale aj vo vzťahoch s africkými krajinami;

59. vyzýva EÚ, aby podnecovala všetky členské štáty a Čínu k účasti na súčasných globálnych iniciatívach proti korupcii na uľahčenie vyhladávanie majetku v zmysle oddielu V Dohovoru OSN proti korupcii vrátane spoločnej iniciatívy na vyhladávanie ukradnutého majetku, ktorú nedávno spustili Svetová banka a Úrad OSN pre drogy a kriminalitu (UNODC);

Streda 23. apríla 2008

60. vyzýva EÚ, aby podnecovala Čínu k ratifikácii dohovorov ILO, ktoré doposiaľ neprijala, a aby zabezpečila ich uplatňovanie v rozvojových krajinách vo všetkých prípadoch, v ktorých sú zainteresované čínske investície, spoločnosti, experti alebo robotníci, predovšetkým v Afrike;

61. vyzýva EÚ na podnecovanie vypracovania medzinárodných a právne záväzných kódexov správania v otázkach dobrej správy verejných vecí, bezpečných a spravodlivých pracovných podmienok, sociálnej zodpovednosti podnikov, postupov ochrany životného prostredia, ako aj podpory podnikovej zodpovednosti;

Mier a bezpečnosť

62. vyzýva EÚ, aby z Kódexu správania EÚ pri vývoze zbraní vytvorila právne záväzný nástroj;

63. vyzýva EÚ, aby povzbudila Čínu k zvýšeniu transparentnosti svojho štátneho režimu kontroly vývozu zbraní najmä tým, že zabezpečí kompletne hlásenie vývozov registru vývozov konvenčných zbraní OSN a zlepši pravidlá kontroly vývozu zbraní, aby sa zabránilo presunom zbraní do krajín a regiónov, najmä v Afrike, kde sú systematicky porušované medzinárodné ľudské práva a humanitárne právo;

64. vyzýva EÚ, aby zachovala zbrojné embargo voči Číne, pokiaľ Čína bude pokračovať vo vývoze zbraní ozbrojeným zločkám a ozbrojeným skupinám do krajín, najmä afrických, ktoré stupňujú a ďalej živia konflikty a spôsobujú hrubé porušenia ľudských práv;

65. vyzýva EÚ a Čínu, aby prerušili obchodovanie so zbraňami s vládami, ktoré sú zodpovedné za porušovanie ľudských práv, sú zapojené do konfliktov alebo na pokraji vojny, ako sú vlády Kene, Zimbabwe, Sudánu, Čadu, Konžskej demokratickej republiky, Etiópie, Eritrei a Somálska; vyzýva EÚ a Čínu, aby zastavili a zakázali prevody zbraní do rúk neštátnych ozbrojených aktérov ohrozujúcich ľudské práva, politickú stabilitu a trvalo udržateľný rozvoj na africkom kontinente;

66. vyzýva EÚ, aby sa naďalej zasadzovala za medzinárodnú právne záväznú zmluvu o obchodovaní so zbraňami, týkajúcu sa všetkých konvenčných zbraní, dohodnutú na úrovni OSN;

67. vyzýva EÚ a Čínu na podporu afrických iniciatív, medzi ktoré patria pohotovostné sily a regionálne organizácie ako piliere bezpečnosti;

68. vyzýva EÚ, aby povzbudila Čínu k ďalšiemu zvyšovaniu účasti na mierových misiách OSN a AÚ v Afrike a k rozšíreniu tejto účasti v prípade potreby poskytnutím bojových jednotiek a v súlade s mandátom OSN;

69. vyzýva EÚ, aby zapojila Čínu do vypracovania spoločných prístupov k bezpečnosti ľudí najmä v oblastiach konvenčného odzbrojenia, odzbrojenia, demobilizácie a reintegrácie (DDR), vysledovateľnosti zbraní, odminovania a reformy bezpečnosti (SSR); žiada o zapojenie sa v netradičných bezpečnostných otázkach, ako napríklad v predchádzaní prírodným katastrofám, v otázkach klimatických alebo hospodárskych utečencov, presídlených osôb a migrantov, drog a nakažlivých chorôb;

*

* *

70. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov, vláde Čínskej ľudovej republiky a Čínskemu národnému ľudovému kongresu, Africkej únii, NEPAD, PAP a FOCAC.

Štvrtok 24. apríla 2008

Ročná politická stratégia 2009

P6_TA(2008)0174

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o politickej stratégii Komisie na rok 2009

(2009/C 259 E/09)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie o politickej stratégii na rok 2009 (KOM(2008)0072),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o jej legislatívnom a pracovnom programe na rok 2008 (KOM(2007)0640),
- so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže štruktúrovaný dialóg Európskeho parlamentu s Komisiou predstavuje významný medziinštitucionálny krok pre plnenie súčasného legislatívneho a pracovného programu na rok 2008, ako aj pre prípravu legislatívneho a pracovného programu na rok 2009,
- B. keďže je preto rozhodujúce viesť štruktúrovaný dialóg v dostatočnom predstihu a umožniť tak, aby sa sústredil na vymedzenie kľúčových strategických cieľov EÚ na rok 2009,

Rast a zamestnanosť

1. znovu zdôrazňuje význam dôslednej realizácie lisabonskej stratégie a zdôrazňuje vzájomnú závislosť hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho pokroku pri vytváraní dynamického a inovačného trvalo udržateľného hospodárstva;
2. víta už dlho očakávanú podporu malých a stredných podnikov (MSP), nadväzujúcu na pripravovaný európsky akt o malých podnikoch; považuje akt o malých podnikoch za veľmi významnú stratégiu na podporu MSP; konštatuje tiež, že čo najvhodnejšia podpora MSP si vyžaduje legislatívu a finančný rámec; varuje však pred zneužívaním týchto nástrojov na izolovanie národných trhov a tým znížením európskej konkurencieschopnosti a obmedzovanie výberu, ktorý má spotrebiteľ; znovu naliehavo žiada Komisiu, aby predložila legislatívny návrh o štatúte európskej súkromnej spoločnosti;
3. víta systematickejšie a integrovanejšie monitorovanie trhov s kľúčovými tovarmi a službami s cieľom identifikovať existujúce problémy; konštatuje, že by mohlo zahŕňať prieskumy hospodárskej súťaže a nemalo by byť na škodu MSP ani rozmanitosti výrobkov a služieb na vnútornom trhu; berie na vedomie zámer Komisie zosúladiť právne predpisy odvetví v oblasti vnútorného trhu s tovarom s novým legislatívnym rámcom, ale znovu vyzýva Komisiu, aby monitorovala uplatňovanie a vymáhanie sektorálnej legislatívy v členských štátoch a upozorňuje na potrebu celkovej revízie spolu s revíziou smernice 2001/95/ES o všeobecnej bezpečnosti výrobkov ⁽¹⁾; vyzýva na neustálu pozornosť transpozícii smerníc s rozhodujúcim významom pre vnútorný trh, najmä smernice 2006/123/ES o službách na vnútornom trhu ⁽²⁾ a aby sa ďalej rozvíjali nástroje vnútorného trhu;
4. oceňuje, že na preskúmanie jednotného trhu z roku 2007 nadviaže iniciatíva, ktorá bude spočívať vo vytvorení zdieľaného partnerstva medzi Komisiou a členskými štátmi s cieľom uplatňovať a presadzovať právne predpisy vnútorného trhu; berie na vedomie návrhy na zmenu a doplnenie niekoľkých smerníc o novom prístupe v záujme modernizácie vnútorného trhu s tovarom; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v prijímaní opatrení na zlepšenie spolupráce s členskými štátmi v tejto oblasti; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že nedošlo ku konkrétnej harmonizácii legislatívnych návrhov v oblasti vnútorného trhu; vyzdvihuje význam vzájomného uznávania spojeného s cieľovou harmonizáciou v oblasti vnútorného trhu s cieľom dobudovať vnútorný trh s tovarom a službami;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.

Štvrtok 24. apríla 2008

5. domnieva sa, že na dosiahnutie ambiciózných cieľov lisabonskej stratégie je nevyhnutné prijať nový prístup k rozvoju a podpore výskumu; žiada o počiatočné zhodnotenie plnenia siedmeho rámcového programu pre výskum pred hodnotením v polovici obdobia a hodnotením činnosti, ktorú doteraz vykonala Európska rada pre výskum;
6. poukazuje na prvoradý význam zabezpečenia stability finančných trhov a upokojenia spotrebiteľov počas súčasnej finančnej krízy; konštatuje, že súčasná kríza poukazuje na to, že Európsky parlament potrebuje vypracovať kontrolné opatrenia, aby tak zvýšil transparentnosť investorov, zlepšil normy pre oceňovanie, dohľad nad obozretnosťou podnikania a úlohu ratingových agentúr; žiada Komisiu, aby v rámci plnohodnotného partnerstva s Európskym parlamentom vypracovala podrobný plán, ktorý Rada ECOFIN schválila v decembri 2007, a tak sa mohlo dosiahnuť zlepšenie Lamfalussyho procesu, pokiaľ ide o právne predpisy o finančných službách, proces transpozície a implementácie; zdôrazňuje, že ohlasovaná cieľová revízia smernice 2006/48/ES o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií ⁽¹⁾ a smernice 2006/49/ES o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií ⁽²⁾ by mala zlepšiť rámec dohľadu a rizikový manažment finančných inštitúcií, a tak zvýšiť dôveru účastníkov trhu; opakovane zdôrazňuje, že je veľmi dôležité, aby EÚ mala lepšie a jednotné zastúpenie v medzinárodných finančných inštitúciách, a vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa v tomto smere nepredložil žiaden návrh;
7. víta aj rozhodnutie Komisie pokročiť v práci na maloobchodných finančných službách, pretože integrácia v tejto oblasti ja stále minimálna a v niektorých oblastiach je potrebné zlepšiť hospodársku súťaž, ktorá by spotrebiteľom priniesla hmatateľný úžitok; vyzýva Komisiu, aby starostlivo sledovala uplatňovanie smernice 2008/48/ES o zmluvách o spotrebiteľskom úvere;
8. berie na vedomie snahy Komisie splniť ciele týkajúce sa úrovne zamestnanosti, ktoré sú stanovené v lisabonskej stratégii; povzbudzuje Komisiu, aby naďalej rozvíjala spoločný prístup k možnostiam flexiistoty, ktorý by mal na jednej strane podporiť väčšiu pružnosť na pracovnom trhu a na strane druhej bezpečnosť pracovníkov, doplnenú o vyváženú realizáciu štyroch pilierov flexiistoty, ktorá môže byť nevyhnutná na dosiahnutie priaznivejších hospodárskych výsledkov;
9. upozorňuje, že Európsky parlament preskúma dôsledky nedávneho rozsudku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev vo veciach C-438/05 ⁽³⁾, C-341/05 ⁽⁴⁾ a C-346/06 ⁽⁵⁾, pričom začne rozpravu v pléne, po ktorej bude nasledovať správa Európskeho parlamentu o úlohách kolektívneho vyjednávania;
10. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia nevenuje vo výročnej politickej stratégii na rok 2009 dostatočnú pozornosť kultúrnym a výchovno-vzdelávacím otázkam; žiada Komisiu, aby zjednotila Európsky vzdelávací priestor pre všetkých, konkrétne zlepšením kvality, účinnosti a dostupnosti systémov vzdelávania a odbornej prípravy v EÚ; zdôrazňuje, že prostredníctvom rozvoja mobility študentov, jazykových schopností a vzdelávania dospelých by sa osobitná pozornosť mala venovať celoživotnému vzdelávaniu; zdôrazňuje význam kultúrnej rôznorodosti, najmä pokiaľ ide o digitálny obsah;
11. víta oznámenie Komisie o budúcom dialógu medzi univerzitami a podnikmi s cieľom zabezpečiť, aby boli európske univerzity schopné konkurovať najlepším svetovým univerzitám; podporuje iniciatívu Komisie vydať zelenú knihu o odvetví kultúry a tvorivých priemyselných odvetviach a zdôrazňuje potrebu ďalej rozvíjať činnosť EÚ v tomto sektore, ktorý významne prispieva k tvorbe a rastu pracovných miest; upozorňuje, že činnosť EÚ by sa mala zamerať aj na posilnenie kultúrnej identity a rozmanitosti;
12. zdôrazňuje, že otázke práv cestujúcich by sa malo venovať viac pozornosti, najmä čo sa týka ochrany cestujúcich, ktorí cestujú autobusom alebo autokarom na dlhé vzdialenosti, a takisto cestujúcim po železnici a loďou; zdôrazňuje význam úspešného vytvárania systémov riadenia dopravy a naliehavo žiada Komisiu, aby pokračovala v úsilí o rozvoj výskumu riadenia letovej prevádzky v spoločnom európskom vzdušnom priestore (SESAR) a európskeho systému riadenia železničnej dopravy (ERTMS);

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2008/24/ES (Ú. v. EÚ L 81, 20.3.2008, s. 38).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 201. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2008/23/ES (Ú. v. EÚ L 76, 19.3.2008, s. 54).

⁽³⁾ Viking (International Transport Workers' Federation and Finnish Seamen's Union), rozsudok z 11. decembra 2007.

⁽⁴⁾ Laval, rozsudok z 18. decembra 2007.

⁽⁵⁾ Rüffert, rozsudok z 3. apríla 2008.

Štvrtok 24. apríla 2008

Zmena klímy a trvalo udržateľná Európa

13. dôrazne podporuje Komisiu v ďalšom rozvíjaní energetickej politiky pre Európu s cieľom dosiahnuť energetickú nezávislosť a v posilňovaní solidarity medzi členskými štátmi; zaväzuje sa úzko spolupracovať s Radou a Komisiou v záujme dosiahnutia účinnej a realizovateľnej dohody o zmene klímy a energetickom balíku v čo najskoršom možnom čase; vyzýva Komisiu, aby čo najskôr poskytla najlepšie a najobjektívnejšie analýzy možných hospodárskych a sociálnych dôsledkov rastu cien energie, týkajúce sa týchto zmien v záujme čo možno najlepšieho usmernenia legislatívneho rozhodovacieho procesu v Európskom parlamente a Rade; poznamenáva tiež, že je potrebné, aby EÚ naďalej ukazovala, že hospodársky rast a rozvoj možno spájať s ekonomikou založenou na energetických zdrojoch s nízkym obsahom uhlíka; pripomína navyše, že je potrebné zabezpečiť, aby sa ciele týkajúce sa životného prostredia a zmeny klímy začlenili do všetkých politík EÚ a finančných programov;

14. uvedomuje si, že úspech tejto stratégie závisí aj od schopnosti EÚ presvedčiť svojich svetových partnerov, a najmä hlavných aktérov, aby sa k takejto stratégii pripojili; zdôrazňuje preto, že EÚ by mala vystupovať jednotne a prejavovať v tejto oblasti solidaritu; berie na vedomie nedávny dokument vysokého predstaviteľa a Komisie pre Európsku radu s názvom „Zmena klímy a medzinárodná bezpečnosť“⁽¹⁾ a zdôrazňuje potrebu spoločného prístupu k otázkam, ktoré súvisia s energetikou, zmenou klímy a zahraničnými záležitosťami; ľutuje skutočnosť, že chýbajú ročné a dlhodobé strategické plány vonkajšej energetickej politiky Európy;

15. víta fakt, že Komisia chce dosiahnuť zníženie emisií v súvislosti s prepravou tovaru a vyzýva ju, aby predložila legislatívny návrh na začlenenie námornej dopravy a vnútrozemských vodných ciest do systému obchodovania s emisiami; v tejto súvislosti víta aj vývoj novej námornej politiky a úmysel predložiť návrh reformy spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu a akvakultúry, naliehavo však vyzýva Komisiu, aby objasnila, ako chce presunúť 6 miliónov EUR v rámci politiky rybného hospodárstva; vyzýva Komisiu, aby medzi kľúčové opatrenia naplánované na rok 2009 do bodu „Trvalo udržateľná Európa“ zaradila novú kapitolu o reforme spoločnej organizácie trhu s produktmi rybolovu a akvakultúry;

16. zastáva názor, že kohézna politika by mala v súlade so zmluvou a zásadou solidarity zostať politikou Spoločenstva, a preto odmieta akékoľvek pokusy vrátiť túto politiku na národnú úroveň; domnieva sa, že v budúcnosti treba zaručiť potrebné finančné zdroje na riešenie očakávaných nových výziev, ktoré majú závažné teritoriálne dôsledky; konštatuje, že okrem hospodárskej a sociálnej súdržnosti sa musia riešiť problémy vyplývajúce z demografických zmien, koncentrácie obyvateľstva v mestách, segregácie, migračných pohybov, nevyhnutného prispôbovania sa globalizácii, zmeny klímy, potreby zabezpečiť zásobovanie energiami a pomalého postupu vyrovnávania úrovne vidieka;

17. poznamenáva, že v roku 2009 sa vykonajú legislatívne zmeny dohodnuté v kontexte kontroly stavu SPP, a očakáva plné rešpektovanie postoja Európskeho parlamentu; víta informáciu Komisie, že v roku 2009 sa predloží niekoľko návrhov na zníženie byrokracie, a vyjadruje presvedčenie, že sa budú vzťahovať aj na poľnohospodárov, konkrétne pokiaľ ide o environmentálnu podmienenosť platieb; víta úmysel Komisie podporovať kvalitnú poľnohospodársku výrobu a očakáva, že sa bude aktívne podieľať na tvorbe konkrétnych návrhov; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že výročná politická stratégia na rok 2009 nezohľadňuje rastúce obavy o potravinovú bezpečnosť;

Aby sa spoločná prístahovalecká politika stala skutočnosťou

18. víta záväzok Komisie rozvíjať spoločnú prístahovaleckú politiku a zdôrazňuje, že Európsky pakt o migračnej politike by mal zahrnúť otázky spojené s riešením nelegálneho prístahovateľstva, riadením legálneho prístahovateľstva a ambicióznejšou politikou integrácie patriacou do pôsobnosti EÚ, ako aj so začiatkom uskutočňovania európskej azylovej politiky na základe návrhov, ktoré má Komisia predložiť do konca roka; domnieva sa, že nariadenie (ES) č. 343/2003 ustanovujúce kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov⁽²⁾ (nariadenie Dublin II) by sa malo revidovať;

⁽¹⁾ S133/08.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 50, 25.2.2003, s. 1.

Štvrtok 24. apríla 2008

19. zdôrazňuje, že prioritou je rovnako aj ochrana hraníc a v tejto súvislosti preskúma nedávne návrhy na uchovávanie mien cestujúcich EÚ, európsky systém sledovania hraníc a hodnotenie systému vstup – výstup a agentúry Frontex, pričom trvá na dodržiavaní prísnych pravidiel ochrany údajov;

20. podčiarkuje, že je nanajvýš dôležité urýchliť úplnú prevádzku schengenského informačného systému (SIS II) a informačného systému o vízach (VIS); podčiarkuje aj potrebu posilniť systém Frontex, ktorý závisí od záväzku členských štátov zabezpečiť personál a vybavenie;

Občan na prvom mieste

21. opätovne pripomína požiadavku na preskúmanie ôsmich sektorových smerníc, ktoré sa majú analyzovať v rámci preskúmania predpisov na ochranu spotrebiteľa a vypracovania horizontálnych nástrojov, ktoré stanovujú zásady vnútorného trhu s cieľom dobudovať vnútorný trh; zdôrazňuje stále potrebu konkrétnych právnych predpisov v oblasti označovania CE a ochranných označení; povzbudzuje Komisiu, aby vypracovala zaručenie a presadzovanie predpisov o bezpečnosti výrobkov určených pre spotrebiteľa;

22. požaduje viac iniciatív v oblasti občianskeho práva, aby mohol vzniknúť vyrovnaný právny rámec, ktorý by poskytol istotu a prístup k spravodlivosti; žiada ďalší pokrok v súvislosti so spoločným referenčným rámcom, ktorý je jednou z najvýznamnejších úloh pred legislatívnym procesom, a zdôrazňuje potrebu úzkej spolupráce medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na tomto projekte;

23. je presvedčený, že nemá zmysel vyhlasovať diskrimináciu za nezákonnú v jednej oblasti a povoliť ju v druhej, očakáva návrh Komisie na komplexnú smernicu na boj proti diskriminácii podľa článku 13 Zmluvy o ES, ako je stanovené v jej pracovnom programe na rok 2008, a zároveň zdôrazňuje, že sa musia rešpektovať právomoci členských štátov v tejto oblasti;

24. očakáva návrh Komisie na poskytovanie cezhraničnej zdravotnej starostlivosti a zároveň zdôrazňuje, že sa musia rešpektovať právomoci členských štátov v tejto oblasti; s potešením očakáva dohodu o duševnom zdraví a znovu pripomína svoj záväzok zlepšiť zdravotnú starostlivosť v Európe, ktorého súčasťou je podpora stratégie EÚ na boj proti rakovine, kardiovaskulárnym a iným častým závažným ochoreniam vrátane vzácnych ochorení;

25. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že politická stratégia v oblasti verejného zdravia zostáva nejasná; podporuje Komisiu v zintenzívnení úsilia o potlačenie nerovností v oblasti zdravia súvisiace so sociálnymi, hospodárskymi a environmentálnymi faktormi, podporu zdravého životného štýlu a zlepšenia informovanosti v oblasti zdravia, ako aj úsilia o posilnenie svojej koordinácie a schopností rýchlej reakcie na celosvetové zdravotné hrozby; pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) ⁽¹⁾, pripomína Komisii, že riadne uplatňovanie právnych predpisov je základným faktorom úspechu; žiada Komisiu, aby vykonala príslušné prípravné kroky v súvislosti s budúciimi úlohami vyplývajúcimi z programu REACH;

26. vyzýva, aby sa viac konalo v boji proti organizovanému zločinu, najmä proti počítačovej kriminalite, a naliehavo žiada Komisiu o zintenzívnenie úsilia pri riešení pálčivej otázky obchodovania s ľuďmi; žiada o komplexné vymedzenie politik boja proti terorizmu a dôrazne vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na ochranu a podporu záujmov obetí terorizmu a aby vypracovala návrhy zabezpečujúce vyššiu úroveň pripravenosti na hrozby bioterorizmu;

27. vyzýva Komisiu, aby zvažila, aké prechodné opatrenia by sa mali zaviesť v prípade prijatia právnych predpisov týkajúcich sa oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, pokiaľ nenadobudne platnosť Lisabonská zmluva; zdôrazňuje, že Európskemu parlamentu v roku 2009 vyplynie z novej zmluvy nová úloha v rámci politik priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ako aj v rámci uzatvárania medzinárodných zmlúv v oblasti týchto politik; zdôrazňuje, že s tým súvisí revízia niektorých právnych predpisov týkajúcich sa súčasnej štruktúry pilierov, ako aj preskúmanie postavenia Europolu a Eurojustu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

Štvrtok 24. apríla 2008

28. víta návrh Komisie týkajúci sa práv detí a ich ochrany; konštatuje, že stratégia Komisie o politike uplatňovania rodového hľadiska je veľmi všeobecná; očakáva preto, že Komisia bezodkladne stanoví podrobnosti týkajúce sa iniciatív, ktoré plánuje začať v roku 2009; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že program Daphne III sa začne uplatňovať v primeranom čase;

Európa ako svetový partner

29. víta dôraz, ktorý kladie výročná politická stratégia na prípravu nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy; konštatuje, že prípravy sa budú musieť uskutočňovať interne i vo vzťahu Komisie k Európskemu parlamentu a Rade; podčiarkuje význam dostatočných príprav na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy, najmä pokiaľ ide o vytvorenie európskeho útvaru pre vonkajšiu činnosť v spolupráci s Európskym parlamentom;

30. zdôrazňuje význam ochrany a podpory ľudských práv a dodržiavania zásad právneho štátu na celom svete, najmä v tých početných krajinách, v ktorých sa ľudské práva nerešpektujú;

31. zdôrazňuje význam čo najskoršieho uzavretia prístupových rokovaní s Chorvátskom, čo by zároveň širšiemu regiónu západného Balkánu vyslalo signál, že za predpokladu, že splní potrebné požiadavky, jeho budúcnosť je v EÚ;

32. naliehavo žiada Komisiu, aby plne prispela k revízii Európskej bezpečnostnej stratégie;

33. vyzýva Komisiu, aby dôkladne sledovala riadne plnenie podmienok stanovených v pláne na komplexné riešenie otázky Kosova, ktorý vypracoval Martti Ahtisaari, a aby trvala na tom, aby sa položili základy multietnického Kosova; naliehavo žiada Komisiu, aby spolu s Radou zaviedla potrebné koordinačné opatrenia, aby rôzni aktéri EÚ prítomní v Kosove vystupovali jednotne; vyzýva Komisiu, aby prostredníctvom procesu stabilizácie a pridruženia podporovala a udržiavala smerovanie štátov západného Balkánu k členstvu v EÚ;

34. zdôrazňuje potrebu stratégie EÚ pre región Baltského mora s cieľom posilniť spoluprácu a integráciu krajín v tejto oblasti a vyzýva Komisiu, aby predložila plán realizácie čiernomorskej synergie;

35. požaduje dodatočné opatrenia na posilnenie európskej susedskej politiky a na zvýšenie jej relevantnosti pre krajiny, ktorých sa týka; poukazuje na to, že EÚ si vo vzťahu k týmto krajinám musí zachovať svoj záväzok voči demokratickým hodnotám a zásadám právneho štátu; vyzýva Komisiu, aby sa vytvorením zhromaždenia EURO-NEST, spájajúceho poslancov Európskeho parlamentu a poslancov zo susedných východných krajín, zasadzovala o začlenenie parlamentného rozmeru do politiky pre vzťahy s východnými susedmi;

36. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že neexistujú konkrétne návrhy Komisie týkajúce sa nových spôsobov plnenia rozvojových cieľov milénia, aby sa podarilo splniť stanovené záväzky do roku 2015; naliehavo žiada Komisiu, aby zabezpečila, že sa humanitárna pomoc poskytovaná zo strany EÚ, predovšetkým jej potravinová pomoc v rozvojových krajinách, zachová a podľa možnosti sa v roku 2009 ešte rozšíri; je presvedčený, že úspech rozvojovej agendy z Dauhy zostane pre EÚ obchodnou prioritou, ľutuje však, že sa v stratégii politiky ešte nezačali úvahy o programe WTO pre rozvoj v období po Dauhe; je presvedčený, že ambicióznou kapitolou o trvalo udržateľnom rozvoji by mala byť základnou súčasťou každej dohody o voľnom obchode, vrátane ratifikácie a uskutočňovania kľúčových dohovorov ILO, ako aj základných environmentálnych noriem;

Implementácia, riadenie a lepšia tvorba práva

37. potvrdzuje, že vo vzťahu k lepšej tvorbe práva by malo byť nezávislé hodnotenie vplyvu, správne uplatňovanie a monitorovanie právnych predpisov Spoločenstva a informovanie o nich prioritou; domnieva sa však, že ústrednou úlohou Komisie je pomáhať členským štátom dosiahnuť tento cieľ; zdôrazňuje, že Európsky parlament by sa mal výraznejšie zapájať do monitorovania uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva a vydvihuje potrebu užšej medziinštitucionálnej spolupráce vzhľadom na postupy komitológie;

Štvrtok 24. apríla 2008

38. podporuje návrhy Komisie zamerané na znižovanie administratívneho zaťaženia, pripomína jej odhodlanie a podporu v dosahovaní cieľa 25 % zníženia administratívneho zaťaženia do roku 2012 a vyzýva na čo najskoršie dosiahnutie skutočných výsledkov; tento cieľ považuje za kľúčovú prioritu, najmä pre MSP, a za zásadný prínos k plneniu cieľov lisabonskej stratégie; opätovne pripomína, že k tomuto cieľu musia smerovať všetky právne predpisy; upozorňuje však na to, že zjednodušením, kodifikáciou a prepracovaním existujúceho *acquis* by nemali utrpieť ciele politiky;

39. zdôrazňuje, že politické priority by sa mali podporovať pomocou nových rozpočtových priorít, aby EÚ mohla zohrávať konkrétnu úlohu;

40. očakáva, že Komisia sa bude venovať kvalite národných vyhlásení (26 členských štátov predložilo súhrn výdavkov EÚ, ako je stanovené v bode 44 medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾) a v článku 53b nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾), aby boli použiteľné pre Európsky dvor audítorov, a v blízkej budúcnosti očakáva správu o kvalite týchto súhrnov a návrhoch na jej zlepšenie; zdôrazňuje tiež význam vykonávania rozhodnutí o udelení absolútoria za plnenie všeobecného rozpočtu za rok 2006, predovšetkým Akčného plánu pre štrukturálne fondy, ako aj kontroly používania prostriedkov EÚ vo vonkajších činnostiach;

Komunikujúca Európa

41. vyzýva Komisiu, aby sa občan stal stredobodom európskeho projektu; naliehavo žiada Komisiu, aby naďalej zameriavala svoje úsilie na rozvoj účinnej komunikačnej politiky s cieľom poskytnúť občanom prostriedky na lepšie porozumenie EÚ, a to najmä v roku európskych volieb; podčiarkuje význam rýchlej implementácie občianskeho práva na iniciatívu, ako sa uvádza v Lisabonskej zmluve; pripomína Komisii jej záväzok – vzhľadom na navrhnuté nariadenie (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽³⁾, vyvinúť väčšiu transparentnosť a prístupnosť dokumentov;

*

* *

42. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1525/2007 (Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 9).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

Stroskotanie lode New Flame

P6_TA(2008)0176

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o stroskotaní lode New Flame a jeho následkoch v Algecírskom zálive

(2009/C 259 E/10)

Európsky parlament,

— so zreteľom na články 71, 80 a 251 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce čítania balíkov právnych predpisov v oblasti námornej dopravy a na svoje uznesenia o námornej bezpečnosti,

Štvrtok 24. apríla 2008

- so zreteľom na uznesenie z 12. júla 2007 o budúcej námornej politike Európskej únie: Európska vízia pre oceány a moria ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
 - A. keďže jednou z priorít právnych predpisov EÚ je zachovanie bezpečného a neznečisteného životného prostredia oceánov a morí, a to najmä so zreteľom na Stredozemné more,
 - B. keďže 12. augusta 2007 došlo neďaleko pobrežia Gibraltáru ku kolízii ropného tankera s dvojitém trupom a nákladnej lode New Flame, ktorá vyústila do potopenia tejto nákladnej lode,
 - C. keďže tento typ nehody nemá rovnaké environmentálne dôsledky ako nehody medzi tankermi, ale napriek tomu vyvoláva obavy spoločnosti,
 - D. keďže španielske orgány, orgány Spojeného kráľovstva a gibraltárska vláda poskytli Európskej námornej bezpečnostnej agentúre (EMSA) informácie o nehode lode New Flame,
 - E. keďže Španielsko umiestnilo 13. augusta 2007 v zálive plavidlo Don India na odstránenie ropného znečistenia,
 - F. keďže dopĺňanie paliva v pobrežných vodách nie je samo o sebe v rozpore s právnymi predpismi EÚ v oblasti životného prostredia a mohlo by viesť k znečisteniu iba v prípade, ak by sa táto činnosť vykonávala neprofesionálne, bez ohľadu na ochranu životného prostredia alebo za zlých poveternostných podmienok na mori,
 - G. keďže činnosti súvisiace s dopĺňaním paliva sú upravené príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi platnými v tejto oblasti,
 - H. keďže prípadné rozlomenie lode by mohlo spôsobiť nielen znečistenie morského dna a mora, ale aj narušenie neďalekých rybolovných oblastí a cestovného ruchu na pobreží,
 - I. keďže loď New Flame, ktorá v súčasnosti leží na morskom dne s nákladom s hmotnosťou 42 000 ton a s najmenej 27 000 tonami kovového šrotu, by mohla ovplyvniť kvalitu vody, a tým zvýšiť koncentráciu ťažkých kovov neurčitej povahy v oblasti, ktorá verejnosti nie je presne známa, a preto je zložité určiť celkový dopad na životné prostredie,
 - J. keďže kolízia medzi oboma loďami si nevyžiadala žiadne obete a nebolo zaznamenané žiadne znečistenie životného prostredia väčšieho rozsahu; keďže však environmentálne hrozby môžu naďalej pretrvávať,
 - K. keďže v okolí Gibraltárskeho prielivu sa nachádza viacero oblastí chránených sieťou Natura 2000, napríklad lokalita významná pre Spoločenstvo ES 6120012 známa ako Frente Litoral del Estrecho de Gibraltar, ktorú každodenne vážne postihuje dopĺňanie paliva, ktoré sa tam odohráva,
 - L. keďže Európsky parlament prijal už dávno v prvom čítaní pozmeňujúce a dopĺňajúce návrhy k tretiemu balíku právnych predpisov v oblasti námornej dopravy, ktorý obsahoval sedem legislatívnych návrhov,
1. vyzýva Komisiu, aby postúpila Európskemu parlamentu všetky informácie o prípade New Flame, ktoré poskytli príslušné vnútroštátne a regionálne úrady, najmä informácie týkajúce sa žiadosti o dodatočné zdroje, ako plavidlá na odstránenie znečistenia poskytované prostredníctvom mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany, ktorý sa tiež vzťahuje na havarijné znečistenie morí, a ktorý bol vytvorený rozhodnutím Rady 2007/779/ES, Euratom z 8. novembra 2007 ⁽²⁾, ktorého cieľom je poskytovať členským štátom, ak o to štát postihnutý haváriou požiada, plavidlá pod záštitou EMSA;
 2. víta zapojenie regionálnych a miestnych orgánov Andalúzie do riešenia tohto problému v súlade s odporúčaniami Európskeho parlamentu k námornej politike EÚ týkajúcimi sa účasti miestnych a regionálnych orgánov;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0343.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 9.

3. je presvedčený, že gibraltárska vláda a orgány Spojeného kráľovstva a Španielska preukázali vôľu čo najúčinnejšie spolupracovať v rámci fóra pre dialóg o Gibraltáre s cieľom zvládnuť nehodu a jej dôsledky na moriské a pobrežné prostredie;
4. vyzdvihuje rýchlosť a efektívnosť konania EMSA po žiadosti španielskych orgánov o pomoc bezprostredne po nehode; zdôrazňuje, že Európsky parlament vždy obhajoval zvýšenie prevádzkových a finančných zdrojov pre EMSA a sprístupnenie väčšieho množstva plavidiel na pomoc v rôznych morských oblastiach EÚ; vyzýva Komisiu a EMSA, aby v najväčšej možnej miere podporili environmentálnu ochranu tejto ohrozenej oblasti v súlade s environmentálnymi cieľmi stanovenými v príslušných právnych predpisoch EÚ a medzinárodných nástrojoch;
5. vyzýva Komisiu, aby ako strážkyňa zmlúv preskúmala, či si zodpovedné orgány riadne splnili svoje povinnosti podľa článkov 2, 3, 6, 10, 80 ods. 2, 174 ods. 1 a 2 a 175 ods. 4 Zmluvy o ES s cieľom vyhnúť sa katastrofe, a aby podľa potreby prijala nevyhnutné právne opatrenia, ktoré z toho vyplynú;
6. nabáda k maximálnemu úsiliu a opatreniam, ktoré by mohli podniknúť orgány Španielska a Spojeného kráľovstva, gibraltárska vláda, prístavné orgány v Algericas a Gibraltáre a všetci príslušní aktéri s cieľom zabezpečiť čo najzodpovednejšie riadenie všetkých činností vykonávaných v zálive;
7. v nadväznosti na znečistenie, ktorého pôvod treba ešte stále objasniť, zdôrazňuje, že všetky príslušné orgány riadiace oblasť zálivu, jeho pobrežie a záchranné práce súvisiace s loďou New Flame musia byť naďalej mimoriadne obozretné, pokiaľ ide o prípadné zneužitie situácie a nezákonné vyprázdňovanie palivových nádrží a vylievanie balastových vôd;
8. zdôrazňuje, že tretí balík právnych predpisov v oblasti námornej bezpečnosti, ktorý je v Rade naďalej v prvom čítaní a ku ktorému Európsky parlament prijal pozíciu už viac než pred rokom a v súvislosti s ktorým má vôľu pokročiť a uzavrieť sedem legislatívnych postupov, poskytuje EÚ všetky potrebné nástroje na prevenciu námorných nehôd a vyrovnanie sa s následkami takýchto nehôd, a to najmä pokiaľ ide o návrh o monitorovaní námornej dopravy a návrh o vyšetrovaní nehôd; trvá na tom, že treba zabezpečiť účinnú spoluprácu susediacich prístavov;
9. žiada Komisiu, aby vyzvala príslušné orgány na poskytnutie informácií o obsahu nákladu vraku, ako aj o plánoch a časovom rozvrhu odstránenia lode zo zálivu a monitorovania možných rizík znečistenia v súvislosti s nákladom, a na predloženie týchto informácií Európskemu parlamentu;
10. naliehavo žiada Komisiu, aby vyzvala členské štáty, ktoré ešte neratifikovali medzinárodný dohovor o občianskoprávnej zodpovednosti za škody vzniknuté v dôsledku znečistenia ťažkým palivovým olejom z roku 2001, aby tak urobili, a aby zabezpečila vykonávanie právnych predpisov EÚ v tejto oblasti;
11. opätovne vyzýva Komisiu, aby Európskemu parlamentu a Rade čo najskôr predložila návrh s cieľom zabezpečiť, aby sa v nových tankeroch ťažký palivový olej skladoval v bezpečnejších zásobníkoch s dvojitým trupom;
12. opätovne požaduje vypracovanie smernice ES o zlepšení kvality paliva pre námornú dopravu; víta nedávnu dohodu v rámci Medzinárodnej námornej organizácie o vypracovaní legislatívneho návrhu v tomto smere do 1. januára 2010;
13. povzbudzuje Komisiu, aby predložila návrhy na zlepšenie právnych predpisov o ochrane environmentálne citlivých cezhraničných morských oblastí vrátane intenzívnejšieho (satelitného) pozorovania a monitorovania lodí;
14. navrhuje, aby Komisia pôsobila na príslušné vnútroštátne a regionálne orgány s cieľom dosiahnuť dohodu o protokole verejných opatrení v oblasti Gibraltárskeho prielivu a najmä Algecírskoho zálivu, podobnú existujúcim bilaterálnym a regionálnym dohodám medzi pobrežnými štátmi, ktorá by stanovila poskytnutie vzájomnej pomoci v prípade znečistenia mora;
15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Európskej námornej bezpečnostnej agentúre, vládam a parlamentom členských štátov a príslušným regionálnym orgánom.

Štvrtok 24. apríla 2008

Piaty samit Latinská Amerika a Karibik – Európska únia

P6_TA(2008)0177

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o 5. samite Latinská Amerika a Karibik – Európska únia v Lime

(2009/C 259 E/11)

Európsky parlament,

- so zreteľom na vyhlásenia, ktoré boli prijaté na štyroch samitoch predstaviteľov štátov a vlád krajín Latinskej Ameriky a Karibiku a Európskej únie, ktoré sa uskutočnili v Riu de Janeiro (28. a 29. júna 1999), Madride (17. a 18. mája 2002), Guadalajare (28. a 29. mája 2004) a vo Viedni (12. a 13. mája 2006),
 - so zreteľom na spoločnú správu z 13. schôdze ministrov skupiny z Ria a EÚ, ktorá sa uskutočnila 20. apríla 2007 v Santo Domingu (Dominikánska republika),
 - so zreteľom na spoločné komuniké zo schôdze ministrov o dialógu zo San José medzi trojkou EÚ a ministrami krajín Strednej Ameriky, ktorá sa uskutočnila 19. apríla 2007 v Santo Domingu (Dominikánska republika),
 - so zreteľom na záverečný akt 17. medziparlamentnej konferencie EÚ a krajín Latinskej Ameriky, ktorá sa uskutočnila od 14. do 16. júna 2005 v Lime,
 - so zreteľom na svoje uznesenia z 15. novembra 2001 o globálnom partnerstve a spoločnej stratégii pre vzťahy medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou ⁽¹⁾ a z 27. apríla 2006 o posilnení partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 29. novembra 2007 o obchode a klimatických zmenách ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenia z 11. októbra 2007 o vraždách žien v Mexiku a Strednej Amerike a úlohe Európskej únie v boji proti tomuto javu ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na uznesenia Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia z 20. decembra 2007,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže je viac ako kedykoľvek v minulosti potrebné pokračovať v prehľbovaní strategického partnerstva medzi oboma regiónmi proklamovaného počas štyroch predchádzajúcich samitov hláv štátov a predsedov vlád krajín Latinskej Ameriky a Karibiku (LAK) a EÚ,
- B. keďže je ešte treba urobiť veľký kus práce tak v politickej a bezpečnostnej oblasti, ako aj v oblastiach týkajúcich sa sociálnych, obchodných a rozpočtových aspektov strategického partnerstva, aj keď sa na tomto poli dosiahol veľký pokrok,
- C. keďže strategické partnerstvo musí umožniť väčšie zblíženie spoločností, zvýšiť ich úroveň sociálneho rozvoja a rozhodným spôsobom prispieť k radikálnemu zníženiu chudoby a sociálnej nerovnosti v krajinách LAK, k čomu musí smerovať trvalo udržateľný hospodársky rast zaznamenaný v tomto regióne v posledných rokoch, ako aj obchod, všetky formy pomoci a odovzdávania skúseností v oblasti sociálnej súdržnosti, ktoré môže poskytnúť EÚ,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 140 E, 13.6.2002, s. 569.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 296, 6.12.2006, s. 123.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0576.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0431.

1. opäť pripomína svoj záväzok podporovať prácu jednotlivých orgánov v oblasti regionálnej integrácie v EÚ a v krajinách LAK a vyvinúť maximálne úsilie na to, aby samit v Lime, ktorý sa uskutoční 16. a 17. mája 2008 priniesol skutočný pokrok v oblasti strategického partnerstva; vyslovuje uznanie spolupredsedsťvu samitu, ktoré zabezpečuje Peru a Slovinsko, slovinskému predsedníctvu EÚ, Komisii a Rade za výrazné úsilie v tejto oblasti;

Zásady a priority strategického partnerstva dvoch regiónov

2. znovu potvrdzuje svoju podporu dvojregionálnemu prístupu a uprednostňovaniu strategického partnerstva dvoch regiónov ako najlepšieho spôsobu ochrany hodnôt a záujmov partnerov na oboch brehoch Atlantického oceánu;

3. opäť pripomína platnosť vyhlásenia o spoločných hodnotách a stanoviskách oboch regiónov (Madridský záväzok) zo 17. mája 2002, prijatého na samite v Madride (2002), ako aj spoločný záväzok podporovať mnohostrannosť, regionálnu integráciu a sociálnu súdržnosť, ktorý bol opätovne potvrdený na samitoch v Guadalupe v roku 2004 a vo Viedni v roku 2006;

4. navrhuje celkový strategický pohľad na strategické partnerstvo, ktorý by nebol obmedzený iba na ojedinelé návrhy alebo opatrenia a ktorého konečným cieľom by bolo vytvoriť približne do roku 2012 euro-latinskoamerický priestor globálneho medziregionálneho partnerstva vrátane plnohodnotného strategického partnerstva v politickej, hospodárskej, sociálnej a kultúrnej oblasti, ako aj spoločného úsilia o dosiahnutie trvalo udržateľného rozvoja;

5. odporúča, aby strategické partnerstvo v politickej a bezpečnostnej oblasti vychádzalo z pravidelného, sektorového a účinného politického dialógu a z euro-latinskoamerickej charty pre mier a bezpečnosť, ktorá by v súlade s chartou Organizácie spojených národov (OSN) umožnila spoločne vypracovať politické a strategické návrhy, ako aj návrhy v oblasti bezpečnosti;

6. zdôrazňuje, že na to, aby obchodné a hospodárske vzťahy medzi partnermi boli pre obe strany výhodné, je potrebné, aby:

- prispievali k rôznorodosti a modernizácii výrobných mechanizmov krajín Latinskej Ameriky, ktoré sú ešte stále veľmi závislé od malej skupiny vývozných produktov, pričom mnohé z nich sú len prvotné výrobky alebo polotovary, prostredníctvom takých alternatívnych technológií, ktoré budú účinné a budú mať pozitívny vplyv, ako je tvorba pracovných miest a rast príjmov domácností,
- postúpili zo striktno obchodnej úrovne na hospodársku úroveň vzhľadom na asymetrie hospodárstiev oboch regiónov a kladli nevyhnutný dôraz na sociálnu oblasť a oblasť životného prostredia vrátane plánov na prenos ekologicky čistých a obnoviteľných technológií a na zaškolenie v tejto oblasti, a to nielen prostredníctvom zmiešaných investícií medzi oboma regiónmi, ale aj zriadením systémov spoločnej výroby,
- trvali na dôležitosti zachovania zásady právnej istoty a potreby vytvoriť trh, ktorý je priaznivý pre investície,
- riadne zohľadňovali rozdielne úrovne relatívneho rozvoja, čo znamená, že EÚ by mala uplatňovať osobitný diferencovaný prístup najmä ku krajinám s nižšou úrovňou hospodárskeho a sociálneho rozvoja,
- stimulovali latinskoamerickú integráciu;

7. súhlasí s programom samitu v Lime a víta skutočnosť, že kladie dôraz na dva dôležité aspekty: na otázky týkajúce sa chudoby, nerovnosti a vylúčenia na jednej strane a na trvalo udržateľný rozvoj a témy súvisiace so životným prostredím, zmenou klímy a energiou na strane druhej;

8. pripomína, že rýchle spustenie činnosti Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia (Euro-Lat) ako parlamentného orgánu strategického partnerstva po predchádzajúcom samite vo Viedni podstatne posilnilo demokratickú legitimitu partnerstva a konsolidovalo jeho inštitucionálny rámec, ktorý zahŕňa funkcie, ako sú diskusia, kontrola a monitorovanie otázok týkajúcich sa strategického partnerstva, ktoré spadajú do právomoci zhromaždenia;

Štvrtok 24. apríla 2008

9. odporúča samitu v Lime, aby znovu potvrdil oddanosť EÚ a krajín LAK zásadám a hodnotám pluralitnej a zastupiteľskej demokracie, slobode prejavu a tlače, dodržiavaniu ľudských práv a odsúdeniu všetkých foriem diktatúry a autoritatívosti;

Spoločné kroky s cieľom dosiahnuť účinnú mnohostrannosť

10. zdôrazňuje výhody, ktoré spoločné úsilie o mnohostrannosť môže priniesť euro-latinskoamerickým partnerom, ktorí sami o sebe združujú viac ako miliardu obyvateľov a predstavujú tretinu členských štátov OSN a viac ako štvrtinu svetového obchodu;

11. navrhuje, aby strategické partnerstvo vychádzalo z realistických cieľov a spoločných programov inšpirovaných spoločnou predstavou mnohostrannosti (Kjótsky protokol, Medzinárodný trestný súd, boj proti trestu smrti a proti terorizmu, základná úloha systému OSN, atď.);

12. odporúča, aby sa podnikli spoločné kroky vo všetkých oblastiach a na fórach, kde sa jednoznačne prelínajú spoločné zásady, hodnoty a záujmy vrátane spoločného mieru a systému bezpečnostnej politiky v rámci OSN, ochrany ľudských práv, politík zameraných na ochranu životného prostredia, rozvoja, účasti občianskej spoločnosti na procese globálneho riadenia a reformy medzinárodného finančného a obchodného systému a jeho medzinárodných inštitúcií (Skupina Svetovej banky, Medzinárodný menový fond a Svetová obchodná organizácia (WTO));

13. zdôrazňuje, že mnohostranný prístup je najvhodnejším spôsobom riešenia spoločných problémov, ktorým čelia euro-latinskoamerickí partneri, ako sú napríklad terorizmus, obchodovanie s drogami, organizovaný zločin, korupcia a pranie špinavých peňazí, obchodovanie s ľuďmi (vrátane zločineckých organizácií, ktoré využívajú a profitujú z nelegálneho prístahovalectva), zmena klímy a energetická bezpečnosť;

14. opätovne zdôrazňuje svoje presvedčenie o tom, že boj proti terorizmu je potrebné viesť tak, aby sa zaručilo prísne dodržiavanie ľudských práv, občianskych slobôd a zásad právneho štátu; žiada bezpodmienečné a okamžité prepustenie všetkých osôb zadržovaných v Kolumbii, a predovšetkým chorých osôb; domnieva sa, že ich prepustenie na slobodu musí byť založené na jednostrannom rozhodnutí Revolučných ozbrojených síl Kolumbie (FARC) alebo akejkoľvek inej organizácie zodpovednej za únos alebo v prípade, že sa tak nestane, na dohode o naliehavej humanitárnej výmene;

15. poukazuje na opakované rezolúcie OSN a uznesenia samitu LAK – EÚ, ako aj uznesenia Európskeho parlamentu, v ktorých sa odmietajú všetky donucovacie opatrenia, ako napríklad opatrenia obsiahnuté v ustanoveniach práva s exteritoriálnymi účinkami, ktoré sú v dôsledku svojho jednostranného a exteritoriálneho charakteru v rozpore s medzinárodným právom, narúšajú obchod medzi euro-latinskoamerickými partnermi a ohrozujú ich spoločné záväzky na podporu mnohostrannosti;

Rozhodujúci impulz pre regionálnu integráciu a pre dohody o partnerstve

16. domnieva sa, že uzatváranie a účinné vykonávanie úplných, ambiciózných a vyvážených dohôd o partnerstve medzi EÚ a krajinami LAK, ktoré by prispievali k dodržiavaniu ľudských, hospodárskych a sociálnych práv obyvateľov, ako aj k spoločnému trvalo udržateľnému rozvoju a znižovaniu sociálnych nerovností, a to ako doplnková forma k mnohostrannosti WTO, predstavujú strategický cieľ v medzinárodnom kontexte, ktorý je stále prepojenejší a vyznačuje sa hospodárskym rastom, vznikom nových hospodárskych mocností a narastajúcimi svetovými výzvami, ale tiež vznikom vážnych a hlbokých hospodárskych kríz, ktoré by regionálna integrácia mohla pomôcť významným spôsobom zmierniť alebo vyriešiť;

17. na tieto účely navrhuje, aby sa v hospodárskej a obchodnej oblasti vytvorili euro-latinskoamerické zóny globálneho medziregionálneho partnerstva založené na modeli, ktorý je zlučiteľný s WTO a regionálnou integráciou a ktorý by sa realizoval v dvoch etapách:

a) v prvej fáze by sa čo najskôr mali ukončiť rokovania o dohode o medziregionálnom partnerstve medzi EÚ a krajinami Mercosuru, EÚ a Andským spoločenstvom a EÚ a Strednou Amerikou a mali by sa prehĺbiť už existujúce dohody o pridružení medzi EÚ a Mexikom a EÚ a Čile,

Štvrtok 24. apríla 2008

- b) v druhej fáze, ktorá by sa mala realizovať do roku 2012, sa činnosti zamerajú na dosiahnutie dohody o globálnom medziregionálnom partnerstve, ktorá poskytne právnu a inštitucionálnu podporu a plné geografické pokrytie rôznych aspektov strategického partnerstva, a ktorá zohľadní voľný pohyb osôb a obchod medzi oboma regiónmi prostredníctvom prehĺbenia dohôd o regionálnej integrácii platné v krajinách LAK a procesu partnerstva EÚ so všetkými krajinami a regionálnymi zoskupeniami;

18. navrhuje, aby samit v Lime žiadal vypracovať štúdiu o realizovateľnosti dohody o globálnom medziregionálnom partnerstve s cieľom vytvoriť navrhovanú zónu Euro-latinskoamerického globálneho medziregionálneho partnerstva;

Program samitu v Lime v súvislosti s odstraňovaním chudoby, nerovností a vylúčenia

19. žiada, aby sa na samite v Lime zahrnulo do uvedeného programu prijatie určitého radu jasných, konkrétnych a overiteľných záväzkov vo všetkých týchto oblastiach, ktoré môžu dať nový impulz strategickému partnerstvu a podstatným spôsobom zlepšiť životnú úroveň občanov na oboch brehoch Atlantického oceánu; odporúča, aby sa venovala osobitná pozornosť znižovaniu sociálnych nerovností a začleneniu skupín, ktoré sú v súčasnosti vytláčané na okraj spoločnosti a sú im odopierané niektoré príležitosti, najmä pokiaľ ide o pôvodné obyvateľstvo;

20. naliehavo žiada účastníkov samitu LAK – EÚ, aby sa do dohôd medzi dvoma regiónmi systematicky začleňovala Deklarácia OSN o právach domorodého obyvateľstva, ktorú prijalo Valné zhromaždenie OSN 13. septembra 2007;

21. domnieva sa, že je nevyhnutné, aby oba regióny zahrnuli do všetkých svojich spoločných činností a programov cieľ dosiahnuť trvalú sociálnu súdržnosť; potvrdzuje, že euro-latinskoamerickí partneri pracujú na spoločnom solidárnom projekte, v rámci ktorého trhové hospodárstvo a sociálna súdržnosť nie sú v protiklade, ale sa vzájomne dopĺňajú;

22. odporúča, aby program v Lime v časti, ktorá je venovaná odstraňovaniu chudoby, nerovností a vylúčenia, obsahoval konkrétne opatrenia, ako sú:

- zavedenie spoločných krokov na dosiahnutie rozvojových cieľov milénia do roku 2015, vrátane rodového rozmeru s cieľom posilniť ženy a chrániť ich práva,
- využitie nástroja EÚ na financovanie rozvojovej spolupráce ⁽¹⁾, ktorý sa prispôbi skutočným miestnym potrebám tak, aby vo veľkej miere zahrňovala rýchlo sa rozvíjajúce krajiny alebo krajiny s priemernými príjmami, pre ktoré má osobitný význam spolupráca v technickej oblasti, v oblasti vysokoškolského vzdelávania, inovácie a hospodárstva,
- postupné využívanie zdrojov z finančného nástroja EÚ na podporu demokracie a ľudských práv vo svete ⁽²⁾, na pomoc a programy určené na zlepšovanie správy vecí verejných, demokratického charakteru inštitúcií a situácie v oblasti ľudských práv v krajinách LAK,
- otvorenie programov EÚ v oblasti odbornej prípravy, vzdelávania, vedeckej a technickej spolupráce, kultúry, zdravotnej starostlivosti a migrácie pre krajiny Latinskej Ameriky,
- podpora programov na inštitucionálne a daňové reformy,
- vytvorenie fondu solidarity medzi dvoma regiónmi,

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 z 20. decembra 2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete (Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1).

Štvrtok 24. apríla 2008

- zvýšenie pridelených rozpočtových zdrojov tak, aby postačovali na dosiahnutie stanovených vysokých cieľov;

23. žiada partnerov, aby prijali spoľahlivé a účinné politiky v oblasti demokratického riadenia, sociálnych vecí, verejných financií a daní s cieľom zvýšiť sociálnu súdržnosť a znížiť chudobu, nerovnosti a vytlačanie na okraj spoločnosti;

24. domnieva sa, že vzdelávanie a investovanie do ľudských zdrojov je základom sociálnej súdržnosti, hospodárskeho a sociálneho rozvoja a sociálnej mobility; opätovne potvrdzuje svoju bezvýhradnú podporu vytvoreniu spoločného priestoru EÚ a krajín LAK pre vysokoškolské vzdelávanie; zdôrazňuje, že tak v krajinách LAK, ako aj v EÚ, musí štát zaručiť prístup ku vzdelaniu, ako aj k ostatným verejným statkom (zdraviu, vode, zabezpečeniu);

25. považuje za nevyhnutné poskytnúť nový impulz politike rozvojovej spolupráce EÚ v prospech krajín LAK, ku ktorej sa musí pristupovať cielene, pričom ústrednú pozíciu bude mať aj naďalej boj proti chudobe a sociálnym nerovnostiam, a ktorá zohľadňuje rozdielne hospodárske a sociálne situácie, ako aj úroveň rozvoja v krajinách LAK;

26. preto sa domnieva, že je nevyhnutné zmeniť prístup zameraný len na rozvojovú spoluprácu s krajinami LAK a sústrediť pozornosť na spoluprácu v oblasti technológie, vysokoškolského vzdelávania a inovácie, a na využívanie zdrojov vytvorených v tejto oblasti siedmym rámcovým programom v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností ⁽¹⁾;

Zavedenie nových foriem spolupráce v oblasti migračnej politiky

27. navrhuje, aby sa počas samitu nadviazal systematický dialóg medzi oboma regiónmi o migrácii, ktorá zaručuje ochranu ľudských práv migrujúcich pracovníkov, bez ohľadu na ich situáciu, a ktorá posilňuje a prehĺbuje spoluprácu v rámci voľného pohybu osôb s latinskoamerickými krajinami, z ktorých pochádzajú alebo cez ktoré prechádzajú, a to na základe všeobecného a vyváženého prístupu, aký už existuje v afrických krajinách, v oblasti Stredozemného mora a v susedných krajinách na východe a juhovýchode EÚ;

28. žiada, aby otázky týkajúce sa nelegálneho prisťahovalectva a možnosti legálnej migrácie mali v tomto dialógu prioritné miesto, najmä pokiaľ ide o krajiny pôvodu a/alebo tranzitu ilegálnych prisťahovalcov;

29. navrhuje, aby sa do roku 2012 zväzili spoločné pravidlá a predpisy všeobecného dosahu s cieľom uľahčiť pohyb nielen tovaru, služieb a kapitálu, ale aj ľudí, aby sa postupne vytvorilo čo najširšie partnerstvo, ktoré bude prospešné pre obidve strany a pre globálny prístup, ktorý v otázkach migrácie presadzuje OSN;

30. opätovne potvrdzuje, že je potrebné znížiť nadmerné náklady, ktoré v súčasnosti zaťažujú prevodné príkazy migrujúcich pracovníkov, a prostredníctvom programov ochraňujúcich všetky práva a ľudskú dôstojnosť migrantov podporiť návrat tých, ktorí si to želajú;

31. žiada Komisiu, aby predložila oznámenie s cieľom rozšíriť na krajiny LAK priority, nástroje a opatrenia, ktoré stanovuje Globálny prístup k migrácii uvedený v záveroch predsedníctva Európskej rady z 15. a 16. decembra 2005 a ktorý bol ďalej rozvinutý v záveroch predsedníctva Európskej rady zo 14. a 15. decembra 2006;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1.

Program samitu v Lime týkajúci sa trvalo udržateľného rozvoja a najmä životného prostredia, klimatických zmien a energie

32. odporúča, aby spolupráca v oblasti klimatických zmien a politiky na prevenciu globálneho otepľovania mali v politickom programe EÚ a krajín LAK prioritu; pripomína, že najchudobnejší obyvatelia, a najmä pôvodní obyvatelia, sú prvými obeťami klimatických zmien a zhoršujúceho sa životného prostredia;
33. pripomína v tomto zmysle kľúčový význam partnerstva medzi EÚ a krajinami LAK vzhľadom na záujem oboch strán na podpore trvalo udržateľného rozvoja a rovnováhy životného prostredia, a preto odporúča, aby sa na medzinárodnej úrovni vzájomne podporili príslušné iniciatívy v oblasti životného prostredia;
34. vyzýva latinskoamerických partnerov, aby v prípadoch, keď sa názory na podrobnosti opatrení na boj proti klimatickým zmenám líšia, zaujali konštruktívny prístup a za žiadnych okolností úplne nezablokovali tieto iniciatívy;
35. odporúča, aby partneri z EÚ a Latinskej Ameriky spolupracovali v záujme toho, aby sa ku Kjótskemu protokolu pripojili vysoko znečisťujúce krajiny, ktoré sa k nemu ešte nepripojili, a aby posilnili a skoordinovali postup pri rokovaní o medzinárodných nástrojoch týkajúcich sa globálneho otepľovania a zároveň podporovali obchodovanie s emisiami medzi oboma regiónmi;
36. považuje za nevyhnutné spojiť hospodársky rozvoj s trvalo udržateľným rozvojom; v tomto rámci podporuje najviac znevýhodnené krajiny v ich dvojnásobnom úsilí o zníženie znečisťujúcich emisií a zvýšenie pokroku a sociálneho blahobytu;
37. zasadzuje sa za vytvorenie spoločných mechanizmov a spoluprácu v rámci medzinárodných orgánov krajín LAK (napríklad Organizácia pre spoluprácu v oblasti Amazonky) na účely rozhodovacích procesov a financovania v súvislosti s ochranou a udržateľným rozvojom najväčších svetových zásob prírodných zdrojov, napríklad región Amazonky, ktoré sa nachádzajú v krajinách Latinskej Ameriky;
38. žiada Komisiu, aby podporovala zavedenie environmentálnych politík v krajinách LAC; domnieva sa, že spolupráca a úroveň osvedčených postupov by sa mali posilniť, čo by sa tiež malo odrážať vo financovaní EÚ a v politike rozvojovej pomoci;
39. vyzýva, aby sa na samite v Lime vypracovali spoločné iniciatívy v takých oblastiach, ako sú klimatické zmeny, dezertifikácia, energia (najmä obnoviteľné energie a agropalivá), voda, biodiverzita, lesné hospodárstvo a hospodárenie s chemickými produktmi a to na základe cestovnej mapy, ktorá bola prijatá na 13. konferencii OSN o klimatických zmenách 15. decembra 2007 na Bali;
40. vyzýva, aby sa samit v Lime zaoberal svetovou potravinovou krízou, preštudoval túto otázku a navrhol možné riešenia;

Posilnenie inštitucionálnych mechanizmov podpory a predvídania

41. takisto odporúča:
- a) založiť euro-latinskoamerickú nadáciu verejno-súkromného charakteru na podporu dialógu medzi partnermi podľa vzoru nadácií, ktoré už existujú pre iné geografické oblasti, najmä v Ázii a v oblasti Stredozemného mora; žiada Komisiu, aby v tejto súvislosti vypracovala konkrétny návrh,
 - b) vytvoriť dvojregionálne centrum pre predchádzanie konfliktom, ktorého úlohou by bolo vopred vypátrať príčiny prípadných násilných a ozbrojených konfliktov a predchádzať vypuknutiu konfliktov alebo ich prípadnému vyostreniu,
 - c) podľa svojho predchádzajúceho návrhu vytvoriť stredisko pre monitorovanie migrácie, ktorého úlohou by bolo nepretržite a dôsledné monitorovanie všetkých otázok spojených s migračnými tokmi v euro-latinskoamerickom regióne;

Štvrtok 24. apríla 2008

42. považuje za nevyhnutné posilniť parlamentný rozmer strategického partnerstva a podporuje latinskoamerickú požiadavku, že na uľahčenie začlenenia nedávno zriadeného parlamentu združenia Mercosur je potrebné, aby malo Euro-latinskoamerické zhromaždenie 150 členov;

*

* *

43. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil predsedníctvu 5. samitu LAK – EÚ, Rade Európskej únie a Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov EÚ a krajín Latinskej Ameriky a Karibiku, Euro-latinskoamerickému parlamentnému zhromaždeniu, Latinskoamerickému parlamentu, Stredoamerickému parlamentu, Andskému parlamentu a parlamentu združenia Mercosur.

Situácia v Barme

P6_TA(2008)0178

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o situácii v Barme

(2009/C 259 E/12)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. decembra 2006 o situácii v Barme ⁽¹⁾ a na svoje uznesenie z 21. júna 2007 o Barme ⁽²⁾,
 - so zreteľom na závery Rady z 19. novembra 2007, v ktorých boli prijaté posilnené reštriktívne opatrenia voči Barme ⁽³⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 194/2008 z 25. februára 2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 817/2006 ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Štátna rada Barmy pre mier a rozvoj (SPDC) pod vedením generála Thana Shweho oznámila, že 10. mája 2008 sa bude konať referendum o novej ústave a pluralistické voľby sa uskutočnia v roku 2010,
- B. keďže ľud Barmy je naďalej nútený znášať zo strany SPDC tvrdé porušovanie ľudských práv, ako sú nútené práce, prenasledovanie disidentov, verbovanie detských vojakov a nútené presídľovanie,
- C. keďže barmská vláda odmietla návrh osobitného vyslanca OSN, pána Ibrahima Gambariho na zabezpečenie slobodného a spravodlivého priebehu referenda za prítomnosti medzinárodných pozorovateľov,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 317 E, 23.12.2006, s. 902.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0290.

⁽³⁾ Pozri spoločnú pozíciu Rady 2007/750/SZBP z 19. novembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2006/318/SZBP, ktorou sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku (Ú. v. EÚ L 308, 24.11.2007, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 66, 10.3.2008, s. 1.

Štvrtok 24. apríla 2008

- D. keďže barmská vláda zaradila do návrhu ústavy ustanovenia, podľa ktorých je v oboch komorách parlamentu rezervovaná jedna štvrtina kresiel pre armádnych dôstojníkov a ktoré oprávňujú vrchného veliteľa ozbrojených síl kedykoľvek pozastaviť platnosť ústavy a zakazujú prezidentskú kandidatúru osobám, ktorých partneri alebo deti sú cudzími štátnymi príslušníkmi (ako napríklad zadržovaná líderka opozície, vodkyňa Národnej ligy za demokraciu, držiteľka Nobelovej ceny za mier a Sacharovovej ceny, Aung San Suu Kyi); keďže návrh ústavy tiež poskytuje štátnym činiteľom beztretnosť za činy, ktorých sa dopustia počas výkonu funkcie,
- E. keďže po vyhlásení referenda barmská vláda prijala zákon č. 1/2008, ktorý odopiera volebné právo členom náboženských rádov,
- F. keďže do ústavného procesu nebola zapojená demokratická opozícia,
- G. keďže väčšina barmskej opozície sa rozhodla v referende hlasovať nie,
- H. keďže v Barme je stále okolo 1 800 politických väzňov vrátane Aung San Suu Kyi,
- I. keďže barmská vláda nijako zmysluplne nerieši pokračujúce verbovanie detských vojakov a ich využívanie v ozbrojených konfliktoch,
- J. keďže sankcie EÚ voči barmskej vláde doteraz neboli účinné,
- K. keďže barmská vláda má aj naďalej úzke politické a hospodárske vzťahy so susednými krajinami a združením ASEAN,
- L. keďže 30 % obyvateľov Barmy, odhadovaných na 15 miliónov, žije pod hranicou chudoby,
1. ľutuje, že konaniu ústavného referenda chýba demokratická legitimita a že barmskí občania nemajú žiadne základné demokratické práva, ktoré by im umožnili viesť otvorenú diskusiu o znení ústavy, zmeniť a doplniť toto znenie a následne sa slobodne vyjadriť prostredníctvom referenda;
 2. odsudzuje skutočnosť, že barmská vláda odmietla návrhy osobitného vyslanca OSN pána Gambariho, aby sa umožnilo viesť otvorenú a inkluzívnu kampaň, ktorá vyústi do ústavného referenda; vyzýva barmskú vládu, aby konala v dobrej viere a konštruktívne spolupracovala s osobitným vyslancom OSN;
 3. podporuje demokratickú zmenu prostredníctvom inkluzívneho procesu národného zmierenia a prostredníctvom trojstrannej diskusie medzi vedením režimu, Národnou ligou za demokraciu a zástupcami etník;
 4. žiada barmskú vládu, aby sa zaručila, že zriadi nezávislú volebnú komisiu, zostaví riadny registračný zoznam voličov, odstráni pretrvávajúce obmedzovanie médií, umožní slobodu združovania, prejavu a zhromažďovania v Barme, odvolá nové predpisy, podľa ktorých je legítimná diskusia o referende trestným činom, a bude súhlasiť s prítomnosťou medzinárodných pozorovateľov;
 5. požaduje okamžité a bezpodmienečné prepustenie politických odporcov režimu a viac ako 1 800 politických väzňov vrátane Aung San Suu Kyi, vodcov študentskej generácie '88 a vodcov Ligy šanských národností za demokraciu, ktorí boli uväznení v roku 2005;
 6. žiada, aby barmské vedenie objasnilo všetky prípady obetí a nezvestných osôb po tvrdom zásahu proti demonštráciám budhistických mníchov a bojovníkov za demokraciu v septembri minulého roku a aby oznámilo miesto, kde sa nachádzajú zmiznutí mnísi a mníšky;
 7. naliehavo žiada Komisiu, Radu a členské štáty, aby využili každú príležitosť na medzinárodnej scéne a otvorene hovorili o pokračujúcom a neustálom zneužívaní detí v Barme, najmä o ich využívaní ako vojakov; čo najrozhodnejšie odsudzuje verbovanie detských vojakov v Barme a vyzýva Bezpečnostnú radu OSN, aby v tejto súvislosti situáciu v Barme dôkladne vyšetrila;

Štvrtok 24. apríla 2008

8. konštatuje, že Čína nedávno ratifikovala Opčný protokol OSN k Dohovoru o právach dieťaťa týkajúci sa zapojenia detí do ozbrojených konfliktov, upozorňuje na odsúdeniahodné prípady zneužívania detí v tomto smere zo strany vojenskej junty a naliehavo žiada Čínu, aby začala v tejto oblasti konať;
9. podporuje sprostredkovateľskú prácu generálneho tajomníka OSN a snahy pána Gambariho o rokovania s barmskými orgánmi; vyzýva EÚ a členské štáty, aby úzko spolupracovali s osobitným vyslancom OSN s cieľom zabezpečiť jednotnosť v účasti medzinárodného spoločenstva v Barme;
10. podporuje úsilie osobitného vyslanca EÚ pre Barmu, pána Piera Fassina, v presadzovaní dialógu s krajinami združeniami ASEAN, nalieha na združenie ASEAN, aby na barmské orgány vyvinulo silný tlak s cieľom dosiahnuť zavedenie demokratických zmien;
11. naliehavo žiada Radu, aby obnovila svoje ciele sankcie a aby ich rozšírila, pričom sa zameria na obmedzenie prístupu podnikov vo vojenskom vlastníctve, konzorcií a podnikov, ktoré sú úzko prepojené s armádou alebo ktorých zisky pomáhajú armáde, k využívaniu medzinárodných bankových služieb a na obmedzenie prístupu vybraných generálov a ich najbližších rodín k možnostiam súkromného podnikania, zdravotnej starostlivosti, nakupovania a zahraničného vzdelávania ich detí; naliehavo žiada Radu, aby úplne a explicitne zabránila vybraným osobám a subjektom uskutočňovať finančné transakcie, ktoré prechádzajú bankovými zúčtovacími centrami, alebo inak využívať finančné služby, na ktoré sa vzťahujú právne predpisy EÚ;
12. vyzýva Radu, aby zabezpečila účinné uplatňovanie cielených sankcií, primerane vyšetrila potenciálne ciele sankcií, aby umožnila revíziu rozhodnutí a prebiehajúceho monitorovania a aby zabezpečila vykonávanie prijatých opatrení;
13. vyzýva Radu, aby pokračovala v prehodnocovaní sankcií na základe osobitných štandardov v oblasti ľudských práv, ktoré by mali zahŕňať: prepustenie politických väzňov a všetkých ostatných osôb, ktoré sú svojvoľne zadržované za uplatňovanie svojich základných ľudských práv na slobodu prejavu, združovania a zhromažďovania, presné oficiálne štatistické údaje o počte, mieste pobytu a podmienkach, za ktorých boli jednotlivci usmrtení, uväznení a/alebo zadržaní bezpečnostnými silami vrátane nedávneho ostrého zásahu, zastavenie vojenských útokov na civilné obyvateľstvo a prechod k demokracii; vyzýva Radu, aby zvažila cielejšie sankcie, napríklad úplný zákaz nových investícií, zákaz poskytovania poisťovacích služieb pre investície v Barme a obchodné embargo na kľúčové komodity, ktoré prinášajú vojenskej vláde značné zisky;
14. zároveň vyzýva EÚ a širšie medzinárodné spoločenstvo, aby ponúkli stimuly pre reformy s cieľom vyvážiť hrozby a/alebo uvaliť sankcie a aby poskytlí vojenskému vedeniu pozitívnu motiváciu k zmene;
15. konštatuje, že embargo na vývoz zbraní EÚ je neefektívne, pretože vojenská vláda získava svoj vojenský materiál v Číne, Rusku a Indii; preto naliehavo vyzýva EÚ, aby sa aktívne zasadzovala za celosvetové embargo na vývoz zbraní do Barmy;
16. vyzýva medzinárodné spoločenstvo, vlády západných krajín a skupiny vedúce kampane, aby zintenzívnili humanitárnu prácu, najmä prostredníctvom existujúcich programov v oblasti zdravotnej starostlivosti, aby vytvárali nové a širšie zamerané programy na podporu základného vzdelávania s dosahom na vnútorne presídlené osoby a iné osoby, ktoré uviazli v konfliktných oblastiach, najmä v okolí thajských hraníc; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby zvýšila prostriedky na svoju humanitárnu pomoc v rámci nástroja rozvojovej spolupráce pre Barmu (v súčasnosti vo výške 32 miliónov EUR na roky 2007 – 2010) a viac investovala do humanitárnej pomoci pre vnútorne presídlené osoby;
17. vyzýva Komisiu, aby vytvorila a rozšírila programy pomoci zamerané na posilnenie skupín zbavených volebného práva vrátane žien a etnických a náboženských menšín a na zmierenie politických, etnických, náboženských a iných rozporov;
18. vyzýva Komisiu, aby prostredníctvom programu nástroja rozvojovej spolupráce pre vyhnané obyvateľstvo zvýšila podporu obyvateľom Barmy, ktorí žijú mimo krajiny a aby zvažila ďalšie možnosti podpory;

Štvrtok 24. apríla 2008

19. zdôrazňuje, že poskytovanie pomoci by sa malo viazať na konkrétne body a harmonogramy, aby sa dalo účinnejšie bojovať proti nebezpečenstvu korupcie;

20. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, vládam a parlamentom krajín ASEAN, barskej Národnej lige za demokraciu a barskej Štátnej rade pre mier a rozvoj, vláde Čínskej ľudovej republiky, vláde a parlamentu Indie, vláde Ruska a generálnemu tajomníkovi Organizácie spojených národov.

Európska stratégia v oblasti biodiverzity a v oblasti biologickej bezpečnosti

P6_TA(2008)0179

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o prípravách na zasadnutia COP/MOP o biodiverzite a biologickej bezpečnosti v Bonne (Nemecko)

(2009/C 259 E/13)

Európsky parlament,

- so zreteľom na 9. konferenciu zmluvných strán (COP 9) dohovoru OSN o biodiverzite (CBD), ktorá sa má konať od 19. do 30. mája 2008 v Bonne, v Nemecku,
- so zreteľom na 4. zasadnutie zmluvných strán (MOP 4) Kartágenského protokolu o biologickej bezpečnosti (BSP), ktoré sa má konať od 12. do 16. mája 2008 v Bonne, v Nemecku,
- so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 22. mája 2007 o zastavení poklesu biologickej diverzity do roku 2010 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže CBD je najväčšou globálnou dohodou o ochrane biodiverzity, ktorá sa zaoberá ochranou a trvalo udržateľným využívaním biodiverzity a primeraným a spravodlivým zdieľaním výhod vyplývajúcich z využívania genetických zdrojov, a keďže ju podpísalo 190 zmluvných strán vrátane 27 členských štátov a Európske spoločenstvo,
- B. keďže zmluvné strany CBD sa zaviazali významne znížiť mieru straty biodiverzity do roku 2010 a vytvoriť celosvetovú sieť chránených území na súši do roku 2010 a na mori do roku 2012,
- C. keďže dôveryhodnosť CBD bude záležať na jeho schopnosti naplniť tieto ciele,
- D. keďže dôveryhodnosť EÚ v súvislosti s CBD je oslabená nedostatočným vykonávaním interných právnych predpisov a politík týkajúcich sa biodiverzity, napríklad smernice o vtákoch ⁽²⁾ a smernice o biotopoch ⁽³⁾, nedostatočnými praktickými krokmi zameranými na naplnenie záväzku zastaviť stratu biodiverzity na jej území do roku 2010, jej neochotou začať rokovania o znení právne záväzného nástroja týkajúceho sa prístupu k zdrojom a zdieľania výhod (nástroj ABS) a neochotou poskytnúť nové a dodatočné ciele finančné prostriedky na vykonávanie CBD v rozvojových krajinách,
- E. keďže strata biodiverzity lesov, tempo odlesňovania a kríza klímy dosahujú taký rozmer, že významné opatrenia na riešenie odlesňovania a zhoršovania kvality lesov sa nemôžu odkladať na obdobie po roku 2012,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 24.4.2008, s. 117.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/105/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 368).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/105/ES.

Štvrtok 24. apríla 2008

- F. keďže je potrebné vyplniť významné medzery vo vykonávaní pracovného programu CBD,
- G. keďže posledné zasadnutie CBD COP dosiahlo pokrok smerom k posilneniu úlohy zástupcov pôvodných obyvateľov a miestnych komunít v ďalších rokovaniach o nástroji ABS a ich právach stanoviť priority na svojich územiach, ako ich definuje Deklarácia OSN o právach pôvodných obyvateľov z roku 2007,
- H. keďže posledné zasadnutie CBD COP vyzvalo zmluvné strany, aby zintenzívnili úsilie o lepšie dodržiavanie právnych predpisov o lesoch a zaoberali sa problematikou súvisiaceho obchodu,
- I. keďže posledné zasadnutie CBD COP potvrdilo uplatňovanie zásady prevencie pri využívaní technológií obmedzujúcich genetické využitie a odporučilo neschváliť skúšky v teréne a komerčné využívanie,
- J. keďže zmeny klímy budú ďalej zhoršovať stav globálnej biodiverzity, čo povedie k zhoršovaniu kvality ekosystémov a vyhynutiu druhov a následným vplyvom na ľudský rozvoj a odstraňovanie chudoby,
- K. keďže sa odhaduje, že približne 20 % celosvetových emisií uhlíka je zapríčinených odlesňovaním a zhoršovaním kvality lesov,
- L. keďže CBD a Dohovor OSN o morskom práve (UNCLOS) poskytujú medzinárodný právny rámec, ktorým sa riadi ochrana morského prostredia ako celku; pretože doteraz nejestvuje komplexná právne záväzná dohoda, ktorá by zabezpečovala dôsledné uplatňovanie jestvujúcich záväzkov na všetky oblasti mora vrátane medzinárodných vôd otvoreného mora,
- M. keďže CBD má kľúčovú úlohu v podpore činnosti Valného zhromaždenia OSN, pokiaľ ide o chránené morské oblasti mimo vnútroštátnej súdnej právomoci, poskytovaním vedeckých a v prípade potreby technických informácií a poradenstva súvisiaceho s morskou biodiverzitou,
1. je hlboko znepokojený pokračujúcou stratou biodiverzity a čoraz väčšou ekologickou stopou EÚ, ktorá siahla svojimi dôsledkami na biodiverzitu ďaleko za hranice EÚ;
2. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby preukázali svoje vodcovstvo a presvedčenie tým, že odsúhlasia a uľahčia konkrétne domáce a medzinárodné opatrenia na ochranu biodiverzity;
3. vyzýva členské štáty, Komisiu a ostatné zmluvné strany CBD, aby zriadili medzinárodný vedecký panel pre biodiverzitu, ktorý by poskytoval poradenstvo v rámci dohovoru a uskutočnil komplexné globálne mapovanie oblastí s vysokou hodnotou z hľadiska ochrany;
4. uznáva príspevok európskej siete chránených území Natura 2000 ako základ úsilia EÚ splniť svoje medzinárodné a interné záväzky v oblasti biodiverzity a ako významný prínos k celosvetovej sieti chránených území; ďalej vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili plné vykonávanie smerníc o vtákoch a biotopoch, a je rozhodne proti všetkým pokusom o oslabenie ochrany, ktorú umožňujú uvedené smernice;
5. domnieva sa, že diskusia o znížení emisií skleníkových plynov z odlesňovania a zhoršovania kvality lesov v rozvojových krajinách v rámci Rámcového dohovoru OSN o zmene klímy (UNFCCC) musí disponovať informáciami z CBD a musí zabezpečiť súlad s cieľmi CBD a cieľom zachovania biodiverzity lesov;
6. požaduje aj zvýšené úsilie s cieľom zlepšiť synergie CBD, Dohovoru OSN na boj proti odlesňovaniu (UNCCD) a dohovoru UNFCCC v oblasti zmierňovania následkov zmien klímy a adaptácie na ne;

7. naliehavo vyzýva Komisiu a členské štáty, aby:

- zabezpečili zacielenie rozhodnutí COP 9 na vykonávanie pracovného programu CBD týkajúceho sa chránených oblastí a na posilnenie vykonávania so zreteľom na ciele roku 2010, najmä pokiaľ ide o pracovný program CBD týkajúci sa biodiverzity lesov,
- finančne podporovali iniciatívu LifeWeb, ktorej cieľom je zosúladiť dobrovoľných záväzkov strán zodpovedných za vymedzenie a správu chránených oblastí s dobrovoľnými záväzkami darcov zameraných na ciele spolufinancovanie,
- zohrávali vedúcu úlohu v rokovaní s cieľom prijať primeraný a spravodlivý právne záväzný medzinárodný režim nástroja ABS pre genetické zdroje; považuje za dôležité, aby COP 9 dosiahla pokrok v stanovení hlavných prvkov medzinárodného režimu nástroja ABS a zaručila úplný súlad s vnútroštátnymi právnymi predpismi v krajinách poskytovateľov s cieľom zabezpečiť účinné opatrenia proti biologickému pirátstvu,
- posilnili synergie a prepojenia medzi UNFCCC a CBD s cieľom maximalizovať spoločné prínosy, pokiaľ ide o zmierňovanie zmien klímy, ochranu biodiverzity a trvalo udržateľný ľudský rozvoj,
- zvažili stanovenie dosiahnutia ochrany a trvalo udržateľného využívania biodiverzity za hlavnú prioritu COP 9,
- zabezpečili uznanie účinného riadenia a financovania chránených oblastí a ich siete za životnú nevyhnutnosť a tiež zabezpečili prijatie inovatívnych a stálych finančných mechanizmov, keďže prispievajú k ochrane a trvalo udržateľnému využívaniu biodiverzity,
- vykonali hodnotenie vplyvu zmien klímy na suchá a nedostatok vody a ich účinkov na biotopy voľne žijúcich organizmov v EÚ so zameraním na zóny hniezdenia sťahovavých vtákov a podporovali medzinárodnú spoluprácu na ochranu sťahovavých vtákov a sezónnych mokradí, ktoré im poskytujú voľu a potravu,
- zabezpečili, aby COP 9 vyzvala zmluvné strany k začatiu diskusií a dosiahnutiu dohody o spoločných zásadách a kritériách dobrej správy lesov, pričom nadviažu na pokrok, ktorý sa dosiahol v rôznych regionálnych procesoch v oblasti presadzovania práva, správy a obchodu v lesnom hospodárstve (FLEGT) a Zmluve o Amazónii,
- zabezpečili, že COP 9 odsúhlasí, aby zmluvné strany začali diskusiu o schválení globálneho mechanizmu regulácie ťažby dreva a obchodu s ním s cieľom bojovať proti nelegálnej ťažbe a podporovať trvalo udržateľné využívanie lesných zdrojov, a že COP 9 vyzve zmluvné strany na prijatie vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré zabránia predaju dreva a drevárskych výrobkov získaných z protiprávnej a deštruktívnej ťažby,
- zabezpečili, že COP 9 odporučí, aby zmluvné strany ďalej integrovali aspekty dôsledkov zmien klímy, ktoré sa týkajú biodiverzity lesov, a reakcie na ne do národných stratégií biodiverzity a akčných plánov (NBSAP) a do národných lesných programov a iných stratégií týkajúcich sa lesov, a tiež podporovali výskum s cieľom lepšieho pochopenia vplyvov zmien klímy na biodiverzitu lesov,
- zabezpečili urýchlenie vykonávania existujúcich záväzkov lepšej ochrany morskej biodiverzity a trvalo udržateľného hospodárenia s ňou s cieľom chrániť ju pred deštruktívnymi praktikami,

Štvrtok 24. apríla 2008

- zabezpečili, že COP 9 prijme navrhovaný súbor vedeckých kritérií identifikácie morských oblastí, ktoré potrebujú ochranu, a reprezentatívnych sietí chránených morských oblastí tak, ako to odporúča Odborné sympóziu o ekologických kritériách a biogeografických systémoch klasifikácie morských oblastí, ktoré potrebujú ochranu,
 - zabezpečili, že COP 9 odporučí, aby sa zmluvné strany snažili o uplatňovanie prístupu integrovanej správy morskej biodiverzity v oblastiach mimo vnútroštátnej jurisdikcie s cieľom uplatniť dohodnuté kritériá a rozšíriť národné a regionálne siete chránených morských oblastí do medzinárodných vôd mimo vnútroštátnej jurisdikcie,
 - podnietili štáty k začatiu rokovaní o vykonávacej dohode v rámci dohovoru UNCLOS o ochrane morskej biodiverzity v oblastiach mimo vnútroštátnej jurisdikcie s cieľom zabezpečiť integrovanú správu v dlhodobom horizonte,
 - zabezpečili, že COP 9 prijme konečné rozhodnutie o zákaze všetkých tzv. obmedzujúcich technológií a dohodne moratórium na uvoľňovanie geneticky modifikovaných stromov do životného prostredia vrátane skúšok v teréne a komerčného využívania,
 - zabezpečili, aby COP 9 poskytla otvorenej neformálnej pracovnej ad hoc skupine Valného zhromaždenia OSN odporúčania týkajúce sa morskej a pobrežnej biodiverzity z odborného sympózia zmieneného v predchádzajúcom texte,
 - zohrávali vedúcu úlohu na zasadnutí zmluvných strán Kartágenského protokolu s cieľom zabezpečiť právne záväzný režim zodpovednosti so širokou pôsobnosťou,
 - zabezpečili, aby sa COP 9 bezodkladne zaoberala negatívnymi vplyvmi výroby biomasy na získavanie energie, a to najmä produkcie biopalív, na biodiverzitu a miestne komunity,
 - podporovali úplné vykonanie usmerňujúcich zásad CBD týkajúcich sa cudzích invazívnych druhov a so zreteľom na to prijali právne predpisy EÚ s cieľom zabezpečiť komplexné riešenie ohrozenia, ktoré predstavujú cudzie invazívne druhy pre biotopy a druhy v EÚ,
 - podporovali vykonávanie pracovného programu týkajúceho sa chránených oblastí, a to najmä jeho cieľa 2.2., ktorým sa má zabezpečiť a posilniť zapojenie pôvodných a miestnych komunít a príslušných zainteresovaných strán do vymedzovania a správy chránených oblastí vrátane zvyšovania povedomia o zmierňovaní dôsledkov a adaptácii a zintenzívnenia spolupráce verejných orgánov a vlastníkov pôdy,
 - podnecovali a podporovali mechanizmy osvedčovania trvalo udržateľného lesníctva a pestovania iných plodín vrátane produkcie biopalív, ako aj vysádzania stromov v oblastiach chovu dobytky;
8. víta iniciatívu prijatú konferenciou COP 9 vytvoriť dialóg na vysokej úrovni so zástupcami parlamentov a vyjadruje podporu zapojeniu zástupcov parlamentov ako významnej skupiny do účinného plnenia všetkých troch cieľov dohovoru;
9. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom zmluvných strán CBD.
-

Reforma Svetovej obchodnej organizácie

P6_TA(2008)0180

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o reforme Svetovej obchodnej organizácie (2007/2184(INI))

(2009/C 259 E/14)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenia z 15. decembra 1999 o tretej ministerskej konferencii Svetovej obchodnej organizácie v Seattli ⁽¹⁾, z 25. októbra 2001 o otvorenosti a demokracii v medzinárodnom obchode ⁽²⁾, z 13. decembra 2001 o schôdzi WTO v Katare ⁽³⁾, z 25. septembra 2003 o piatej ministerskej konferencii Svetovej obchodnej organizácie v Cancúne ⁽⁴⁾, z 12. mája 2005 o hodnotení rokovaní z Dohy v nadväznosti na rozhodnutie Generálnej rady WTO z 1. augusta 2004 ⁽⁵⁾, z 1. decembra 2005 o prípravách na šiestu ministerskú konferenciu Svetovej obchodnej organizácie v Hongkongu ⁽⁶⁾ a zo 4. apríla 2006 o hodnotení rokovaní z Dohy po ministerskej konferencii Svetovej obchodnej organizácie v Hongkongu ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na záverečné vyhlásenia zo zasadnutí parlamentnej konferencie o Svetovej obchodnej organizácii (WTO), ktoré boli prijaté 18. februára 2003 v Ženeve, 12. septembra 2003 v Cancúne, 26. novembra 2004 v Bruseli, 15. decembra 2005 v Hongkongu a 2. decembra 2006 v Ženeve,
- so zreteľom na Dohodu z Marakešu o založení Svetovej obchodnej organizácie,
- so zreteľom na vyhlásenia ministerskej konferencie WTO, ktoré boli prijaté v Dohe 14. novembra 2001 a v Hongkongu 18. decembra 2005,
- so zreteľom na správu poradného výboru pod vedením Petra Sutherlanda z januára 2005 o budúcnosti WTO ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na správu WTO z roku 2004 o svetovom obchode,
- so zreteľom na odsek 56 vyhlásenia z Hongkongu o krokoch potrebných na zabezpečenie plnej účasti a podpory kľúčových agentúr OSN vrátane Medzinárodnej organizácie práce (MOP) v procese WTO a v prebiehajúcich rokovaniach,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod a stanovisko Výboru pre rozvoj a Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0104/2008),
- A. keďže WTO zohráva kľúčovú úlohu medzi multilaterálnymi organizáciami, ktoré prispievajú k riadeniu hospodárstva na medzinárodnej úrovni, lepšiemu riadeniu globalizácie a spravodlivejšiemu rozdeleniu jej prínosov a spoločne sa musia usilovať o plnenie cieľov milénia v oblasti trvalo udržateľného rozvoja,
- B. keďže súčasné kolo rokovaní WTO bolo pri jeho začatí v roku 2001 v Dohe, v Katare, oficiálne nazvané Rozvojová agenda z Dohy, zdôrazňujúc, že je prvoradé pomáhať rozvojovým a chudobným krajinám, aby získali viac z liberalizácie obchodu,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 296, 18.10.2000, s. 121.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 112 E, 9.5.2002, s. 326.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 177 E, 25.7.2002, s. 290.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 77 E, 26.3.2004, s. 393.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 20.4.2006, s. 397.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 285 E, 22.11.2006, s. 126.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 293 E, 2.12.2006, s. 155.

⁽⁸⁾ Budúcnosť WTO – Riešenie inštitucionálnych výziev v novom miléniu. Správa poradného výboru pre generálneho riaditeľa Supachaia Panitschpakdiho (WTO, január 2005).

Štvrtok 24. apríla 2008

- C. keďže EÚ pripisuje prvoradý význam zachovaniu toho, čo bolo doteraz dosiahnuté prostredníctvom mnohostranného obchodného systému a aj naďalej je odhodlaná podieľať sa na úspechu kola rokovaní v Dohe,
 - D. keďže snahy úspešne zavŕšiť toto kolo rokovaní aj napriek problémom v rokovaníach pokračujú a je treba ich podporovať,
 - E. keďže rôzne bilaterálne a regionálne obchodné rokovania, ktoré EÚ začala nedávno viesť s rôznymi partnermi po celom svete, sú doplnkovými rokovaniami a nie alternatívou k ukončeniu kola rokovaní v Dohe,
 - F. keďže odhliadnuc od bezprostredných obáv týkajúcich sa uzavretia kola rokovaní a od kritiky jednotlivých stanovísk k rôznym témam rokovaní je už teraz potrebné pripravovať sa na obdobie po skončení rokovaní v Dohe,
 - G. keďže poradný výbor na čele s Petrom Sutherlandom ešte v roku 2004 vypracoval dôležitú úvahu o budúcnosti WTO a o inštitucionálnych problémoch, ktorým táto organizácia čelí, a keďže sa však neuskutočnili žiadne konkrétne kroky v nadväznosti na odporúčania obsiahnuté v správe, ktorú uvedený poradný výbor predložil generálnemu riaditeľovi WTO v januári 2005,
 - H. keďže s ohľadom na najnovší vývoj je nevyhnutné znovu začať diskusiu a zásadne prehodnotiť niektoré aspekty fungovania WTO s cieľom zvýšiť efektivitu a zároveň legitimitu tejto organizácie,
 - I. keďže inštitucionálna diskusia vo WTO, ktorú požaduje Európsky parlament, nie je nijako v rozpore s pokračovaním a prípadným ukončením kola rokovaní v Dohe,
1. znovu vyzýva všetky zúčastnené strany, najmä rozvíjajúce sa ekonomiky, aby prejavili flexibilitu s cieľom umožniť ďalšie pokračovanie rokovaní v Dohe a dospieť k úplnej a vyváženej dohode, ktorá by podporila oživenie medzinárodného obchodu a svetového rastu a zároveň rozvoj najmenej rozvinutých krajín planéty;
 2. okrem toho sa domnieva, že je potrebné, ako kedykoľvek doteraz znovu sa zamyslieť nad rozhodovacím procesom, mandátom, fungovaním a budúcnosťou WTO v záujme prípadnej reformy tejto organizácie;
 3. žiada Komisiu, aby čo najskôr prejavila v Ženeve výraznú iniciatívu o opätovné začatie tejto diskusie; vyzýva Komisiu, aby v tejto súvislosti nadviazala neformálne kontakty s ďalšími členmi WTO, ktorí by mohli takúto iniciatívu podporiť, ako aj s generálnym riaditeľom tejto organizácie, a aby mu do konca roku 2008 podala správu o výsledku týchto konzultácií;
 4. víta zásadnú reformu WTO a znovu pripomína význam obchodu ako účinného nástroja rozvoja a znižovania chudoby; zdôrazňuje význam multilateralizmu ako mechanizmu podpory voľného a spravodlivého obchodu a pri naplňaní rozvojových cieľov milénia prijatých OSN;
 5. domnieva sa, že silná WTO s medzinárodným obchodným systémom založeným na pravidlách poskytuje rozvojovým krajinám príležitosti odstraňovať chudobu; ľutuje, že rozvojové krajiny sa pri rokovaníach ocitajú v dôsledku obmedzených zdrojov v nevýhode; zdôrazňuje, že EÚ by mala podporovať posilnenie sekretariátu WTO, ako aj zvýšenie prostriedkov technickej podpory, a to najmä pre rozvojové členské krajiny WTO, aby im umožnila riešiť ich osobitné záujmy;

Štvrtok 24. apríla 2008

6. zdôrazňuje, že WTO je jediná celosvetová organizácia, ktorá sa zaoberá určovaním pravidiel, a pritom nepatrí medzi organizácie OSN, a že určovanie pravidiel WTO sa samo obmedzuje len na otázky obchodnej politiky; vyzýva Komisiu, aby zaradila túto štrukturálnu dilemu medzi dôležité body programu reformy WTO;
7. je toho názoru, že navrhovaný postup by sa mal v prvom rade týkať samotného účelu multilaterálneho obchodného systému v snahe zabezpečiť súlad s činnosťou ostatných medzinárodných organizácií a vzájomnú podporu; považuje predovšetkým za dôležité posilniť koordináciu činností WTO s činnosťami MOP, Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO), Programu OSN pre životné prostredie (UNEP), Rozvojového programu OSN (UNDP), Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) a Konferencie OSN o obchode a rozvoji (UNCTAD) a Kjótskeho programu o obnoviteľných zdrojoch energie; v tejto súvislosti je presvedčený o tom, že MOP by mala mať štatút pozorovateľa vo WTO a že by sa mal zriadiť výbor pre obchod a dôstojnú prácu podľa vzoru výboru pre obchod a životné prostredie;
8. žiada, aby sa starostlivo posúdila otázka lepšieho prispôsobenia neobchodných záujmov v rámci rozsahu pravidiel WTO s cieľom umožniť členom usilovať sa o legitímne politické ciele a zároveň chrániť prístup na trh; zdôrazňuje v tejto súvislosti, že úsilie o prispôsobenie medzinárodných noriem by mala silne podporovať EÚ a že by sa mala zabezpečiť potrebná pomoc rozvojovým krajinám, aby tieto normy spĺňali;
9. žiada, aby sa v rámci OSN a v spolupráci s WTO preskúmali možnosti nadviazania nových vzťahov medzi multilaterálnymi organizáciami s cieľom zabezpečiť koherentnosť ich činností a rôznych medzinárodných regulačných dohôd a dohôdovov v prospech trvalo udržateľného rozvoja a odstránenia chudoby;
10. zastáva názor, že najnáročnejšou požiadavkou pre koherentnosť medzi systémom OSN a WTO bude potreba, aby WTO zabezpečila plné dodržiavanie právnych predpisov o ľudských právach a sociálnych a environmentálnych noriem v obchodných pravidlách;
11. podporuje prístup založený na stimuloch, ktorý sa týka dodržiavania environmentálnych a sociálnych noriem členmi WTO, ale zároveň žiada, aby sa preskúmali kompatibilné opatrenia WTO na riešenie sociálneho a environmentálneho dampingu;
12. podporuje analýzu sociálnych, rodových a environmentálnych záujmov vrátane zamestnanosti, práv zamestnancov a súvisiacich ustanovení pri revízii budúceho mechanizmu skúmania obchodnej politiky členmi WTO;
13. vyzýva účastníkov diskusie, aby sa zamysleli nad obmedzeniami prístupu k obchodným rokovaniam formou dlhodobých kôl, v rámci ktorých sa všetky členské krajiny WTO zúčastňujú na diskusii na celý rad tém na základe tzv. jednotného záväzku; uznáva historický prínos tohto prístupu pri zavádzaní a rozvíjaní mnohostranného obchodného systému a pri zohľadňovaní postupnej liberalizácie, obojstranných a vzájomne prínosných záväzkov; domnieva sa však, že v oblastiach, v ktorých sa dosiahol dostatočný pokrok (ako je tomu v prípade zjednodušenia obchodu), by sa v budúcnosti mali použiť iné, pružnejšie a účinnejšie metódy;
14. domnieva sa, že inštitucionálna štruktúra WTO by sa mohla zlepšiť, ak by sa viac rozlišovalo medzi činnosťami, ktoré súvisia s rokovaním o nových pravidlách a záväzkoch, a činnosťami, ktoré sa týkajú vykonávania existujúcich dohôd; zdôrazňuje dôležitosť druhého uvedeného typu činností, od ktorých by členovia WTO v žiadnom prípade nemali upustiť, pokiaľ ide o zdroje a politickú pozornosť;
15. navrhuje, aby sa pravidelne prehodnocovala relevantnosť a použiteľnosť platných multilaterálnych obchodných pravidiel v snahe o ich prípadnú úpravu;

Štvrtok 24. apríla 2008

16. žiada nové definovanie úlohy a formátu ministerskej konferencie; konštatuje, že členovia krajiny WTO majú sklony uprednostňovať neformálnejšie spôsoby koordinácie a rozhodovania na tejto úrovni a poznamenáva, že v roku 2007 nebola zvolaná ani jedna ministerská konferencia, a to napriek tomu, že frekvencia týchto stretnutí je výslovne uvedená v ustanoveniach Dohody z Marakešu; vyzýva členov WTO, aby si z tohto vývoja vzali ponaučenie;

17. upozorňuje na význam parlamentného rozmeru WTO z hľadiska posilnenia demokratickej legitimacy a transparentnosti rokovaní WTO; zdôrazňuje dôležitosť práce, ktorú vykonala Parlamentná konferencia o WTO, ktorú usporiadali Európsky parlament a Medziparlamentná únia (MPÚ), pričom jej aktivity by mohli byť zintenzívnené;

18. pripomína, že poslanci ako volení zástupcovia občanov majú významnú úlohu v obchodných rokovaníach, a najmä v rokovaníach WTO;

19. vzhľadom na nedostatok demokratickej zodpovednosti a legitimacy WTO zdôrazňuje potrebu vytvoriť parlamentné zhromaždenie WTO s konzultačnými právomocami a víta každú reformu, ktorá posilní väzby poslancov na WTO;

20. vyzýva členov WTO, aby dostatočne podporovali svojich poslancov v účasti na rozvoji parlamentného rozmeru vo WTO; naliehavo žiada Komisiu, aby v tejto súvislosti prevzala iniciatívu vo WTO; zdôrazňuje, že kým WTO nepreberie túto zodpovednosť, parlamentný rozmer WTO bude zaručovať Parlamentná konferencia o WTO, ktorú zorganizuje Európsky parlament spoločne s Medziparlamentnou úniou;

21. vyzýva na zavedenie demokratickejšieho systému prijímania rozhodnutí vo WTO, v rámci ktorého by sa zohľadňovali stanoviská všetkých členov, medzi ktorými sú krajiny na rôznom stupni vývoja;

22. nepokladá za realistické ani za žiaduce, aby sa znovu spochybnila zásada konsenzu v rozhodovacom procese WTO, ktorá zaručuje na rozdiel od väčšinového (váženého) hlasovania, rovnosť všetkých členov; je však toho názoru, že by sa mohli preskúmať rôzne spôsoby, ako v jednotlivých prípadoch uľahčiť dosiahnutie takéhoto konsenzu;

23. berie na vedomie návrhy vyššie uvedenej Sutherlandovej správy týkajúce sa viacstranného prístupu a využitia dohôd s možnosťou účasti/neúčasti (opt-in/opt-out) v prípadoch, keď nie je možné dosiahnuť konsenzus; opäť však potvrdzuje svoju oddanosť multilateralizmu a upozorňuje, že plurilateralizmus nemusí byť pre rozvojové krajiny vždy prínosný a môže zvýšiť zaostávanie rozvojových krajín za rozvinutými štátmi;

24. všíma si, že v rámci WTO rastie počet neformálnych skupín združujúcich väčší či menší počet členov WTO s určitými spoločnými záujmami, týkajúcimi sa či už niektorého sektoru alebo regiónu, a taktiež si všíma často užitočnú úlohu, ktorú tieto skupiny zohrávajú pri formovaní stanovísk a vytváraní kompromisov; vyzýva členov WTO, aby zvážili možnosť vytvoriť lepší rámec utvárania a fungovania takýchto skupín v snahe dosiahnuť transparentnosť a účinnosť a poskytnúť im prostriedky potrebné na vykonávanie ich činností;

25. pripomína, že pri akejkoľvek reforme mnohostranného obchodného systému je potrebné vziať náležite do úvahy rovnakú a skutočnú účasť všetkých členov, najmä najmenej rozvinutých krajín;

26. domnieva sa, že je kľúčové posilniť aktívnu účasť rozvojových krajín, a to tak, aby sa cítili v plnej miere zastúpené v procese rokovaní a aby boli schopné identifikovať, vyjadrovať a brániť svoje vlastné obchodné záujmy, napríklad zavedením systému zastúpenia podľa koalícií a nie pevne stanovených skupín krajín, ako aj pridelením dostatočných prostriedkov na rozvoj know-how a technických kapacít týchto krajín; zdôrazňuje, že rozvojové krajiny potrebujú primerané prostriedky aj na efektívne uplatňovanie pravidiel WTO, prispôsobenie sa reformám, a tým na lepšiu integráciu do systému svetového obchodu;

27. nalieha, aby sa vyvinulo úsilie na zlepšenie účasti a zastúpenia rozvojových krajín vo výkonných radách, ako aj na posilnenie ich vnútorného systému podávania správ, transparentnosti a dobrej správy;
28. víta návrh uvedený v Sutherlandovej správe na zahrnutie dohôd o financovaní technickej pomoci medzi zmluvné práva pre najmenej rozvinuté krajiny s cieľom umožniť im zmysluplne sa zapojiť do mnohostranného obchodného systému; zdôrazňuje zásadný význam budovania kapacít rozvojových krajín, aby sa posilnila ich schopnosť rokovať, identifikovať potreby a stratégie a plniť záväzky WTO;
29. domnieva sa, že stále sa vracajúca otázka vytvorenia určitej „užšej rady“ alebo „riadiaceho výboru“ WTO, ktorý by pripravoval a uľahčoval rozhodnutia na základe konsenzu na úrovni Generálnej rady, by si zaslúžila dôkladnejšie preskúmanie; zamýšľa sa však nad tým, ako by sa mohla dosiahnuť reprezentatívnosť na základe jednotlivých prípadov a trvá na tom, že je potrebné, aby bol takýto orgán zodpovedný voči všetkým členom WTO a aby bol vnútorne transparentný;
30. zdôrazňuje, že úloha sekretariátu WTO je zásadná a domnieva sa, že je dôležité pomerné zastúpenie úradníkov z rozvinutých a rozvojových krajín, aby sekretariát mohol vykonávať svoj mandát efektívnejšie;
31. žela si, aby sa dôkladne preskúmala otázka úlohy sekretariátu WTO a generálneho riaditeľa; zamýšľa sa nad obmedzeniami príliš striktného uplatňovania zásady riadenia systémom vládami členských štátov WTO (t-zv. koncept *member driven organisation*); považuje za potrebné posilniť finančné prostriedky a ľudské zdroje sekretariátu WTO; konštatuje však, že zaručenie právomoci iniciatívy orgánom WTO s cieľom podporiť kolektívny záujem nastoľuje otázku demokratickej legitimacy, zodpovednosti a transparentnosti;
32. navrhuje, aby sa sekretariátu WTO ponechala určitá voľnosť, vďaka ktorej by mohol vyvíjať iniciatívy v záujme inštitúcie, navrhovať kompromisy v prípade blokovania rokovaní alebo dokonca riadiť práce niektorých orgánov v záujme kontinuity a nestrannosti; zdôrazňuje nevyhnutnosť doplniť tieto návrhy o vážne prehodnotenie spôsobov prijímania členov sekretariátu a o primeranosti jeho zdrojov vo vzťahu ku zvereným úlohám;
33. je presvedčený o tom, že chýbajúce dostatočné rozlišovanie medzi rozvojovými krajinami môže aj napriek veľkým rozdielom v úrovniach ich hospodárskeho rozvoja a ich osobitných potrebách predstavovať prekážku pri prijímaní účinných opatrení v prospech týchto krajín v súlade s cieľom kola rokovaní v Dohe a škodí rozvojovým krajinám, ktoré sú najviac v núdzi; naliehavo žiada vyspelejšie rozvojové krajiny, aby prevzali svoju časť zodpovednosti už v prebiehajúcom kole a poskytlí príspevky, ktoré zodpovedajú ich úrovni rozvoja a (sektorovej) konkurencieschopnosti;
34. domnieva sa, že význam WTO z pohľadu rozvoja v zásadnej miere závisí od prepracovania osobitného a diferencovaného prístupu; jeho súčasťou by mala byť nová diferenciácia rozvojových krajín v rámci WTO a postoj k osobitnému a diferencovanému prístupu vychádzajúci skôr z rozvojových potrieb jednotlivých krajín, ako z kategórií, v ktorých sa nachádzajú; odporúča, aby sa pri rozdeľovaní krajín používali účinné kritériá a aby sa okrem rastu HDP zohľadnili aj ukazovatele ako index ekonomickej zraniteľnosti a index obchodu a rozvoja;
35. domnieva sa, že by bolo potrebné vážne preskúmať otázku zaraďovania nielen rozvojových krajín, ale aj všetkých ostatných členov WTO do skupín alebo podskupín na základe objektívnych kritérií, ktoré nesúvisia výlučne s hrubým domácim produktom, s cieľom uplatňovať existujúce dohody alebo dohody, o ktorých sa ešte len rokuje, na základe takéhoto rozlíšenia;
36. domnieva sa, že transparentnosť pri vypracúvaní a uskutočňovaní obchodných politík je legitímnu požiadavkou spoločnosti, občanov a poslancov; víta skutočný pokrok, ktorý WTO dosiahla v oblasti vonkajšej transparentnosti od svojho založenia v roku 1995, ako aj efektivitu jej komunikačnej politiky; zdôrazňuje, že pre hospodárske subjekty a všetkých zúčastnených aktérov občianskej spoločnosti je dôležité mať stály prístup ku kvalitným informáciám o multilaterálnych obchodných pravidlách a o ich skutočnom uplatňovaní, ako aj o všetkých výnimkách vzťahujúcich sa na jednotlivých členov WTO;

Štvrtok 24. apríla 2008

37. podporuje návrhy generálneho riaditeľa WTO, ktoré majú posilniť mechanizmy týkajúce sa tzv. aktívnej transparentnosti, ako aj ďalšieho sledovania a účinnej kontroly uplatňovania pravidiel a záväzkov členov WTO v záujme ich účinného a úplného vykonávania; vyzýva WTO, aby ďalej vyvíjala snahy v tejto oblasti a žiada členov WTO, aby jej na tento účel poskytli dostatočné prostriedky;

38. pripomína, že Dohovor o urovnávaní sporov je už od roku 1997 predmetom rokovaní, ktoré by mali vyjasniť niektoré z jeho pravidiel a zlepšiť jeho uplatňovanie; ľutuje, že tieto rokovania doteraz ešte nepriniesli žiadne výsledky; podporuje návrh EÚ na posilnenie autonómie orgánov pre urovnávanie sporov;

39. je priaznivo naklonený tomu, aby sa v rámci postupu urovnávania sporov, vzhľadom na jeho súdny charakter, dôležité stretnutia so zúčastnenými stranami, osobitnými skupinami a odvolacím orgánom odteraz konali verejne, ako je to zvykom pri súdnych konaniach, a aby boli dokumenty, najmä oznámenia zúčastnených strán alebo odborníkov, prístupné verejnosti, s výnimkou zriedkavých a riadne odôvodnených prípadov;

40. domnieva sa, že mechanizmus WTO na urovnávanie sporov až doteraz celkove riadne plnil svoju úlohu, ale že sú potrebné určité úpravy, najmä pokiaľ ide o vykonávanie odporúčaní alebo rozhodnutí orgánu pre urovnávanie sporov; súhlasí s priradením súdneho charakteru systému na urovnávanie sporov, ktoré posilnilo dôveryhodnosť záväzkov WTO a postavilo členov WTO na rovnakú úroveň;

41. zdôrazňuje, že treba zabezpečiť, aby orgán na urovnávanie sporov vykladal pravidlá WTO tak, aby riadne zohľadňoval platné medzinárodné právne predpisy týkajúce sa životného prostredia a sociálnej oblasti, a ak je to potrebné, vyzýva Komisiu a členov WTO ako celok, aby v tomto zmysle zmenili pravidlá WTO;

42. zvažuje možnosť zaviesť sankcie voči krajinám, ktoré odmietajú zosúladiť svoje právne predpisy alebo opatrenia so svojimi záväzkami a uplatňovať ich v prospech krajín, ktoré takéto právne predpisy alebo opatrenia poškodzujú, najmä ak ide o malé ekonomiky, ktoré nemajú riadnu možnosť použiť odvetné opatrenia;

43. vyzýva členov WTO, aby využili túto príležitosť pre širšiu diskusiu o možnej reforme tejto organizácie s cieľom naďalej pokračovať v procese revízie memoranda o porozumení a završiť tento proces;

44. domnieva sa, že v rámci WTO by sa pozitívna integrácia tiež mala podporovať medzi jej členmi spolu so znížením alebo odstránením obchodných prekážok (negatívna integrácia);

45. domnieva sa, že na programe tejto diskusie by mala byť aj otázka pristupovania nových členov; ľutuje, že niektoré rokovania o pristúpení k WTO sa niekedy neprimerane pretiahujú len v dôsledku blokovania zo strany jedného alebo niekoľkých členov WTO;

46. vyzýva členov WTO, aby zvažili návrh osobitného predvstupového štatútu pre kandidátske krajiny, ktoré síce ešte neuzavreli bilaterálne rokovania o prístupe na trh so svojimi hlavnými partnermi v rámci organizácie, zaväzujú sa však k bezodkladnému plneniu všetkých záväzkov, ktoré pre ne vyplývajú z uplatňovania existujúcich pravidiel; zdôrazňuje skutočnosť, že rozhodnutie o prijatí či neprijatí nového člena WTO by malo byť vždy prijímané na základe zváženia z čisto obchodného hľadiska;

47. považuje novú iniciatívu EÚ s názvom Všetko okrem zbraní za dobrý príklad riešenia prístupu na trh najmenej rozvinutých krajín;

48. pripomína doteraz nevykonaný článok XXXVIII ods. 2 písm. a) Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT 1994), ktorým sa ustanovuje záväzok všetkých členov WTO stabilizovať a zlepšovať trhové podmienky pre základné výrobky, ktoré sú zvlášť zaujímavé pre rozvojové krajiny, pričom za dôležitý aspekt reformovanej WTO považuje rozhodujúce kroky k vykonávaniu tohto článku;

Štvrtok 24. apríla 2008

49. zdôrazňuje, že diskusia o reforme WTO by mala byť v prvom rade politickej povahy a ak má dospieť k výsledku, bude vyžadovať vysokú úroveň zapojenia a odhodlania zo strany členov WTO; prenecháva členským štátom rozhodnutie o tom, v rámci ktorého orgánu WTO by mali tieto práce prebiehať, ako aj o tom, akú úlohu by pritom mohol zohrávať generálny riaditeľ; žiada však, aby sa parlamenty členov WTO do tohto procesu zapojili prostredníctvom parlamentnej konferencie o WTO;

50. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a kandidátskych krajín, vládam a parlamentom ostatných členských štátov WTO, ako aj WTO.

Rada pre spoluprácu v Perzskom zálive

P6_TA(2008)0181

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o dohode o voľnom obchode medzi ES a Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive

(2009/C 259 E/15)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. júla 1990 o význame dohody o voľnom obchode, ktorá sa má uzavrieť medzi EHS a Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive (GCC) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 22. mája 2007 na tému globálna Európa – vonkajšie aspekty konkurencieschopnosti ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. mája 2007 o podpore dôstojnej práce pre všetkých ⁽³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Globálna Európa: svetová konkurencia – príspevok k stratégii rastu a zamestnanosti EÚ (KOM(2006)0567),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o spoločnom prístupe Európy k štátnym investičným fondom (KOM(2008)0115),
- so zreteľom na hospodársku dohodu štátov GCC prijatú 31. decembra 2001 v Maskate (Ománsky sultánat) a na vyhlásenie GCC z Dohy k otvoreniu colnej únie Rady pre spoluprácu arabských štátov Perzského zálivu z 21. decembra 2002,
- so zreteľom na články 188c a 188n ods. 6 písm. a) bod v) Lisabonskej zmluvy, podľa ktorých Rada musí požiadať Európsky parlament o súhlas pred uzavretím každej medzinárodnej dohody v oblastiach, v ktorých sa uplatňuje riadny legislatívny postup,
- so zreteľom na výročné správy Európskeho parlamentu o ľudských právach,
- so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 231, 17.9.1990, s. 216.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0196.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0206.

Štvrtok 24. apríla 2008

- A. keďže EÚ by mala naďalej uprednostňovať viacstranný obchodný systém založený na pravidlách, ustanovený Svetovou obchodnou organizáciou (WTO), ktorá je najlepším fórom pre obchodné pravidlá spravodlivého a čestného medzinárodného obchodu a zabezpečuje ich dodržiavanie,
 - B. keďže dodržiavanie a podpora ľudských práv sú kľúčovými prvkami všetkých zmlúv, ktoré má EÚ uzatvoriť s ktoroukoľvek krajinou,
 - C. keďže štáty GCC sú šiestym najväčším vývozným trhom EÚ a EÚ je najvýznamnejším obchodným partnerom GCC; keďže vývozy EÚ do štátov GCC sú diverzifikované, pričom väčšinu (56 % v roku 2006) tvoria stroje a materiály z oblasti dopravy, a dovozy EÚ zo štátov GCC pozostávajú najmä z palív a ropných derivátov,
 - D. keďže krajiny GCC v súčasnosti využívajú preferenčný prístup na trh EÚ v rámci všeobecného systému preferencií (VSP) EÚ,
 - E. keďže podniky EÚ stále narážajú na vážne obchodné bariéry v štátoch GCC a keďže najmä podmienka, že zahraničné subjekty môžu vlastniť najviac 50 % v miestnych podnikoch odrádza mnohé podniky EÚ od investovania v týchto štátoch,
1. domnieva sa, že dohoda o obchode so štátmi GCC je užitočným doplnkom multilaterálneho systému WTO pod podmienkou, že jej rozsah sa nebude týkať len znižovania ciel a že sa vzťahuje na kvalitatívne obchodné podmienky vrátane platných ustanovení o ľudských právach a sociálnych a ekologických noriem;
 2. v súvislosti s potrebou udržateľnejších modelov obchodovania v boji proti klimatickým zmenám sa nazdáva, že prístup k energetickým zdrojom je otázkou viacstranného určovania pravidiel, ktoré sa nesmú narušiť dvojstrannými obchodnými dohodami, v ktorých sa súťaží o čo najvýhodnejšie podmienky prístupu na trh;
 3. je znepokojený meškaním procesu rokovaní, so záujmom však berie na vedomie dôležitý pokrok, ktorý sa dosiahol v roku 2007; vyzýva obe strany, aby významne pokročili v rokovaníach o nedoriešených otázkach ešte predtým, ako sa 26. mája 2008 uskutoční ministerský samit EÚ-GCC;
 4. žiada inštitúcie EÚ a GCC, aby pri budovaní a rozvíjaní priateľských hospodárskych vzťahov posilňovali aj vzájomný politický a sociálny dialóg;

Recipročný prístup na trh

5. zdôrazňuje kľúčový význam prístupu na trh, spolu so znížením alebo zrušením kvót a ciel, ako aj liberalizácie necolných prekážok;
6. žiada Komisiu, aby pozorne definovala opatrenia v oblasti noriem pre výrobu (podpora budovania kapacít a výmena ľudských zdrojov); pripomína, že konečným cieľom dohodnutých noriem je ich uplatňovanie v praxi; pričom požaduje začlenenie mechanizmu urovnávania sporov;
7. považuje účinné uplatňovanie práv duševného vlastníctva za otázku priority; žiada uzatvoriť takú dohodu o voľnom obchode, ktorej kľúčovými prvkami by boli technická spolupráca a duševné vlastníctvo;
8. vyjadruje znepokojenie vzhľadom na možné prípady narušenia hospodárskej súťaže, ktoré je vo viacerých štátoch GCC zapríčinené verejnými dotáciami alebo inými výhodami v súvislosti s prístupom k surovinám za nižšie než svetové ceny, ktoré platia hospodárske subjekty EÚ, a domnieva sa, že prostredníctvom dohody o voľnom obchode by sa mali znovu potvrdiť platné pravidlá WTO o dotáciách a vyrovnávacích opatreniach;

9. vyjadruje znepokojenie vo veci asymetrického rozvoja cezhraničných investícií, keďže investície EÚ v regióne GCC klesajú, zatiaľ čo objem investícií štátov GCC v EÚ narastá; navrhuje preto zlepšenie spolupráce v oblasti politiky hospodárskej súťaže;

10. zdôrazňuje, že by sa mali čo najskôr odstrániť všetky vývozné dotácie; domnieva sa, že prioritou by mali byť aj obmedzenia množstva;

Odvetvové otázky

11. zdôrazňuje význam toho, že sa v dohode bude prehlbovať liberalizácia služieb a investovanie rovnako aj verejné obstarávanie podľa dohody, pričom rešpektuje potrebu zabezpečiť univerzálne, prístupné a trvalo udržateľné verejné služby za dostupné ceny a normy vysokej kvality pre všetkých;

12. zdôrazňuje, že cieľom dohody by malo byť zvyšovanie transparentnosti a zodpovednosti pri investíciách štátnych investičných fondov;

13. je znepokojený necolnými prekážkami, medzi ktoré patria obmedzenia obchodných služieb, v prípadoch, ak by zníženie neopodstatnených prekážok mohlo viesť k tomu, že firmy zo štátov GCC by mali prístup k menej nákladným a účinnejším službám bankovníctva, poisťovníctva a právneho poradenstva;

14. víta hore uvedené oznámenie Komisie o spoločnom prístupe Európy k štátnym investičným fondom, najmä návrh kódexu správania pri riadení ich investičných činností; zdôrazňuje význam posudzovania účasti týchto fondov v citlivých európskych hospodárskych odvetviach;

15. vyzýva na začlenenie mechanizmu, ktorý by výrobcov petrochemických výrobkov v štátoch GCC zaväzoval ku zahrnutiu surovín na základe medzinárodných cien; domnieva sa, že prístup k surovinám za nízke ceny by sa mal považovať za dotácie vedúce k narušeniu hospodárskej súťaže, a teda za damping v kontexte GATT;

16. žiada Komisiu, aby sa v budúcnosti pri obchodovaní medzi členskými štátmi a GCC zasadzovala za používanie eura;

Trvalo udržateľný rozvoj

17. zdôrazňuje, že vymožiteľné ustanovenia o ľudských právach sú kľúčovým prvkom každej dohody o voľnom obchode s ktoroukoľvek krajinou alebo regiónom a mali by byť súčasťou dohody v podobe doložky o pozastavení jej platnosti;

18. domnieva sa, že kapitola o ambicióznom trvalo udržateľnom rozvoji je zásadnou súčasťou dohody a pripomína, že konečným cieľom je vykonávanie dohodnutých noriem; zastáva názor, že táto skutočnosť si vyžaduje, aby sa na kapitolu vzťahoval mechanizmus na bežné riešenie sporov;

19. domnieva sa, že ratifikácia rámca stanoveného Dohovorom OSN proti medzinárodnému organizovanému zločinu, Dohovorom OSN proti úplatkárstvu a Medzinárodným dohovorom o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín a plné vykonávanie týchto dohovorov zo strany štátov GCC by malo zohrať kľúčovú úlohu, aby sa zabezpečilo, že dohoda o voľnom obchode sa bude spájať s normami v oblasti transparentnosti, boja proti úplatkárstvu a sociálnymi normami;

20. trvá na tom, že dodržiavanie demokratických zásad a základných práv stanovených vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv OSN z 10. decembra 1948 by malo inšpirovať vnútornú a vonkajšiu politiku zmluvných strán; podporuje úsilie, ktoré vyvíjajú štáty GCC o riešenie diskriminácie voči ženám, najmä v rámci pracovného trhu;

21. očakáva, že zmluvné strany sa v dohode zaviažu ratifikovať základné dohovory Medzinárodnej organizácie práce a zabezpečiť ich efektívne vykonávanie; vyzýva Komisiu, aby zvážila spôsoby poskytovania stimulov krajinám, ktoré zlepšujú pracovné normy najmä pre migrujúcich pracovníkov, ktorí tvoria väčšinu pracovnej sily vo väčšine štátov GCC;

Štvrtok 24. apríla 2008

22. navrhuje, aby sa vytvoril mechanizmus, prostredníctvom ktorého by uznané organizácie v oblasti ľudských práv a organizácie pracovníkov a zamestnávateľov mohli predkladať žiadosti o opatrenia, ktoré by sa posudzovali v stanovenej lehote a v nadväznosti na ne by sa mohli prijímať priebežné následné a kontrolné ustanovenia s cieľom zabezpečiť tlak proti porušovaniu práv pracovníkov;
23. žiada Komisiu o predloženie hodnotenia vplyvu na trvalú udržateľnosť, najmä pokiaľ ide o opatrenia, ktoré môžu byť potrebné na zmiernenie nepriaznivého vplyvu na niektoré skupiny alebo odvetvia;
24. žiada Komisiu, aby pri stanovovaní optimálneho zníženia colných sadzieb vzala do úvahy zmeny modelov obchodovania v dôsledku recipročnej liberalizácie a predovšetkým vplyv na straty preferenčných výhod vyplývajúcich z VSP;
25. zdôrazňuje, že v nadväznosti na dohodu o voľnom obchode by sa mala podporovať spolupráca medzi EÚ a GCC najmä v oblastiach ako trvalo udržateľný rozvoj, klimatické zmeny a energetická účinnosť vrátane ustanovení o obnoviteľnej energii a programu Galileo;
26. žiada obe zmluvné strany, aby preskúmali oblasti zvýšenej spolupráce v rámci súčasného euro-stredomorského partnerstva a najmä priamych zahraničných investícií;

Úloha Európskeho parlamentu

27. očakáva, že Lisabonská zmluva nadobudne platnosť pred uzavretím rokovaní, v dôsledku čoho sa bude vyžadovať súhlas Európskeho parlamentu v prípade tohto druhu dohôd; vyzýva Komisiu, aby sprístupnila Európskemu parlamentu mandát na rokovania z roku 2001;

*

* *

28. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a krajín GCC a generálnemu tajomníkovi GCC.

Zelená kniha o trhovo orientovaných nástrojoch na účely environmentálnej politiky a súvisiacich politík

P6_TA(2008)0182

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o zelenej knihe o trhovo orientovaných nástrojoch na účely environmentálnej politiky a súvisiacich politík (2007/2203(INI))

(2009/C 259 E/16)

Európsky parlament,

- so zreteľom na zelenú knihu o trhovo orientovaných nástrojoch na účely environmentálnej politiky a súvisiacich politík (KOM(2007)0140),
- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Bruseli (8. – 9. marca 2007) vrátane Energetickej politiky pre Európu v prílohe I,
- so zreteľom na správu Európskej environmentálnej agentúry pod názvom „Využívanie trhu na nákladovo efektívnu environmentálnu politiku“ (č. 1/2006),
- so zreteľom na články 2 a 6 Zmluvy o ES, podľa ktorých musia byť požiadavky na ochranu životného prostredia začlenené do jednotlivých oblastí politiky Spoločenstva s cieľom podporovať rozvoj hospodárskych činností, ktoré sú pre životné prostredie trvalo udržateľné,
- so zreteľom na článok 175 Zmluvy o ES,

Štvrtok 24. apríla 2008

- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho Parlamentu a Rady č. 2179/98/ES z 24. septembra 1998 o revízii programu politických opatrení Európskeho spoločenstva v oblasti životného prostredia a trvalo udržateľného rozvoja „Smerom k trvalo udržateľnému rozvoju“ ⁽¹⁾,
- so zreteľom na revíziu stratégie EÚ pre trvalo udržateľný rozvoj,
- so zreteľom na Šiesty environmentálny akčný program,
- so zreteľom na svoje uznesenia o tematických stratégiách pre životné prostredie v mestách ⁽²⁾, recyklovanie odpadu ⁽³⁾, trvalo udržateľné využívanie prírodných zdrojov ⁽⁴⁾ a trvalo udržateľné využívanie pesticídov ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. novembra 2007 o obmedzení globálnych klimatických zmien na 2 stupne Celzia – Postup do konferencie o klimatických zmenách na Bali a neskôr ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre hospodárske a menové veci a Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0040/2008),

Environmentálne ciele EÚ a súvislosti

- A. keďže z údajov o klimatických zmenách vyplýva, že je potrebné konať rúzne s cieľom obmedziť dôsledky tohto javu, keďže Európska rada stanovila minimálny cieľ znížiť emisie CO₂ o 20 % v roku 2020 a o 60 % v roku 2050; keďže Európska rada stanovila tiež cieľ, aby do roku 2020 podiel obnoviteľnej energie na celkovej spotrebe energie predstavoval 20 % a aby sa energetická efektívnosť zvýšila o 20 %,
- B. keďže Európsky parlament vo svojom hore uvedenom uznesení z 15 novembra 2007 zdôraznil, že priemyselne rozvinuté krajiny sa musia zaviazat', že do roku 2020 znížia emisie v porovnaní s rokom 1990 aspoň o 30 % a do roku 2050 o 60 – 80 %,
- C. keďže existujú rôzne druhy znečistenia a riziko vyčerpania prírodných zdrojov,
- D. vzhľadom na zvýšené riziko vymretia mnohých živočíšnych alebo rastlinných druhov a na cieľ zastaviť stratu biologickej rôznorodosti do roku 2010, ktorý si stanovila EÚ,
- E. vzhľadom na rastúce zvyšovanie objemu dopravy v EÚ, najmä v súvislosti s prepravou tovaru, a na zvyšovanie spotreby energie, ktoré z toho vyplýva,
- F. keďže trhovo orientované nástroje zahŕňajú dôležité nástroje na uplatňovanie zásady znečisťovateľ platí a z širšieho hľadiska aj na nákladovo efektívne zohľadnenie skrytých výrobných a spotrebných nákladov na ľudské zdravie a životné prostredie,
- G. vzhľadom na veľké rozdiely medzi členskými štátmi tak v oblasti environmentálnych daní (medzi 2 a 5 % HDP členských štátov), ako aj v oblasti používania trhovo orientovaných nástrojov, a vzhľadom na to, že podiel environmentálnych daní na HDP členských štátov sa za posledných päť rokov znížil,
- H. keďže dane z energie predstavujú v priemere 76 % environmentálnych daní a dane z dopravy tvoria 21 %,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 275, 10.10.1998, s. 1.

⁽²⁾ Uznesenie Európskeho parlamentu z 26. septembra 2006 o tematickej stratégii pre životné prostredie v mestách (Ú. v. EÚ C 306 E, 15.12.2006, s. 182).

⁽³⁾ Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. februára 2007 o tematickej stratégii pre recyklovanie odpadu (Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 168).

⁽⁴⁾ Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. apríla 2007 o tematickej stratégii trvalo udržateľného využívania prírodných zdrojov (Ú. v. EÚ C 74 E, 20.3.2008, s. 660).

⁽⁵⁾ Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. októbra 2007 o tematickej stratégii trvalo udržateľného využívania pesticídov (Prijaté texty, P6_TA(2007)0467).

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0537.

Štvrtok 24. apríla 2008

- I. keďže veľmi veľkú časť environmentálnych daní znášajú domácnosti, zatiaľ čo hlavnými spotrebiteľmi energie, vody a užívateľmi dopravy sú iné hospodárske sektory,
- J. keďže reforma subvencií, ktoré škodia životnému prostrediu, môže prispieť k riešeniu klimatických zmien, ako aj k podpore udržateľného rozvoja a udržaniu medzinárodnej konkurencieschopnosti EÚ,
- K. keďže odhady celkových vplyvov klimatických zmien nemajú viesť len k oddeleniu rastu od spôsobov produkcie a spotreby, ale tiež k zmene nášho modelu sociálno-ekonomického rozvoja,
- L. keďže súčasné hospodárske ukazovatele HDP už nepostačujú na správne vyhodnocovanie sociálnej, hospodárskej a ekologickej reality a keďže nezohľadňujú environmentálne vplyvy ľudských činností, ktorým musíme čeliť; keďže by sa pri výpočte vyprodukovaného bohatstva mali zvažovať aj nové environmentálne ukazovatele, ktoré sú vytvorené na to, aby sa lepšie zohľadnili tieto zmeny,

Kritika zelenej knihy

- 1. víta odkaz na zásadu znečisťovateľ platí, ale ľutuje slabé alebo neexistujúce prepojenie pri vypracovávaní a nastavovaní existujúcich nástrojov environmentálnej politiky; zdôrazňuje, že princíp znečisťovateľ platí umožňuje stanoviť skutočnú cenu produktu vrátane nákladov na odstránenie znečistenia a uvedenie škôd zapríčinených výrobou do pôvodného stavu; zdôrazňuje, že znečisťujúca výroba alebo znečisťujúce produkty sú v konečnom dôsledku nákladnejšie v prípade, že sa do nich započítajú všetky vonkajšie faktory, pretože prevencia je lacnejšia ako uvedenie do pôvodného stavu alebo obnova;
- 2. ľutuje, že sa neuskutočnila hĺbková analýza výhod rozlišovania medzi trhov orientovanými nástrojmi zameranými na spotrebiteľa v porovnaní s nástrojmi vo vzťahu k výrobcom;
- 3. zdôrazňuje, že zásada znečisťovateľ platí sa nesmie obmedziť na zavedenie poplatkov iba pre konečného spotrebiteľa, konkrétne pre domácnosti;
- 4. ľutuje, že sa zelená kniha zameriava najmä na znečisťovanie ovzdušia a klimatické otepľovanie a celkove zanedbáva negatívne vplyvy ďalších výrobných a distribučných procesov a spôsobov spotreby na životné prostredie;
- 5. stotožňuje sa s názorom Komisie týkajúcim sa rozmanitosti trhov orientovaných nástrojov a rozlišovania medzi daňami a poplatkami, pričom náklady vo všeobecnosti pozostávajú z platby za službu alebo jasne stanovených výdavkov; zdôrazňuje, že na uskutočňovanie cieľov v oblasti ochrany životného prostredia a zdravia ako aj stratégie trvalo udržateľného rozvoja je potrebné disponovať tak podnecujúcimi, ako aj odradzujúcimi nástrojmi;
- 6. ľutuje, že sa medzinárodnému rozmeru nevenuje náležitá pozornosť, a že ešte stále neboli zavedené opatrenia zamerané na maximálne zníženie narušenia hospodárskej súťaže medzi regiónmi a priemyselnými sektormi;

Opatrenia

- 7. víta zelenú knihu; naliehavo vyzýva Komisiu, aby vyvinula jasnú stratégiu pre využívanie trhov orientovaných nástrojov na vyčíslňovanie environmentálnych škôd a nápravu súvisiacich zlyhaní trhu vrátane zdaňovania, hodnotenia systému obchodovania s emisnými kvótami EÚ, obchodnej a technologickej politiky;
- 8. vyzýva Komisiu, aby pri vypracovávaní vykonávacej stratégie pre trhov orientované nástroje zvážila a pripravila komplexnú správu o účinnosti regulačných nástrojov v oblasti životného prostredia, ktoré v súčasnosti EÚ používa, s cieľom určiť, v akých oblastiach by bolo vhodné nahradiť existujúce právne predpisy trhov orientovanými nástrojmi;
- 9. žiada Komisiu, aby využila komparatívnu štúdiu existujúcich trhov orientovaných nástrojov na vyhodnotenie ich efektívnosti a povzbudenie výmeny osvedčených postupov medzi členskými štátmi;

Štvrtok 24. apríla 2008

10. vyzýva EÚ, aby rozlišovala medzi hrubým hospodárskym bohatstvom na obyvateľa a čistým hospodárskym, sociálnym a ekologickým bohatstvom, ktorý je ukazovateľom skutočného pokroku; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby hlbšie skúmali možnosť merať európsky hospodársky rast s použitím tzv. zelených ukazovateľov ⁽¹⁾, ktoré poukazujú na stratené bohatstvo spojené so škodami na životnom prostredí;

11. uznáva, že plná internalizácia environmentálnych nákladov je dôležitým predpokladom pre vytvorenie spravodlivej hospodárskej súťaže medzi rôznymi podnikmi a pre zvýšenie hospodárskych stimulov na čistejšiu produkciu a spotrebu, ako aj podporu inovácií v oblasti čistejších technológií;

12. uznáva, že neschopnosť internalizovať environmentálne náklady sa rovná dotovaniu činností, ktoré škodia životnému prostrediu;

13. poukazuje na to, že existencia veľkého množstva subvencií, ktoré škodia životnému prostrediu v členských štátoch EÚ, zvyšuje znečisťovanie a vážnym spôsobom narušuje zásadu znečisťovateľ platí;

Zásady

14. konštatuje, že zásada znečisťovateľ platí je jedným z pilierov politiky životného prostredia EÚ, z ktorej vyplýva, že vonkajšie činitele sa premietnu do trhových cien, aby sa zabezpečilo, že vyjadrujú skutočné výrobné náklady alebo škody na životnom prostredí a zdraví; zdôrazňuje, že uplatňovanie zásady znečisťovateľ platí vo väčšine členských štátov ešte v mnohom zaostáva;

15. konštatuje, že trhovo orientované nástroje zahŕňajú množstvo nástrojov určených na špecifické účely, ako napríklad obchodovateľné povolenia, ktoré boli vytvorené so zámerom dosiahnuť zníženie znečisťovania (napríklad zníženie emisií CO₂), environmentálne dane, ktoré majú zmeniť ceny a tým aj správanie výrobcov a spotrebiteľov, environmentálne poplatky určené na pokrytie nákladov na environmentálne služby, environmentálne subvencie určené na podporu vývoja čistejších technológií, atď.;

16. uznáva, že trhovo orientované nástroje pre životné prostredie sú jedným z najefektívnejších prostriedkov, ako dosiahnuť environmentálne ciele za rozumnú cenu; zdôrazňuje ale, že takéto nástroje musia byť doplnené inými nástrojmi, ako sú štandardy účinnosti, emisné ciele atď.;

17. poznamenáva, že trhovo orientované nástroje zohrajú kľúčovú úlohu v plnení cieľa EÚ, podľa ktorého má energia pochádzajúca z obnoviteľných zdrojov do roku 2020 predstavovať 20 % celkovej spotreby energie;

18. domnieva sa, že prechod k trvalo udržateľnému rozvoju a bezuhlíkovému hospodárstvu si vyžaduje kombináciu odradzujúcich nástrojov (napr. dane, poplatky) a podnecujúcich nástrojov (napr. systémy obchodovania);

19. zdôrazňuje, že vytváranie kombinácií nástrojov pomôže optimalizovať trhovo orientované nástroje; v tejto súvislosti sa domnieva, že trhovo orientované nástroje môžu vo veľkej miere prispieť k dosiahnutiu cieľov lisabonskej agendy;

20. zastáva názor, že opatrenia v oblasti energetickej a klimatickej politiky prijaté ako súčasť celkovej koncepcie na úrovni EÚ, ako aj na vnútroštátnych úrovniach, sa musia uviesť do súladu s cieľmi dohodnutými v Lisabone a Göteborgu;

21. domnieva sa, že trhovo orientované nástroje sú vhodným a účinným prostriedkom internalizácie vonkajších vplyvov, ktorý by sa mal využívať podstatne častejšie a ktorý môže administratívne nástroje dopĺňať, nie však nahrádzať;

22. zdôrazňuje, že uplatňovanie trhovo orientovaných nástrojov s cieľom čeliť znečisťovaniu a negatívnym environmentálnym vplyvom sa musí zakladať na environmentálnej efektívnosti; je ale toho názoru, že sociálne dôsledky uplatňovania trhovo orientovaných nástrojov by sa mali kompenzovať prostredníctvom osobitných politických opatrení, akými sú minimálne ceny, zníženie sadzieb, dotácie atď. pre domácnosti s nízkymi príjmami; považuje tiež za potrebné, aby sa prijali opatrenia penalizujúce nadmernú spotrebu;

⁽¹⁾ Environmentálne ukazovatele zohľadňujúce životné prostredie, napr. IBED (Indicateur du bien-être durable) alebo ISEW (Indicator of Sustainable Economic Welfare), USP.

Štvrtok 24. apríla 2008

23. pripomína, že smernica Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny ⁽¹⁾ (smernica o zdaňovaní energií) predpokladá, že za istých podmienok by sa zdaňovanie mohlo úplne alebo čiastočne nahradiť alternatívnymi trhovými orientovanými nástrojmi, predovšetkým systémom obchodovania s emisnými kvótami EÚ;
24. zdôrazňuje dôležitú úlohu environmentálnych daní pri dosahovaní environmentálnych cieľov;
25. domnieva sa, že nástroje orientované na trh Spoločenstva sa nemôžu obmedzovať iba na systémy obchodovania s emisnými povoleniami a emisnými kvótami a že by sa mali zvážiť ďalšie možné systémy, akými sú zavedenie uhlíkovej dane a zníženie dotácií na fosílnu energiu;
26. zdôrazňuje, že environmentálne dane by sa nemali vnímať v prvom rade ako prostriedky na zvyšovanie daňových príjmov, ale skôr ako spôsob, ktorým sa zabráni škodlivému znečisťovaniu a zhoršovaniu životného prostredia za primerané náklady, čím sa zároveň zvýši blahobyt spoločnosti; zdôrazňuje, že uvalenie daní z negatívnych faktorov ako je znečisťovanie by sa malo kompenzovať znížením daní z pozitívnych faktorov ako je práca;
27. poukazuje na to, že napriek požiadavke jednomyselnosti v oblasti zdaňovania poskytujú zmluvy možnosť rozšírenej spolupráce a upozorňuje na existenciu metódy otvorenej koordinácie; vyzýva preto členské štáty, aby pokročili v oblasti environmentálnych daní na európskej úrovni a zabránili tak všetkým druhom daňového dumpingu;
28. konštatuje, že intenzívnejšia koordinácia EÚ v oblasti environmentálnych daní a vzájomná výmena osvedčených postupov uľahčia reformu; podporuje najmä návrhy, ktoré umožnia členským štátom znížiť sadzby DPH alebo ponúknuť daňové úľavy za energeticky účinné výrobky a materiály šetriace energiu; zdôrazňuje však, že členské štáty by mali samé rozhodnúť o tom, čo je vhodné pre ich daňové systémy;
29. poukazuje na prínosy reformy environmentálnej dane; vyzýva členské štáty, aby takéto reformy použili okrem iného na zmiernenie energetickej chudoby a podporu nízkouhlíkových technológií, úspory energie, energetickej účinnosti a technológií využívajúcich obnoviteľné zdroje energie;
30. podporuje zníženie daňového zaťaženia práce na vnútroštátnej úrovni, ale zdôrazňuje, že toto zníženie nie je spojené iba s reformou environmentálnych daní;
31. domnieva sa, že zvyšovanie cien je prostriedkom, ktorým je možné ovplyvniť spôsoby výroby a spotreby a stimulovať užívateľov k výberu vhodných ekologickejších spôsobov dopravy (napríklad znížením cien verejnej dopravy); domnieva sa, že každé zvýšenie v dôsledku používania trhovými orientovanými nástrojmi musí byť predvídateľné a v prípade potreby zohľadniť osobitnú situáciu každého členského štátu; zdôrazňuje však, že vplyv takéhoto opatrenia môže byť obmedzený z dôvodu slabej elasticity niektorých sektorov a u niektorých skupín spotrebiteľov;
32. zdôrazňuje, že je potrebné disponovať presnými údajmi o environmentálnych a sociálnych nákladoch celého životného cyklu produktov a služieb; vyzýva Komisiu, aby navrhla metódy vyhodnocovania týchto nákladov;
33. víta nedávnu konferenciu „Viac než HDP“, ktorú zorganizovala Komisia, Európsky parlament, OECD, WWF a Rímsky klub, a jej hlavné závery; zdôrazňuje význam doplnenia HDP o ďalšie ukazovatele s cieľom vyhodnotiť blahobyt a pokrok našej spoločnosti vyváženým spôsobom, najmä čo sa týka dôsledkov ekonomického rastu na atmosféru a ekosystémy;
34. domnieva sa, že trhovými orientovanými nástrojmi môžu prispieť k podpore výskumu a ekologických inovácií, pretože zdanenie produktov a služieb, ktoré nerešpektujú životné prostredie alebo používanie ekologických noriem, podnecuje výrobcov, aby investovali do výskumu produktov a služieb, ktoré sú po energetickej stránke účinnejšie;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51.

Ktorý nástroj je vhodný pre ktorý sektor?

35. uznáva však, že súčasná verzia systému obchodovania s emisnými kvótami EÚ má príliš úzku pôsobnosť vzhľadom na rôzne zdroje skleníkových plynov a zainteresovaných sektorov, a že Komisia a členské štáty musia prísť s potrebnými zlepšeniami s cieľom optimalizovať systém obchodovania s emisnými kvótami skleníkového plynu v tretej fáze projektu od roku 2013;

36. nalieha na Komisiu, aby ako hlavný prostriedok na dosiahnutie cieľov zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2020 posilnila systém obchodovania s emisnými kvótami EÚ stanovením progresívne náročnejšieho limitu a jeho aplikáciou na najväčších emitentov;

37. zdôrazňuje naliehavú potrebu revízie systému obchodovania s emisnými kvótami EÚ, aby bolo možné účinne riešiť nedostatky, ktoré sa vyskytli počas skúšobného obdobia vrátane neočakávaných ziskov spoločností v dôsledku aktív získaných z pridelovania kvót emisií CO₂ bez poplatkov (napríklad v prípade veľkých výrobcov elektriny); zdôrazňuje, že silná podpora zásady znečisťovateľ platí v Stratégii trvalo udržateľného rozvoja EÚ znamená, že systém obchodovania s emisnými kvótami EÚ by mal byť založený najmä na aukciách emisných povolení a na celkovom strope emisií v súlade s cieľom EÚ znížiť emisie o 30 % do roku 2020 vrátane kvantitatívnych limitov a kvalitatívnych požiadaviek použitia úverových prostriedkov na projekty mechanizmu čistého rozvoja/Spoločného plnenia (MČR/SP);

38. v tejto súvislosti zdôrazňuje význam stimulovania rozvoja globálneho uhlíkového trhu pre nákladovo efektívnu realizáciu potrebného rozsiahleho zníženia emisií;

39. domnieva sa, že zvýšené používanie trhovo orientovaných nástrojov v sektore dopravy je mimoriadne dôležité, aby bolo možné plne internalizovať environmentálne a sociálne náklady všetkých spôsobov dopravy; domnieva sa predovšetkým, že nízka úroveň internalizácie z cestnej premávky má opačné účinky na konkurencieschopnosť ostatných druhov dopravy, napríklad železníc, a na presadzovanie účinnejších a čistých technológií;

40. víta návrh Komisie začleniť činnosti leteckého odvetvia do systému obchodovania s emisnými kvótami EÚ, domnieva sa však, že sú potrebné súbežne prebiehajúce doplnkové opatrenia, ako sú daň z kerozinu a poplatky za emisie NO_x, s cieľom riešiť dosah klimatických zmien na tento sektor;

41. naliehavo žiada Komisiu, aby ešte pred rokom 2009 predložila legislatívny návrh na zníženie emisií skleníkových plynov v námornej doprave, pretože túto dopravu nerieši žiadny právny predpis na úrovni Spoločenstva alebo na medzinárodnej úrovni;

42. zastáva názor, že zdaňovanie energií by malo zostať druhotným a doplnkovým nástrojom znižovania emisií skleníkových plynov uplatňovaným len na tie emisie, ktoré systém obchodovania s emisnými kvótami EÚ nemôžu priamo či nepriamo ovplyvniť;

43. pripomína, že doprava a stavebníctvo sa z veľkej časti podieľajú na spotrebe energie a emisiách CO₂, ktoré nie sú pokryté systémom obchodovania s emisnými kvótami EÚ CO₂;

44. domnieva sa, že revízia smernice o zdaňovaní energie a legislatívy týkajúcej sa ťažkých nákladných vozidiel ⁽¹⁾ (Eurovignette) by sa mali uskutočniť súčasne a urýchlene, aby sa tak predišlo prekryvaniu opatrení s tým istým cieľom a aby sa zmenili environmentálne dane s cieľom urýchlene podnietiť ekologické správanie jednotlivých hospodárskych sektorov, o.i. vďaka internalizovaniu externých nákladov;

45. myslí si, že je potrebné, aby sa uplatňovanie smernice Eurovignette stalo povinným vo všetkých členských štátoch a táto smernica sa zmenila s cieľom umožniť internalizovanie externých nákladov prostredníctvom spoplatňovania infraštruktúr, najmä v cestnej doprave; domnieva sa, že na to, aby sa zabránilo odkláňaniu dopravy na cesty vyňaté zo smernice Eurovignette, mala by sa jej pôsobnosť rozšíriť na celú cestnú sieť;

⁽¹⁾ Smernica Rady 93/89/EHS z 25. októbra 1993 o zdaňovaní určitých vozidiel používaných v cestnej nákladnej doprave členskými štátmi a vyberaní mýt a poplatkov za používanie určitej infraštruktúry (Ú. v. ES L 279, 12.11.1993, s. 32).

Štvrtok 24. apríla 2008

46. zdôrazňuje potrebu uplatniť pri využívaní trhov orientovaných nástrojov zásady lepšej tvorby právnych predpisov a vyhýbať sa navzájom sa prekrývajúcim a zložitým nástrojom; podporuje zmenu a doplnenie smernice o zdaňovaní energie spôsobom, ktorý by zabezpečil, aby účastníci systému obchodovania s emisnými kvótami EÚ neplatili za svoje emisie dvakrát v podobe obchodovania a zdaňovania;

47. domnieva sa, že v rámci revízie legislatívy pre zdaňovanie energetických výrobkov by sa mala zvýšiť minimálna daňová sadzba v oblasti prepravy na priemyselné alebo obchodné účely; podporuje rozdelenie dane na energetickú a environmentálnu zložku na základe úrovne emisií CO₂;

48. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zhodnotili výnimky a oslobodenia obsiahnuté v smernici o zdaňovaní energie a aby považovali o tom, ktoré fosílné zdroje energií by boli v budúcnosti oslobodené od dane, pričom by sa zároveň zachoval rozsah a podstata smernice a zabránilo sa dvojitému zaťaženiu prevádzkovateľov v dôsledku uplatnenia inej dane alebo iných systémov obchodovania;

49. žiada, aby sa trhov orientované nástroje vo všeobecnosti intenzívnejšie využívali v jednotlivých členských štátoch a v celej EÚ na dosiahnutie cieľov environmentálnej politiky, a obzvlášť na internalizáciu vonkajších nákladov; v tejto súvislosti však treba dbať na to, aby v dôsledku daňovej suverenity členských štátov nedochádzalo k narušovaniu hospodárskej súťaže; navrhuje, aby sa napríklad na podporu energetickej účinnosti a tepelnej izolácie budov využívali trhov orientovanejšie nástroje;

50. vyzýva členské štáty, aby posilnili svoje politiky založené na stimuloch pre sektor stavebníctva s cieľom uľahčiť zníženie spotreby energie a emisií CO₂; zdôrazňuje význam podpory rozvoja bývania s kladnou energetickou bilanciou;

51. navrhuje, aby sa kompenzačné opatrenia inšpirované mechanizmami Kjótskeho protokolu, ktoré by mohli poskytnúť finančné podnety, otvorili na účely financovania prác na zlepšovaní energetickej účinnosti v sektore bývania a uhlíkovej bilancie mestskej dopravy;

Nástroje a jednotlivé sektory

52. domnieva sa, že reforma subvencií, ktoré škodia životnému prostrediu, sa nesmie obmedziť len na SPP; je toho názoru, že sektor dopravy, najmä cestnej, vyžaduje v tejto oblasti rýchle a rozhodné opatrenia; žiada Komisiu, aby urýchlene navrhla harmonogram postupného, ale rýchleho zrušovania dotácií, ktoré môžu mať škodlivé účinky na životné prostredie, v súlade s rozhodnutím Európskej rady o revízii stratégie trvalo udržateľného rozvoja;

53. súhlasí s Komisiou, že zrušenie subvencií, ktoré škodia životnému prostrediu, je dôležitým doplnkovým opatrením na dosiahnutie udržateľného rozvoja, a najmä na dosiahnutie cieľov podporovaných vedúcimi predstaviteľmi štátov a vlád EÚ, ktoré sa týkajú integrovanej agendy o klimatických zmenách a energetike;

54. očakáva od Komisie, že revízia usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci pre ochranu životného prostredia skutočne zohľadní potrebu ovplyvniť spôsoby výroby, obehu, dopravy a spotreby a znížiť objemy odpadu;

55. upozorňuje na ustanovenia Spoločenstva týkajúce sa odpadu, ľutuje však, že sa v nich nerieši problém objemu odpadov v EÚ; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zväzili legislatívny rámec v oblasti zdaňovania odpadu s cieľom predísť produkovaniu odpadu a znížiť zo strednodobého hľadiska objem odpadu produkovaného v EÚ;

56. víta zameranie na trhov orientované nástroje na implementáciu rámcovej smernice o vode ⁽¹⁾ a považuje za veľmi dôležité, aby sa v cenotvorbe internalizovali náklady na extrakciu podzemnej vody, znížovanie kvality vôd a vodárenských zariadení; zdôrazňuje, že rámcová smernica o vode môže slúžiť ako referenčná pre definovanie trhov orientovaných nástrojov pre životné prostredie; naliehavo vyzýva Komisiu, aby preskúmala implementáciu v členských štátoch a použila spoločnú implementačnú stratégiu rámcovej smernice o vode a pilotné povodia riek s cieľom preskúmať a podporiť osvedčené postupy; vrelo vyzýva členské štáty, aby zintenzívnili svoje snahy s cieľom správne uplatňovať rámcovú smernicu o vode a najmä zabezpečiť to, že celá spotreba vody bude podrobená hospodárskemu vyhodnoteniu, súčasťou ktorého budú náklady na používanie zdroja a náklady spojené so životným prostredím, pričom tieto kritériá budú slúžiť predovšetkým na vypracovanie tarifikácie vody;

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

Štvrtok 24. apríla 2008

57. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vytvorili systém daní alebo poplatkov, cieľom ktorého bude znížiť kvantitatívne využívanie pesticídov a používať pesticídy s nižším obsahom toxických látok a s menej škodlivými účinkami pre životné prostredie a zdravie;
58. domnieva sa, že zavedenie zníženej sadzby DPH pre ekologické výroby sa musí prísne upraviť, aby z neho mali spotrebitelia skutočne úžitok, a musí byť sprevádzané dodatočnými opatreniami, ako je environmentálna značka, s cieľom zaviesť systém umožňujúci jednoduché porovnávanie výrobkov;
59. uznáva ťažkosti pri vymedzovaní trhovo orientovaných nástrojov na zvýšenie alebo zachovanie biodiverzity a služieb ekosystému a pri riešení lokálnych ekologických problémov; vyzýva Komisiu, aby aj naďalej zvažovala vyhodnocovanie nákladov spojených s úbytkom biologickej rôznorodosti a možné využívanie trhových nástrojov a aby zároveň rozhodne uznala, že zachovanie alebo zlepšenie biologickej rôznorodosti v jednej oblasti môže spôsobiť stratu biologickej rôznorodosti v inej oblasti v dôsledku miestnych vplyvov;
60. v tejto súvislosti berie so záujmom na vedomie systémy obchodovania s emisnými kvótami NO_x a SO_2 , ktoré niektoré členské štáty zaviedli s cieľom čo možno nákladovo najefektívnejšie čeliť problémom spôsobovaným týmito plynmi, ktoré znečisťujú ovzdušie; zdôrazňuje, že každé zavedenie systému obchodovania s emisnými kvótami NO_x a SO_2 musí brať do úvahy miestne okolnosti týchto emisií a musí sa obmedziť na presne vymedzené zemepisné oblasti;
61. žiada Komisiu, aby vo svojich iniciatívach stanovila zachovanie súčasných mechanizmov, ktoré prijali členské štáty na podporu rozvoja obnoviteľných energií; zdôrazňuje, že skôr, ako budú poskytnuté finančné stimuly pre oblasť biopalív, je potrebné vyžadovať doplnkové hodnotenia, aby bolo možné určiť, či je ich výroba trvalo udržateľná z hľadiska životného prostredia;
62. zdôrazňuje, že trhovo orientované nástroje by mali byť navrhnuté tak, aby negatívnym spôsobom neovplyvňovali konkurencieschopnosť priemyselných odvetví čeliacich medzinárodnej konkurencii, napríklad energeticky náročných odvetví, s cieľom zabrániť stratám v predaji zapríčineným dovozom (tzv. unikanie) a prípadnému presúvaniu výroby a následným účinkom na životné prostredie mimo územia EÚ;
63. žiada Komisiu, aby vypracovala realizačnú štúdiu o zavedení tzv. karty CO_2 pre fyzické osoby a MSP, na ktorú by sa zaznamenávala spotreba energie a množstvo vyprodukovaných skleníkových plynov;
64. popri zdaňovaní a systémoch obchodovania s emisnými kvótami víta vytvorenie finančných nástrojov, najmä rastúcu dostupnosť environmentálnych a etických investícií, akými sú napríklad zelené dlhopisy, ktoré zvyšujú povedomie a investorom ponúkajú možnosť výberu;
65. uznáva podpornú úlohu podnikov investujúcich rizikový kapitál a súkromných investičných spoločností pri investovaní do oblasti nízkouhlíkových technológií;

Medzinárodný rozmer

66. poznamenáva, že európske ekonomiky predstavujú viac ako 35 % svetového trhu s environmentálnym tovarom a že európske podniky majú preto dobré postavenie na to, aby využili svetové ekologické hospodárstvo a vyrovnali tak aspoň časť vplyvu na HDP;
67. podporuje úvahy o nástroji prispôsobenia na hraniciach, aby sa najmä zabránilo možným únikom uhlíka, ktoré by mohli narúšať povinnosť zníženia emisií CO_2 , a aby sa zachovala hospodárska konkurencieschopnosť EÚ; vyzýva Komisiu, aby pri vypracúvaní správy o možnom prijatí tohto nástroja pre Európsky parlament vychádzala zo štúdií uskutočnených v niektorých členských štátoch; zdôrazňuje však, že opatrenia pre prispôbenie na hraniciach by sa mali realizovať len vtedy, ak a keď zlyhá úsilie dosiahnuť dohodu o povinnom znižovaní CO_2 na medzinárodnej úrovni;

Štvrtok 24. apríla 2008

68. domnieva sa, že tento nástroj by za účelom jeho prijatia na medzinárodnej úrovni mal zohľadňovať najlepšie dostupné techniky a mal by byť prospešný pre tretie krajiny, najmä rozvojové krajiny;

69. uznáva, že záväzné medzinárodné kritériá a povinnosti, ktoré sa vzťahujú na všetky odvetvia citlivé na konkurenciu, by boli na kompenzáciu nezrovnalostí medzi obchodnými partnermi vhodnejšie než možné schválenie úpravy hraničnej dane;

*

* *

70. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Medzinárodné štandardy finančného výkazníctva a riadenie Rady pre medzinárodné účtovné štandardy

P6_TA(2008)0183

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) a riadení Rady pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB) (2006/2248(INI))

(2009/C 259 E/17)

Európsky parlament,

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 z 19. júla 2002 o uplatňovaní medzinárodných účtovných noriem ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 4. júla 2006 o najnovšom vývoji a výhladoch v oblasti práva obchodných spoločností ⁽²⁾,
- so zreteľom na prvú správu Komisie Európskemu výboru pre cenné papiere (ESC) a Európskemu parlamentu o zbližovaní medzinárodných štandardov finančného výkazníctva s národnými všeobecne uznanými účtovnými zásadami tretích krajín,
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie o vývoji riadenia a financovania rady IASB (Rada pre medzinárodné účtovné štandardy) a nadácie IASCF (nadácia výboru pre medzinárodné účtovné štandardy) z júla 2007,
- so zreteľom na závery Rady z 10. júla 2007 o riadení a financovaní rady IASB a z 11. júla 2006 o účtovných štandardoch a financovaní rady pre medzinárodné účtovné štandardy,
- so zreteľom na správu Európskej centrálnej banky z 19. decembra 2006 s názvom Hodnotenie účtovných štandardov z hľadiska finančnej stability,
- so zreteľom na list Európskej poradnej skupiny pre finančné výkazníctvo (EFRAG) k medzinárodným štandardom finančného výkazníctva pre malé a stredné podniky (IFRS pre MSP),
- so zreteľom na listy z 3. októbra 2007 zaslané predsedníčkou Výboru pre hospodárske a menové veci Komisii ako odpoveď na konzultáciu Úradu pre reguláciu akciových trhov Spojených štátov (SEC – Securities and Exchange Commission) a predsedom príslušných výborov Kongresu Spojených štátov,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 303 E, 13.12.2006, s. 114.

Štvrtok 24. apríla 2008

- so zreteľom na spoločné tlačové vyhlásenie Komisie, Orgánu finančného dohľadu Japonska, Medzinárodnej organizácie pre bezpečný obchod (IOSC – International Organization for Secure Commerce) a úradu SEC Spojených štátov zo 7. novembra 2007 o posilnení riadenia nadácie IASCF,
 - so zreteľom na rozhodnutie úradu SEC z 21. decembra 2007 o IFRS pre zahraničných emitentov;
 - so zreteľom na štvrtú smernicu Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, vychádzajúcu z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy ⁽¹⁾ a siedmu smernicu Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúcu z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy ⁽²⁾ (štvrtá a siedma smernica v oblasti práva obchodných spoločností),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre právne veci (A6-0032/2008),
- A. keďže koncepcia IFRS bola vytvorená s cieľom dosiahnuť skutočné celosvetové štandardy finančného výkazníctva pre verejne obchodované spoločnosti,
- B. keďže od januára 2005 majú európske verejne obchodované spoločnosti v EÚ povinnosť uplatňovať pri konsolidovaných účtovných závierkach medzinárodné štandardy finančného výkazníctva,
- C. keďže nariadením (ES) č. 1606/2002 boli nadácia IASCF/rada IASB fakticky povýšené na úroveň legislatívneho orgánu,
- D. potvrdzuje svoje stanovisko, ako je uvedené v odsekoch 37 až 39 svojho vyššie uvedeného uznesenia zo 4. júla 2006 o najnovšom vývoji a výhladoch v oblasti práva obchodných spoločností,
- E. keďže EÚ, odkedy na seba vzala IFRS, získala prehľad a skúsenosti, ktoré sa musia využiť pri diskusii o ďalšom vývoji nadácie IASCF/rady IASB; keďže jurisdikcie, ktoré sa nezriekli svojich vlastných účtovných štandardov, ale ktoré sa rozhodli iba pre konvergenciu, nemusia mať rovnakú odbornosť alebo skúsenosť,
- F. keďže 17 mesiacov, ktoré uplynuli kým bol menovaný nový predseda nadácie IASC, vyvoláva otázky v súvislosti s efektivitou súčasného postupu výberu a menovania členov tejto organizácie,
- G. keďže EÚ musí vo vzťahoch s nadáciou IASCF/radou IASB prejsť od reaktívneho smeru k proaktívnemu prístupu,
- H. keďže kríza v segmente hypoték s nižšou bonitou (sub-prime crisis) v lete 2007 ukázala v novom svetle význam účtovných štandardov a najmä ponímanie konceptu „reálnej hodnoty“ a konceptu „hodnotenia podľa trhovej hodnoty“ vzhľadom na finančnú stabilitu,

Transparentné a zodpovedné medzinárodné organizácie

1. je pevne presvedčený, že sa musia vytvoriť vysoko kvalitné globálne účtovné štandardy;
2. konštatuje, že nadácia IASCF je súkromný samoregulačný orgán, ktorému bola zverená úloha legislatívneho orgánu EÚ nariadením (ES) č. 1606/2002; uznáva niektoré obavy zo skutočnosti, že nadácii IASCF/rade IASB môžu chýbať transparentnosť a zodpovednosť v dôsledku toho, že nepodliehajú žiadnej kontrole zo strany demokraticky zvolenej vlády, a že inštitúcie EÚ nevytvorili príslušné postupy a metódy konzultácie a demokratického rozhodovania, ktoré sú bežné v jej vlastných legislatívnych postupoch; víta však, že sa nadácia IASCF/rada IASB pokúsili zlepšiť tieto nedostatky, a to napr. prostredníctvom zasadnutí, ktoré sa konajú dvakrát za rok, na ktorých nadácia IASCF kontroluje prácu rady IASB hodnotením vplyvu nových štandardov a zavedením formalizovaného stanoviska s odpoveďami na pripomienky prijaté v rámci verejnej diskusie;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1.

Štvrtok 24. apríla 2008

3. domnieva sa, že pre nedostatok uspokojivých riešení problémov, ktoré sa týkajú založenia a dohľadu nad nadáciou IASCF/radou IASB by bolo treba začať diskutovať o podmienkach integrácie nadácie IASCF/rady IASB do systému medzinárodného riadenia, ako napríklad Medzinárodný menový fond, Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj, Svetová banka;
4. zdôrazňuje, že v medzinárodných normotvorných orgánoch sú potrební viacerí zástupcovia z európskeho prostredia, aby sa mohol legitimizovať skutočne medzinárodný prístup a mohla sa splniť potreba vyváženého zohľadnenia významu EÚ, ktoré je rozhodne najväčším hospodárskym priestorom a priestorom s najväčším počtom subjektov uplatňujúcich IFRS; domnieva sa, že všetci členovia rady/splnomocnenci nadácie IASCF/rady IASB by mali pochádzať z krajín, ktoré sa zaviazali alebo majú v úmysle sa zaviazat k dodržiavaniu IFRS; podporuje zapracovanie ustanovenia o minimálnej zemepisnej vyváženosti v zložení IASCF, ako to navrhujú splnomocnenci;
5. konštatuje, že projekty rady IASB sa stávajú čoraz viac teoretické, a to až do takej miery, že ich komplexnosť a teoretická povaha je najmä pre malé a stredné podniky (MSP) nie vždy zrozumiteľná;
6. konštatuje, že rada IASB v dostatočnej miere nezohľadňuje niektoré praktické podnikateľské otázky; domnieva sa, že z užívateľského hľadiska je dôležité, aby sa finančné výkazy dali používať na iné účely, napríklad na poskytovanie informácií investorom, sledovanie výkonnosti či finančné hospodárenie;
7. podporuje otvorenú a pokračujúcu diskusiu o účtovných štandardoch; v tejto súvislosti sa domnieva, že rada IASB by mala posilniť svoje postupy, pokiaľ ide o zúčastnené strany, aby sa zohľadnili názory všetkých subjektov uplatňujúcich IFRS a investorov;
8. domnieva sa však, že sa riadenie a zodpovednosť musia zlepšiť týmito opatreniami:
 - a) zriadenie verejného orgánu dohľadu, na ktorom sa budú podieľať všetky verejné zainteresované strany nadácie IASCF/rady IASB, ktorý bude zahŕňať najmä zákonodarné a dozorné orgány; zriadenie orgánu za účasti zástupcov účastníkov trhu, vrátane zostavovateľov a používateľov z oblastí, kde sú IFRS povinné, s cieľom prípravy správy o fungovaní tvorby medzinárodných účtovných štandardov, adresovanú riadiacim orgánom nadácie IASCF/rade IASB,
 - b) takýto orgán dohľadu by mohol byť zodpovedný za výber a menovanie správcov v transparentnom procese, ktorý zabezpečí kompetentnosť kandidátov, aj geograficky vyvážené zastúpenie všetkých zainteresovaných strán; menovaciemu konaniu by to pomohlo k väčšej transparentnosti a do značnej miery by to zvýšilo legitímnosť správcov,
 - c) zabezpečením, aby sa zloženie rady IASB, Poradnej rady pre štandardy (SAC – Standards Advisory Council) a Výboru pre výklad medzinárodného finančného výkazníctva zlepšilo a aby správcovia dbali na to, aby menovacie konanie bolo transparentné a aby boli primerane zohľadnené záujmy rôznych záujmových skupín,
 - d) väčšou účasťou správcov na dohlade rady IASB a jej pracovného plánu, najmä vzhľadom na spôsob, akým je vypracovaný pracovný plán a akým sú udelené úlohy rade IASB,
 - e) zabezpečením v stanovách nadácie IASCF, aby rada IASB vypracovávala také účtovné riešenia, ktoré sú správne nielen z hľadiska odbornosti, ale ktoré odzrkadľujú aj to, čo je potrebné a možné z hľadiska všetkých užívateľov (investorov a dozorných orgánov) a zostavovateľov,
 - f) hodnotením vplyvu pre všetky projekty s cieľom preskúmať náklady a využitie návrhov (najmä pre dotknuté podniky) a predovšetkým s cieľom poukázať na dôsledky na finančnú stabilitu;
9. poznamenáva, že vo vyššie uvedenom vyhlásení zo 7. novembra 2007 sa Komisia snaží – rovnako ako pri dohode o postupe s americkými úradmi v apríli 2006 – poskytnúť preventívne riešenia v oblasti, kde sa kvôli efektívnosti a legitímite vyžaduje otvorený proces konzultácie a diskusie, ku ktorému by toto uznesenie mohlo prispieť;

Štvrtok 24. apríla 2008

10. upozorňuje, že zlepšenie zodpovednosti a riadenia nadácie IASCF/rady IASB nesmie vytvoriť nadmernú byrokraciu a musí zabezpečiť, že technické otázky nie sú zbytočne politizované;
11. domnieva sa, že rada IASB musí predtým, ako začne s vypracovávaním štandardu, zohľadniť skutočné potreby a informácie, ktoré považujú užívatelia (audítori, investori, dozorné orgány) za potrebné;
12. nalieha na radu IASB, aby pred prijatím nového štandardu uskutočnila štúdie vplyvu u všetkých zúčastnených strán a aby pritom zohľadnila regionálne rozdiely a štruktúru trhov; víta oznámenie splnomocnencov IASCF, že vo výročnej správe za rok 2007 budú vychádzať z hodnotení po skončení implementácie a zo stanovísk s odpoveďami;
13. žiada, aby účtovné štandardy boli vypracované a pozmenené až vtedy, keď bude zaručená ich jasná a perspektívna potreba, a to po uskutočnení dôkladného procesu predchádzajúcej konzultácie;
14. zastáva názor, že v tejto oblasti by malo byť právo iniciatívy Komisie spojené s primeraným postupom predchádzajúcej konzultácie;
15. súhlasí s Radou, že opatrenia stanovené na vylepšenie štruktúry riadenia rady IASB sa musia vykonať v súlade s príslušným pracovným plánom; zastáva názor, že rovnaký postup by sa mal uplatniť na všetky opatrenia navrhnuté Európskym parlamentom;
16. domnieva sa, že s Európskym parlamentom by sa malo včas riadne konzultovať o pracovnom pláne, prioritách a smerovaní nových projektov určujúcich štandardy; žiada v tomto zmysle o včasnú konzultáciu s Európskym parlamentom;
17. domnieva sa, že finančná štruktúra nadácie IASCF/rady IASB, ktorá v súčasnosti spočíva najmä na dobrovoľných príspevkoch, okrem iného od podnikov a audítorských spoločností, vyvoláva otázky; vyzýva nadáciu IASCF/radu IASB, aby v tomto kontexte preskúmali, ako sa môže zmeniť finančný systém tak, aby sa zabezpečilo, po prvé, že sa na financovaní adekvátne zúčastnia všetky skupiny užívateľov, po druhé, že nedôjde ku stretu záujmov medzi poskytovateľmi financií a ich užívateľmi a po tretie, aby bol univerzálny prístup k účtovným štandardom; vyzýva Komisiu, aby preskúmala, či a za akých podmienok by mohlo prispieť k tomuto financovaniu;
18. domnieva sa, že transparentné a stabilné financovanie nadácie IASCF/rady IASB má rozhodujúci význam; žiada Komisiu, aby posúdila, či a ako možno vypracovať jednotnú metódu financovania zo strany EÚ;

Uplatňovanie IFRS v Európskej únii

19. považuje za nevyhnutné, aby sa Spoločenstvo vyjadrovalo jednotnejšie, čím by sa zabezpečil maximálny možný vplyv vo všetkých fázach procesu vypracovania, výkladu a uplatňovania účtovných štandardov;
20. uvedomuje si prínos IFRS, ktoré umožnili ľahšie porovnávať finančné výkazy medzi krajinami, medzi konkurentmi v jednotlivých priemyselných odvetviach a v rámci priemyselných odvetví;
21. poukazuje na význam IFRS, ktoré sa netýkajú len technických stránok účtovnej evidencie, ale sú aj prínosom pre kapitálové trhy a EÚ ako svetového lídra;
22. poznamenáva, že „Okrúhly stôl“ pre jednotné uplatňovanie IFRS v rámci EÚ ⁽¹⁾ zavedený Komisiou v roku 2004 na začiatku súčasného funkčného obdobia nesplnil očakávania, s ohľadom na jeho schopnosť jasne vyjadrovať stanoviská a záujmy EÚ;
23. zdôrazňuje, že pre úspech IFRS je najdôležitejšia súdržnosť pri prijímaní a uplatňovaní, ale pripomína, že ide o normy založené na zásadách, a preto by jednotnosť nemala byť na úkor profesionálneho úsudku;

⁽¹⁾ Okrúhly stôl zahŕňa zástupcov rady IASB, Výbor európskych regulátorov cenných papierov, EFRAG, Fédération des Experts Comptables Européens, BusinessEurope, audítorských spoločností a Komisie EÚ; je to fórum na diskusiu o kľúčových záležitostiach, a to bez toho, aby akýmkoľvek spôsobom interpretovali súčasné štandardy.

Štvrtok 24. apríla 2008

24. súhlasí s Radou, že pri práci rady IASB na štandardoch sa musia omnoho viac zohľadniť závery vyššie uvedeného okrúhleho stola;
25. konštatuje, že do schvaľovacieho postupu Spoločenstva je zapojený veľký počet strán; poukazuje najmä na to, že Komisia dostáva údaje od viacerých inštitúcií, ktorých právomoci sa zjavne prekrývajú; poukazuje na to, že toto prekrývanie predstavuje potenciál na zvýšenie účinnosti a transparentnosti;
26. domnieva sa, že fóra, v ktorých má Spoločenstvo možnosť vyjadriť svoje názory (Regulačný výbor pre účtovníctvo, EFRAG), mu neumožňujú rovnocenné postavenie so štátmi, ktorých štruktúry sa zakladajú na centralizovanej moci regulačných orgánov a orgánov dohľadu (ako napr. rada pre účtovné štandardy a úrad SEC v USA alebo rada pre účtovné štandardy Japonska a orgán finančného dohľadu v Japonsku);
27. domnieva sa, že vytvorenie priamejšej štruktúry EÚ, berúc do úvahy vnútroštátne štruktúry pre účtovnú problematiku, by mohlo prispieť k zjednodušeniu a zároveň by sa tým mohla posilniť aj úloha, ktorej by sa mala EÚ zhostiť na celosvetovej úrovni, najmä ak by sa v prípade potreby niektoré existujúce orgány zrušili; vyzýva Komisiu, aby po dohode s Európskym parlamentom, členskými štátmi a Výborom európskych regulačných orgánov cenných papierov vypracovala a predložila návrh na zriadenie štruktúry EÚ, ktorá by bola legitímnym partnerom na medzinárodnej úrovni a ktorá by zabezpečila jednotný výklad a jednotné používanie štandardov;
28. vyjadruje uspokojenie so spôsobom, akým vykonával svoje právomoci v tejto oblasti a poukazuje na to, že sa Európsky parlament bude v rámci revidovaného postupu komitológie ešte viac podieľať na vypracovaní a prijatí IFRS; zároveň však konštatuje, že Európsky parlament je formálne zapojený len do poslednej fázy procesu schvaľovania; požaduje záruku na to, že z hľadiska úspory času sa s Európskym parlamentom už bude riadne konzultovať o procese vypracovania pracovného programu rady IASB a preskúmania návrhu účtovných štandardov, aby sa zabránilo nebezpečenstvu, že bude existovať európska verzia IFRS alebo potreba dodatočnej zmeny;
29. domnieva sa, že by bolo v neprospech verejne obchodovaných spoločností v EÚ, ak by sa výnimky z IFRS používali inak, než ako posledná možnosť;
30. domnieva sa, že osobitná pozornosť by sa mala venovať prinajmenšom týmto aspektom:
- a) rámci rady IASB (základnej koncepcii práce rady IASB): v tejto súvislosti poukazuje na to, že finančné výkazy sa nezostavujú len pre investorov na kapitálovom trhu, ale aj pre mnohé ďalšie subjekty, akými sú, okrem iného, veritelia, zamestnanci, úrady, vlastníci a zákazníci,
 - b) označovaniu IAS/IFRS (predkladaní účtovných závierok): v tejto súvislosti poukazuje na to, že riešenia rady IASB by mali mať za následok zohľadnenie potrieb jurisdikcií, ktoré povinne zaviedli IFRS,
 - c) IAS 32 a IAS 39: v tejto súvislosti vyzýva radu IASB, aby do IAS 32 začlenila definíciu vlastného kapitálu, ktorá umožní všetkým formám súkromných spoločností, najmä družstvám a osobným obchodným spoločnostiam, vykazovať v súvahe kapitál poskytnutý vlastníckmi podielov ako vlastný kapitál, ako aj v súvislosti s účtovaním zabezpečenia poskytnúť riešenie, ktoré sa zakladá na skutočnom riadení rizika bankových organizácií,
 - d) podnikovým spojeniam (účtovníctvu pri nadobudnutí iného podniku): v tejto súvislosti poukazuje na to, že riešenia rady IASB by mali byť vypracované s ohľadom na účinnosť použitia zásady tzv. reálnej hodnoty,
 - e) oceňovaniu reálnej hodnoty: domnieva sa, že rada IASB by mala prijať rozhodnutie na základe výsledku konzultácií a mala by obmedziť zásadu reálnej hodnoty v nadväznosti na výsledky vyplývajúce z týchto konzultácií,
 - f) koncesiám na služby (dohoda, v rámci ktorej určitý subjekt – prevádzkovateľ koncesie – na základe zmluvy s poskytovateľom koncesie, zvyčajne vládou, získa právo a prevezme povinnosť poskytovať verejnoprospešnú službu): v tejto súvislosti poukazuje na to, že je nutné dosiahnuť vyvážené riešenia, ako aj
 - g) podávaniu správ o výkone (uvedení a predstavení všetkých zaznamenaných zmien v aktívach a pasívach vyplývajúcich z transakcií alebo iných udalostí, okrem tých, ktoré súvisia s transakciami s vlastníckmi): v tejto súvislosti poukazuje na to, že je nutné dosiahnuť vyvážené riešenia;

31. zastáva názor, že uplatnenie zásady reálnej hodnoty môže byť pre spoločnosti nákladné a môže viesť k nereálnym oceneniam, napr. v prípade absencie hodnotenia skutočnými trhami nemusí uplatnenie zásady reálnej hodnoty vyjadrovať skutočnú hodnotu podnikov; domnieva sa ďalej, že sa musí brať ohľad na skutočnosť, že výsledkom používania zásady reálnej hodnoty v prípade finančných aktív a pasív nie sú vždy realistické hodnotenia;

32. so zreteľom na možné prepojenia medzi IFRS a zdaňovaním sa domnieva, že vypracovanie, nadobudnutie účinnosti a výklad týchto štandardov môže mať veľmi veľký dosah na členské štáty;

33. víta postup zavedený od začiatku funkčného obdobia jeho Výborom pre hospodárske a menové veci, ktorý usporiadal raz ročne vypočutie predsedu rady IASB a neformálne stretnutia s členmi nadácie IASCF, a žiada, aby predsedovia rady IASB a nadácie IASCF v budúcnosti predkladali Európskemu parlamentu výročnú správu o všetkých otázkach, ktoré sú relevantné pre Európsky parlament (vrátane ich pracovného programu, personálnych otázok, financovania a všetkých kontroverzných noriem);

34. pri podpore zámeru rady IASB zlepšiť existujúce normy vyjadruje obavy, že ustavičné úpravy, dokonca aj malé zmeny, môžu byť nákladné a môžu z nich vyplývať nákladné zmeny pre veľké spoločnosti; domnieva sa, že akékoľvek zmeny by sa mali vykonať iba vtedy, keď sa po analýze nákladov a výnosov uznajú za potrebné;

IFRS pre malé a stredné podniky (MSP)

35. konštatuje, že rada IASB uskutočňuje rozsiahle konzultácie i praktické štúdie s ohľadom na predstavený návrh IFRS pre MSP; žiada, aby sa v budúcnosti serióznejšie zohľadnili výsledky dosiahnuté takýmito konzultáciami a praktickými štúdiami, ako tomu bolo v prípade uverejneného návrhu IFRS pre MSP; zdôrazňuje, že toto je potrebné, ak by EÚ mala začať zvažovať zohľadňovanie IFRS pre MSP, alebo prijatie štandardov EÚ pre SME s cieľom priblíženia k IFRS pre MSP;

36. domnieva sa, že MSP zastávajú často názor, že IFRS pre MSP navrhnuté radou IASB sú pre MSP príliš zložité a navyše, na mnohých miestach sa odvoláva na úplné IFRS; zastáva názor, že povinnosti týkajúce sa príloh sú príliš rozsiahle a že bremeno vo vzťahu k povinnosti poskytovať informácie je neprimerané k úžitkom, ktoré z toho vyplývajú; je znepokojený tým, že návrh sa vytvoril so zreteľom na MSP s relatívne vysokým počtom zamestnancov (s viac ako 50 zamestnancami), a zdôrazňuje, že väčšina MSP je menšieho rozsahu; berie na vedomie, že MSP okrem toho znepokojuje aj to, že rada IASB má v pláne meniť štandardy každé dva roky; napriek tomu konštatuje, že by to mohlo byť užitočné pri dobrovoľnej transformácii väčších rozširujúcich sa MSP, ale zdôrazňuje, že toto nesmie byť medzistupeň k posilnenej harmonizácii;

37. domnieva sa, že podporovanie či nabádanie na dobrovoľné používanie IFRS nie je bez rizika; domnieva sa, že ak sa niekoľko členských štátov rozhodne uplatňovať konečné IFRS pre MSP vo forme, na ktorej sa uzniesla rada IASB, mohlo by to viesť k fragmentácii vnútorného trhu a z hľadiska účtovníctva by to mohlo dokonca uškodiť MSP v celej EÚ;

38. zdôrazňuje, že rade IASB sa neudelil žiadny politický mandát na rozvoj IFRS pre MSP; konštatuje, že proces schvaľovania platí len pre medzinárodné účtovné štandardy a interpretácie pre verejne obchodované spoločnosti; ďalej konštatuje, že proces schvaľovania nesmie byť použitý na uznanie IFRS pre MSP;

39. navrhuje najskôr zhodnotiť, či MSP v EÚ budú mať nejaký úžitok zo štandardu vypracovaného radou IASB; poznamenáva, že rada IASB sa všeobecne považuje za tvorcov štandardov pre investorov na kapitálovom trhu; uznáva, že rada IASB vo svojom dokumente „basis for conclusions“ potvrdzuje, že požiadavky na MSP v porovnaní s požiadavkami na investorov na kapitálovom trhu sú rozdielne; pochybuje, či je v súčasnosti v rámci rady IASB dostatočná rovnováha v súvislosti s MSP; uznáva však, že z ostatných častí sveta môže prísť požiadavka na vytvorenie štandardu pre MSP a navrhuje, aby sa uskutočnilo dôslednejšie zhodnotenie tejto požiadavky; zdôrazňuje, že týmto nie je dotknuté prijatie následného štandardu EÚ;

Štvrtok 24. apríla 2008

40. poukazuje na to, že štvrtá a siedma smernica v oblasti práva obchodných spoločností vytvárajú právny rámec pre ročnú závierku MSP v EÚ, ďalej poukazuje na potrebu ujasniť, ako súvisí štandard IFRS, ktorý navrhla rada IASB pre MSP, so štvrtou a siedmou smernicou v oblasti práva obchodných spoločností; domnieva sa, že štvrtá a siedma smernica v oblasti práva obchodných spoločností by mohla byť základom pre požiadavky pre účtovníctvo MSP v rámci EÚ, vrátane osobných obchodných spoločností;

41. domnieva sa, že EÚ by mala dôkladne zvážiť výhody rozhodnutia sa pre štandard IFRS pre MSP na jednej strane alebo vypracovania vlastného nezávislého a všeobecného riešenia pre MSP na druhej strane; ďalej je názoru, že takéto riešenie EÚ by sa malo prispôbiť koncepčnému rámcu IFRS bez toho, aby boli MSP nútené využívať úplný IFRS;

42. zastáva názor, že požiadavky na účtovanie MSP v EÚ musia byť prispôbené potrebám užívateľov; vzhľadom na túto skutočnosť radí znovu dôkladne zanalyzovať potreby užívateľov;

43. na základe uvedených skutočností podporuje Komisiu, aby pokračovala vo svojej činnosti s ohľadom na zjednodušenie práva obchodných spoločností, účtovníctva a auditu MSP prostredníctvom príslušných legislatívnych aktov, najmä štvrtej a siedmej smernice v oblasti práva obchodných spoločností;

44. upozorňuje na to, že predpisy finančného výkazníctva majú veľmi veľký dosah na celé obchodné právo a že nové IFRS pre MSP budú mať na MSP rozsiahly vplyv, a že by mali veľký dosah na vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa zdaňovania podnikov; poznamenáva, že IFRS pre MSP založený na zásade reálnej hodnoty je v rozpore so zásadou udržania kapitálu prevládajúcou v ostatných právnych systémoch a nie vždy je v (daňovom) záujme MSP;

45. je názoru, že IFRS pre MSP musia zohľadniť skutočnosť, že v rámci EÚ existujú rôzne formy podnikania (napr. osobné obchodné spoločnosti a družstvá); zastáva preto názor, že uvedené IFRS musia obsahovať jasnú definíciu vlastného kapitálu, ktorý by vyhovoval požiadavkám MSP;

46. vyjadruje poľutovanie nad tým, že návrh IFRS pre MSP v dostatočnej miere nezohľadňuje skutočnosť, že adresáti účtov MSP sú prevažne individuálni akcionári, veritelia, obchodní partneri a zamestnanci, a nie anonymní investori ako v prípade verejných spoločností, a že títo adresáti nemajú záujem o krátkodobé investície, ale skôr o dlhodobý obchodný vzťah;

47. vyzýva Komisiu, aby pre účtovný rámec MSP v EÚ zabezpečila dôkladný konzultačný postup v rámci bežných legislatívnych návrhov a aby ustúpila od svojho rozhodnutia prijať a uplatňovať štandard IFRS pre MSP, ako aj zabrániť paralelnému uplatňovaniu štandardov v EÚ, až kým sa neuzavrie interný postup EÚ; pozbudzuje Komisiu, aby zvážila možnosť zníženia administratívneho zaťaženia MSP v oblasti účtovníctva a auditu;

48. uznáva však, že vo všeobecnosti je potrebné zjednodušiť opatrenia v oblasti účtovníctva a auditu MSP a pripomína, že MSP vytvárajú pracovné miesta a sú motorom hospodárskeho rastu;

Plán konvergenzie a rovnocennosti

49. pripomína, že konečným cieľom všetkých medzinárodných zúčastnených strán musí byť prijatie IFRS; uznáva napätie medzi zámerom dosiahnutia maximálnej konvergenzie a vôľou zachovať úplnú právomoc EÚ na odchýlenie sa od globálne dosiahnuteľného konsenzu; zdôrazňuje, že odchýlenia sa od globálnych štandardov by sa mali obmedziť na minimum potrebné v EÚ a v iných častiach sveta; domnieva sa, že tretie krajiny by sa mali zaoberať s EÚ ako celkom a nezaobchádzať s 27 členskými štátmi individuálne, a že prebiehajúce postupy konvergenzie so súčasnými systémami môžu byť akceptované iba ako prechodné etapy;

50. berie na vedomie dôležitosť a potrebu vytvorenia globálnych štandardov a konvergenzie a uznáva, že celosvetové zblížovanie štandardov finančného výkazníctva postupuje čoraz rýchlejším tempom;

51. podporuje myšlienku konvergenzie a rovnocennosti; zdôrazňuje však, že konvergenzia s určitými normami tretích krajín sa musí zakladať na predchádzajúcom vyhodnotení výhod a vplyvu takejto zmeny na subjekty v EÚ, ktoré pripravujú a používajú finančné výkazy, a najmä na MSP, a vyzýva radu IASB, aby to zohľadnila pri svojich postupoch;

Štvrtok 24. apríla 2008

52. konštatuje, že činnosti v oblasti konvergenzie celkovo napredujú a obáva sa nebezpečenstva, že sa pravdepodobne zohľadnia najmä rámcové podmienky hospodárskeho práva a práva obchodných spoločností veľkých tretích krajín, zatiaľ čo rámec EÚ bude zohrávať menšiu úlohu;

53. konštatuje, že 20. júna 2007 predložila SEC návrh, aby sa finančné výkazy zahraničných emitentov schválili bez požiadavky na dosiahnutie súladu v prípade, že boli vypracované na základe anglického znenia IFRS a odsúhlasené radou IASB; zdôrazňuje, že cieľom je, aby SEC uznalo IFRS, ktoré boli prenesené do platných právnych predpisov EÚ;

54. víta pokrok dosiahnutý v pláne zblížovania účtovníctva EÚ a USA a nedávne vyhlásenia úradu SEC o možnosti zahraničných súkromných emitentov predkladať finančné výkazy v súlade s IFRS bez toho, aby sa prispôbovali všeobecne uznávaným účtovným zásadám USA; podporuje prístup, ktorý uviedla Komisia v liste z 26. septembra 2007, adresovanom úradu SEC;

55. pripomína, že rozhodnutie EÚ zaviazat všetky verejne obchodované spoločnosti k tomu, aby od začiatku roka 2005 používali pri zostavovaní konsolidovaných finančných výkazov IFRS, podstatne prispelo k zvýšeniu celosvetového záujmu o IFRS;

56. pripomína, že 30. apríla 2007 po výročnom samite podpísali prezident USA, úradujúca predsedníčka Európskej rady a predseda Komisie spoločné vyhlásenie EÚ – USA, ktoré obsahuje tento text, týkajúci sa finančného výkazníctva: „Finančné trhy. Opatrenia na vytvorenie predpokladov uznania všeobecne uznávaných účtovných zásad USA a medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v oboch hospodárskych priestoroch bez potreby odsúhlasovania do roku 2009 alebo eventuálne skôr.“

57. pripomína ešte nevyriešenú otázku, ktorý zo štátov uplatňujúcich IFRS má právo na ich konečný výklad, ukrývajúcu v sebe riziko sporného výkladu; upozorňuje na to, že len európske orgány alebo súdy sú oprávnené uskutočniť konečný výklad IFRS špecifických v EÚ a vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že to tak aj zostane; nazdáva sa, že Komisia musí v spolupráci s členskými štátmi a Európskym parlamentom vytvoriť systém, ktorý zaručí jednotný výklad a uplatňovanie IFRS v rámci EÚ;

*

* *

58. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Výboru európskych regulátorov cenných papierov, nadácii výboru pre medzinárodné účtovné štandardy a rade pre medzinárodné účtovné štandardy.

Zimbabwe

P6_TA(2008)0184

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o Zimbabwe

(2009/C 259 E/18)

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenia o Zimbabwe zo 16. decembra 2004 ⁽¹⁾, 7. júla 2005 ⁽²⁾, 7. septembra 2006 ⁽³⁾ a z 26. apríla 2007 ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 226 E, 15.9.2005, s. 358.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 157 E, 6.7.2006, s. 491.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 263.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 74 E, 20.3.2008, s. 791.

Štvrtok 24. apríla 2008

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2008/135/SZBP z 18. februára 2008 ⁽¹⁾ o obnovení reštriktívnych opatrení voči Zimbabwe, prijatých v rámci spoločnej pozície 2004/161/SZBP, do 20. februára 2009,
 - so zreteľom na mimoriadny samit Rozvojového spoločenstva juhoafrických krajín (SADC), ktorý sa konal 12. apríla 2008 v Lusake,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 29. marca 2008 sa v Zimbabwe konali voľby do národného zhromaždenia, senátu, prezidentské voľby a voľby do orgánov miestnej samosprávy,
- B. keďže zatiaľ nie sú známe výsledky prezidentských volieb a výsledky volieb do parlamentu Zimbabwe sa ešte nezverejnili v plnom rozsahu,
- C. keďže 14. apríla 2008 Najvyšší súd Zimbabwe zamietol naliehavú žiadosť opozičnej skupiny Hnutie za demokratickú zmenu, aby Zimbabwianska volebná komisia vyhlásila výsledky prezidentských volieb,
- D. keďže Zimbabwianska volebná komisia 12. apríla 2008 vyhlásila, že znovu sčíta hlasy v 23 volebných obvodoch pre prezidentské voľby, pretože vládna strana Zanu-PF spochybnila volebné výsledky,
- E. keďže generálny tajomník OSN Ban Ki-moon pri príležitosti vyššie uvedeného samitu SADC v Lusake vyslovil žiadosť o čo najrýchlejšie zverejnenie výsledkov prezidentských volieb a upozornil, že je ohrozené samotné chápanie demokracie v Afrike,
- F. keďže SADC požaduje urýchlené overenie a zverejnenie výsledkov volieb v súlade s riadnym zákonným procesom,
- G. keďže zimbabwiansky režim opäť násilne zakročil proti opozícii,
1. trvá na rešpektovaní demokratických túžob obyvateľov Zimbabwe; dôrazne vyzýva všetkých ľudí, ktorí sa chcú podieľať na budúcnosti Zimbabwe, aby spolupracovali so silami usilujúcimi sa o demokratickú zmenu;
 2. vyzýva zimbabwiansku volebnú komisiu, aby bezodkladne zverejnila všetky pôvodné výsledky volieb, pretože oneskorenie v súčasnosti vyvoláva nepokoj a špekulácie, ktoré škodia mieru, politickej stabilite a demokratickým vyhliadkam Zimbabwe;
 3. oceňuje nesmierne úsilie mimovládnej organizácie Sieť na podporu volieb v Zimbabwe pri nasadzovaní tisícok pozorovateľov po celej krajine a uverejňovaní ich volebných odhadov;
 4. dôrazne vyzýva zimbabwiansku vládu, aby plnila svoje záväzky na dodržiavanie demokratických zásad, ľudských práv a zásad právneho štátu, ktoré má ako signatár Zmluvy SADC a jej protokolov, Zakladajúceho aktu AÚ, Africkej charty ľudských práv a národov a Nového partnerstva pre rozvoj Afriky;
 5. vyjadruje SADC uznanie za usporiadanie mimoriadneho samitu 12. apríla 2008 a víta komuniké vedúcich predstaviteľov samitu, v ktorom žiadajú o bezodkladné zverejnenie výsledkov prezidentských volieb;
 6. víta skutočnosť, že juhoafrická vládna strana Africký národný kongres nedávno uznala, že Zimbabwe sa v súčasnosti dostalo do krízovej situácie, a verí, že to vyústí do pozitívnych krokov;
 7. naliehavo vyzýva Africkú úniu, aby použila svoje dobré služby a pomohla nájsť rýchle a pozitívne riešenie zimbabwianskej krízy;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 43, 19.2.2008, s. 39.

Štvrtok 24. apríla 2008

8. dôrazne odsudzuje povolebné politické násilie a porušovanie ľudských práv zamerané proti priaznivcom opozičných strán;
9. odsudzuje zatknutie takmer tucta zahraničných novinárov v minulých týždňoch a požaduje okamžité zastavenie akéhokoľvek obmedzovania slobody tlače a zhromažďovania a neobmedzený prístup zahraničných spravodajských agentúr do Zimbabwe, okrem toho vyzýva na bezodkladné prepustenie 36 občanov zatknutých počas pokojného protestu proti oneskorenému zverejneniu výsledkov;
10. vyjadruje uznanie pracovníkom v juhoafrických lodeniach za to, že odmietli vyložiť zbrane z čínskej nákladnej lode An Yue Jiang, určené zimbabweanským bezpečnostným silám; vyzýva krajiny SADC, aby v žiadnom zo svojich prístavov nepovolili vyložiť náklad z tejto lode;
11. vyzýva čínsku vládu, aby zastavila vývoz zbraní do Zimbabwe a nariadila okamžitý návrat lode An Yue Jiang do čínskych vôd;
12. vyzýva Radu, aby zabezpečila, že všetky členské štáty budú dôsledne uplatňovať existujúce reštriktívne opatrenia;
13. vyzýva Radu a Komisiu, aby vystupňovali prípravy balíka opatrení, ktorého súčasťou bude aj urýchlená hospodárska pomoc a ktorý sa začne uplatňovať hneď po uskutočnení demokratickej zmeny v Zimbabwe, a aby tieto opatrenia koordinovali so širším medzinárodným spoločenstvom;
14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, vládam krajín G8, vládam a parlamentom Zimbabwe a Južnej Afriky, generálnemu tajomníkovi Britského spoločenstva národov, generálnemu tajomníkovi OSN, predsedom Komisie a Výkonnej rady Africkej únie, Panafrickému parlamentu a generálnemu tajomníkovi a vládam Rozvojového spoločenstva juhoafrických krajín.

Práva žien v Iráne

P6_TA(2008)0185

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o právach žien v Iráne

(2009/C 259 E/19)

Európsky parlament,

- so zreteľom na vyhlásenie Rady z 25. februára 2008 o legislatívnom návrhu o trestnom práve v Iráne,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Iráne, najmä tie, ktoré sa týkajú ľudských práv, a predovšetkým uznesenia prijaté 25. októbra 2007 ⁽¹⁾ a 31. januára 2008 ⁽²⁾,
- so zreteľom na správu ⁽³⁾ Výboru pre zahraničné veci o výročnej správe EÚ o ľudských právach vo svete a politike EÚ v tejto oblasti,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0488.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0031.

⁽³⁾ A6-0153/2008.

Štvrtok 24. apríla 2008

- so zreteľom na uznesenia Valného zhromaždenia OSN, a najmä na jeho uznesenie č. 62/168 z 18. decembra 2007 o situácii v oblasti ľudských práv v Iránskej islamskej republike a uznesenie 62/149 z 18. decembra 2007 o moratóriu na využívanie trestu smrti,
 - so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv OSN, na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach, na Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, na Medzinárodný dohovor o odstraňovaní všetkých foriem rasovej diskriminácie a na Dohovor o právach dieťaťa, ktorých zmluvnou stranou je aj Irán,
 - so zreteľom na 2. medziparlamentnú schôdzu medzi Európskym parlamentom a Majlisom (Islamským poradným zhromaždením) Iránskej islamskej republiky, ktorá sa uskutočnila v Teheráne od 7. do 9. decembra 2007, a na správu z tejto schôdze,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže od 27. augusta 2006, kedy sa v Iráne začala kampaň Milión podpisov za rovnosť mužov a žien pred zákonom, bolo vyše 70 aktivistov zadržaných alebo sú prenasledovaní z dôvodu ich mierového úsilia o presadenie legislatívnej zmeny; keďže iránske orgány mnohokrát zablokovali webovú stránku tejto kampane,
- B. keďže aktivisti v oblasti práv žien v Iráne čelia narastajúcim represiam, vyše sto z nich bolo v posledných dvoch rokoch zadržaných, vypočúvaných alebo odsúdených, pričom vláda vybrala na kauciách vyše jedného milióna EUR; keďže boli zrušené noviny, časopisy a vysielania podporujúce práva žien, vrátane najvýznamnejšieho časopisu obhajujúceho práva žien – Zanan, ktorý fungoval vyše 17 rokov a bol zrušený 28. januára 2008,
- C. keďže významná osobnosť kampane, aktivistka v oblasti ženských práv a životného prostredia, Khadijeh Moghaddamová, bola 8. apríla 2008 zatknutá a len nedávno bola prepustená po zaplatení vysokej kaucie vo výške jednej miliardy rialov (približne 50 000 EUR),
- D. keďže celková situácia v oblasti ľudských práv v Iráne sa od roku 2005 neustále zhoršuje a počet samotných poprav sa v roku 2007 takmer zdvojnásobil, čím sa Irán stal krajinou s najvyšším počtom poprav na hlavu hneď po Saudskej Arábii, a tieto dve krajiny tak spolu s Jemenom tvoria trojicu krajín, kde sa vykonávajú popravy za trestné činy spáchané osobami mladšími než 18 rokov,
- E. keďže minimálne desiatim ženám (Iran, Khayrieh, Kobra N., Fatemeh, Ashraf Kalhoriová, Shamameh Ghorbaniová, Leyla Ghomiová, Hajar a sestry Zohreh a Azar Kabiriniatové) stále hrozí, že budú na smrť ukameňované spolu s dvomi mužmi, Abdollahom Farivarom a afganským štátnym príslušníkom, ktorého meno nie je známe,
- F. keďže Mokarrameh Ebrahimiová spolu so svojim partnerom a otcom jej detí bola odsúdená na smrť ukameňovaním len na základe toho, že udržovali mimomanželský vzťah, čo podľa medzinárodných právnych noriem nepredstavuje trestný čin; keďže najvyšší vodca ajatolláh Alí Chamenei udelil Mokarrameh Ebrahimiovej po 11 rokoch väznenia milosť a dňa 17. marca 2008 bola prepustená spolu so svojim mladším päťročným synom, ale žiaľ až po tom, ako bol jej partner Ja'Far Kiani v júli 2007 na smrť ukameňovaný,
- G. keďže najvyšší sudca ajatolláh Sajed Mahmúd Hašími Šahrúdí vykonal dôležitý krok, keď nedávno zrušil usvedčenie Shahly Jahedovej, tzv. prechodnej manželky, z vraždy, po tom ako odhalil „procesné chyby“ v pôvodnom vyšetrovaní, na základe ktorého bola usvedčená z vraždy stálej manželky svojho dočasného manžela,
- H. keďže v posledných rokoch sa dosiahol určitý pokrok v oblasti práv žien, napríklad minimálny vek mladistvých žien pre vstup do manželstva sa zvýšil z 9 na 13 rokov, rozvedené matky môžu získať do opateri synov až do veku siedmich rokov (predtým to bolo možné len pokiaľ synovia nedosiahli vek dvoch rokov), ženy už môžu vykonávať činnosť súdnych poradkýň, môžu požiadať o rozvod a odprieť svojmu manželovi, aby si vzal druhú manželku,

Štvrtok 24. apríla 2008

- I. keďže bol však v iránskom Majlise nedávno predložený návrh zákona o ochrane rodiny, ktorý sa usiluje ďalej legitimizovať polygamiu, dočasné manželstvo a jednostranné a svojvoľné právo mužov rozviesť sa a získať deti do svojej opatery,
- J. keďže Irán ešte stále nie je zmluvnou stranou Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien,
1. víta prepustenie Khadijeh Moghaddamovej a Mokarrameh Ebrahimiovej a poukazuje na úlohu iránskeho najvyššieho vodcu a najvyššieho sudcu v týchto prípadoch; vyzýva na prepustenie Shahly Jahedovej;
 2. dôrazne odsudzuje represie voči hnutiam občianskej spoločnosti v Iráne vrátane obhajcov práv žien, napríklad osôb zapojených do spomínanej kampane; naliehavo žiada iránske orgány, aby zastavili obťažovanie, zastrašovanie a prenasledovanie osôb, ktoré pokojnou cestou uplatňujú svoje práva na slobodu prejavu, združovania a zhromažďovania, a aby okamžite a bezpodmienečne prepustili všetkých väzňov svedomia; pripomína svoje uznesenia z 25. októbra 2007 a 31. januára 2008;
 3. uznáva aktívnu a dôležitú úlohu, ktorú zohrávajú ženy v iránskej spoločnosti napriek pretrvávajúcej výraznej nerovnosti pred zákonom, pričom táto úloha môže byť zdrojom inšpirácie a nádeje pre ženy v ďalších krajinách tohto regiónu;
 4. vyzýva iránsky parlament a iránsku vládu, aby zmenili diskriminačné iránske právne predpisy, ktoré okrem iného znemožňujú ženám vykonávať najvyššie štátne funkcie a byť menované za sudkyne, odopiera im rovnaké práva, ako majú muži, pokiaľ ide o manželstvo, rozvod, starostlivosť o deti a dedičstvo, a stanovujú, že akákoľvek výpoveď na súde má iba polovičnú váhu ako výpoveď muža; domnieva sa, že za určitých okolností môže táto nerovnosť viesť ženy k páchaniu násilných trestných činov;
 5. opakuje, že dôrazne odsudzuje trest smrti ako taký; vyzýva na okamžité moratórium na vykonávanie popráv v Iráne a vyjadruje zdesenie nad tým, že Irán je naďalej krajinou s najvyšším počtom popráv mladistvých delikventov na svete a že sa ešte stále úplne nedodržiava moratórium na kameňovanie;
 6. poukazuje na usmernenia, ktoré nedávno vydal najvyšší sudca Šahrúdí, o zákaze verejných popráv bez predchádzajúceho súhlasu a o dlhodobom zadržovaní osôb bez vznesenia obvinenia;
 7. vyzýva členov novozvoleného Majlisu, aby bezodkladne schválili nedokončenú reformu iránskeho trestného zákonníka s cieľom zrušiť kameňovanie a popravy mladistvých delikventov, pokročiť smerom k moratóriu na trest smrti, zosúladiť iránske právne predpisy s medzinárodnými záväzkami v oblasti ľudských práv a ratifikovať Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien;
 8. vyzýva Radu a Komisiu, aby pozorne monitorovali situáciu v oblasti ľudských práv v Iráne, upozorňovali príslušné orgány na konkrétne prípady zneužívania ľudských práv v Iráne a v druhej polovici roku 2008 predložili Európskemu parlamentu komplexnú správu o tejto problematike vrátane návrhov projektov, ktoré by bolo možné financovať v rámci Nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete ⁽¹⁾, ktorý má EÚ k dispozícii;
 9. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Vysokému predstaviteľovi pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, Bezpečnostnej rade OSN, Rade OSN pre ľudské práva, iránskemu najvyššiemu sudcovi a vláde a parlamentu Iránskej islamskej republiky.

(¹) Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1.

Štvrtok 24. apríla 2008

Čad

P6_TA(2008)0186

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o situácii v Čade

(2009/C 259 E/20)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenia z 27. septembra 2007 o operácii EBOP v Čade a v Stredoafrickej republike ⁽¹⁾ a z 13. decembra 2007 o východnom Čade ⁽²⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/101/SZBP z 28. januára 2008 o začatí vojenskej operácie Európskej únie v Čadskej republike a Stredoafrickej republike (EUFOR Tchad/RCA) ⁽³⁾,
 - so zreteľom na rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN č. 1778(2007) z 25. septembra 2007, ktorá ustanovuje prítomnosť medzinárodných zložiek rôznych dimenzií vo východnom Čade a na severovýchode Stredoafrickej republiky vrátane misie EBOP EUFOR Tchad/RCA,
 - so zreteľom na rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN č. 1769(2007) z 31. júla 2007, ktorá na počiatočné obdobie dvanástich mesiacov ustanovuje operáciu zmiešaných síl Africkej únie a OSN (AÚ/OSN) v Dárfúre (UNAMID),
 - so zreteľom na politickú dohodu podpísanú medzi čadským prezidentom a neozbrojenou opozíciou v N'Džamene 13. augusta 2007 s cieľom posilniť demokratický proces v Čade všetkými politickými stranami, ktoré sú vo väčšine a v opozícii, a so zreteľom na prípravy na parlamentné voľby naplánované na rok 2009,
 - so zreteľom na vzájomnú dohodu o neútočení, ktorá bola podpísaná 13. marca 2008 v Dakare medzi hlavami Čadu a Sudánu okrajovo k samitu Organizácie islamskej konferencie a pod záštitou prezidenta Abdoulaya Wadea (Senegal) a prezidenta Omara Bonga (Gabon),
 - so zreteľom na Dohodu o partnerstve AKT – EÚ z Cotonou ⁽⁴⁾, a najmä na kapitolu o humanitárnej a naliehavej pomoci,
 - so zreteľom na medzinárodné dohovory a nástroje na ochranu ľudských práv,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. znepokojený tým, že od 3. februára 2008 nie sú k dispozícii žiadne správy o Ibni Oumar Mahamat Salehovi, hovorcovi koalície politických strán demokratickej opozície, ani o iných politických väzňoch,
- B. znepokojený zatknutím obyčajných prívržencov opozičných strán a lídrov v dôsledku minuloročných pokusov povstalcov o zvrhnutie prezidenta Idriss Déby Itnoa vo februári 2008,
- C. vzhľadom na to, že prezident Déby využil súčasný konflikt s ozbrojenou opozíciou, aby ním zakryl zatknutie vodcov pokojnej občianskej opozície,
- D. vzhľadom na to, že čadské bezpečnostné sily sa dopustili protizákonného zabíjania, mučenia a svojvoľného beztretného zatýkania a že obhajcom ľudských práv a novinárom aj naďalej hrozí väznenie, protiprávny proces a uväznenie porušujúce právo na slobodu prejavu,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0419.⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0630.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 34, 8.2.2008, s. 39.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

Štvrtok 24. apríla 2008

- E. keďže čadský prezident využil naliehavosť situácie na zrušenie zákona z roku 1994 o slobode tlače, a keďže korešpondenti medzinárodnej tlače narážajú na veľké problémy pri plnení svojej povinnosti informovať,
- F. keďže prezidentský dekrét o vytvorení komisie vyšetrojúcej udalosti z 2. a 3. februára 2008 nezaručil nezávislosť tejto komisie,
- G. vzhľadom na obavy týkajúce sa bezpečnostnej situácie vo východnej časti Čadu, ktorá sa od roku 2006 zhoršuje v dôsledku zrážok medzi čadskými bezpečnostnými silami a čadskými povstalcami a vtrhnutí polovojských jednotiek Džandžavíd a ozbrojených skupín zo Sudánu, ku ktorým treba pripočítať aj lúpežné prepady a útoky na humanitárne organizácie,
- H. keďže pri riešení tejto krízy je žiaduce zaoberať sa jej základnými príčinami v rámci politického procesu zmierenia, ktorý by zahŕňal všetky strany a opiera sa o podporu obyvateľstva, aby bolo možné dosiahnuť mier, bezpečnosť a rozvoj,
- I. keďže nový čadský premiér Yousuf Saleh Abbás uviedol, že za prvoradé považuje plnenie vyššie uvedenej dohody z 13. augusta 2007, pod záštitou EÚ,
- J. keďže Koalícia politických strán demokratickej opozície reagovala priaznivo na zásadu veľmi otvorenej vlády,
- K. keďže začiatkom apríla 2008 došlo k ďalším stretom medzi vládnu armádou a ozbrojenými povstaleckými silami v regióne Adé,
- L. keďže v Tripolise sa začali rokovania medzi zástupcami vlády a zástupcami povstaleckých síl,
- M. keďže v 12 táboroch vo východnom Čade bolo umiestnených už 250 000 sudánskych utečencov, keďže ďalšia vlna minimálne 12 000 nových utečencov nastala vo februári 2008, keď sa rozšírilo napätie v Dárfúre,
- N. keďže v Čade je taktiež viac ako 57 000 utečencov zo Stredoafrickej republiky, z ktorých väčšina sa nachádza v štyroch táboroch na juhu krajiny; keďže okrem týchto utečencov je vo východnom Čade približne 180 000 vnútorne presídlených osôb (VPO), ktorí sa presídlili a naďalej presídľujú, aby unikli etnickému násiliu; keďže rozmiestnenie EUFOR môže napomôcť vytvoreniu podmienok na to, aby sa vnútorne presídlené osoby mohli vrátiť, ale tento návrat netreba unáhliť,
- O. keďže vzhľadom na súčasnú humanitárnu a bezpečnostnú situáciu sa nasadenie misie EUFOR schválenej Bezpečnostnou radou OSN stalo kľúčovým, pretože v neposlednom rade zohľadňuje skutočnosť, že OSN a EÚ nesú zodpovednosť za ochranu civilného obyvateľstva v tejto oblasti všetkými potrebnými prostriedkami a za poskytovanie humanitárnej pomoci, ako aj bezpečnosti pre humanitárnych pracovníkov,
- P. keďže mnoho povstaleckých skupín naďalej zaberá časť čadského územia a sú prítomné na oboch stranách čadsko-sudánskej hranice,
- Q. keďže Čad obvinil Sudán z porušovania vzájomnej dohody o neútočení, výcvikov a ozbrojovania povstalcov s cieľom začať nové útoky proti čadskej vláde; keďže sudánska vláda popiera akúkoľvek účasť na povstaniach,
- R. keďže tzv. kontaktná skupina, vytvorená na základe mierovej dohody podpísanej v Dakare 13. marca 2008 pri príležitosti Samitu islamskej konferencie, sa už raz musela stretnúť, aby preskúmala obvinenia, ktoré vzniesla čadská vláda proti sudánskej a ktoré sa týkali podpory čadského povstania,

Štvrtok 24. apríla 2008

- S. keďže EÚ preukázala, že je pripravená konať ako sprostredkovateľ v konflikte,
- T. keďže 4,5 milióna ľudí v Dárfúre a vo východnom Čade v súčasnosti potrebuje humanitárnu pomoc a pokračujúce boje narušajú operácie potravinového programu OSN (WFP) vo východnom Čade, bránia jeho vstupu do utečeneckých táborov a odsúvajú zásielky potravín smerom do iných táborov;
- U. keďže sa konflikt v Sudáne rozšíril aj do Čadu, ľudské práva civilného obyvateľstva v Čade boli porušované, napríklad vypaľovaním a plienením dedín na východe, ako aj násilím páchanom na ženách vrátane znásilňovania,
- V. vzhľadom na to, že nestabilná politická situácia a ozbrojený konflikt v Čade zhoršili postavenie utečencov v Dárfúre, najmä po nedávnych hrozbách čadskej vlády, že vykáže každého exulanta z Dárfúru;
- W. keďže doteraz sa poskytlo menej ako 20 % z 290 miliónov USD požadovaných v roku 2 008 v rámci humanitárnej výzvy pre Čad, ktorú navrhlo osem agentúr OSN a 14 mimovládnych organizácií,
- X. keďže potravinový program WFP v súčasnosti čelí znepokojujúcemu problému, pretože dodávky potravín do utečeneckých táborov a miest pre VPO sa musia uskutočniť šesť mesiacov vopred, ešte pred začiatkom obdobia dažďov,
- Y. keďže prudký nárast cien potravín je ďalším problémom, ktorému je WFP vystavený, čo znamená, že tento subjekt bude v nasledujúcich mesiacoch vyžadovať ešte väčšiu podporu, aby mohol uspokojiť potravinové potreby tohto regiónu,
- Z. keďže ochrana detí musí predstavovať kľúčovú prioritu a čadské deti sú obeťami závažného porušovania ľudských práv, napríklad najímania a nasadzovania ozbrojenými silami a skupinami, únosov na rôzne účely, obchodovania s ľuďmi, znásilnení a iných druhov sexuálneho násillia, páchaného najmä na dievčatách,
- AA. keďže v Čade chodí do škôl len 20 % detí, zatiaľ čo podľa odhadov je 7 000 až 10 000 detí (mladších ako 18 rokov) považovaných sa detských vojakov,
1. vyjadruje svoju solidaritu s obyvateľmi Čadu a najmä s obeťami prebiehajúceho konfliktu;
 2. vyjadruje hlboké znepokojenie nad osudom Ibni Oumar Mahamat Saleha, o ktorom nie sú od jeho zatknutia 3. februára 2008 k dispozícii žiadne nové informácie; považuje čadské orgány za osobne zodpovedné za jeho zdravotný stav a vyzýva ich na prijatie potrebných opatrení na to, aby bol bezodkladne prepustený na slobodu;
 3. odsudzuje prenasledovanie a svojvoľné zatýkanie opozičných politikov a novinárov; vyzýva čadskú vládu, aby objasnila situáciu všetkých naďalej zadržovaných opozičných politikov alebo novinárov, aby sa zaoberala ich prípadmi v súlade so zásadami tvoriacimi základ právneho štátu, zastavila všetky svojvoľné zatýkania a ukončila beztrestnosť a postavila zodpovedných za porušovanie ľudských práv pred súd;
 4. konštatuje, že čadská vláda je podľa medzinárodných záväzkov povinná informovať rodiny politických väzňov o mieste ich pobytu;
 5. žiada čadskú vládu, aby dodržiavala všetky nástroje týkajúce sa ľudských práv, ktorých je táto krajina signatárom;
 6. pripomína, že žiaden poslanec parlamentu by nemal byť väznený bez toho, aby bol najskôr zbavený imunity;
 7. zdôrazňuje, že politika v Čade sa potrebuje stať etnicky a geograficky reprezentatívnejšou; zdôrazňuje skutočnosť, že kríza v Dárfúre nie je príčinou všetkých ťažkostí v Čade, pretože táto humanitárna situácia vznikla len počas ostatných šiestich rokov; zdôrazňuje, že Čad zápasí s vnútornými domácimi problémami už vyše štyridsať rokov; odsudzuje všetky snahy čadskej vlády o zneužitie Sudánu a Dárfúru ako dymovej clony na zakrytie politických odporcov v Čade, čím sa preťahujú politické nepokoje v krajine;

Štvrtok 24. apríla 2008

8. vyzýva všetky strany a najmä čadskú vládu, aby splnili svoje záväzky a pripravili pôdu slobodným a spravodlivým voľbám v súlade s medzinárodnými normami, ktoré sa majú uskutočniť v roku 2009;
9. konštatuje, že nie je možné dospieť k dlhodobému riešeniu bez skutočného procesu národného zmierenia a globálneho dialógu za účasti všetkých zainteresovaných s cieľom zabezpečiť spravodlivý mier na základe zásad právneho štátu a skutočnej demokracie; berie na vedomie úmysel uplatniť dohody z 13. augusta 2007, ktorý vyjadril nový predseda vlády;
10. pripomína, že je potrebné čo najskôr zvolať skutočný, komplexný a všetky strany zahrňujúci dialóg v Čade; zdôrazňuje význam účasti povstaleckých skupín v politickom procese a vyzýva všetky strany vrátane čadskej vlády a EÚ, aby našli spôsob, ktorým bude možné rokovať s ozbrojenou opozíciou ihneď po tom, ako bude súhlasiť s úplným a nepodmienečným prímerím;
11. vyzýva Africkú úniu, aby napomohla dialóg všetkých strán zameraný na široký mierový proces a prípravu demokratických volieb;
12. vyzýva EÚ, aby pokračovala v činnosti zameranej na uplatňovanie dohody z 13. augusta 2007 s cieľom čo najrýchlejšie obnoviť proces politického zmierenia zahrňujúci všetky strany, pri ktorom sa budú dodržiavať pravidlá demokracie;
13. opäť vyjadruje nesúhlas s akýmkoľvek pokusom o násilné prevzatie moci; dôrazne odsudzuje pokračujúce ozbrojené činnosti povstaleckých skupín v Čade;
14. uznáva význam EBOP EUFOR Tchad/RCA pre zaručenie bezpečnosti táborov utečencov a VPO a humanitárnych organizácií nestranným a čo najneutrálnejším spôsobom; vyjadruje poľutovanie nad tým, že zloženie jednotiek EUFOR nie je dostatočným obrazom rôznorodosti EÚ a vyzýva členské štáty, ktoré tak ešte neučinili, aby prispeli a poskytli potrebné jednotky a materiál na zabezpečenie európskej identity; vyzýva členské štáty a Radu, aby pri výkone misie zohľadnili otázky rodovej rovnosti a ľudských práv;
15. zdôrazňuje, že tieto sily musia mať k dispozícii všetky potrebné prostriedky na ochranu ohrozených civilistov v plnom súlade s medzinárodnými ľudskými právami a humanitárnym právom; vyzýva všetky sily, ktoré sú účastníkmi konfliktu, aby dodržiavali ľudské práva a humanitárne právo, zastavili útoky na utečencov, VPO a civilné obyvateľstvo v predmetných oblastiach a aby umožnili humanitárnym agentúram pomáhať trpiacim civilným obyvateľom;
16. opakuje svoje znepokojenie v súvislosti so stále sa zhoršujúcou humanitárnou a bezpečnostnou situáciou v Čade a vyzýva medzinárodné spoločenstvo na posilnenie pomoci s cieľom splniť Humanitárnu výzvu pre Čad na rok 2008; zdôrazňuje, že príspevky darcov sú naliehavo potrebné na zabezpečenie toho, aby sa nákupy dokončili v nastávajúcich mesiacoch a aby sa potraviny dostali do východného Čadu včas; zdôrazňuje, že finančné prostriedky tohto druhu sú potrebné najmenej rok vopred, aby bolo možné vyhovieť takýmto naliehavým potrebám;
17. je hlboko znepokojený nepriaznivým vplyvom tejto humanitárnej krízy na stabilitu regiónu; navrhuje čo najskoršie zvolanie medzinárodnej regionálnej konferencie na riešenie komplexnej problematiky vzťahov Čadu so susednými krajinami;
18. v tejto súvislosti vyzýva vlády Čadu a Sudánu, aby dodržiavali a presadzovali vzájomnú dohodu o neútočení z 13. marca 2008;
19. vyzýva vlády Čadu a Sudánu, aby okamžite prestali podporovať ozbrojené skupiny v Dárfúre a východnom Čade, aby si plnili svoje záväzky brániť ozbrojeným skupinám v prekračovaní spoločných hraníc, aby riešili rozdiely prostredníctvom politických rozhovorov a aby prijali všetky potrebné opatrenia s cieľom stabilizovať súčasnú situáciu;
20. vyzýva na to, aby boli všetky prípady porušovania ľudských práv, zločinov proti ľudskosti, sexuálneho násillia voči ženám a deťom a núteného náboru mužov a detí v utečeneckých táboroch a na miestach pobytu vnútorne presídlených osôb zisťované, oznamované, stíhané a trestané v súlade s medzinárodnými ustanoveniami o ľudských právach;

Štvrtok 24. apríla 2008

21. podporuje misiu Organizácie Spojených národov v Stredoafrickej republike a Čade (MINURCAT), ktorej úlohou je podpora čadských súdov a väzenských systémov a výcvik čadskej polície v oblasti humanitárnej ochrany, ktorá je zodpovedná za udržiavanie zákona v táboroch pre utečencov a VPO;
22. zdôrazňuje význam informačnej kampane pre verejnosť s jasnými informáciami, aby sa zvýšilo povedomie miestneho obyvateľstva a MVO o účele pôsobenia jednotiek EUFOR v regióne;
23. vyjadruje sklamanie z toho, že jednotky EUFOR zatiaľ neboli rozmiestnené v oblasti Guereda, ktorá je jedným z komplikovanejších regiónov z hľadiska etnických sporov a prílivu utečencov; je znepokojený, že táto oblasť zostala nechránená a vyzýva na čo najskoršie rozmiestnenie vojakov EUFOR, aby bolo možné zaistiť bezpečnosť v tejto nebezpečnej oblasti;
24. zdôrazňuje, že riešenia problematiky vnútorne presídlených osôb v Čade musia zohľadniť tak miestne obyvateľstvo, ako aj vládu; navrhuje, aby sa na projektoch zmierovania zúčastnili VPO a miestni obyvatelia;
25. víta skutočnosť, že v 10. Európskom rozvojovom fonde sa ustanovuje obnova a ozdravenie oblastí obývaných presídlenými osobami a utečencami;
26. zdôrazňuje skutočnosť, že ľudské práva musia byť zakotvené v čadskom vzdelávacom systéme a že je potrebné čo najrýchlejšie uplatniť akčné plány o vzdelávaní v oblasti ľudských práv na základných a stredných školách; konštatuje, že EUFOR by mohla zohrať úlohu v predchádzaní náboru detí povstaleckými skupinami prostredníctvom spolupráce a zvyšovania informovanosti vedúcich činiteľov obcí a miest o tomto nebezpečenstve, ktoré hrozí ich deťom;
27. žiada o demobilizáciu všetkých detí mladších ako 18 rokov zo všetkých síl Čadskej národnej armády, vrátane sebaobranných milícií a ďalších polovojenských jednotiek podporovaných čadskou vládou, a o ich navrátenie rodinám alebo odovzdanie príslušným agentúram na ochranu detí;
28. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Africkej únii, generálnemu tajomníkovi OSN, spolupredsedom Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ a prezidentom, vládam a parlamentom Čadu, Stredoafrickej republiky a Sudánu.

III

(Návrhy právnych aktov)

EURÓPSKY PARLAMENT

Cezhraničná spolupráca v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti *

P6_TA(2008)0128

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 22. apríla 2008 o podnete Spolkovej republiky Nemecko na účely prijatia rozhodnutia Rady o vykonávaní rozhodnutia 2008/.../SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (11563/2007 — 11045/1/2007 — C6-0409/2007 — 2007/0821(CNS))

(2009/C 259 E/21)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na podnet Spolkovej republiky Nemecko (11563/2007 a 11045/1/2007),
 - so zreteľom na článok 34 ods. 2 písm. c) Zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0409/2007),
 - so zreteľom na články 93 a 51 a článok 41 ods. 4 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0099/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený podnet Spolkovej republiky Nemecko;
 2. vyzýva Radu, aby text zodpovedajúco zmenila;
 3. vyzýva Radu a Komisiu, aby po nadobudnutí účinnosti Lisabonskej zmluvy venovali prioritnú pozornosť každému budúcemu návrhu na zmenu a doplnenie rozhodnutia v súlade s vyhlásením č. 50 týkajúcim sa článku 10 Protokolu o prechodných ustanoveniach, ktorý sa pripojí k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;
 4. je rozhodnutý preskúmať každý takýto budúci návrh naliehavým postupom v súlade s postupom uvedeným v odseku 3 a v úzkej spolupráci s národnými parlamentmi;

5. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
6. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť podnet Spolkovej republiky Nemecko;
7. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vláde Spolkovej republiky Nemecko.

TEXT PREDLOŽENÝ SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Odôvodnenie 3a (nové)

(3a) Je potrebné, aby Rada čo najskôr prijala rámcové rozhodnutie o určitých procesných právach v trestnom konaní v celej Európskej únii s cieľom ustanoviť určité minimálne pravidlá o dostupnosti právnej pomoci pre jednotlivcov v členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Odôvodnenie 3b (nové)

(3b) Pravidlá o ochrane údajov stanovené v rozhodnutí 2008/.../SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti, sa vytvárajú s ohľadom na neexistenciu primeraného právneho nástroja tretieho piliera týkajúceho sa ochrany údajov. Po svojom prijatí by sa mal tento všeobecný právny nástroj vzťahovať na celú oblasť policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach za predpokladu, že jeho úroveň ochrany údajov je primeraná a v žiadnom prípade nie je nižšia ako ochrana stanovená v dohovore Rady Európy o ochrane jednotlivcov pri automatickom spracovaní osobných údajov z 28. januára 1981 a v jeho dodatkovom protokole z 8. novembra 2001 týkajúcom sa orgánov dozoru a cezhraničných tokov údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Odôvodnenie 3c (nové)

(3c) Osobitné kategórie údajov, ktoré sa týkajú rasového alebo etnického pôvodu, politického názoru, náboženského vyznania alebo filozofického presvedčenia, členstva v strane alebo odboroch, sexuálnej orientácie alebo zdravia, by sa mali spracovávať len vtedy, ak je to absolútne nevyhnutné a primerané účelu konkrétneho prípadu a v súlade so špecifickými ochrannými opatreniami.

TEXT PREDLOŽENÝ SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Odôvodnenie 3d (nové)

(3d) Vytváranie spoločných operačných jednotiek na účely efektívnej policajnej spolupráce by malo prebiehať rýchlo a bez zbytočnej byrokracie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Odôvodnenie 4a (nové)

(4a) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov z 19. decembra 2007.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Článok 2 – písmeno –a (nové)

(–a) „osobné údaje“ sú akékoľvek informácie, ktoré sa týkajú identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby („subjektu údajov“); identifikovateľná osoba je osoba, ktorú možno priamo alebo nepriamo identifikovať najmä pomocou odkazu na identifikačné číslo alebo pomocou jedného alebo viacerých faktorov špecifických pre jeho alebo jej fyzickú, fyziologickú, duševnú, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Článok 2 – písmeno e

e) „nekódujúca časť DNA“ znamená chromozómové **časti, ktoré sa geneticky neprejavujú**, t. j. o ktorých nie je známe, že by zabezpečovali akékoľvek funkčné vlastnosti organizmu;

e) „nekódujúca časť DNA“ znamená chromozómové **zóny, ktoré neobsahujú genetickú informáciu**, t. j. o ktorých nie je známe, že by poskytovali informácie o osobitných dedičných znakoch; bez ohľadu na prípadný vedecký pokrok sa z nekódujúcej časti DNA nezískajú teraz ani v budúcnosti žiadne ďalšie informácie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Článok 3a (nový)

Článok 3a

Žiadosti týkajúce sa osôb zbavených viny alebo prepustených osôb

V súlade s kapitolami 3 a 4 tohto rozhodnutia sa hlásenia, ktoré porovnávajú profily DNA alebo daktyloskopické údaje osôb, ktoré boli zbavené viny alebo prepustené, vymieňajú iba v prípade, že je databáza presne vymedzená a kategória údajov, ktorá je predmetom vyšetrovania, je jasne definovaná podľa vnútroštátneho práva.

TEXT PREDLOŽENÝ SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Článok 8 – odsek 1 – písmeno a

a) kód členského štátu *pre* žiadajúci členský štát;

a) kód členského štátu *pridelený* žiadajúcemu členskému štátu **a kód vnútroštátneho orgánu, ktorý uskutočňuje konzultáciu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Článok 17 – odsek 3 – pododsek i

(i) právomoci, ktoré počas operácie môžu dôstojníci a ďalší úradníci vysielajúcich členských štátov uplatňovať v hostiteľskom členskom štáte;

(i) právomoci, ktoré počas operácie môžu dôstojníci a ďalší úradníci vysielajúcich členských štátov uplatňovať v hostiteľskom členskom štáte; **k týmto právomociam patrí predovšetkým právo na sledovanie, prenasledovanie, zatknutie a vypučtie;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Článok 18 – odsek 1

1. Ďalšie podrobnosti týkajúce sa technického a administratívneho vykonávania rozhodnutia 2007/.../SVV sa stanovujú v prílohe k tomuto rozhodnutiu. Rada môže prílohu upraviť rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny.

1. Ďalšie podrobnosti týkajúce sa technického a administratívneho vykonávania rozhodnutia 2008/.../SVV sa stanovujú v prílohe k tomuto rozhodnutiu. Rada môže prílohu upraviť rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny **po porade s Európskym parlamentom v súlade s článkom 34 ods. 2 písm. c) a článkom 39 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Článok 20 – odsek 1

1. Rada prijíma rozhodnutie uvedené v článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2007/.../SVV na základe hodnotiacej správy vypracovanej podľa dotazníka, ktorý sa uvádza v kapitole 4 prílohy k tomuto rozhodnutiu.

1. Rada prijíma rozhodnutie uvedené v článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2008/.../SVV na základe hodnotiacej správy vypracovanej podľa dotazníka, ktorý sa uvádza v kapitole 4 prílohy k tomuto rozhodnutiu. **Nezávislé orgány na ochranu údajov v členskom štáte (štátoch) musia byť plne zapojené do postupu hodnotenia stanoveného v kapitole 4 prílohy k tomuto rozhodnutiu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Článok 21 – odsek 1

1. Hodnotenie administratívnej, technickej a finančnej realizácie výmeny údajov podľa kapitoly 2 rozhodnutia 2007/.../SVV sa uskutočňuje každoročne. Hodnotenie sa týka tých členských štátov, ktoré už v čase hodnotenia uplatňujú rozhodnutie 2007/.../SVV, a týka sa tých kategórií údajov, ktorých výmena medzi dotknutými členskými štátmi sa už začala. Hodnotenie sa zakladá na správach príslušných členských štátov.

1. Hodnotenie administratívnej, technickej a finančnej realizácie výmeny údajov podľa kapitoly 2 rozhodnutia 2008/.../SVV sa uskutočňuje každoročne. **Takéto hodnotenie zahŕňa posúdenie dôsledkov rozdielov v technikách a kritériách zbierania a uchovávaní údajov DNA v členských štátoch. Hodnotenie zahŕňa aj posúdenie výsledkov týkajúcich sa proporcionality a efektívnosti cezhraničnej výmeny rôznych druhov údajov DNA.** Hodnotenie sa týka tých členských štátov, ktoré už v čase hodnotenia uplatňujú rozhodnutie 2008/.../SVV, a týka sa tých kategórií údajov, ktorých výmena medzi dotknutými členskými štátmi sa už začala. Hodnotenie sa zakladá na správach príslušných členských štátov.

TEXT PREDLOŽENÝ SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Článok 21 – odsek 2a (nový)

2a. Generálny sekretariát Rady bude Európskemu parlamentu a Komisii pravidelne odovzdávať výsledky hodnotenia výmeny údajov vo forme správy podľa kapitoly 4 bod 2.1 prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Podnet Spolkovej republiky Nemecko
Dodatok k podnetu – kapitola 1 – bod 1.1 – pododsek 3

Pravidlá začlenenia:

Profily DNA poskytnuté členskými štátmi na účely vyhľadávania a porovnávania, ako aj profily DNA zaslané na účely vyhľadávania a porovnávania musia obsahovať aspoň 6 loci a **môžu** obsahovať **ďalšie** loci alebo medzery v závislosti od ich dostupnosti. Referenčné profily DNA musia obsahovať aspoň šesť zo siedmich ESS/ISSOL loci. V záujme zvýšenia presnosti zhody **sa odporúča, aby** všetky dostupné alely **boli** uložené v indexovanej databáze profilov DNA.

Pravidlá začlenenia:

Profily DNA poskytnuté členskými štátmi na účely vyhľadávania a porovnávania, ako aj profily DNA zaslané na účely vyhľadávania a porovnávania musia obsahovať aspoň 6 loci a **musia** obsahovať **dodatočné** loci alebo medzery v závislosti od ich dostupnosti. Referenčné profily DNA musia obsahovať aspoň šesť zo siedmich ESS/ISSOL loci. V záujme zvýšenia presnosti zhody **majú byť** všetky dostupné alely uložené v indexovanej databáze profilov DNA **a využívané na účely vyhľadávania a porovnávania. Každý členský štát implementuje v čo najkratšom čase prípadné nové ESS loci prijaté Európskou úniou.**

Utorok 22. apríla 2008

Výkon funkcie ombudsmana

P6_TA(2008)0129

Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu prijatý 22. apríla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa jeho rozhodnutie 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana (2006/2223(INI))

(2009/C 259 E/22)

Tento návrh rozhodnutia bol prijatý ⁽¹⁾ a predložený Rade a Komisii v súlade s článkom 195 ods. 4 Zmluvy o ES a s článkom 107d ods. 4 Zmluvy o Euratome:

⁽¹⁾ Hlasovanie o návrhu uznesenia (A6-0076/2008) bolo odložené do skončenia postupu podľa článku 195 ods. 4 Zmluvy o ES a článku 107d ods. 4 Zmluvy o Euratome.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana

EURÓPSKY PARLAMENT,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 195 ods. 4,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 107d ods. 4,

so zreteľom na svoje uznesenie z ... o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu, ktorým sa mení a dopĺňa jeho rozhodnutie 94/262/ESUO, ES, Euratom z 9. marca 1994 o úprave a všeobecných podmienkach upravujúcich výkon funkcie ombudsmana,

so zreteľom na stanovisko Komisie,

so súhlasom Rady,

keďže:

- (1) Charta základných práv Európskej únie ⁽¹⁾ uznáva právo na dobrú správu vecí verejných ako základné právo občanov Únie.
- (2) Dôvera občanov v schopnosť ombudsmana viesť podrobné a nestranné vyšetrovania prípadov údajného nesprávneho úradného postupu je základnou podmienkou úspešnosti jeho činnosti.
- (3) Je vhodné upraviť štatút ombudsmana, aby sa odstránila prípadná neistota v súvislosti s jeho schopnosťou viesť dôsledné a nestranné vyšetrovania prípadov údajného nesprávneho úradného postupu.
- (4) Je vhodné upraviť štatút ombudsmana s cieľom zohľadniť možný vývoj právnych ustanovení alebo judikatúry v súvislosti so zásahmi orgánov, úradov alebo agentúr Európskej únie vo veciach pred Súdnym dvorom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 303, 14.12.2007, s. 1.

Utorok 22. apríla 2008

- (5) e vhodné upraviť štatút ombudsmana, aby sa zobrali do úvahy zmeny, ku ktorým došlo v nedávnych rokoch, čo sa týka úlohy inštitúcií a orgánov EÚ v boji proti podvodom poškodzujúcim finančné záujmy Európskej únie, najmä zriadenie Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF), aby tak ombudsman mohol upozorňovať inštitúcie alebo orgány na skutočnosti, ktoré spadajú do ich pôsobnosti.
- (6) Je vhodné prijať kroky, ktoré ombudsmanovi umožnia rozvinúť spoluprácu s podobnými inštitúciami na vnútroštátnej alebo medzinárodnej úrovni, dokonca aj v prípade, keď pokrývajú väčší rozsah činností ako Európsky ombudsman, ako je ochrana ľudských práv, pretože takáto spolupráca môže pozitívne prispievať k zefektívneniu činnosti ombudsmana.
- (7) Účinnosť Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa skončila v roku 2002,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Citácia 1, odôvodnenie 3, článok 1 ods. 1, pododseky 1 a 5 článku 3 ods. 2, článok 4 a článok 5 rozhodnutia 94/262/ESUO, ES, Euratom sa menia a dopĺňajú takto:

ŠTATÚT OMBUDSMANA

NÁVRH ZMIEN A DOPLNENÍ

Pozmeňujúci a dopĺňajúci návrh 1

Citácia 1

so zreteľom na zmluvy o založení Európskych spoločenstiev, najmä na čl. 195 ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, **čl. 20d ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele** a čl. 107d ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

so zreteľom na zmluvy o založení Európskych spoločenstiev, najmä na **článok** 195 ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a **článok** 107d ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

Pozmeňujúci a dopĺňajúci návrh 2

Odôvodnenie 3

keďže ombudsman, ktorý môže konať tiež z vlastného podnetu, musí mať k dispozícii všetky prostriedky potrebné pre výkon svojej funkcie; keďže v tomto zmysle sú orgány a inštitúcie spoločenstva povinné poskytnúť ombudsmanovi na jeho žiadosť informácie, o ktoré ich požiadal, **s výnimkou riadne odôvodnených prípadov tajných informácií** a bez toho, aby tým bola dotknutá ombudsmanova povinnosť mlčanlivosti *ohľadne takýchto informácií*; keďže príslušné orgány členských štátov sú povinné poskytnúť ombudsmanovi všetky potrebné informácie, *pokiaľ tieto informácie nepodliehajú predpisom o tajných informáciách alebo zachovaní mlčanlivosti*; keďže v prípade, *ak ombudsmanovi nebude poskytnutá požadovaná pomoc*, informuje o tom Európsky parlament, ktorý prijme vhodné opatrenia;

keďže ombudsman, ktorý môže konať tiež z vlastného podnetu, musí mať k dispozícii všetky prostriedky potrebné na výkon svojej funkcie; keďže v tomto zmysle sú orgány a inštitúcie Spoločenstva povinné poskytovať ombudsmanovi na jeho žiadosť informácie, o ktoré požiadal, a bez toho, aby tým bola dotknutá ombudsmanova povinnosť mlčanlivosti **o týchto informáciách a zaobchádzania s utajovanými informáciami či dokumentmi v súlade s predpismi, ktoré sú rovnaké ako pravidlá platné v príslušných inštitúciách alebo orgánoch; keďže inštitúcie či orgány poskytujúce utajované informácie alebo dokumenty informujú ombudsmana o tomto utajení; keďže ombudsman a príslušné inštitúcie a orgány by sa mali dohodnúť na pracovných podmienkach na poskytovanie utajovaných informácií či dokumentov**; keďže príslušné orgány členských štátov sú povinné poskytovať ombudsmanovi všetky potrebné informácie, *ak tieto informácie nepodliehajú predpisom o utajovaných informáciách alebo zachovaní mlčanlivosti*; keďže v prípade, *keď sa ombudsman domnieva, že nedostáva požadovanú pomoc*, informuje o tom Európsky parlament, ktorý prijme vhodné opatrenia;

Utorok 22. apríla 2008

ŠTATÚT OMBUDSMANA

NÁVRH ZMIEN A DOPLNENÍ

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 1 odsek 1

1. Toto rozhodnutie stanovuje pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcie ombudsmana v súlade s čl. 195 ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, **čl. 20d ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele**, a čl. 107d ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

1. Toto rozhodnutie stanovuje pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcie ombudsmana v súlade s **článkom** 195 ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a **článkom** 107d ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 3 odsek 2 pododsek 1

2. Orgány a inštitúcie spoločenstva sú povinné poskytnúť ombudsmanovi všetky informácie, o ktoré *ich* požiadal, a sprístupniť mu predmetné spisy. **Odmietnutie je možné len na základe riadnych dôvodov utajenia.**

2. Orgány a inštitúcie Spoločenstva sú povinné poskytovať ombudsmanovi všetky informácie, o ktoré požiadal, a sprístupniť mu predmetné spisy. **V súvislosti s prístupom k utajovaným informáciám či dokumentom, najmä k citlivým dokumentom v zmysle článku 9 nariadenia (ES) č. 1049/2001 ⁽¹⁾, ombudsman dodržiava rovnaké pravidlá, ako sú pravidlá platné v príslušných inštitúciách alebo orgánoch.**

Inštitúcie alebo orgány poskytujúce utajované informácie alebo dokumenty, ako sa uvádza v prvom pododseku, informujú ombudsmana o tomto utajení.

Čo sa týka vykonávania pravidiel uvedených v prvom pododseku, ombudsman sa môže s inštitúciami alebo orgánmi dohodnúť na pracovných podmienkach prístupu k utajovaným informáciám a k iným informáciám, na ktoré sa vzťahuje povinnosť profesionálneho utajenia.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 3 odsek 2 pododsek 5

Úradníci a ostatní zamestnanci orgánov a inštitúcií spoločenstva musia na žiadosť ombudsmana poskytnúť svedectvo; **vyjadrujú sa za svoj úrad a v súlade s jeho inštrukciami a** zostávajú viazaní mlčanlivosťou.

Úradníci a ostatní zamestnanci orgánov a inštitúcií Spoločenstva musia na žiadosť ombudsmana poskytnúť svedectvo; zostávajú viazaní **príslušnými ustanoveniami služobného poriadku, najmä** mlčanlivosťou.

Utorok 22. apríla 2008

ŠTATÚT OMBUDSMANA

NÁVRH ZMIEN A DOPLNENÍ

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 4

1. Ombudsman a jeho zamestnanci, na ktorých sa vzťahuje článok 287 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, **článok 47 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele** a článok 194 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, sú povinní zachovávať mlčanlivosť o informáciách alebo dokumentoch, ktoré získajú v priebehu vyšetrovania. Táto povinnosť sa bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 2, vzťahuje aj na informácie, ktoré môžu poškodiť sťažovateľa alebo inú dotknutú osobu.

2. Ak sa v priebehu šetrenia ombudsman dozvie o skutočnostiach, ktoré podľa jeho názoru spadajú do oblasti trestného práva, bezodkladne informuje príslušné vnútroštátne orgány prostredníctvom stálych zastúpení členských štátov v Európskych spoločenstvách, **a** ak je to potrebné európsky orgán, z ktorého príslušný úradník alebo zamestnanec pochádza a ktorý môže uplatniť druhý odsek článku 18 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev. Ombudsman môže o týchto skutočnostiach tiež informovať príslušný orgán alebo inštitúciu Spoločenstva poukazujúcich na otázne správanie sa niektorého z jeho/jej úradníkov z disciplinárneho hľadiska.

1. Ombudsman a jeho zamestnanci, na ktorých sa vzťahuje článok 287 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článok 194 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, sú povinní zachovávať mlčanlivosť o informáciách alebo dokumentoch, ktoré získajú v priebehu vyšetrovania. Povinnosť **nevyzrádzať utajované informácie alebo dokumenty poskytované ombudsmanovi, ako sú citlivé dokumenty v zmysle článku 9 nariadenia (ES) č. 1049/2001, sa vzťahuje aj na dokumenty, na ktoré sa vzťahujú právne predpisy Spoločenstva týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako** aj na informácie, ktoré môžu poškodiť sťažovateľa alebo inú dotknutú osobu, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 2.

Ombudsman a jeho zamestnanci skúmajú žiadosti tretích strán o prístup k dokumentom, ktoré ombudsman získal počas vyšetrovania v súlade s podmienkami a obmedzeniami stanovenými v nariadení (ES) č. 1049/2001, najmä v jeho článku 4.

2. Ak sa ombudsman počas vyšetrovania dozvie o skutočnostiach, ktoré podľa jeho názoru spadajú do oblasti trestného práva, bezodkladne informuje príslušné vnútroštátne orgány prostredníctvom stálych zastúpení členských štátov v Európskych spoločenstvách **alebo príslušnú inštitúciu či príslušný orgán Spoločenstva; ombudsman podľa potreby informuje aj inštitúciu či orgán Spoločenstva, z ktorého príslušný úradník alebo zamestnanec pochádza a ktorý môže uplatniť druhý odsek článku 18 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.** Ombudsman môže informovať príslušnú inštitúciu či príslušný orgán Spoločenstva o skutočnostiach spochybňujúcich správanie sa niektorého zo zamestnancov z disciplinárneho hľadiska.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 5

S cieľom zvýšiť efektívnosť **vyšetrení** ombudsmana a zlepšenia ochrany práv a záujmov sťažovateľov môže ombudsman spolupracovať s orgánmi rovnakého typu existujúcimi v určitých členských štátoch, rešpektujúc pritom vnútroštátne **zákony**. Ombudsman týmto spôsobom nemôže požadovať dokumenty, ku ktorým by nemal prístup podľa článku 3.

S cieľom zvýšiť efektívnosť **vyšetrovaní** ombudsmana a zlepšenia ochrany práv a záujmov sťažovateľov môže ombudsman spolupracovať s orgánmi rovnakého typu existujúcimi v určitých členských štátoch, rešpektujúc pritom **príslušné vnútroštátne právne predpisy**. Ombudsman týmto spôsobom nemôže požadovať dokumenty, ku ktorým by nemal prístup podľa článku 3. **Ombudsman môže za rovnakých podmienok spolupracovať s inými inštitúciami propagujúcimi a ochraňujúcimi ľudské práva.**

Utorok 22. apríla 2008

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

Streda 23. apríla 2008

Uzatvorenie protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení na účely zohľadnenia prístúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii ***

P6_TA(2008)0164

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej na účely zohľadnenia prístúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii (16731/2007 — KOM(2007)0623 — C6-0093/2008 — 2007/0218(AVC))

(2009/C 259 E/23)

(Postup súhlasu)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2007)0623 — 16731/2007),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada podala v súlade s článkom 300 ods. 3 druhý pododsek v spojení s článkom 300 ods. 2 prvý pododsek, druhá veta a článkom 310 Zmluvy o ES (C6-0093/2008),
 - so zreteľom na články 75, 83 ods. 7 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci (A6-0078/2008),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením protokolu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko.

Uplatňovanie článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami lodnej dopravy (konzorciami) (kodifikované znenie) *

P6_TA(2008)0165

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o návrhu nariadenia Rady o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami lodnej dopravy (konzorciami) (kodifikované znenie) (KOM(2007)0753 — C6-0475/2007 — 2007/0265(CNS))

(2009/C 259 E/24)

(Konzultačný postup – kodifikácia)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0753),
- so zreteľom na článok 83 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0475/2007),

Streda 23. apríla 2008

- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 80 a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0089/2008),
1. schvaľuje návrh Komisie upravený v súlade s odporúčaniami konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.

Mediácia v občianskych a obchodných veciach *II**

P6_TA(2008)0166

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach (15003/5/2007 — C6-0132/2008 — 2004/0251(COD))

(2009/C 259 E/25)

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (15003/5/2007 — C6-0132/2008),
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ⁽¹⁾ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2004)0718),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 67 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre právne veci (A6-0150/2008),
1. schvaľuje spoločnú pozíciu;
 2. konštatuje, že akt bol prijatý v súlade so spoločnou pozíciou;
 3. poveruje svojho predsedu, aby akt podpísal spoločne s predsedom Rady, v súlade s článkom 254 ods. 1 Zmluvy o ES;
 4. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby akt podpísal hneď potom, čo sa overí, že všetky postupy boli náležite ukončené, a aby s generálnym tajomníkom Rady zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 27 E, 31.1.2008, s. 129.

Streda 23. apríla 2008

Európske programy satelitnej rádiovkej navigácie (EGNOS a Galileo) *I**

P6_TA(2008)0167

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o zmenenom a doplnenom návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej rádiovkej navigácie (EGNOS a Galileo) (KOM(2007)0535 — C6-0345/2007 — 2004/0156(COD))

(2009/C 259 E/26)

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie – opätovné predloženie veci)

Európsky parlament,

- so zreteľom na zmenený a doplnený návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0535),
 - so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2004)0477),
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní zo 6. septembra 2005 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 156 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia opätovne predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0345/2007),
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 20. júna 2007 o financovaní európskeho programu satelitnej rádionavigácie (Galileo) v rámci medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 a viacročného finančného rámca na roky 2007 až 2013 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽³⁾ zmenenú a doplnenú rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES z 18. decembra 2007 ⁽⁴⁾, pokiaľ ide o viacročný finančný rámec,
 - so zreteľom na článok 51 a článok 55 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre rozpočet a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0144/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. domnieva sa, že finančné krytie uvedené v legislatívnom návrhu je zlučiteľné so stropom pre viazané rozpočtové prostriedky v podkapitole 1a viacročného finančného rámca na roky 2007-2013 v znení zmenenom a doplnenom rozhodnutím 2008/29/ES a poukazuje na to, že o výročnej sume sa rozhodne v rámci ročného rozpočtového postupu v súlade s ustanoveniami bodu 37 medziinštitucionálnej dohody;
 3. schvaľuje spoločné vyhlásenie uvedené v prílohe, ktoré sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie spolu s konečným legislatívnym aktom;
 4. upozorňuje na vyhlásenia Komisie uvedené v prílohe;
 5. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahraďiť iným textom;
 6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 61.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0272.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7.

Streda 23. apríla 2008

P6_TC1-COD(2004)0156

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 23. apríla 2008 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo)

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č. 683/2008.)

PRÍLOHA

**SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A EURÓPSKEJ KOMISIE
O MEDZIINŠTITUCIONÁLNOM VÝBORE PROGRAMU GALILEO (GIP)**

1. Vzhľadom na význam, jedinečnosť a zložitosť európskych programov GNSS, vlastnícke práva Spoločenstva vo vzťahu k systémom vytvoreným v rámci programov a financovanie programov v plnej miere z rozpočtu Spoločenstva v období rokov 2008 — 2013 uznáva Európsky parlament, Rada a Európska komisia potrebu úzkej spolupráce týchto troch inštitúcií.
2. Medziinštitucionálny výbor programu Galileo (GIP — Galileo Inter-institutional Panel) bude zasadať s cieľom uľahčiť jednotlivým inštitúciám Spoločenstva plnenie ich povinností. Na tento účel sa zriadi GIP, aby podrobne sledoval:
 - a) pokrok vo vykonávaní európskych programov GNSS, najmä pokiaľ ide o vykonávanie obstarávania a zmluvných dohôd, najmä vo vzťahu k ESA;
 - b) medzinárodné dohody s tretími krajinami bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 300 zmluvy;
 - c) prípravu trhov satelitnej navigácie;
 - d) účinnosť riadiacich opatrení; a
 - e) každoročné preskúmanie pracovného programu.
3. V súlade s existujúcimi pravidlami bude GIP rešpektovať potrebu diskretnosti, najmä vzhľadom na dôvernosť a citlivosť niektorých údajov.
4. Komisia zohľadní názory GIP.
5. GIP bude pozostávať zo siedmich zástupcov, z toho:
 - 3 za Radu,
 - 3 za Európsky parlament,
 - 1 za Komisiu,a bude zasadať pravidelne (spravidla 4-krát ročne).
6. GIP neovplyvňuje ustanovené povinnosti ani medziinštitucionálne vzťahy.

Streda 23. apríla 2008

**Vyhlásenie Európskej komisie
o zapojení GIP v súvislosti s medzinárodnými dohodami**

Pokiaľ ide o medzinárodné dohody, Komisia bude GIP informovať, aby mohol podrobne sledovať medzinárodné dohody s tretími krajinami v súlade s rámcovou dohodou o vzťahoch medzi Komisiou a Európskym parlamentom z 26. mája 2005 a súvisiacimi dohodami uzatvorenými v budúcnosti, a to bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 300 zmluvy.

**Vyhlásenie Európskej komisie
v súvislosti s vypracovaním štúdií využívania systému Galileo**

Vzhľadom na výzvu Rady, aby bol v roku 2010 predložený návrh uvedený v článku 4 ods. 3 nariadenia o fáze využívania programov, najmä pokiaľ ide o financovanie, cenovú politiku a mechanizmus delenia príjmov, bude Komisia vypracúvať potrebné predbežné štúdie od roku 2008 a počas roka 2009 v súlade so závermi Rady pre dopravu z 29. a 30. novembra 2007.

Tieto štúdie budú obsahovať predovšetkým analýzu možností zapojenia súkromného sektora do riadenia fázy využívania programov po roku 2013, ako aj spôsoby tohto možného zapojenia, konkrétne tie, ktoré sa týkajú verejno-súkromného partnerstva.

**Vyhlásenie Európskej komisie
o vytvorení skupiny expertov pre bezpečnosť („bezpečnostný výbor GNSS“)**

Na účel vykonávania článku 13 ods. 1 nariadenia, ako aj skúmania záležitostí súvisiacich s bezpečnosťou systémov, je zámerom Komisie vytvoriť skupinu expertov zloženú zo zástupcov členských štátov.

Komisia zabezpečí, aby táto skupina expertov:

- bola zložená z jedného zástupcu každého členského štátu a jedného zástupcu Komisie,
- mala predsedu, ktorý je zástupcom Komisie,
- prijala svoj rokovací poriadok, v ktorom sa okrem iného uvedie prijímanie stanovísk na základe konsenzu a ustanovenie, ktoré umožní expertom vzniesť akúkoľvek relevantnú otázku súvisiacu s bezpečnosťou systémov.

Komisia bude pri výkone svojich povinností v plnej miere zohľadňovať stanoviská skupiny expertov a zaväzuje sa konzultovať so skupinou, okrem iného aj pred vymedzením hlavných požiadaviek na bezpečnosť systémov uvedených v článku 13 nariadenia.

Okrem toho sa Komisia domnieva, že:

- zástupcovia Úradu pre dohľad nad európskym GNSS, Európskej vesmírnej agentúry, ako aj generálneho tajomníka/vysokého predstaviteľa by sa mali ako pozorovatelia zúčastňovať na činnosti skupiny expertov na základe podmienok stanovených v jej rokovacom poriadku,
- v dohodách uzatvorených Európskym spoločenstvom sa môže ustanoviť účasť zástupcov tretích krajín na práci skupiny expertov na základe podmienok stanovených v jej rokovacom poriadku.

Streda 23. apríla 2008

**Vyhlásenie Európskej komisie
o vytvorení tímu nezávislých expertov**

Na účel správneho uplatňovania ustanovení článku 12 ods. 3 nariadenia je zámerom Komisie:

- vytvoriť tím nezávislých expertov na projektové riadenie,
- poveriť tento tím v rámci jeho úloh preskúmaním vykonávania programov s cieľom vypracovať vhodné odporúčania, najmä pokiaľ ide o riadenie rizika,
- pravidelne oznamovať tieto odporúčania výboru zriadenému na základe nariadenia.

**Vyhlásenie Európskej komisie
o výklade článku 17 ods. 3 písm. c)**

V článku 17 ods. 3 písm. c) sa ustanovuje zásada, že aspoň 40 % agregovanej hodnoty činností sa má zadať prostredníctvom konkurenčnej verejnej súťaže na rôznych úrovniach podnikom, ktoré nepatria do skupín, ktorých subjekty budú hlavnými dodávateľmi ktoréhokoľvek hlavného pracovného balíka.

Komisia to bude v priebehu celého procesu verejnej súťaže dôsledne kontrolovať a skúmať a bude informovať GIP, ako aj výbor GNSS o plnení tejto požiadavky a jej celkovom vplyve na program.

Ak projekcie v rámci tohto procesu ukážu, že hranica 40 % sa nemôže dodržať, Komisia prijme vhodné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 17 ods. 3 písm. c).

Rozšírenie pôsobnosti smernice 2003/109/ES na osoby požívajúce medzinárodnú ochranu *

P6_TA(2008)0168

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/109/ES na účely rozšírenia jej pôsobnosti na osoby požívajúce medzinárodnú ochranu (KOM(2007)0298 — C6-0196/2007 — 2007/0112(CNS))

(2009/C 259 E/27)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0298),
 - so zreteľom na článok 63 body 3 a 4 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0196/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A6-0148/2008),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;

Streda 23. apríla 2008

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;
4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**Návrh smernice – pozmeňujúci akt****Odôvodnenie 5**

(5) Vzhľadom k tomu, že osoby požívajúce medzinárodnú ochranu majú právo zdržiavať sa v inom členskom štáte než v tom, ktorý im poskytol medzinárodnú ochranu, je potrebné zabezpečiť, aby tieto členské štáty mali informácie o tom, že dotknuté osoby sú pod ochranou a mohli tak plniť svoje povinnosti súvisiace s dodržaním zásady nenavracania. Na tento účel by mala byť v povolení na pobyt ES osoby s dlhodobým pobytom, ktoré sa udeľuje osobám požívajúcim medzinárodnú ochranu, uvedená poznámka, že držiteľovi tohto povolenia bola členským štátom poskytnutá medzinárodná ochrana. Pokiaľ nedošlo k odňatiu tejto medzinárodnej ochrany, mala by byť táto poznámka uvedená aj v povolení na pobyt ES osoby s dlhodobým pobytom, ktoré vydal druhý členský štát.

(5) Vzhľadom na to, že osoby požívajúce medzinárodnú ochranu majú právo zdržiavať sa v inom členskom štáte než v tom, ktorý im poskytol medzinárodnú ochranu, je potrebné zabezpečiť, aby tieto členské štáty mali informácie o tom, že dotknuté osoby sú pod ochranou a mohli tak plniť svoje povinnosti súvisiace s dodržaním zásady nenavracania. Na tento účel by mala byť v povolení na pobyt ES osoby s dlhodobým pobytom, ktoré sa udeľuje osobám požívajúcim medzinárodnú ochranu, uvedená poznámka, že držiteľovi tohto povolenia bola členským štátom poskytnutá medzinárodná ochrana. Pokiaľ nedošlo k odňatiu tejto medzinárodnej ochrany, mala by byť táto poznámka uvedená aj v povolení na pobyt ES osoby s dlhodobým pobytom, ktoré vydal druhý členský štát. **Druhý členský štát však nesmie priamo alebo nepriamo použiť túto poznámku ako zámienku na odmietnutie udelenia postavenia osoby s dlhodobým pobytom na svojom území.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**Návrh smernice – pozmeňujúci akt****Odôvodnenie 10a (nové)**

(10a) Podľa ustanovení tejto smernice by udelenie postavenia osoby s dlhodobým pobytom nemalo viesť k zrušeniu alebo odňatiu práv utečencov, osôb požívajúcich subsidiárnu ochranu a členov ich rodiny podľa smernice 2004/83/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**Návrh smernice – pozmeňujúci akt****Článok 1 – bod 1***Smernica 2003/109/ES**Článok 2 – písmeno f)*

1. V článku 2 sa **písmeno f) nahrádza takto:**

f) „medzinárodná ochrana“ znamená medzinárodnú ochranu podľa článku 2 písm. a) smernice Rady 2004/83/ES;

1. Do článku 2 sa **vkladá toto písmeno fa):**

fa) „medzinárodná ochrana“ znamená medzinárodnú ochranu podľa článku 2 písm. a) smernice Rady 2004/83/ES;

Streda 23. apríla 2008

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**Návrh smernice – pozmeňujúci akt****Článok 1 – bod 3***Smernica 2003/109/ES**Článok 4 – odsek 2*

V prípade osôb požívajúcich medzinárodnú ochranu sa pri výpočte obdobia uvedeného v odseku 1 zohľadní obdobie medzi dňom podania žiadosti o medzinárodnú ochranu a dňom udelenia povolenia na pobyt podľa článku 24 smernice 2004/83/ES.

V prípade osôb požívajúcich medzinárodnú ochranu sa pri výpočte obdobia uvedeného v odseku 1 zohľadní obdobie medzi dňom **prvého** podania žiadosti o medzinárodnú ochranu, **vrátane prípadov, ak je táto prvá žiadosť žiadosťou o dočasnú ochranu, pokiaľ predchádza prístupu k medzinárodnej ochrane**, a dňom udelenia povolenia na pobyt podľa článku 24 smernice 2004/83/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**Návrh smernice – pozmeňujúci akt****Článok 1 – bod 3 a (nový)***Smernica 2003/109/ES**Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)***3a. V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:**

Tieto požiadavky sa neuplatňujú na osoby požívajúce medzinárodnú ochranu, ktoré nemajú prístup k zamestnaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**Návrh smernice – pozmeňujúci akt****Článok 1 – bod 3 b (nový)***Smernica 2003/109/ES**Článok 5 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)***3b. V článku 5 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:**

Podmienky vnútroštátnej integrácie sa smú osobám požívajúcim medzinárodnú ochranu uložiť iba po individuálnom preskúmaní, pričom sa zohľadní ich mimoriadne zraniteľná situácia, vo forme odôvodneného rozhodnutia a v súlade s článkom 33 smernice 2004/83/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**Návrh smernice – pozmeňujúci akt****Článok 1 – bod 6***Smernica 2003/109/ES**Článok 12 – odsek 3a*

3a. Ak sa členský štát rozhodne vyhostiť osobu s dlhodobým pobytom, v povolení na pobyt ES osoby s dlhodobým pobytom ktorej je uvedená poznámka podľa článku 8 ods. 4, **uskutoční konzultáciu s členským štátom uvedeným v poznámke.**

3a. Ak sa členský štát rozhodne vyhostiť osobu s dlhodobým pobytom, ktorej povolenie na pobyt ES osoby s dlhodobým pobytom obsahuje poznámku uvedenú v článku 8 ods. 4, **kontaktuje** členský štát, **ktorý udelil medzinárodnú ochranu, na účely potvrdenia postavenia osoby s dlhodobým pobytom.**

Streda 23. apríla 2008

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pokiaľ medzičasom nebola medzinárodná ochrana odňatá, **bude** osoba s dlhodobým pobytom vyhostená do tohto členského štátu, ktorý ju a členov jej rodiny bezodkladne prijme späť bez formálnych postupov.

Členský štát, ktorý udelil medzinárodnú ochranu, musí žiadajúcemu štátu odpovedať písomne v lehote do jedného mesiaca. Rozhodnutie o vyhostení je možné prijať až po tom, ako dostane odpoveď členského štátu, ktorý udelil medzinárodnú ochranu.

Pokiaľ medzičasom nebola medzinárodná ochrana odňatá, **pri dodržaní zásady nenavracania môže byť** osoba s dlhodobým pobytom vyhostená **iba** do tohto členského štátu, ktorý ju a členov jej rodiny bezodkladne prijme späť bez formálnych postupov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 8

Smernica 2003/109/ES

Článok 25 – pododsek 1a (nový)

Komisia zostaví zoznam kontaktných miest, pravidelne ho aktualizuje a zašle ho členským štátom.

Úprava viacročného finančného rámca

P6_TA(2008)0170

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. apríla 2008 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení, pokiaľ ide o úpravu viacročného finančného rámca (KOM(2008)0152 — C6-0148/2008 — 2008/2083(ACI))

(2009/C 259 E/28)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2008)0152),
 - so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾, a najmä na jej bod 48,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0157/2008),
1. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je prílohou tohto uznesenia;
 2. poveruje svojho predsedu, aby podpísal rozhodnutie spoločne s predsedom Rady a zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie vrátane jeho prílohy postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7).

Streda 23. apríla 2008

PRÍLOHA I

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
Z 29. APRÍLA 2008, KTORÝM SA MENÍ A DOPLŇA MEDZIINŠTITUCIONÁLNA DOHODA ZO
17. MÁJA 2006 O ROZPOČTOVEJ DISCIPLÍNE A RIADNOM FINANČNOM HOSPODÁRENÍ, POKIAĽ IDE
O ÚPRAVU VIACROČNÉHO FINANČNÉHO RÁMCA

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾, a najmä na jej bod 48,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) V dôsledku oneskoreného prijatia niektorých operačných programov v rámci okruhov 1b a 2 nebolo možné sumu vo výške 2 034 miliónov EUR v bežných cenách, pridelenú v rámci rozpočtových prostriedkov pre štrukturálne fondy, Kohézny fond, rozvoj vidieka a Európsky fond pre rybné hospodárstvo, využiť v roku 2007 ani presunúť do roku 2008. Podľa bodu 48 medziinštitucionálnej dohody musí byť táto suma presunutá do nasledujúcich rozpočtových rokov zvýšením zodpovedajúcich výdavkových stropov pre viazané rozpočtové prostriedky.
- (2) Príloha I k medziinštitucionálnej dohode o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť ⁽²⁾,

ROZHODLI TAKTO:

Jediný článok

Príloha I k medziinštitucionálnej dohode o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli, 29. apríla 2008

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7).

⁽²⁾ Na tieto účely sú údaje uvedené v bežných cenách prepočítané na ceny roku 2004.

PRÍLOHA II

FINANČNÝ RÁMEC NA ROKY 2007 – 2013

(mil. EUR – v stálych cenách r. 2004)

VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Spolu 2007-2013
1. Trvalo udržateľný rast	50 865	53 262	54 071	54 860	55 400	56 866	58 256	383 580
1a Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť	8 404	9 595	10 209	11 000	11 306	12 122	12 914	75 550
1b Kohézia pre rast a zamestnanosť	42 461	43 667	43 862	43 860	44 094	44 744	45 342	308 030
2. Zachovanie a riadenie prírodných zdrojov	51 962	54 685	54 017	53 379	52 528	51 901	51 284	369 756
z toho: výdavky súvisiace s trhom a priame platby	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Občianstvo, sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 199	1 258	1 380	1 503	1 645	1 797	1 988	10 770
3a Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	600	690	790	910	1 050	1 200	1 390	6 630
3b Občianstvo	599	568	590	593	595	597	598	4 140
4. EÚ ako globálny aktér	6 199	6 469	6 739	7 009	7 339	7 679	8 029	49 463
5. Administratíva ⁽¹⁾	6 633	6 818	6 973	7 111	7 255	7 400	7 610	49 800
6. Kompenzácie	419	191	190					800
VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU	117 277	122 683	123 370	123 862	124 167	125 643	127 167	864 169
ako percento HNP	1,08 %	1,09 %	1,07 %	1,05 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,048 %
PLATOBNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU	115 142	119 805	112 182	118 549	116 178	119 659	119 161	820 676
ako percento HNP	1,06 %	1,06 %	0,97 %	1,00 %	0,97 %	0,97 %	0,95 %	1,00 %
Dostupné rozpätie	0,18 %	0,18 %	0,27 %	0,24 %	0,27 %	0,27 %	0,29 %	0,24 %
Strop pre vlastné zdroje ako percento HNP	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ Výdavky na dôchodky zahrnuté v rámci stropu tohto okruhu sú vypočítané *netto* bez príspevkov zamestnancov do príslušného systému v rámci limitu vo výške 500 mil. EUR v cenách roku 2004 na obdobie rokov 2007-2013.

Štvrtok 24. apríla 2008

Rozpočet na rok 2009 – oddiel III – Komisia: rozpočtový rámec a priority na rok 2009

P6_TA(2008)0175

Uznesenie Európskeho parlamentu z 24. apríla 2008 o rozpočte na rok 2009 – oddiel III – Komisia: rozpočtový rámec a priority na rok 2009 (2008/2024(BUD))

(2009/C 259 E/29)

Európsky parlament,

- so zreteľom na aktualizované finančné plánovanie Komisie na roky 2007 – 2013, ktoré bolo predložené dňa 31. januára 2008 v súlade s bodom 46 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o politickej stratégii na rok 2009 (KOM(2008)0072) a najmä na jej časť II,
 - so zreteľom na vyššie uvedenú medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006,
 - so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na článok 112 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0084/2008),
- A. keďže rok 2008 je rokom ratifikácie Lisabonskej zmluvy, ktorej nadobudnutie účinnosti sa predpokladá na rok 2009 a ktorá presúva dôležité politické oblasti z medzivládnej sféry do rámca Spoločenstva a udeľuje EÚ nové právomoci, a keďže toto všetko má významný vplyv na rozpočet EÚ,
- B. keďže po ratifikácii Lisabonskej zmluvy Európsky parlament konečne získa rovnaké postavenie v legislatívnej a rozpočtovej oblasti ako Rada; keďže v dôsledku ustanovení novej zmluvy sa prestane rozlišovať medzi povinnými a nepovinnými výdavkami a každoročný rozpočtový postup ako celok bude musieť byť zásadným spôsobom zmenený,
- C. keďže rok 2009 prinesie nový Európsky parlament a novú Komisiu,
1. zdôrazňuje, že plnenie novej zmluvy si vyžiada, aby sa Európsky parlament, Rada a Komisia dohodli na úpravách príslušných rozpočtových a legislatívnych nástrojov a na novom súbore pravidiel na zabezpečenie hladkého priebehu nového rozpočtového postupu, pričom sa v plnej miere zohľadní nová medziinštitucionálna rovnováha medzi týmito tromi inštitúciami, ako to ustanovuje Lisabonská zmluva; je presvedčený, že je absolútne nevyhnutné začať čo najskôr s prípravami, a to súčasne s rozpočtovým postupom na rok 2009, aby bol pripravený nový postup pre rozpočet na rok 2010;
 2. poznamenáva, že v roku 2008 sa musia zintenzívniť prípravy na úplné a rozsiahle preskúmanie zahrňujúce všetky oblasti výdavkov EÚ, vrátane Spoločnej poľnohospodárskej politiky, a zdrojov, vrátane rabatu v prospech Spojeného kráľovstva a cla vybraného členskými štátmi v mene EÚ, aby mohla Komisia do roku 2009 predložiť správu; pripomína záväzok ustanovený v medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 o tom, že Európsky parlament sa bude podieľať na všetkých fázach preskúmania a že sa jeho pozícia riadne zohľadní;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2008, s. 7).

Štvrtok 24. apríla 2008

3. zdôrazňuje, že zásada solidarity musí zostať jednou zo základných zásad EÚ a že solidarita s regiónmi sa považuje za výsostne dôležitú, a rovnako jej nevyhnutné financovanie, ktoré je vyjadrením tejto solidarity; zdôrazňuje, že bude podrobne sledovať pokrok v rozvoji, ktorý regióny dosahujú; poukazuje na to, že neuhradené platby sú v tejto súvislosti zdrojom veľkých obáv, keďže by mohli v blízkej budúcnosti spôsobiť rozpočtové problémy;
4. opakuje svoje presvedčenie, že skutočné výzvy, ktorým bude v budúcnosti čeliť EÚ a jej občania, si vyžadujú pružný prístup, a zdôrazňuje potrebu transparentnosti a koherencie legislatívnych priorít a rozhodnutí o rozpočte; žiada preto Komisiu, aby predložila podrobnejší zoznam navrhovaných zmien finančného plánovania zhrnutých v časti II politickej stratégie, ktorý poukáže na príslušné rozpočtové riadky;
5. poznamenáva, že Komisia vo svojom oznámení o politickej stratégii na rok 2009 predstavila svoje politické priority s jasným zameraním na rast a pracovné miesta, zmenu klímy a trvalo udržateľnú Európu; zdôrazňuje, že tieto politické priority by mali byť podporené novými rozpočtovými prioritami, aby EÚ zohrávala konkrétnu úlohu; s poľutovaním však opätovne pripomína, že dostupné rozpätia v rámci rôznych výdavkových stropov viacročného finančného rámca obmedzujú manévrovací priestor na financovanie nových priorít, napríklad priorít navrhnutých Komisiou, bez toho, aby sa ohrozili staré priority; vyzýva Komisiu, aby poskytla podrobnejšie informácie o uvedených finančných ťažkostiach;
6. domnieva sa, že akt o malých podnikoch („Small Business Act“), ktorý pripravuje Komisia (pozri okrem iného KOM(2007)0724), je veľmi dôležitou stratégiou na podporu malých a stredných podnikov (MSP); poznamenáva, že na podporu MSP tým najvhodnejším spôsobom je žiaduci aj finančný rámec a legislatívne akty;
7. je hlboko znepokojený, že Komisia už pristúpila pre rok 2009 k postupu prehodnocovania priorít, najmä v tých okruhoch viacročného finančného rámca, ktoré majú obzvlášť nízke rozpätie; uznáva, že určité prehodnotenie činností EÚ na základe príslušného hodnotenia napokon môže byť nevyhnutné, keďže v situácii nedostačujúcich zdrojov nemožno jednoducho pridať nové priority bez dodatočných prostriedkov a predchádzajúceho zhodnotenia starých priorít; zdôrazňuje však, že akékoľvek rozhodnutia o prehodnotení priorít musia prijať Európsky parlament a Rada, a nemôže ich predurčovať Komisia;
8. zdôrazňuje, že Európsky parlament využije všetky prostriedky, ktoré mu udeľuje medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 vrátane využitia legislatívnej pružnosti vo výške 5 % nad viacročný finančný rámec na obdobie 2007–2013, aby presadil svoje politické priority; žiada Komisiu, aby pri príprave predbežného návrhu rozpočtu na rok 2009 vypracovala jasné, ucelené a dôkladné vyhlásenia o činnosti pre každú politickú oblasť s cieľom umožniť všetkým príslušným výborom Európskeho parlamentu podrobne preveriť realizáciu a očakávaný pokrok rozličných programov a politík EÚ;
9. poukazuje na význam zásady „riadneho rozpočtového hospodárenia“ a pripomína, že cieľom naďalej zostáva efektívne využívanie finančných prostriedkov a rozpočet zameraný na výsledky; žiada Komisiu, aby pripravila predbežný návrh rozpočtu, ktorý poskytne skutočný obraz o všetkých rozpočtových potrebách na rok 2009, najmä v okruhu 4 viacročného finančného rámca, a aby informovala rozpočtový orgán o očakávaných finančných potrebách v dlhodobejšom horizonte; chcel by pripomenúť, že nástroj pružnosti je zameraný na financovanie nepredvídaných politických otázok a nemal by sa zneužívať v priebehu rozpočtového postupu na financovanie politík a činností EÚ, ktoré sú predvídateľné;
10. je odhodlaný využiť celkovú sumu poskytnutú na pilotné projekty a prípravné akcie v prílohe II časti D medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, ak by si to žiadal počet a rozsah takto navrhovaných projektov a akcií; považuje pilotné projekty a prípravné akcie za nevyhnutný nástroj Európskeho parlamentu na prípravu nových politík a činností, ktoré sú v záujme európskych občanov; je presvedčený, že je mimoriadne dôležité zdôrazňovať podporu tých projektov, ktoré sa už úspešne realizujú; zdôrazňuje, že musia byť k dispozícii dostatočné rozpätia, aby Európsky parlament mohol plne využiť tento nástroj v rámci medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006; hodlá informovať Komisiu o svojich zámeroch týkajúcich sa pilotných projektov a prípravných akcií pred letnou parlamentnou prestávkou;

Štvrtok 24. apríla 2008

11. jasnú a transparentnú prezentáciu rozpočtu EÚ považuje za absolútne dôležitú taktiež v súvislosti s potrebou oboznámiť európskych občanov o tom, ako sa vynakladajú peniaze EÚ; uvedomuje si, že rozpočtovanie založené na činnostiach má za cieľ zosúladiť finančné a ľudské zdroje s politickými cieľmi podľa politických oblastí výdavkov Komisie; obáva sa však, že rozlišovanie prevádzkových a administratívnych výdavkov Komisie sa výrazne skomplikovalo a že významná časť toho, čo sú v skutočnosti administratívne výdavky, sa financuje z prostriedkov vyčlenených na prevádzkové výdavky;

12. s obavou poznamenáva, že taktiež v oblasti ľudských zdrojov vedie tendencia Komisie zadávať práce externe, spolu s poslednými zmenami služobného poriadku, k situácii, že zvyšujúci sa počet zamestnancov EÚ sa nezobrazuje v plánoch stavu zamestnancov inštitúcií, ako ich schválil rozpočtový orgán, ani nie je platený v rámci okruhu 5 viacročného finančného rámca; vyjadruje hlboké poľutovanie nad touto chýbajúcou transparentnosťou; vyzýva na verejnú a komplexnú diskusiu medzi všetkými zainteresovanými stranami o budúcnosti európskeho systému riadenia;

13. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a Dvoru audítorov.

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Volba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Politické pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo nahradený text je vyznačený hrubou kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ▬.

Korekcie a technické úpravy, ktoré urobili útvary: nový alebo nahradený text je vyznačený kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ||.

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel: do 32 strán: 6 EUR
 od 33 do 64 strán: 12 EUR
 nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchých žiadostí. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
 2985 Luxembourg
 LUXEMBURSKO

SK